



TRIBUNALE DI ROMA
III SEZIONE PENALE CORTE D'ASSISE

RITO ASSISE
I° CORTE ASSISE - RM0070

DOTT.SSA ANTONELLA CAPRI	Presidente
DOTT. RENATO ORFANELLI	Giudice a Latere
DOTT. ERMINIO CARMELO AMELIO	Pubblico Ministero
SIG.RA ANGELA POLITI	Cancelliere
SIG.RA VALERIA PIVA	Ausiliario tecnico

**VERBALE DI UDIENZA REDATTO CON IL SISTEMA DELLA
FONOREGISTRAZIONE E SUCCESSIVA TRASCRIZIONE**

VERBALE COSTITUITO DA NUMERO PAGINE: 260

PROCEDIMENTO PENALE NUMERO 33445/19 R.G.N.R.

PROCEDIMENTO PENALE NUMERO 11/22 R.G.

A CARICO DI: TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR

UDIENZA DEL 03/04/2025

TICKET DI PROCEDIMENTO: P2025510708475

Esito: RINVIO AL 13/05/2025 AULA BUNKER A – REBIBBIA ORE 09:30

INDICE ANALITICO PROGRESSIVO

COSTITUZIONE DELLE PARTI GIURIDICHE.....	4
Richiesta di produzione documentale dell'Avvocato della Difesa Marco Bastoni.....	6
Intervento dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo.....	7
Intervento dell'Avvocato della Parte Civile Andrea Speranzoni.....	17
Parere del Pubblico Ministero Dott. Emilio Carmelo Amelio sulle produzioni della Difesa	18
Intervento dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo.....	23
Parere dell'Avvocato di Parte Civile Luca Ventrella sulle produzioni della Difesa.....	24
Parere dell'Avvocato Andrea Speranzoni sulle produzioni della Difesa.....	24
Intervento dell'Avvocato della Difesa Marco Bastoni.....	30
Intervento dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo.....	31
Riprende l'intervento in merito alle produzioni della Difesa dell'Avvocato della Parte Civile Andrea Speranzoni.....	33
Parere dell'Avvocato della Parte Civile Maria Alicia Mejia Fritsch sulle produzioni della Difesa.....	34
Parere dell'Avvocato della Parte Civile Silvia Calderoni sulle produzioni della Difesa.....	35
Richiesta di produzione documentale del Pubblico Ministero Dott. Emilio Carmelo Amelio	36
Intervento dell'Avvocato della Difesa Marco Bastoni.....	37
Parere dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo sulla produzione del Pubblico Ministero.....	39
Intervento dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo.....	39
La Corte dispone una sospensione dell'udienza.....	44
ALLA RIPRESA.....	44
ESAME DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR.....	45
PRESIDENTE.....	45
DICHIARAZIONI SPONTANEE DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR.....	47
ESAME DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR (Prosecuzione)....	48
DOMANDE DEL PUBBLICO MINISTERO DOTT. EMILIO CARMELO AMELIO.....	48
(La Corte dispone una sospensione dell'udienza).....	107
ALLA RIPRESA.....	107

ESAME DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR (Prosecuzione)..	107
DOMANDE DEL PUBBLICO MINISTERO DOTT. ERMINIO CARMELO AMELIO.	107
DOMANDE DELL'AVVOCATO DI PARTE CIVILE LUCA VENTRELLA, per la PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI.....	113
DOMANDE DELL'AVVOCATO DI PARTE CIVILE ANDREA SPERANZONI, per il PARTITO POLITICO URUGUAIANO "FRENTE AMPLIO"	124
DOMANDE DELL'AVVOCATO DELLA PARTE CIVILE MARIA ALICIA MEJIA FRITSCH, per DUCHINI ALMEIDA Graciela.....	153
DOMANDE DELL'AVVOCATO DELLA PARTE CIVILE Silvia CALDERONI, per la REPUBBLICA ARGENTINA e UIL.....	164
DOMANDE DELLA CORTE – PRESIDENTE DOTT.SSA ANTONELLA CAPRI.....	168
DOMANDE DEL PUBBLICO MINISTERO DOTT. ERMINIO CARMELO AMELIO.	191
DOMANDE DELLA CORTE – PRESIDENTE DOTT.SSA ANTONELLA CAPRI.....	231
DOMANDE DEL PUBBLICO MINISTERO DOTT. ERMINIO CARMELO AMELIO.	238
DOMANDE DELL'AVVOCATO DELLA PARTE CIVILE LUCA VENTRELLA, per la PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI.....	240
DOMANDE DELL'AVVOCATO DELLA PARTE CIVILE ANDREA SPERANZONI, per GARCIA Beatriz Ida e per il PARTITO POLITICO URUGUAIANO "FRENTE AMPLIO"	245
DICHIARAZIONI SPONTANEE DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR.....	254
Esito: RINVIO AL 13/05/2025 ORE 9:30 AULA BUNKER A - REBIBBIA.....	259

TRIBUNALE DI ROMA
III SEZIONE PENALE CORTE D'ASSISE
RITO ASSISE
Procedimento penale n. 11/22 R.G. - 33445/19 R.G.N.R.
Udienza del 03/04/2025

DOTT.SSA ANTONELLA CAPRI	Presidente
DOTT. RENATO ORFANELLI	Giudice a latere
DOTT. ERMINIO CARMELO AMELIO	Pubblico Ministero
SIG.RA ANGELA POLITI	Cancelliere
SIG.RA VALERIA PIVA	Ausiliario tecnico

PROCEDIMENTO A CARICO DI – TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR –

Viene chiamato il processo a carico di **TROCCOLI FERNANDEZ Jorge Nestor**.

PRESIDENTE – possiamo cominciare.

COSTITUZIONE DELLE PARTI GIURIDICHE

PRESIDENTE – allora, TROCCOLI FERNANDEZ Jorge Nestor, detenuto per altra causa, è presente, assistito di fiducia dagli Avvocati Francesco Saverio Guzzo del Foro di Milano e Marco Bastoni del Foro di Roma, entrambi presenti; poi, per la... per le Parti Civili costituite: per la PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI l'Avvocato Ventrella è presente; l'Avvocato Salerni... è presente l'Avvocato Salerni? Per POTENZA Silvia...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – lo sostituisco io, Avvocato Silvia Calderoni.

PRESIDENTE – Silvia Calderoni, in sostituzione per delega orale della... dell'Avvocato Salerni, per la POTENZA Silvia Beatriz, che è assente.

AVVOCATO P. C. CALDERONI (fuori microfono) – è assente. È presente... (incomprensibile).

PRESIDENTE – poi, l'Avvocato Speranzoni...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì....

PRESIDENTE – ...invece è presente...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...buongiorno. Sono presente.

PRESIDENTE – per GARCIA Beatriz Ida.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

PRESIDENTE – che non è presente.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – che non è presente.

PRESIDENTE – assente. E...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – per il *FRENTE AMPLIO* uruguayano anche.

PRESIDENTE – okay. Per il *FRENTE AMPLIO*, sì, okay, il PARTITO POLITICO URUGUAIANO *FRENTE AMPLIO*. Poi, invece, per... l'Avvocato Angelelli? È presente?

AVVOCATO P. C. CALDERONI – lo sostituisco sempre io.

PRESIDENTE – sempre l'Avvocato Calderoni per delega, per la Parte Civile POTENZA Edoardo Gustavo e per POTENZA Xoana Yasmin, entrambi assenti...

CANCELLIERE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

PRESIDENTE – prego?

CANCELLIERE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

PRESIDENTE – l'Avvocato Calderoni. Poi, l'Avvocato Mejia Fritsch invece è presente, per DUCHINI ALMEIDA Graciela, che è assente. E poi... l'Avvocato Angelelli sempre sostituito dall'Avvocato Calderoni anche per l'Assemblea permanente per i diritti umani argentini; e poi l'Avvocato Calderoni è presente per la REPUBBLICA ARGENTINA. Poi, per quanto riguarda le Parti Intervenienti, la CISL rappresentata dall'Avvocato Mejia Fritsch.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – presente.

PRESIDENTE – Calderoni per la UIL...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – sì.

PRESIDENTE – ...e poi l'Avvocato Alessia Merluzzi per la REPUBBLICA...

AVVOCATO P. C. MERLUZZI – sono presente.

PRESIDENTE – ...ORIENTALE DELL'URUGUAY...

AVVOCATO P. C. MERLUZZI – buongiorno.

PRESIDENTE – ...in qualità di persona offesa. Va be', non ci sono rinnovazioni per quanto concerne la composizione della Corte; e poi è presente il Pubblico Ministero, il Dottor

Amelio. Allora – innanzitutto – preliminarmente, diamo atto che la Difesa ha anticipato una produzione documentale... una produzione insomma. Vuole illustrarla? Perché sono una serie di...

AVVOCATO DIF. BASTONI (microfono spento) – sì, io ho...

PRESIDENTE – non c'è indice diciamo e quindi vorrei che un attimino ne illustrasse la rilevanza perché vedo che si tratta di atti di tipo diverso.

AVVOCATO DIF. BASTONI (microfono spento) – va bene.

PRESIDENTE – quindi un attimino. Prego!

AVVOCATO DIF. BASTONI (microfono spento) – allora, abbiamo depositato... ho depositato sia per...

PRESIDENTE – la... deve... credo che debba accendere.

Richiesta di produzione documentale dell'Avvocato della Difesa Marco Bastoni

AVVOCATO DIF. BASTONI – Avvocato Bastoni per la Difesa TROCCOLI. Abbiamo depositato, sia per Pec che sul portale, dei documenti che riteniamo utili alla difesa dell'imputato e sono: uno stralcio tradotto in... in italiano, con traduzione giurata, del libro "Los Indomables"... ehm... che è stato scritto da Topolansky e Mujica, che era il Presidente dell'Uruguay. Poi, abbiamo depositato la... eeh... la... la... la... le dichiarazioni testimoniali che sono state rese in due procedimenti sempre del *Plan Condor* e abbiamo indicato quali sono; uno, è il... ehm... 21... 192 del 2015 Ruolo Generale, che porta come numero della Corte il numero 5/2016 e questo qua è la testimonianza che ha reso il Signor Mario Eduardo Firmenich che è... che era, all'epoca, il capo nonché il Generale del... dell'Esercito diciamo parallelo dei *Montoneros*. E poi, abbiamo depositato la testimonianza, uno stralcio della deposi... della testimonianza resa dal testimone Carotenuto Gennaro, questa nell'altro procedimento, R.G. 31079 del 2005, sempre presso dinanzi questa sezione di Corte d'Assise, porta come Ruolo Generale della Corte il numero 2 del 2015.

PRESIDENTE – va be', il procedimento Arce Gómez, questo è.

AVVOCATO DIF. BASTONI – sì. Sono tutte e due riferibili a questo... sono stralci di questo procedimento e riteniamo che...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

AVVOCATO DIF. BASTONI – inoltre abbiamo depositato stralci, sempre tradotti, di

quest'altro libro, che ci chiama "Computadora", reda... ehm... scritto da Alvaro Alfonso, dove si spiegano tutta una qua... una serie di meccanismi di questo sistema...

PRESIDENTE – scusi! Scusi che cosa...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...di tortura che abbiamo...

PRESIDENTE – ...a noi risulta "Los Indomables"...

AVVOCATO DIF. BASTONI – sì, ma l'ho... li ho mischiati, stanno insieme.

PRESIDENTE – eh, Avvocato, ha fatto – infatti – diciamo una produzione confusa... è dir poco.

Intervento dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo

AVVOCATO DIF. GUZZO (microfono spento) – sì. Allora, io qui ho i libri, in lingua spagnola ovviamente e quindi noi abbiamo depositato...

AUSILIARIO TECNICO – Avvocato, al microfono.

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì. Avvocato Guzzo per la difesa TROCCOLI. Presidente, abbiamo i libri in lingua spagnola. Ho portato i testi solo per mostrarli perché sono in lingua spagnola. Abbiamo ritenuto non farli tradurre per intero ma abbiamo preso degli estratti... beh, il riferimento può essere... può essere molto chiaro, nel senso che... eehh... anche su *Google* si trovano questi libri e...

PRESIDENTE – facciamo il processo su *Google*?

AVVOCATO DIF. GUZZO – no, nel sen... no, no, per andare a verificare se ciò che abbiamo depositato sono degli estratti delle... dei... dei capitoli di questi libri. Quindi... eehh... è quello che abbiamo fatto quindi...

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – no, però il Presidente voleva... dice... siccome io ho depositato tutto quanto questo impianto con un unico...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – microfono.

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...con una unica... con un'unica... eehh... Pec, voleva, diciamo, una indicizzazione delle cose che... abbiamo comunque una copia con le parti che sono state diciamo separate tra di loro, eventualmente oggi stesso mando anche una indicizzazione di questa... di questa produzione che comunque...

AVVOCATO DIF. GUZZO – questa è in originale e questa...

...(L'Avvocato della Difesa Bastoni si avvicina alla Corte per produrre documentazione e interviene fuori microfono)...

AVVOCATO DIF. BASTONI – *(incomprensibile)* ...in maniera che così sono già divisi per capitoli rispetto a quello che gli è arrivato.

PRESIDENTE – allora, diciamo che... eh, perché questo – per esempio – della *Computadora* non c'è.

AVVOCATO DIF. BASTONI – no...

PRESIDENTE – in questi atti che lei ha depositato... no, non c'è questo.

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – quello è quello che è arrivato via Pec o via... portale.

CANCELLIERE – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

...(L'Avvocato Guzzo si avvicina alla Corte e interviene fuori microfono)...

PRESIDENTE – però io... allora, come ho chiesto sempre anche alle altre Parti, bisogna che venga prodotto un indice...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì, sì.

PRESIDENTE – ...anche perché si debba capire qual è il riferimento... allora, intanto chiedo l'illustrazione per poter consentire alle altre parti di contraddire, nei limiti del possibile non avendo visto la documentazione. Vuole...

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – io ho preparato altre tre copie da... magari...

...(Voci in sottofondo – Pausa breve)...

PRESIDENTE – no, anche perché dobbiamo cercare di capire... io chiedo, innanzitutto, perché nel rispetto del contraddittorio deve essere formalizzata ora la produzione e deve essere illustrata, no? Innanzitutto, per dare i primi elementi alla Corte e poi alle Parti, per poter valutare questi documenti. Quindi, sostanzialmente, se possiamo un attimo riprendere, se... salvo poi che poi la difesa produrrà un indice dettagliato della documentazione che vuole...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...fare ammettere. Quindi fondamentalmente voi chiedete i due atti relativi ai verbali di dichiarazioni rese in altro procedimento; poi, uno stralcio di questo libro "*Los Indomables*"... ma vorrei anche che venisse illustrata qual è la rilevanza per la difesa circa la produzione...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...di questi atti, no? Eh, okay?

AVVOCATO DIF. GUZZO – allora... eeh... Presidente, se mi è consentito...

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...comincio dal libro “*Los Indomables*”. È un libro nel quale l'autore... eeh... riporta delle testimonianze, quindi delle interviste, rese da... delle interviste fatte a Mujica, che è l'ex Presidente, e a Topolansky, la moglie, quindi Senatrice. Eeh... nel corso... quindi il contenuto di questa intervista è... diciamo il tema è quello riferito ai militari del regime sottoposti a processo e detenuti nelle... nelle carceri uruguaiane. Eeh... affermano sia Mujica, sia Topolansky, affermano che... e dichiarano, che si tratta di pressioni che hanno subito i testimoni, nel dichiarare circostanze di cui non erano a conoscenza. Quindi riteniamo che siano dei... degli estratti assolutamente rilevanti, perché è... è il tema... è il tema che questa difesa si pone oggi dal momento che tutti i testimoni esaminati, almeno ci è parso di capire, nessuno ha riferito in modo a... in modo diretto ma tutti... e... e... de relato, “abbiamo sentito”, “abbiamo saputo”, “abbiamo visto”. Quindi... e... e quello... quello che noi poi intenderemo portare come argomento... uno degli argomenti di discussione, è proprio... sono le testimonianze rese nell'ambito di questo processo, e sono confermate da quelle che sono le interviste fatte al... all'ex Presidente e alla Senatrice, la moglie, Topolansky. Questo è il... sono gli estratti del libro “*Los Indomables*”. Quindi questa è la... l'attinenza con l'attuale processo. Poi abbiamo “*Computadora*” che è un altro libro in spagnolo; l'autore Alvaro Alfonso, il quale illustra... eeh... sia l'organizzazione di questa... di questa unità all'interno del FUSNA, “*La Computadora*”, chi erano gli organizzatori, chi è... chi è... chi sono stati coloro i quali hanno fondato questa unità, chi vi ha partecipato... eeh... e tutti... e la vita che... eeh... diciamo così, svolgevano i testimoni, che per loro erano gli oppositori del regime, che venivano arrestati e... e sottoposti ad interrogatorio. Cosa facevano? Alla fine, si sono convertiti e collaboravano con i militari e, si legge nelle pagine di questo libro, sono stati tutti rilasciati e sono tornati a casa sani e salvi. Quindi *desaparecidos* – almeno a leggere quindi le testimonianze riportate in questo... in questo libro – non ce ne sono. E questo pensiamo che sia un altro tema attinente al processo... a... a questo processo. Poi c'è un articolo di “*El País*” del 2024, che parla... e... abbiamo consegnato... siamo rimasti senza copie perché le ho distribuite, poi gli originali e le copie le ho consegnate a lei, Presidente...

...(Voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – Avvocato, tenga, se le servono adesso per illustrare...

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – no no, solo... le copie, perché mi pare che...

PRESIDENTE – queste... prego! Queste forse.

AVVOCATO DIF. GUZZO – grazie! Allora, si tratta dell'ultimo... l'ultimo documento quindi...
del 19/12/2024.

PUBBLICO MINISTERO – in cui si... si rileva che i *desaparecidos* non... non c'erano? In
quale... in quale...

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – no, non...

PUBBLICO MINISTERO – eh.

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – ...non che di... desa...

PRESIDENTE – sta parlando della “*Computadora*”...

PUBBLICO MINISTERO – eh.

PRESIDENTE – ...di questo testo...

AVVOCATO DIF. GUZZO – della “*Computadora*”. Sono...

PUBBLICO MINISTERO – eh, appunto.

PRESIDENTE – di questo teste...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...sono...

PUBBLICO MINISTERO – ...era quello il...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì sì, “*La Computadora*”.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – dove viene spiegato, in modo abbastanza minuzioso, quella che
era la vita delle persone che venivano arrestate e venivano portate presso il FUSNA e lì
interrogate, e quello che facevano... la collaborazione che hanno prestato queste persone
per l'attività del FUSNA. Il... l'articolo del “*El País*”, è questo del... è l'articolo del
19/12/2024... eeh... e anche qui ci sono delle testimonianze, quindi...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente
incomprensibile*).

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – sì, è questo guardi... no questo questo...
purtroppo la prima parte è in spagnolo... Presidente, è questo. Nella seconda parte,
quindi dalla... dalla versione in italiano in avanti... parla... eeh... questo articolo

riprende il tema del libro “*Los Indomables*”, cioè delle testimonianze rese nell’ambito di questi processi... eeh... tenuti nei confro... che... che vedevano imputati i militari del regime e... e quindi delle pressioni che venivano esercitate sui testimoni per dichiarare ciò di cui non erano a conoscenza sostanzialmente. Della *Computadora* abbiamo detto... e anche questa... eeh... questa co... c’è una copia che, diciamo, la parte in spagnolo è ille... è illeggibile, perché la traduttrice ha dovuto fare un lavoro minuzioso con la lente di ingrandimento, ma la seconda parte, in italiano – quella tradotta – è ben leggibile, e anche questo è... e questo praticamente... questa parte illeggibile...

...(Pausa prolungata – L’Avvocato si avvicina alla Corte)...

PRESIDENTE – di cosa si tratta?

AVVOCATO DIF. GUZZO – si tratta... eeh... di una spiegazione abbastanza, diciamo così, specifica... eeh... di tutto il lavoro svolto dal... dalla *Computadora*... all’interno della *Computadora* e le... diciamo i... i compiti che venivano assegnati alle persone che erano state arrestate. Eeh... e quindi il contributo che loro hanno... hanno... hanno dato... eeh... nella ricerca di informazioni... eeh... in favore del... del... del FUSNA. E penso che...

PRESIDENTE – ma è estra...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...siano finiti.

PRESIDENTE – ...è estratto da quale documento...? Da quale atto...?

AVVOCATO DIF. GUZZO – questo è un documento ufficiale...

PRESIDENTE – da quale...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...chiesto all’archivio. Fu fatta... è stata fatta una ricerca all’archivio, ecco perché poi è stato trasmesso in maniera quasi illeggibile... eeh...

PRESIDENTE – all’archivio di quale a...

AVVOCATO DIF. GUZZO – al... all’archivio... allora, riprendo anche la pagina...

...(Pausa prolungata – Gli Avvocati della Difesa interloquiscono tra loro)...

PRESIDENTE – prego!

AVVOCATO DIF. GUZZO – ecco... eeh... Presidente, c’è una ri...

PRESIDENTE – quindi scusi...

AVVOCATO DIF. GUZZO – in una...

PRESIDENTE – ...mi ha detto è stato richiesto...

AVVOCATO DIF. GUZZO – richiesto all'archi...

PRESIDENTE – ...a quale archi...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...e qui mi collego all'altro documento, perché sono due i documenti richiesti, alla Segreteria Direzione Generale. Quindi la data è l'11/04...

PRESIDENTE – ma di quale... di quale ufficio, di quale minis...

AVVOCATO DIF. GUZZO – Uruguay, Uruguay.

PRESIDENTE – sì... no... sì, ho capito dell'Uruguay...

AVVOCATO DIF. GUZZO – eeh... allora solu...

PRESIDENTE – no, di quale ufficio?

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì... eeh...

PRESIDENTE – di quale ufficio stiamo parlando.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...purtroppo non me l'ha... non me l'ha tradotto, quello è il problema. Non ha tradotto la... la richiesta.

PRESIDENTE – e no, va be', ma nel senso che... che documenti sono? Allora, questo potrebbe forse essere un documento che è stato già prodotto, dell'aprile del 1980, però dobbiamo adesso ricontrollare...

AVVOCATO DIF. GUZZO – perché non...

PRESIDENTE – ...la identità sulla *Computadora*...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...eccetera.

AVVOCATO DIF. GUZZO – perché non...

PRESIDENTE – è stato prodotto dal Pubblico Ministero nel 2023.

AVVOCATO DIF. GUZZO – la traduttri... la traduttrice ha omesso la traduzione del... della richiesta, ecco perché, quindi... quel... quel documento...

PRESIDENTE – no, anche perché...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

PRESIDENTE – aspetti un attimo... così Avvocato, però se non veniamo registrati... anche perché si tratta comunque di... sembrano stralci...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – eh, e quindi diciamo...

AVVOCATO DIF. GUZZO – no...

PRESIDENTE – ...non so, qui non si vede...

AVVOCATO DIF. GUZZO – quello è un documento completo...

PRESIDENTE – questo della *Computadora*.

AVVOCATO DIF. GUZZO – è illeggibile la prima parte perché...

PRESIDENTE – adesso controlleremo se... e quest'altro invece? Dal *Tribunal d'Honor*, quindi l'avete...

AVVOCATO DIF. GUZZO – è la risoluzione numero 320/2024.

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – e nella... alla... a pagina... alla terza...

PRESIDENTE – anche qui proviene da chi?

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì, alla terza pagina c'è una richiesta do accesso agli atti Ufficio competente Segreteria Direzione Generale.

...(Pausa breve)...

PRESIDENTE – sì... no, e continuo a non capire qual è il ministero di riferimento...

AVVOCATO DIF. GUZZO – e non... non me l'ha tradotto...

PRESIDENTE – la Direzione Generale...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...è quello il discorso. È... è quello...

PRESIDENTE – ...può essere...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...e... e...

PRESIDENTE – ...la Direzione Generale del Procuratore Generale?

AVVOCATO DIF. GUZZO – ge... il Procuratore Generale, sì.

PRESIDENTE – Ministero della Giustizia?

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì...

PRESIDENTE – cos'è?

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...Ministero della Giustizia sarà sicuramente ma, purtroppo, non ho la pagina tradotta...

PRESIDENTE – eh, però diciamo su...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...anche se l'avevo affidata alla traduttrice per...

PRESIDENTE – no, è che sul documento non...

AVVOCATO DIF. GUZZO – la tra... eeh... Presidente, nella...

PRESIDENTE – non c'è neanche la data.

AVVOCATO DIF. GUZZO – con la riserva di... sì, la data c'è, è l'11/04/2024.

PRESIDENTE – no, questo è quando è stata penso...

AVVOCATO DIF. GUZZO – quando è stata rilasciata.

PRESIDENTE – ah, perché qui Montevideo virgola...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...e non c'è... nell'atto non c'è data.

AVVOCATO DIF. GUZZO – Presidente, con...

PRESIDENTE – (*legge a voce alta*).

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...con l'indice che depositeremo, magari anche in giornata, potrei precisare meglio...

PRESIDENTE – e quindi...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...la richiesta.

PRESIDENTE – ...mi stava dicendo...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...l'atto della *Computadora* era collegato a questa risoluzione...

AVVOCATO DIF. GUZZO – e perché sono stati... sono stati... sono stati ricevuti con la medesima richiesta.

PRESIDENTE – sì... no, nel senso... ma la con... la rilevanza qui?

AVVOCATO DIF. GUZZO – la rilevanza di questo documento...

PRESIDENTE – di che si parla?

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...sì, parla del caso Feldman e... e parla anche del... del... del caso Balced (*trascrizione fonetica*) e di Rocco Morabito, ed è una istanza che è stata rigettata, cioè sì... sono stati chiesti chiarimenti in ordine a questi procedimenti che si sono tenuti in Uruguay, e c'è stato un rigetto, nel senso che non hanno voluto concedere l'autorizzazione per poter prendere visione di questi documenti. Poi, la rilevanza la discuteremo, Presidente.

PRESIDENTE – beh, no, diciamo ai fini dell'ammissione...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì, ai fini dell'ammissione, sì...

PRESIDENTE – ...dovremmo... dovremmo...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...però...

PRESIDENTE – ...anche perché si tratta di prosc...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...attiene al modo di operare delle autorità che non consentono l'accesso a determinati atti.

PRESIDENTE – va bene. Poi?

AVVOCATO DIF. GUZZO – e sono finiti, Presidente.

PRESIDENTE – no, e qui c'è una cosa del *Tribunal* d'Onore...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ah, il Tribunale d'Onore, sì.

PRESIDENTE – poi c'è un documento definito come documento di analisi e denuncia...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...ma anche qui sono documenti... sono stralci senza...

AVVOCATO DIF. GUZZO – allora, il documento... il Tribunale d'Onore, quest'atto di dichiarazione del Trib...

PRESIDENTE – senza riferimento diciamo di quale sia il redattore, da dove provengono, che... che ufficialità abbia... abbiano...

AVVOCATO DIF. GUZZO – allora... eeh... questo docu...

PRESIDENTE – intanto mi dica questo Giurì d'onore.

AVVOCATO DIF. GUZZO – il documento del Tribunale di Onore. Sono le dichiarazioni rese da Juan Carlos Larcebeau... eeh... ah, che risponde a delle precise domande poste dal Tribunale di Onore se... la Sezione Personale Militare Tre e quindi... eeh... allora il Capitano è Luz Rodriguez (*trascrizione fonetica*)... eeh... quindi vi era questo procedimento nel quale è stato sentito Larcebeau, il quale rende delle... delle dichiarazioni sul funzionamento del FUSNA... di come funzionava il FUSNA.

PRESIDENTE – e queste dichiarazioni si inseriscono in quale tipo di procedimento?

AVVOCATO DIF. GUZZO – in questo proc... allora...

PRESIDENTE – sì... no, ho capito in questo procedimento...

AVVOCATO DIF. GUZZO – si inseriscono in questo proce...

PRESIDENTE – ...ma la rilevanza... che procedimento era? Perché mentre per quelle che abbiamo acquisito, peraltro...

AVVOCATO DIF. GUZZO – eh, abbiamo... eeh... abbiamo un numero del procedimento del Tribunale di Onore... eeh... però...

PRESIDENTE – sì... no, qual era il merito... di che cosa si discuteva...

AVVOCATO DIF. GUZZO – si discu...

PRESIDENTE – ...c'era una contestazione...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sono sempre quei procedimenti che si sono svolti a seguito del... ovviamente quando c'è stato il regime, si sono svolti questi procedimenti nei confronti dei militari.

PRESIDENTE – uhm.

AVVOCATO DIF. GUZZO – degli ex militari. E quindi... eehh... fu chiamato a testimoniare Juan Carlos Larcebeau, il quale ha reso delle dichiarazioni sul funzionamento del FUSNA.

PRESIDENTE – quello che volevo capire è se Larcebeau interveniva... in quale qualità perché era un procedimento comunque nei suoi confronti...

AVVOCATO DIF. GUZZO – no, non era... non era nei suoi confro...

PRESIDENTE – era un procedimento...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...no no no.

PRESIDENTE – ...nei confronti di...

AVVOCATO DIF. GUZZO – no no no no.

PRESIDENTE – ...altri soggetti...

AVVOCATO DIF. GUZZO – la... no no.

PRESIDENTE – ...erano procedimenti...

AVVOCATO DIF. GUZZO – era ne... era un... era un procedimento nei confro...

PRESIDENTE – scusi, stiamo verbalizzando, così finisco le mie... le mie richieste di spiegazioni. Era un procedimento... non contro una persona ma in relazione a situazioni, meccanismi, operazioni, organi, funzioni operative di singoli organi, qual... qual è il merito della...

AVVOCATO DIF. GUZZO – il merito erano i procedimenti svolti... svolti nei confronti di ex militari...

PRESIDENTE – uhm.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...e qui non lo precisa purtroppo, perché bisognerebbe avere le copie di tutto il fascicolo... eehh... e nel quale ci... vi è questa risoluzione che contiene le dichiarazioni di Larcebeau che risponde a delle precise domande sul funzionamento del FUSNA.

PRESIDENTE – va be'. Poi c'è questo altro documento di analisi e denuncia, manipolazione di testimoni...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...ne ha già parlato o no?

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – questo pure è un... è uno... è uno stralcio...

AVVOCATO DIF. GUZZO – è uno stralcio... sì, di una... di una...

PRESIDENTE – di chi?

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...una recensione...

PRESIDENTE – di cosa.

AVVOCATO DIF. GUZZO – eehh... e parla della... eehh... la manipola...

PRESIDENTE – di uno stralcio di cosa? Uno stralcio...

AVVOCATO DIF. GUZZO – di una... allora le... sono sempre articoli estratti da... eehh... da... da testate giornalistiche e parla della... della... del... diciamo della manipolazione dei testimoni nell'ambito di questi processi. Il tema che, appunto – secondo noi – attiene proprio alla... a questo processo... eehh... e cioè che per giungere alla... alla condanna di alcuni ex militari... eehh... i testimoni sono stati indotti a dichiarare circostanze di cui non erano a conoscenza.

PRESIDENTE – va bene, queste sono le vostre produzioni.

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – allora, i documenti sono... non so se sono stati già dati alle Parti e se le Parti hanno la possibilità di interloquire...

AVVOCATO DIF. GUZZO – li hanno, penso, quasi tutti.

PRESIDENTE – sì... no, nel senso... perché bisognerebbe un attimino – a parte alcuni profili che sono di immediata evidenza – però vedere un po' il tenore dei documenti stessi, no? Le Parti possono interloquire su questa produzione ora? O...

Intervento dell'Avvocato della Parte Civile Andrea Speranzoni

AVVOCATO P. C. SPERANZONI (microfono spento) – parzialmente, sì.

PRESIDENTE – parzialmente...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – parzialmente, Presidente...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – ...parte civile...

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...perché la premessa è poter controllare in modo analitico i documenti e anche porre qualche questione nella dialettica, alla Difesa, per comprendere l'origine di alcuni di questi documenti, cioè la genesi, proprio la... la provenienza, quindi in questo senso è una interlocuzione che richiederà anche...

PRESIDENTE – beh, la provenienza deve essere dagli atti.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – come?

PRESIDENTE – la provenienza deve essere dagli atti.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – eh, però su alcuni la provenienza...

PRESIDENTE – eh, va be'.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...riteniamo sia dubbia. Adesso, comunque, appena mi verrà data la parola mi esprimerò.

PRESIDENTE – va bene. Intanto vediamo se... quindi il P.M. vuole intervenire. Prego!

Parere del Pubblico Ministero Dott. Emilio Carmelo Amelio sulle produzioni della Difesa

PUBBLICO MINISTERO – sì. Allora, Presidente, io normalmente, cioè non... non mi oppongo alle... alle produzioni perché credo che bisogna...

PRESIDENTE – la sento... la sento poco Pubblico Ministero...

PUBBLICO MINISTERO – e sì...

PRESIDENTE – ...la sento poco.

PUBBLICO MINISTERO – ...lo so però dovrei... però ci sono anche dei limiti... dei limiti formali e dei limiti anche sostanziali alla... all'accoglimento di... di richieste di produzioni. Allora io faccio una... un intervento, diciamo – innanzitutto – di... di ordine sistematico, cioè, se per esempio si vuole... sì... si ritiene assolutamente decisiva la signora Topolansky, si cita la signora Topolansky. Cioè, è questo il meccanismo processuale. Se io ritengo che il tizio... il signor tal dei tali sia un teste fondamentale per l'Accusa cito il signor tal dei tali in lista testi nel... nei termini... nei termini di legge, analizzando in sede... in sede di audizione del teste, da parte mia, quello che ritengo possa dare di... di utile in... in termini accusatori ma, soprattutto – soprattutto – dando la possibilità alla Difesa, di controllare quello che sta dicendo quel teste, e di difendersi. Questo è il cosiddetto giusto processo... una parte del cosiddetto giusto processo. Allora... allora... allora, dicevo, il... invocare – no? – sempre il giusto processo, invocare la lesione dei diritti, invocare tutta una serie di altre cose, non va fatto a corrente alternata. Allora, io credo che il processo ha delle regole, e fra le regole processuali c'è quello di presentare una lista di testimoni. Queste persone che sono qui indicate, Topolansky e... e altri, non sono... non sono state citate. Quindi oggi noi dovremmo... dovremmo acquisire, e la Corte valutare – no?... e magari l'acquisisce e lo valuta negativamente, ma non è questo il... il problema, dobbiamo vedere se formalmente questo è possibile. Dovrebbe valutare una intervista fatta ad una persona della quale... della quale – oso anche dire – non sappiamo se... se esiste! No? Quante volte abbiamo assistito a... a interviste di persone che in realtà si celano sotto pseudonimi, che non

esistono, sono delle interviste farlocche. Ma io non voglio arrivare a questo. Io dico che il processo ha delle regole e fra le regole sicuramente non sono consentite... non è consentito l'acquisizione se non sono certe e fon... e fondate e comunque precedute anche da un tentativo di... di esperire un esame testimoniale del soggetto indicato, acquisire articoli... articoli e interviste, altrimenti anziché fare... anziché vederci oggi tutti quanti in aula vi avremmo... vi avremmo depositato centinaia... centinaia, migliaia di interviste anche di persone... di persone che sicuramente ci sono e potrebbero dire... dire... dire la loro su questo caso e voi avreste deciso sulla base delle interviste e non sulla base di testimonianze. E quindi bisognava citare questi... questi... questa signora Topolansky se così... se... se aveva da dire delle cose strabilianti. E non solo a difesa di TROCCOLI ma addirittura a... per smontare un... un sistema. Quindi non possiamo fare... non possiamo fare processi con gli articoli... con gli articoli di stampa, meno... meno che mai con le... meno che mai con le interviste, no? Nelle interviste ognuno dice quello che vuole, non si assume alcuna responsabilità, soprattutto può parlare a ruota libera, no? Non c'è bisogno di... di leggere le... "*Los Indomables*", possiamo leggere i giornali italiani di tutti i giorni, assistere ai talk show e... ognuno, in televisione o sui giornali, dice quello che gli sembra... gli sembra opportuno in quel... in quel momento. Allora credo che sarebbe svilente per la Corte d'Assise prendere in considerazione una... una intervista di una signora che sarebbe stato il caso, magari, che si sottoponesse – no? – come noi abbiamo fatto sottoporre i nostri testi alle domande del... del... della Difesa e... e venire... e venire a raccontarci quello... quello che... che dice. Ma anche... anche nel... nel... nel merito... io, vedo qui, è stata tradotta... è stata tradotta una pagina di questo "*Los Indomables*" e quindi credo che sia la pagina... la pagina più interessante, altrimenti avrebbero tradotto tutto... non dico tutto, ma tutte le pagine interessanti. E allora... qui si dicono delle... delle frasi che... boh... insomma, se prendiamo... se la Corte, appunto, va su *Google* e cerca in quel periodo, si trova tantissime cose di questo genere. E allora io penso che non sia... non sia né... né utile e né opportuno, né serio ac... prendere e utilizzare questa... questi... queste... queste interviste. E... che cosa altro dire? Se noi prendiamo oggi tutti i giornali, tutte le testate giornalistiche...

PRESIDENTE – va bene, su questo si è espresso...

PUBBLICO MINISTERO – no no, in ita...

PRESIDENTE – ...penso, chiaramente, no?

PUBBLICO MINISTERO – ...no no, Presidente, no... in i... siccome si è discusso parecchio sen... si hanno... in Italia vedrete che ci sono... lo stesso fatto, ci sono dieci interviste contrarie e dieci interviste favorevoli, quindi non mi sembra... non mi sembra... i processi si fanno in aula con... con i testi. E quindi non... non è... non è possibile una acquisizione secondo... secondo chi vi parla. Per quanto riguarda... e così anche queste altre interviste, le di... no? Questo documento di cui qui non abbiamo... non abbiamo... non sappiamo dove è stato... dove è stato tratto... *“Documento di analisi e denuncia e manipolazione dei testimoni e violazione del principio del giudice naturale in processi per crimine di lesa umanità in Uruguay”*. Anche qui si tratta – come dire – di censure che... che vengono fatti... che... che vengono fatte rispetto alle dichiarazioni della... della signora Topolansky. E va be’, ma anche qui censure sul...

PRESIDENTE – va be’, nella ratio...

PUBBLICO MINISTERO – ...sulle decisioni dei... dei giudici...

PRESIDENTE – ...del suo intervento è anche per questo è... è lo stesso.

PUBBLICO MINISTERO – ce lo abbiamo... ce lo abbiamo tutti i giorni e non per questo per... prendiamo un articolo e lo portiamo in aula per decidere su quell’articolo, no? Dobbiamo... dobbiamo portare in aula i testi, non fosse altro per consentire... per consentire anche... anche alle controparti di poter chiedere lumi, to... e ragioni su quanto... su quanto affermato. E così anche sul... sulla vicenda del... di ques... della testata *“El País”*. Leggo alcuni stralci: *“Alcune persone avrebbero mentito di fronte alla giustizia per condannare i militari per questo tipo di reato”*. Si richiama il libro *“Los Indomables”*, e va be’, ma sono censure, critiche su una certa... se noi vi dovessimo portare qui le critiche all’operato di TROCCOLI e di... e di... e di coloro che sono stati accusati di questi crimini, penso che quest’aula non basterebbe, no? E allora... noi invece di fare questo, abbiamo portato dei testi e... e li abbiamo fatti sentire e contro... e controinterrogare. Quindi, ritengo che... sia perché dovevano essere eventualmente citati come testi, non sono stati citati e non è stato... e quindi non possono... non ci può essere una sostituzione in questo senso delle dichiarazioni acquisite, fra l’altro, da... da testate... da testate giornalistiche, sia perché – appunto – si tratta di interviste di docu... di... di dichiarazioni non... non controllabili... non controllabili, chiedo che non venga... non vengano... non vengano utili... acquisite e quindi non... non utilizzate. Allo stesso modo, c’è anche un documento che non so come... come individuarlo, cioè la richiesta di accesso agli atti alle informazioni

pubbliche presentata dai signori Alvaro Alfonso e Horacio Lampariello, che non... non credo che ri... la... la rilevanza... la rilevanza che possa... che possa avere al riguardo. Quindi, Presidente, Signori Giudici...

PRESIDENTE – poi ci sono i verbali delle dichiarazioni di al...

PUBBLICO MINISTERO – come?

PRESIDENTE – ci sono anche i verbali delle dichiarazioni rese in altri procedimenti...

PUBBLICO MINISTERO – no, io questi non ce...

PRESIDENTE – ...da due testi.

PUBBLICO MINISTERO – ...questi non... nel procedimento Arce Gómez?

PRESIDENTE – uno – eccolo – è uno stralcio... prego, controlli! È uno stralcio... uno stralcio del procedimento Arce Gómez, e una deposizione resa in un altro procedimento a carico di altri soggetti di cui al...

PUBBLICO MINISTERO – no no, Presidente...

PRESIDENTE – ...allo stato non abbiamo mai...

PUBBLICO MINISTERO – ...Presidente, per questo...

PRESIDENTE – ...parlato.

PUBBLICO MINISTERO – ...anche... anche noi abbiamo depositato delle... delle dichiarazioni del processo Arce Gómez, e quindi... che sono state...

PRESIDENTE – è un altro... c'è un altro procedimento, non è un procedimento... non c'è solo quello di Arce Gómez, che, peraltro, è solo uno stralcio, ma c'è un altro procedimento anche. Sono due pro... son due...

PUBBLICO MINISTERO – sì sì, va be', Presidente, queste... le dichiarazioni di Firmenich ma non... dico, non sono stati citati come testi, ma a questo io non... a queste dichiarazioni non mi oppongo.

PRESIDENTE – non si oppone. Poi ci sono dei documenti, non so, questo... ha parlato del decreto, poi ci sono...

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento fuori microfono - incomprensibile)* ...Presidente, sono tutte accomunate dal... a mio parere, dalla stessa... dalla stessa...

PRESIDENTE – c'è il ver... le dichiarazioni rese da Larcebeau davanti al Tribunale d'Onore...

PUBBLICO MINISTERO – la dichiarazione di...

PRESIDENTE – ...della Marina...

PUBBLICO MINISTERO – ...di Larcebeau...

PRESIDENTE – non so se ce le ha.

PUBBLICO MINISTERO – Larcebeau, anche qui, non è... era inizialmente un... un imputato di... un indagato di questo procedimento, poi sappiamo che... che è morto quindi anche qui non è stato... non è stato indicato anche... tempestivamente nel... nelle liste, e quindi credo che questa... salvo... salvo verificare... verificare la... la esatta... l'esatta provenienza... diciamo su questo se... se mi permette di riservarmi per verificarne l'esatta provenienza sempre su... sulla dichiarazione di Larcebeau al *Tribunal de Honor*, verificare se appunto è lo stesso del... di... di quella... di quelle audizioni cui abbiamo fatto riferimento nell'ambito delle... delle dichiarazioni rese da Lebel.

PRESIDENTE – va bene.

PUBBLICO MINISTERO – dovrebbe essere lo stesso però insomma...

PRESIDENTE – quindi, si op... c'è un... non si oppone su questo... – non ho capito – o deve controllare...

PUBBLICO MINISTERO (fuori microfono) – non ho capito.

PRESIDENTE – su questo si riserva, quindi...

PUBBLICO MINISTERO – su questo... su questo di...

PRESIDENTE – quindi su...

PUBBLICO MINISTERO – ...di Larcebeau.

PRESIDENTE – quindi... ma c'è il consenso? Visto che...

PUBBLICO MINISTERO – Presidente, se mi fa... se mi fa guardare appunto...

PRESIDENTE – no no no, sui due verbali delle dichiarazioni rese in altro procedimento, non... non essendo...

PUBBLICO MINISTERO – no, di Fir... di Firmenich.

PRESIDENTE – sì, uno stralcio di un teste, Caputo Carotenuto.

PUBBLICO MINISTERO – va be', ma sono ne... negli altri procedimenti?

PRESIDENTE – sì.

PUBBLICO MINISTERO – va bene, no no, quelle sì.

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – allora, uno era questo...

PRESIDENTE – quindi c'è il consenso? O non c'è opposizione?

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – ...e l'altro...

PUBBLICO MINISTERO – sì sì.

PRESIDENTE – un attimo...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – c'è il consenso...

PUBBLICO MINISTERO – allora...

PRESIDENTE – ...o non c'è opposizione?

PUBBLICO MINISTERO – su Firmenich che è quello... è l'unico che ho visto, l'altro non l'ho visto, ma comunque mi dice è Arce Gómez.

AVVOCATO DIF. GUZZO – Carotenuto que...

AVVOCATO DIF. BASTONI – uno è Lleivar Job (*trascrizione fonetica*) e l'altro è Arce Gómez.

PUBBLICO MINISTERO – va bene, va... non... ne ho visto solo uno, e quindi non... va bene su quei due sì.

PRESIDENTE – sui due sì, quindi consenso? O non opposizione? Perché...

PUBBLICO MINISTERO – no...

PRESIDENTE – ...è una questione...

PUBBLICO MINISTERO – ...sui due... sui due... su quei due c'è il consenso.

PRESIDENTE – consenso!

PUBBLICO MINISTERO – sì.

PRESIDENTE – eh, okay. E non... e se non me lo dice Pubblico Ministero! Allora, la Parte Civile?

Intervento dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo

AVVOCATO DIF. GUZZO – Presidente chiedo scusa, sempre Avvocato Guzzo difesa... prima che magari parlino le Parti Civili e quindi...

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...solo una precisazione rispetto a quanto ha appena detto il Pubblico Ministero. I due libri, alcuni di... insomma, estratti, tradotti e depositati da questa Difesa, sono dei testi del 2024, quindi siccome sono dichiarazioni recenti di Topolansky...

PRESIDENTE – va be', ma...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...all'epoca... all'epoca...

PRESIDENTE – ...stiamo parlando adesso non tanto del merito...

AVVOCATO DIF. GUZZO – no no.

PRESIDENTE – ...quanto dell'aspetto, diciamo, di ammissibilità...

AVVOCATO DIF. GUZZO – no, proprio per la...

PRESIDENTE – ...del documento sul piano fon... anche formale.

AVVOCATO DIF. GUZZO – anche... e anche per la... per il piano formale, sono... sono testi del duemilaventi...

PRESIDENTE – sì sì... no.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...libri del 2024, prima non ne conoscevamo l'esistenza, ancora non erano stati pubblicati!

...(Pausa breve)...

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – ai sensi del 507 si potrebbe chiedere una dichiarazione testimoniale degli stessi...

PRESIDENTE – possiamo un attimo cercare di andare per gradi? Intanto facciamo interloquire le parti sulle richieste e la Corte si pronuncerà, poi eventualmente, diciamo, all'esito della pronuncia della Corte si possono vedere se ci sono eventuali richieste ulteriori. Volevo solo un attimo annotare...

...(Pausa prolungata)...

PRESIDENTE – allora, chi vuole intervenire? Le Parti Civili?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì, Avvocato...

PRESIDENTE – la PRESIDENZA DEL CONSIGLIO? Interviene?

Parere dell'Avvocato di Parte Civile Luca Ventrella sulle produzioni della Difesa

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – aderisco all'opposizione del Pubblico Ministero per le stesse ragioni, per motivi di forma; il merito non... non lo conosco, non ho avuto modo di... di visionare, ma certamente dei testi che... delle dichiarazioni o interviste, o... o libri di persone che non sono state citate come testi, che comunque erano esistenti in vita anche se poi i libri sono successivi, non è rilevante questo, comunque non ritengo che siano formalmente ammissibili. Mentre le dichiarazioni testimoniali rese nel processo Arce Gómez, o in altri, non c'è opposizione.

PRESIDENTE – prego!

Parere dell'Avvocato Andrea Speranzoni sulle produzioni della Difesa

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – Avvocato Andrea Speranzoni difesa di Parte Civile. Allora vado un po' con ordine. Non ripeto e faccio mie le parole del Pubblico Ministero rispetto alle argomentazioni inerenti l'origine del documento, la non rilevanza del

documento, li passo in rassegna uno a uno però, consi... facendo altre... svolgendo altre brevi considerazioni. Produzione numero 1: *“Los Indomables”*. E... la signora Topolansky è la moglie dell'ex Presidente della Repubblica Orientale dell'Uruguay, José Mujica; il libro che viene prodotto non è un estratto del libro, almeno la copia che è stata data nelle nostre mani, sono degli ingrandimenti parziali, di pagine parziali, di un'intervista parziale, a meno che non ci sia un errore nella fotocopiatura, io trovo questo. Ecco! Allora, in buona sostanza, oltre alle considerazioni del Pubblico Ministero, se qualcuno estrae la copia di un'intervista di duecento pagine, ed estrae un... un coriandolo – scusate – di dichiarazioni e... cioè diciamo che, innanzitutto, bisognerebbe leggere nella complessità quello che è stato detto. Vero è che si riportano questi dati dichiarativi, estrapolati, ingranditi, tagliati. Se la signora Topolansky ha... ha detto delle cose rilevanti, verrà chiesto un 507 e la Corte si esprimerà. Quindi ritengo irrilevante questa produzione, formalmente offerta alla Corte e alle Parti, in una forma che non consente nemmeno una valutazione complessiva del dato riportato; in ogni caso faccio mie le considerazioni della Pubblica Accusa in ordine alla necessità di sentire in esame incrociato eventualmente un teste. Documento invece... intervista giornalistica intitolato: *“Documento di analisi si denuncia”*. Allora, qui si dicono delle cose molto – come dire – impor... cioè pesanti dal punto di vista delle accuse; cioè si dice... leggo a pagina... non c'è una numerazione di pagina, quindi le conto... uno, due, tre... quarta pagina, rilevando preliminarmente – Presidente – che l'articolo non è nemmeno firmato; quindi, questo è un testo senza il nome nemmeno dell'articolaista, e si fa un riferimento nel... nel progressivo pagina 4, 2... punto 2: *“Gravità delle accuse. Le accuse circa il fatto che alcuni testimoni abbiano mentito sotto pressione o sotto l'influenza diretta, sono di eccezionale gravità; oltre a minare la credibilità dei processi, ciò rappresenta un'evidente violazione del diritto a un giusto processo. 3 – Mancanza di azione da parte della Procura specializzata...”*... – sottopongo questo punto alla vostra attenzione – *“...La Procura specializzata... – perché bisogna dare dei nomi alle cose, no? – ...è la Fiscalía di Montevideo che si occupa, da alcuni anni, di violazione dei diritti umani durante la dittatura”*. Ricordo alla Corte, io ho difeso nel *Processo Condor*, la Repubblica orientale dell'Uruguay, in appello... in fase di Appello e Cassazione; con la *Fiscalía* specializzata di Montevideo ho avuto numerose interlocuzioni. Qui si scrive che: *“la Procura non ha annunciato nessuna azione concreta per indagare su queste denunce, limitandosi a un comunicato nel quale difende l'imparzialità del sistema... – è chiaro che si stanno riferendo al sistema uruguayano – ...escludendo qualsiasi irregolarità. Tale omissione rafforza i sospetti di parzialità”*. Cioè, quindi siamo di fronte a un articolo che non viene nemmeno riportato – diciamo – nella sua originalità,

perché questa è una cosa presa da internet in spagnolo, non firmata, con delle affermazioni però pesanti che pure si riferiscono a valutazioni anonime sul sistema uruguayano con una risposta diciamo generica, senza nomi di Pubblici Ministeri uruguayani... Ricordo che il Capo della *Fiscalía* è il Dottor Percival, a Montevideo, quindi questo documento ha delle caratteristiche non solo di anonimo riferito a un contesto completamente diverso specifico rispetto anche a ciò che dice, ma contiene anche delle affermazioni di per sé gravi, ecco. Quindi le caratteristiche di questo documento lo rendono assolutamente, direi – mi si passi il termine – irricevibile anche da parte del commentatore che vi parla. Estratto dal libro dove leggo titolo “*Computadora*”. Queste sono molte pagine. Su queste mi riservo ogni valutazione dopo averle lette. Articolo 19 dicembre 2024, ore 04:00 del mattino Fabian Cambiaso. Ecco, stesse considerazioni rispetto alla penultima produzione. Anche qui abbiamo...

PRESIDENTE – quale...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...un estratto da internet...

PRESIDENTE – ...a quale documento sta facendo riferimento?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – “*Familiares...*”...

PRESIDENTE – ah, il...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ... “*...de desaparecidos...*”...

PRESIDENTE – sì. L’articolo de “*El País*”

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ... “*... vinculan dichos de Topolansky*”. Allora, questa cosa qui è un contesto uruguayano polemico. È comunque un qualcosa che non ha caratteristiche idonee nemmeno a un’interlocuzione sull’identità, anche qui, della provenienza del documento. In più, vedo che questo documento... parliamo adesso del... del documento... – cambio, eh? – ...risoluzione 320/2024. Allora, dico solo una cosa per la Corte, potete facilmente verificarla, visto che si cita il commissario *Google*, lo cito anch’io. Si fa riferimento a un certo Rocco Morabito. Dice, per dire, la... la Difesa ci... ci racconta, non hanno dato accesso a documenti e... non so se di natura amministrativa, giudiziaria. Normalmente nel sistema uruguayano una... una risoluzione è un atto amministrativo – trattino – governativo o di altra amministrazione, cioè dai ministeri agli organi amministrativi interni, quindi, la natura di questo documento rimane dubbia. C’è una prima pagina – non so se anche qui c’è un problema nelle fotocopiatrici o se l’originale è già così – di fatto illeggibile. Ma, soprattutto, Rocco Morabito è un... un ‘Ndranghetista arrestato due anni fa a Montevideo – notoriamente è un fatto di cronaca che... di cui si è parlato molto in Uruguay – fuggito dal carcere, credo in Brasile, non so se più riarrestato, ma è una vicenda che non ha nulla, letteralmente nulla, a che vedere con i fatti di cui stiamo parlando oggi. Si vuol dire che Rocco Morabito è stato – perché

c'era questa polemica – fatto fu... si vuol buttare sul tavolo qualcosa di... non lo so! Di certo non c'è attinenza coi fatti di questo processo. Per quanto riguarda il documento con questa stampigliatura “*Reservado*” invece, e delle annotazioni a penna, *Acta Tiron* – eccetera eccetera – allora, sui contenuti mi riservo. Capisco che si tratta di un procedimento davanti al tribu... al *Tribunal de Honor* e il dichiarante è Larcebeau. Allora, Larcebeau, è deceduto nelle more del... prima dell'inizio di questa istruttoria. È un procedimento che sarebbe opportuno identificare nella sua interezza, quantomeno per valutare il dato dichiarativo in quale alveo procedimentale è stato collocato, qual era l'accusa oggetto di questo procedimento disciplinar militare, per potersi anche esprimere, e quindi su questo, prima di esprimermi, chiedo dei chiarimenti più precisi alla Difesa. Mentre... ecco, e su questo veramente tengo che la Corte controlli... allora, la produzione – Presidente – che su per... per identificarla, sulla destra il numero 992 iscritto a penna.

PRESIDENTE – aprile '80.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – aprile '80, esatto. Allora, era una produzione che questa difesa avrebbe fatto quest'oggi. È nel fascicolo del Pubblico Ministero in una forma, sottolineo, leggibile e completa, perché è l'attività... è una relazione scritta nel 1980, sulle violazioni dei diritti umani, gravissime, che la *Computadora*, ovvero... lo dico non per anticipare un argomento di discussione ma perché è già agli atti del giudicato penale di condanna *Plan Condor* per la parte di imputazione che riguarda TROCCOLI. Jorge TROCCOLI è un inventore, il creatore della *Computadora*. La congegna Jorge TROCCOLI la *Computadora*. Addirittura, le sue capacità intellettive e di analisi, vengono nei *legajos* militari tradotti – che avete già nel fascicolo del dibattimento – elogiati dai comandanti della *Computadora*. Questo documento è un riassunto dei risultati delle estorsioni, sotto tortura, di dati dichiarativi e informativi che servivano per l'attività preparatoria... ideativo-preparatoria delle operazioni che hanno portato ai sequestri dei *desaparecidos*. Allora, io deposito la copia cartacea proveniente dall'Ufficio del Pubblico Ministero... agli atti del fascicolo del Pubblico Ministero, tradotta in modo apostillato nel 2018, e chiedo alla Corte di effettuare una comparazione delle pagine del documento prodotto dalla Difesa e di questo, perché pagina 4 manca, almeno nella copia che ci avete dato. Chiedo da dove provenga questo documento... quindi questo ve lo chiedo subito per poter anche esprimermi. Cioè, la vostra copia di questo documento da dove proviene?

AVVOCATO DIF. GUZZO – avevo... eeh... da... allora è stato richiesto in Uruguay, ma... eeh... ripeto...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – a chi?

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...ripeto, non ho la pagina dietro perché la traduttrice non l'ha tradotto però...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no no, ma...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...se ce n'è... se ce n'è una copia identica...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no no, però è...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...nel fascicolo del Pubblico Ministero...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...per me sul tema della genuinità della...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...della vostra copia è importante, visto che l'avete prodotta sapere a chi l'avete chiesta...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...chi ve l'ha inviata, quando vi è stata...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...inviata e in che forma vi è stata inviata. Chiedo queste quattro cose.

AVVOCATO DIF. GUZZO – se... se mi è consentito... eeh... Presidente, con l'indice che depositeremo preciserò anche queste circostanze.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no no, ma io per interloquire chiedo oggi, perché...

AVVOCATO DIF. GUZZO – beh...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...è un'attività di indagine vostra sa...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...però se il collega si è riservato su altri documenti...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, ma chiedo scusa... chiedo scusa, chiedo scusa, siccome l'avete... siete in possesso...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...di questo documento, al di là della redazione di un indice, io vi chiedo... perché è n atto che proviene da voi, non potete non sapere da dove viene e chi ve l'ha dato, di dire da dove viene fuori 'sto documento.

AVVOCATO DIF. GUZZO – è TROCCOLI, sì. Presidente. Mi è stato fornito dalla... dalla signora TROCCOLI... dalla moglie di TROCCOLI, questo documento, che l'aveva richiesto in Uruguay, perché loro hanno...

PRESIDENTE – sì... no, ma non... questo non dà una risposta alla domanda...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì...

PRESIDENTE – ...cioè la provenienza del documento qual è?

AVVOCATO DIF. GUZZO – allora... sì, ma...

PRESIDENTE – qual è l'uffi...

AVVOCATO DIF. GUZZO – allora...

PRESIDENTE – non la provenienza di chi...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì, non materialmente...

PRESIDENTE – ...ha fatto da intermediario nell'acquisizione...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...chi me lo ha messo nelle mani...

PRESIDENTE – ...semplicemente...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...siccome l'ha richiesto la moglie di TROCCOLI, avevo fornito
insieme...

PRESIDENTE – siccome abbiamo ammesso tanti documenti...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...però sì...

PRESIDENTE – ...ma tutti i documenti, mi scusi Avvocato...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...però il signor TROCCOLI che sì...

PRESIDENTE – ...che si sa da dove venivano...

AVVOCATO DIF. GUZZO – il signor TROCCOLI...

PRESIDENTE – ...perché o c'è un teste che ne ha riferito circa l'acquisizione, ovvero, perché
risultava formalmente una... diciamo così, trasmissione via rogatoriale...

AVVOCATO DIF. GUZZO – Presidente...

PRESIDENTE – ...si capiva chi era l'intestatario di questo... magari dell'atto... cioè, insomma,
elementi minimali...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...minimali per dar conto della natura dell'atto e poterlo qualificare
processualmente.

AVVOCATO DIF. GUZZO – se lei autorizza, Presidente, può rispondere su questo il signor
TROCCOLI.

PRESIDENTE – sì, ma Avvocato...

AVVOCATO DIF. GUZZO – allora...

PRESIDENTE – ...se mi devi dire che l'ha preso la moglie non mi interessa, non è questo il
punto.

AVVOCATO DIF. GUZZO – no, lui sa la moglie a quale ufficio l'ha richiesto.

PRESIDENTE – deve risultare dall'atto...

AVVOCATO DIF. GUZZO – allora...

PRESIDENTE – ...da dove viene questo documento.

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sottopongo a... alla Corte, visivamente, la pagina 4
prodotta dalla Difesa – che è questa – e la pagina 4 presente al fascicolo del Pubblico
Ministero – che è questa – ecco.

...(L'Avvocato della Parte Civile Speranzoni si avvicina alla Corte e mostra documentazione)...

...(Anche gli Avvocati della Difesa si avvicinano alla Corte ed interloquiscono fuori
microfono)...

PRESIDENTE – è negli atti... è negli atti, quel documento è negli atti, nel...

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – allora... no, io ho depositato...

PRESIDENTE – però, Avvocato, così... deve andare al microfono.

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – allora, oggi ho depositato...
(incomprensibile).

PRESIDENTE – no, devo andare al microfono!

AVVOCATO DIF. GUZZO – Pre... Presidente, chiedo scusa.

PRESIDENTE – scusate, eh?

Intervento dell'Avvocato della Difesa Marco Bastoni

AVVOCATO DIF. BASTONI – Avvocato... Avvocato Bastoni per la difesa TROCCOLI.
Adesso io... mi sta bene tutto. Non... eehh... acquisiamo niente. Mi riservo di depositarli
o di chiamare come testimone ex articolo 507 gli autori di questi articoli, del libro,
eccetera. Sono nuove prove intervenute, perché nel 2024 è stato scritto il libro. Io,
prima del 2024, anche se queste persone esistevano, c'erano, non potevo immaginare
che avessero detto cose di questo...

PRESIDENTE – però...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – chiedo scusa...

PRESIDENTE – ...Avvocato...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...ma, collega, non avevo finito...

PRESIDENTE – no no, scusate...

AVVOCATO DIF. BASTONI – aspetti un attimo.

PRESIDENTE – ...no no...

AVVOCATO DIF. BASTONI – però io dico...

PRESIDENTE – no, Avvocato, le... le devo chiedere...

AVVOCATO DIF. BASTONI – mi posso anche...

PRESIDENTE – ...Avvocato Bastoni...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...per...

PRESIDENTE – ...le devo chiedere un attimo di fermarsi.

AVVOCATO DIF. BASTONI – sì, ma io vorrei stringere perché...

PRESIDENTE – no...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...se qui... allora...

PRESIDENTE – ...ascolti...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...o acquisiamo o non acquisiamo.

PRESIDENTE – ...la Difesa ha presentato i suoi documen...

AVVOCATO DIF. BASTONI – mi riprendo tutto e... e...

PRESIDENTE – no...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...rinuncio...

PRESIDENTE – ...se lei rinunzia...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...e rinuncio alla produzione...

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – no no no no...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...documentale.

PRESIDENTE – se lei rinuncia alla produzione è un discorso diverso.

AVVOCATO DIF. BASTONI – eh!

PRESIDENTE – se no deve consentire il contraddittorio...

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – no...

PRESIDENTE – ...e deve consentire alle Parti di poter...

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – ...per evitare... no?

PRESIDENTE – ...di poter esprimersi...

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – se no non lo sentiamo proprio.

PRESIDENTE – ...di poter esprimersi sull'ammissibilità dei documenti. Se... la Difesa si decida, se ritiene di ritirarle le richieste, è un conto...

Intervento dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo

AVVOCATO DIF. GUZZO – no no no, no Presidente...

PRESIDENTE – non intende ritirarle.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...ecco, rispondo alla sua domanda però.

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – il documento proviene dall'archivio... dall'archivio del FUSNA...

PRESIDENTE – uhm.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...ed è stato richiesto per il tramite della Presidenza del Consiglio.

PRESIDENTE – sì, ma in ogni caso è un documento, se parliamo della...

AVVOCATO DIF. GUZZO – eeeh... scusi, della Presidenza...

PRESIDENTE –*Carpeta*...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...Repubblica uruguaiana.

PRESIDENTE – ...*S Carpeta (trascrizione fonetica)* e quant'altro...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...che è già stato acquisito su produzione del Pubblico Ministero integralmente...

AVVOCATO DIF. GUZZO – va be' ...

PRESIDENTE – ...quindi non per estratto...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...però lei mi aveva chiesto...

PRESIDENTE – ...ma integra...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...la provenienza!

PRESIDENTE – sì... e va be', Avvocato gliel'ho chiesta...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì sì...

PRESIDENTE – ...perché prima di capire...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...assolutamente.

PRESIDENTE – ...siccome la consistenza...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ed eccola!

PRESIDENTE – ...è molto diversa...

AVVOCATO DIF. GUZZO – assolutamente.

PRESIDENTE – ...prima di capire che si trattasse...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì.

PRESIDENTE – ...del medesimo documento...

AVVOCATO DIF. GUZZO – però, ecco...

PRESIDENTE – ...dovevamo fare una verifica.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...il discorso della consistenza diversa, non è un fatto voluto...

PRESIDENTE – no, nel senso...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...infatti anche dei libri...

PRESIDENTE – ...era per spiegare...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì, ecco, perché...

PRESIDENTE – ...perché nell'immediato non era possibile...

AVVOCATO DIF. GUZZO – anche... anche dei libri...

PRESIDENTE – ...capire che fosse lo stesso...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...noi abbiamo tradotto poche pagine perché...

PRESIDENTE – ...documento.

AVVOCATO DIF. GUZZO – per motivi di economia.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ma non abbiamo capito, c'è rinuncia o no, alla produzione docume...

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – no no no...

PRESIDENTE – no, non c'è rinuncia... scusate, però, siccome ci sono tante persone cerchiamo di stare...

Riprende l'intervento in merito alle produzioni della Difesa dell'Avvocato della Parte Civile Andrea Speranzoni

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, io...

PRESIDENTE – ...ordinati nelle...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...non ave... non avevo finito – eh? – il mio...

PRESIDENTE – ...progressioni. Prego Avvocato, se può...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, quindi...

PRESIDENTE – ...concludere.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – quindi sulla rilevanza a contrario, a questo punto, rispetto alla intenzione difensiva, anche della versione accorciata del do...

PRESIDENTE – no, ma è... il documento è già agli atti, Avvocato...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì sì... no...

PRESIDENTE – ...nella sua integralità.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...ma... mi spiego Presidente.

PRESIDENTE – eh!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – se c'è un documento integrale agli atti che racconta determinate cose, potrebbe essere rilevante per questa difesa di Parte Civile vedere e far notare alla Corte che cosa è stato tagliato dalla versione che veniva offerta oggi, quindi, sulla rilevanza come prova a carico dell'imputato, di questo documento – in Uruguay si direbbe *cortado*, cioè tagliato – questa difesa si riserva. Poi, non son state date alla difesa di parte civile le dichiarazioni di Firmenich. Allora sono atti provenienti che... si è parlato... mi baso su quello che ho sentito stamattina. Ci sono dati dichiarativi di Firmenich se...

PRESIDENTE – eccole qua!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco!

PRESIDENTE – può esprimersi magari su questo al...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – son due procedimenti innanzi alla Corte d'Assise, ma in ambito di altro processo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, sulle dichiarazioni del Professor Gennaro Carotenuto, che era un mio teste in quel procedimento, rilevo che è un teste non indicato nella lista testi della Difesa. Sulle dichiarazioni, invece, di Firmenich... dico bene? Chiedo alla Difesa... sono... è Firmenich il teste?

PRESIDENTE – sì, Firmenich.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, la provenienza del verbale – vedo – è una Corte d'Assise?

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco! Stessa... stesso dicasi allora... sì, sì, è questa...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – perfetto! Stesso dicasi è... non è un teste indicato nella lista della Difesa, quindi ritengo che non siano dichiarazioni... non sono stati indicati né come testi né come verbali di prova di altro procedimento con le caratteristiche che deve avere una richiesta di ammissione e di acquisizione della prova, quindi quantomeno lo valuteremo nella fase di eventuali richieste ex 507. Grazie!

PRESIDENTE – allora, chi vuole intervenire delle altre Parti Civili?

Parere dell'Avvocato della Parte Civile Maria Alicia Mejia Fritsch sulle produzioni della Difesa

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – buongiorno.

PRESIDENTE – prego!

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – Avvocato Mejia. Volevo solo alcune... fare alcune precisazioni, ovviamente associandomi a quanto già indicato dal Pubblico Ministero e dal collega che mi ha preceduto. Innanzitutto, mi vorrei soffermare per... in relazione al documento “*Risoluzione 320*”. Questo documento oltre ad essere irrilevante riporta il rigetto di una richiesta che era stata formulata alla Procura Generale. Mi soffermo sul merito. Diciamo l'indaga... le persone richiamate, sono persone totalmente estranee a questo processo, che non sono state mai indicate né come testimoni, né come persone da sentire. Voglio evidenziare che la esibizione è stata rigettata per motivi di diritto; quindi, si tratta di un documento ben motivato, però comunque estraneo al nostro processo. Si adduce che la ri... che il rigetto va effettuato in relazione a indagini ancora in corso e coperti da segreto istruttorio, quindi, la irrilevanza emerge anche in relazione al contenuto della motivazione per la quale è stata rigettata quella richiesta. In relazione poi ai... ai libri o... anzi, agli estratti dei libri “*Computadora*” e “*Los Indomables*”, vi è una ferma opposizione a che vengano ammessi questi documenti perché oltre parziali, come già evidenziati, noi non sappiamo che tipo di ricostruzione sia stata effettuata in... all'interno di questi libri. È un... è una ricostruzione storica...? È una ricostruzione fatta da un soggetto qualificato...? È una ricostruzione effettuata sotto il profilo di quello che in Uruguay viene chiamato una novella, un racconto...? Cioè anche questa “*Computadora*”, al di là del merito che sarà valutato successivamente, non sappiamo quale sia la natura della ricostruzione effettuata. In questo processo quando abbiamo

voluto effettuare ricostruzioni storiche abbiamo sentito i testimoni, i quali hanno avallato le proprie considerazioni... considerazioni riportate in documenti e hanno riconosciuto anche l'attendibilità dei dati dai quali avrebbero attinto queste informazioni. Qua, non sappiamo quali siano la... le fonti da... dalle quali hanno attinto informazioni per costruire o redigere questi libri. Poi, sul documento di analisi si... di denuncia non mi soffermo, è stata bene evidenziata dall'Avvocato Speranzoni la irrilevanza e inattendibilità. Poi a me è arrivato un altro documento "Circuito opera... operativo FUSNA..."...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – no? Era tra le mie carte.

PRESIDENTE – no no.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – va bene. E poi c'è anche quella dei familiari dei *desaparecidos* Fabian Cambiaso. Qua non è stato introdotto il testimone, non sappiamo il tipo di ricostruzione che è stata fatta e, quindi, anche sotto questo profilo, il documento mi sembra irri... irrilevante. È come se noi volessimo depositare un articolo pubblicato da un giornale di opposizione per contrastare la linea politica del governo. Cioè, è lo stesso argomento che viene utilizzato qua, per contrastare l'operato della autorità giudiziaria, viene pubblicato un articolo. Quindi ritengo che so... anche sotto questo profilo sia inammissibile la produzione e non sia rilevante l'acquisizione. Grazie!

PRESIDENTE – prego!

Parere dell'Avvocato della Parte Civile Silvia Calderoni sulle produzioni della Difesa

AVVOCATO P. C. CALDERONI – sì, Presidente. Naturalmente non voglio appesantire, sono già state svolte tutta una serie di considerazioni da parte dei colleghi di Parte Civile, alle quali mi riporto, mi associo alle opposizioni formulate. I documenti prodotti sono nella migliore delle ipotesi irrilevanti, nella peggiore inammissibili, perché non siamo riusciti a capire né la provenienza, né l'origine, né chi siano gli autori. Quindi mi associo senz'altro a tutto quanto detto finora e... ehm... con riferimento, invece, alle dichiarazioni rese in procedimenti penali avanti a questa Corte d'Assise mi rimetto.

...(La Corte si consulta – Pausa prolungata)...

PRESIDENTE – vorrei capire, ci sono produzioni delle altre Parti... che le altre Parti, prima della chiusura dell'istruttoria, intendono effettuare? Comunque, delle Parti in generale? Per

capire, solo per capire.

PUBBLICO MINISTERO – il Pubblico Ministero alla sco... all’udienza in cui è stato sentito Roger Rodriguez...

PRESIDENTE – perché possiamo, scusate, solo per... era solo per una – come dire – mozione d’ordine sullo svolgimento.

INTERVENTO NON IDENTIFICATO (fuori microfono) – non ho sentito... (*incomprensibile*).

PRESIDENTE – era solo per valutare – siccome c’è una riserva di alcune delle Parti su un paio di documenti, in particolare mi riferisco soprattutto al... alle dichiarazioni del Tribunale... davanti al Tribunale d’Onore di Larcebeau, la Corte non potrebbe pronunciarsi sull’intera produzione di oggi. Quindi, siccome... essendo consapevoli della complessità del procedimento e di molti atti che sono stati già acquisiti, daremo un termine comunque alle Parti per valutare se c’è qualcosa che manca, che magari è sfuggita, o qualunque tipo di richiesta intendano effettuare sul piano delle produzioni documentali e quindi in occasione diciamo di questo la Corte – a questo punto – scioglierebbe ogni riserva anche in relazione alla produzione di oggi visto che su una parte della produzione c’è comunque una richiesta di termine sostanzialmente...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – ...delle... delle Parti. Quindi, allora, preso atto dell’interlocuzione delle Parti e della richiesta di... diciamo, della riserva formulata in relazione ad alcuni dei documenti prodotti, la Corte si riserva sull’ammissione delle prove richieste dalla difesa e dà per tutte le Parti, termine fino al 30 aprile per le eventuali produzioni che intendano effettuare. D’accordo?

Richiesta di produzione documentale del Pubblico Ministero Dott. Emilio Carmelo Amelio

PUBBLICO MINISTERO – sì, Presidente, con riferimento alle produzioni, credo che non rientri in questa... in questa del termine che ora ci ha dato perché è una acquisizione già fatta all’udienza di Roger Rodriguez...

PRESIDENTE – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...e i documenti da lui depositati nel corso dell’udienza che erano depositati in lingua spagnola e io ero stato onerato di...

PRESIDENTE – della traduzione.

PUBBLICO MINISTERO – ...di tradurre...

PRESIDENTE – va bene. Questa era una riserva...

PUBBLICO MINISTERO – sì sì, appunto, dico...

PRESIDENTE – ...di documenti già acquisiti...

PUBBLICO MINISTERO – ...non rientra però ve li...

PRESIDENTE – ...su cui c'era la...

PUBBLICO MINISTERO – ...ve li vorrei consegnare per non appesantire poi la...

PRESIDENTE – va bene...

PUBBLICO MINISTERO – ...l'altra... l'altra produzione.

PRESIDENTE – ...allora, diamo atto... questo...

PUBBLICO MINISTERO – e qui ho fatto l'elenco...

PRESIDENTE – ...la difesa magari può vederli, no?...

PUBBLICO MINISTERO – ...sono...

PRESIDENTE – ...nel termine poi...

PUBBLICO MINISTERO – ...i sette documenti e c'è la traduzione in italiano e ho rimesso una copia della... dell'atto in lingua...

PRESIDENTE – spagnola.

PUBBLICO MINISTERO – ...in lingua spagnola, sì sì.

PRESIDENTE – va bene. Allora, su questo...

...(Pausa prolungata)...

Intervento dell'Avvocato della Difesa Marco Bastoni

AVVOCATO DIF. BASTONI – posso Presidente?

PRESIDENTE – prego!

AVVOCATO DIF. BASTONI – Avvocato Bastoni per la difesa TROCCOLI. Per quanto a... concerne i verbali di prove di altro procedimento, in questo caso sono sempre di questa sezione di Corte d'Assise, sono due procedimenti diversi, ho visto che qualcuno si è opposto.

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. BASTONI – allora, questo per capire se l'opposizione è finalizzata a non acquisire quel documento, oppure, richiamare quelli che hanno già reso, perché ai sensi dell'articolo 238 del codice di procedura penale i verbali di testimonianze rese in procedimenti addirittura connessi, sono sempre acquisibili, e quelle lì le abbiamo acquisite non in incide... le abbiamo acquisite proprio con la Corte. Il Presidente era...

PRESIDENTE – va bene, sta...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...io ho tant...

PRESIDENTE – ...sta controreplicando sostanzialmente.

AVVOCATO DIF. BASTONI – beh, non è che sto controreplicando...

PRESIDENTE – (ride). Va bene, questo è un punto...

AVVOCATO DIF. BASTONI – cioè io ho chiesto...

PRESIDENTE – ...è una questione...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...l'acquisizione...

PRESIDENTE – ...è un punto di diritto poi...

AVVOCATO DIF. BASTONI – sì... no, ma questo qui...

PRESIDENTE – ...sull'ammissibilità o meno...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...ai fini di capire se all'esito – no? – del termine che lei dà, io debba fare una lista testimoniale e chiamarli a testimoniare, tutto qua.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – va be', questo quando la Corte scioglierà la riserva...

AVVOCATO DIF. BASTONI – beh, questo è... allora, questa è l'acquisizione ex articolo 238... ci si oppone a verbali che sono stati... e dichiarazioni che sono state rese in questo stesso processo, perché non ci dimentichiamo che questo è una costola...

PRESIDENTE – beh...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...di quei processi.

PRESIDENTE – ...Avvocato...

AVVOCATO DIF. BASTONI – detto questo...

PRESIDENTE – c'abbiamo anche tanti studenti qua...

AVVOCATO DIF. BASTONI – lo so.

PRESIDENTE – ...è un altro procedimento...

AVVOCATO DIF. BASTONI – e va be'...

PRESIDENTE – ...è un altro procedimento.

AVVOCATO DIF. BASTONI – sì, un altro...

PRESIDENTE – eh?

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...procedimento che...

PRESIDENTE – eh, è un altro procedimento, non è lo stesso processo.

AVVOCATO DIF. BASTONI – vogliamo dire un procedimento connesso?

PRESIDENTE – ma è comunque un altro procedimento....

AVVOCATO DIF. BASTONI – procedimento connesso...

PRESIDENTE – questo non cambia dal punto di vista...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...quantomeno per quanto riguarda...

PRESIDENTE – ...formale.

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...gli imputati e per quello che riguarda la tematica che viene sviluppata; sono differenti solo le Parti Civili e le... e le persone, però per quello che mi riguarda, la contestazione è finalizzata a farmi depositare una nuova lista testi per prove nuove intervenute per quello che riguarda qua i redattori del libro, perché sono persone

che hanno dichiarato queste cose soltanto adesso...

PRESIDENTE – Avvocato, scusi...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...io solo adesso so di queste cose.

PRESIDENTE – ...Avvocato scusi, lei l'ha prodotto e assume che sia ammissibile...

AVVOCATO DIF. BASTONI – cioè...

PRESIDENTE – ...ex 238 e le sue controparti... qualcuna delle sue controparti si è opposto. E...

cioè, non è che dobbiamo andare a chiedere troppe spiegazioni. Va bene? Allora su questa... questa era la traduzione dei documenti di cui all'udienza scorsa....

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – del... sì. Su questo c'è... ci sono osservazioni della difesa? Ci sono osservazioni della Difesa su questo?

Parere dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo sulla produzione del Pubblico Ministero

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – no, su questo no.

PRESIDENTE – no. Allora, intanto diamo atto per il verbale, che il Pubblico Ministero produce la traduzione dei documenti esibiti alla scorsa udienza ed... diciamo, in lingua spagnola dal teste Rodriguez. Mi pare che è l'udienza di febbraio, se non erro.

PUBBLICO MINISTERO – Rodriguez... Rodriguez...

PRESIDENTE – sì.

PUBBLICO MINISTERO – 11 febbraio 2025, Fernandez...

PRESIDENTE – 11 febbraio 2025. Le altre Parti nulla osservano e gli atti vengono acquisiti al fascicolo per il dibattimento.

Intervento dell'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo

AVVOCATO DIF. GUZZO – Presidente, chiedo scusa...

PRESIDENTE – prego Avvocato!

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...solo una brevissima...

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...replica.

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – riallacciandomi un po' alle contestazioni del Pubblico Ministero in ordine alla rilevanza dei documenti, ma anche delle Parti Civili, ecco, io vorrei invece far rilevare che i documenti hanno un preciso riferimento a questo processo, perché sono perlopiù documenti che parlano del FUSNA e del funzionamento del FUSNA. Qui, questo processo vede imputato il signor TROCCOLI perché aveva un ruolo

all'interno del FUSNA, quindi per la conoscenza, anche per questa Corte, del funzionamento del FUSNA penso che questi documenti, siccome non sono estratti da "Novella 2000" o parlano della vita mondana di TROCCOLI ma parlano di TROCCOLI o del FUSNA...

PRESIDENTE – ma credo che il merito...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...in quel preciso periodo...

PRESIDENTE – ...delle opposizioni fosse di altro profilo.

AVVOCATO DIF. GUZZO – no, anche di questo... no...

PRESIDENTE – beh, diciamo in primis...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...ho... ho sentito anche di questo...

PRESIDENTE – ...era un profilo di ammissibilità.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...irrelevante. Siccome da parte delle... delle altre parti...

PRESIDENTE – sono docu...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...che...

PRESIDENTE – però, Avvocato, mi scusi...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...sono state depo... vagonate di documenti...

PRESIDENTE – ...allora la controreplica non sarebbe neanche ammessa, io le ho dato parola...

AVVOCATO DIF. GUZZO – va bene.

PRESIDENTE – ...e l'ho fatto parlare. Non è così come lei la prospetta perché in alcuni casi è stato fatto un tema di irrilevanza...

AVVOCATO DIF. GUZZO – eh!

PRESIDENTE – ...in alcuni casi è stata fatta...

AVVOCATO DIF. GUZZO – però questa difesa...

PRESIDENTE – ...i... assoluto un tema di inammissibilità, sul piano proprio dell'irricevibilità dell'atto per le sue caratteristiche. Quindi, se lei adesso...

AVVOCATO DIF. GUZZO – per quanto riguarda il merito invece...

PRESIDENTE – ...mi dice così...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...questa difesa insiste...

PRESIDENTE – insiste.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...per l'ammissione.

PRESIDENTE – va bene, insiste.

AVVOCATO DIF. GUZZO – grazie!

PRESIDENTE – la Corte già si è espressa e si riserva di pronunciarsi alla scadenza del termine concessa a tutte le Parti per eventuali ulteriori produzioni documentali, entro il 30 aprile del 2025. Possiamo intanto procedere all'esame?

AVVOCATO DIF. GUZZO – eeh... ecco, Presidente, magari prima che...

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...lei proceda. C'è... volevo portare alla sua attenzione e all'attenzione...

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...della Corte...

PRESIDENTE – shhh! Scusate!

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...in data...

PRESIDENTE – prego!

AVVOCATO DIF. GUZZO – in data 21 gennaio 2025 al signor TROCCOLI, presso la Casa Circondariale di Secondigliano, è stato notificato una richiesta di proroga del termine per le indagini preliminari di questo procedimento... anzi, due richieste: una del 22 settembre 2020, la prima; la seconda del 22 aprile 2021. Io chiedo a... Presidente, chiedo se possa essere effettuato un controllo perché, se così fosse, ovverosia come pensa questa difesa... questi Difensori pensano, che in passato – a TROCCOLI – questa richiesta di proroga dell'indagine preliminare non sia stata mai notificata, è una chiara violazione del diritto di difesa. È stata notificata in data...

PRESIDENTE – la faccia vedere al Pubblico Ministero...

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – ...che è il titolare del procedimento.

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – ...in data 21 gennaio 2020. Ne ho... ne ho una copia per il Pubblico Ministero quindi...

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – il tema è l'inutilizzabilità degli atti dopo la scadenza del termine...

PRESIDENTE – no, ma è chiaro il tema, Avvocato, dipende quali... di cosa stiamo parlando.

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – adesso però lo vedrà perché...

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – una richiesta di proroga che risale ovviamente al 2020/2021, la prima...

PRESIDENTE – sì, ma non è che determina l'utilizzabilità di tutti eventuali atti... degli atti che siano stati eventualmente compiuti in epoca successiva. Io non so di che parliamo...

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – non so di che parliamo, non...

PUBBLICO MINISTERO (fuori microfono) – va bene, controlleremo se...

PRESIDENTE – va bene, intanto diamo atto che la difesa...

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – ...fa presente e produce...

PUBBLICO MINISTERO (fuori microfono) – ...sono regolarmente pervenute al Tribunale... al

Tribunale di Roma le richieste...

PRESIDENTE – no, noi non...

PUBBLICO MINISTERO – ...le richieste del Pubblico Ministero di... di proroga e quindi poi...
no no non al Tribunale...

PRESIDENTE – eh!

PUBBLICO MINISTERO – ...voi siete Corte...

PRESIDENTE – al G.I.P..

PUBBLICO MINISTERO – al Tribunale di Roma, il G.I.P., no? Quindi Sezione G.I.P.. Il primo
è del 22 settembre 2020, ricevuto dal G.I.P. il 23 settembre 2020, quindi il giorno dopo;
il secondo è del 22 aprile 2021, ricevuto dal G.I.P. il giorno dopo, 23 aprile 2021,
quindi...

PRESIDENTE – va bene, si riserva di effettuare delle verifiche su questo o no?

PUBBLICO MINISTERO – sì, sì.

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – notificato però all'imputato soltanto nel 2025.

PUBBLICO MINISTERO – ma io lo...

AVVOCATO DIF. GUZZO (fuori microfono) – gennaio 2025.

PUBBLICO MINISTERO – bisogna vedere se ci sono anche le altre, ma la richiesta... la
richiesta è tempestiva del Pubblico Ministero quindi...

...(Le Parti interloquiscono tra loro in sottofondo)...

PRESIDENTE – va be', diamo atto che...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ma infatti... ma infatti, Pubblico Ministero, l'eccezione non è
sulla...

PRESIDENTE – scusate!

AVVOCATO DIF. GUZZO – Presidente, l'eccezione non è sulla tempestività della richiesta da
parte della Procura, l'eccezione è sul fatto che a processo quasi ultimato, quasi finito,
venga notificata una richiesta di... di proroga a TROCCOLI in data gennaio 2025.

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – *(incomprensibile)* ...utilizzabilità di tutti gli
atti perché non stanno ne... *(incomprensibile)* ...nel range dei sei mesi da... dalla
scadenza ordinaria, no?

PUBBLICO MINISTERO – e sono stati fatti tutti prima.

AVVOCATO DIF. BASTONI (fuori microfono) – sì, ma io non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – ma sì... ma ci sono...

PRESIDENTE – tanto solo per mettere a verbale, allora...

...(Le Parti interloquiscono tra loro in sottofondo)...

PRESIDENTE – scusate! Allora, la Difesa produce il verbale di notifica eseguito nei confronti dell'imputato in data 21 gennaio '25 di due richieste di pro...

CANCELLIERE (fuori microfono) – 21 gennaio?

PRESIDENTE – 21 gennaio '25, di due richieste di proroga del termine di durata delle indagini preliminari datate 22 settembre '20 e 22 aprile '21. *(Pausa breve)*. Con allegato il provvedimento... ah, no del... con allegato il... il provvedimento del G.I.P. di avviso della richiesta di proroga in... indirizzato alle Parti. Formalizza una richiesta già da adesso o produce questo affinché venga verificata la...

AVVOCATO DIF. GUZZO – affinché a...

PRESIDENTE – ...correttezza?

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...no, affinché venga effettuata una verifica perché ovviamente...

PRESIDENTE – che la Corte demanda, innanzitutto, all'ufficio del Pubblico Ministero a cui appartiene la richiesta formalizzata.

AVVOCATO DIF. GUZZO – e anche perché, Presidente, c'eravamo attivati immediatamente, avevo indirizzato anche una Pec all'ufficio del G.I.P., eeh... però non abbiamo mai... abbiamo sollecitato ma non abbiamo mai ricevuto risposta. Volevamo capire perché verosimilmente... questa Difesa ritiene che probabilmente ci si sia accorto da parte dell'ufficio di questa mancanza in ritardo e quindi è stata notificata a gennaio due... altrimenti non avrebbe senso notificarla a gennaio 2025.

...(Pausa prolungata)...

PRESIDENTE – precisiamo che l'avviso di proroga... di richiesta di proroga che... che è del Giudice per le Indagini Preliminari, è relativa soltanto alla seconda richiesta di proroga, quella del 2021 e non anche quella del 2020.

PUBBLICO MINISTERO – solo per...

PRESIDENTE – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...quindi per la prima...

PRESIDENTE – va bene. Il Pubblico Ministero si riserva di offrire alla Corte...

PUBBLICO MINISTERO – quindi è so...

PRESIDENTE – ...tutti gli elementi utili...

PUBBLICO MINISTERO – ...è solo l'ultima diciamo... perché la prima risulta notificata?

PRESIDENTE – la richiesta di notifica... le ha notificate... vedo richiesta di pro... più richiesta di proroga... eh, non... non lo so, perché qui in effetti parla di una richiesta di proroga...

...(Voci in sottofondo)...

PUBBLICO MINISTERO – va be', comunque le controlliamo. Sì, si parla solo dell'ultima diciamo del 22...

PRESIDENTE – il verbale di notifica parla dell'ultima in realtà, non parla quella del duemilaven...

AVVOCATO DIF. GUZZO – però di fatto le hanno allegate entrambe.

PRESIDENTE – eh, però questo... noi nel verbale di notifica...

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì sì sì sì.

PRESIDENTE – ...si parla di una sola...

AVVOCATO DIF. GUZZO – e, e beh...

PRESIDENTE – ...richiesta di proroga.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...anche se così fosse comunque siamo in epoca ovviamente... cioè l'hanno notificato due mesi fa praticamente, tre mesi fa.

PRESIDENTE – comunque questo... l'atto è qui, quindi il Pubblico Ministero poi ne può estrarre una copia e può verificare qual è la produzione, va bene? Va be', intanto noi oggi facciamo la nostra attività poi valuteremo se ci sono gli estremi per profili di inutilizzabilità. Allora, il signor TROCCOLI aveva detto che si voleva fare esaminare.

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – ah, va bene, prego!

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – sì sì... sì, sospendiamo qualche minuto perché l'imputato deve uscire un attimo. Va bene, sospendiamo cinque minuti e poi riprendiamo.

La Corte dispone una sospensione dell'udienza.

ALLA RIPRESA

PRESIDENTE – bene! Possiamo riprendere, ci siamo tutti. Allora, se volete accompagnare il Signor TROCCOLI qua.

Viene chiamato a rendere l'esame l'imputato

ESAME DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR

PRESIDENTE

PRESIDENTE – buongiorno.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – buongiorno Presidente.

PRESIDENTE – allora, intanto le faccio delle domande preliminari, eh? Che sono di rito. Se ci dà il suo nome e cognome.

FORNISCE LE GENERALITA' – Jorge TROCCOLI.

PRESIDENTE – nato dove e quando?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – come?

PRESIDENTE – FERNANDEZ, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – FERNANDEZ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Jorge Nestor TROCCOLI FERNANDEZ.

PRESIDENTE – eh! Okay, il nome intero quindi è Jorge Nestor TROCCOLI FERNANDEZ.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – FERNANDEZ, sì sì.

PRESIDENTE – okay. Nato? Dove e quando?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nato a Montevideo, Uruguay, 20 di marzo del 1947.

PRESIDENTE – '47. Bene! È sposato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sposato con un...

PRESIDENTE – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...(incomprensibile)... con Stella Maris Blanc.

PRESIDENTE – va bene. Coniugato. Senta, lei ha cittadinanza italiana? E ar... uruguaiana?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, ten... doppia cittadinanza, sono cittadino italiano nato all'estero.

PRESIDENTE – okay. Che titolo di studio ha?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io... studio della Marina, sono un Capitano di Vascello in pensione.

PRESIDENTE – uhm uhm. Quindi ha fatto l'accademia, diciamo, militare.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho fatto l'accademia navale...

PRESIDENTE – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...eeeh...

PRESIDENTE – sì sì sì, adesso solo questo aspetto, poi dopo ne...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, anche ho stu... quattro anni de studio antropologia...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ho studiato anche psicologia.

PRESIDENTE – ma ha conseguito un titolo di studio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no...

PRESIDENTE – ...superiore?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...*por que* mi hanno... mi hanno cacciato via dalla facoltà, Signora.

PRESIDENTE – va bene, quindi diciamo è il suo... il tuo... la sua formazione nella accademia militare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì sì, ma...

PRESIDENTE – ...sostanzialmente della mari...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...le dico una antropologia perché ho scritto libri, ho studiato...

PRESIDENTE – sì sì sì... no, io volevo solo... è una cosa formale.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – va bene.

PRESIDENTE – volevo sapere soltanto il grado diciamo così di formazione e di istruzione. Senta, lei è stato già condannato. Ha altri procedimenti pendenti oltre a questo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – solo questo.

PRESIDENTE – questo è l'unico processo. E... è titolare di beni patrimoniali?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, niente.

PRESIDENTE – no. È impossidente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – niente.

PRESIDENTE – e...

...(La Corte si consulta – Pausa breve)...

PRESIDENTE – sì, va bene, lei adesso in questo momento è detenuto quindi direi che per l'elezione eventuale di domicilio, se vuole indicare... però fintanto che è detenuto comunque tutte le notifiche di qualunque procedimento, e di questo procedimento a noi interessa evidentemente, avvengono presso il luogo di detenzione. Va bene. Allora, prima di... lei ha già dato la sua disponibilità a rendere esame però formalmente la devo

avvisare che lei non è obbligato a rendere dichiarazioni, può avvalersi della facoltà di non rispondere; se rende dichiarazioni quello che dichiara può essere utilizzato sia a suo favore che contro di lei, e se lei nel... insomma nel suo racconto e rispondendo alle domande delle Parti, diciamo, fa delle dichiarazioni di rilevanza penale in ordine ad altri... nei confronti di altre persone deve sapere che se in futuro si dovesse instaurare un processo per altri fatti, o comunque a carico di altre persone, lei potrebbe essere convocato come testimone per riferire, diciamo così, confermare eventualmente...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (*incomprensibile*).

PRESIDENTE – ...quello che ha dichiarato oggi e di questo quindi deve avere consapevolezza.

Intende sottoporsi all'esame?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì sì, Signora.

PRESIDENTE – sì. Senta, siccome vedo che ha una cartellina, eh, diciamo se lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questa?

PRESIDENTE – ...diciamo non è che può avvalersi di documenti a meno che questi documenti non vengano poi prodotti dalle Parti... dalla sua Difesa, ha capito? Perché, se no, lei fa riferimento magari a documenti... i documenti vanno poi allegati alla sua deposizione. Quindi, se sono documenti che sono nel processo, non c'è nessun problema a ché lei li consulti. Se sono documenti nuovi, questi documenti devono essere sottoposti al vaglio e al contraddittorio delle Parti.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (*incomprensibile*).

PRESIDENTE – d'accordo? Uhm? Bene. Allora, diamo la parola al Pubblico Ministero?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – posso fare una...

PRESIDENTE – prego!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...piccola dichiarazione prima?

PRESIDENTE – prego!

Spontanee dichiarazioni dell'imputato

<p style="text-align: center;">DICHIARAZIONI SPONTANEE DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR</p>

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Breve, Signora. Scusate la mia mancanza de... la mia mancanza de padronanza della lingua, io parlo un italiano colloquiale...

PRESIDENTE – uhm uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...eeeh... forse non adatto per la rilevanza di questa istanza.

PRESIDENTE – eh, non so, a noi nessuno ci ha fatto presente che lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eehh...

PRESIDENTE – ...aveva qualche difficoltà linguistica...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...come dicevo sono un Capitano di Vascello...

PRESIDENTE – ...essendo anche cittadino italiano!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in pensione della Marina uruguaiana.

PRESIDENTE – uhm uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non sono un delinquente, non sono un criminale e non ho ucciso nessuno. Sono innocente de tutti i capi di accusa, di questi e dell'altro giudizio, nonostante sono stato ingiustamente condannato all'ergastolo por fatti de cinquant'anni fa, in un paese che mai mi ha fatto una accusa, facendo parte di una forza militare legale e con una gerarchia sua interna. Il mio Paese ha sconosciuto la Legge sancita per il popolo, ha fatto una accusa... una accusa irreal e l'Italia ha fatto il boia, capirete il motivo nascosti de questo. Sono un uomo solo, senza patria, senza partito politico, senza... (*incomprensibile*) senza fortuna personale. Abbiamo perso tutto in questa vicenda. Anche la mia famiglia è sparpagliata per il mondo. Sono un anziano di settantotto anni, ammalato, che si trova al finale della sua vita, senza niente che non sia la mia moglie, la mia compagna nella vita, oggi vivendo da sola in Italia per colpa di una tremenda ingiustizia. Non ho niente da perdere Signora Presidente, Signore e Signori... e Signori della Corte, parlerò la verità e voi capirete tante cose mai detta prima.

PRESIDENTE – va bene. Allora, intanto diamo atto che fa delle dichiarazioni spontanee prima dell'inizio dell'esame. Prego!

Riprende l'esame dell'imputato

<p style="text-align: center;">ESAME DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR (Prosecurazione)</p>

DOMANDE DEL PUBBLICO MINISTERO DOTT. EMILIO CARMELO AMELIO

PUBBLICO MINISTERO – grazie Presidente. Buongiorno, Signor TROCCOLI.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – buongiorno, Signor Pubblico Ministero.

PUBBLICO MINISTERO – senta, lei sa che cos'è il Piano Condor?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, l'ho saputo pochi anni fa.

PUBBLICO MINISTERO – pochi anni...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – pochi anni fa.

PUBBLICO MINISTERO – quando? Più...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io pensavo che il Piano Condor non esisteva, Signor Pubblico Ministero, *por que* del Piano Condor se parla a ruota libera, tutti parlano del Piano Condor come se fosse una cosa eterna nel tempo, io non sapeva niente.

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io un Ufficiale subalterno...

PUBBLICO MINISTERO – e quando l'ha saputo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...qua... qualunque... puoi... puoi capire che nessuno viene e dica... eeh... Alfiere TROCCOLI c'è un Piano Condor e dobbiamo fare que... no!

PUBBLICO MINISTERO – va be'.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io non sa... e io insisteva che questo non era vero. Dopo, quando ha cominciato il... il Giudice – no? – io ho preso documentazione, ho cercato e ho visto che sì, che era vero.

PUBBLICO MINISTERO – era vero.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma nessuno mi veniva a di... a dire siamo parte di un Piano Condor, eh? Impossibile!

PUBBLICO MINISTERO – e questo quando l'ha saputo dell'esistenza di questo Piano Condor?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – al cominciare del giudizio diciamo nel millenovecento... eeh... nel 2015.

PUBBLICO MINISTERO – 2015.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* prima mi hanno intervistato anche *periodisti*... giornalisti, io gli diceva: per me questo è una bugia.

PUBBLICO MINISTERO – non esiste. Quindi non ne aveva senti... fino al 2015 non ne aveva sentito parlare neanche in televisione, insomma, non aveva letto giornali...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sìì, aveva sentito...

PUBBLICO MINISTERO – ah, quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...però io era convinto che no esisteva, che questo era una... una costruzione della stampa...

PUBBLICO MINISTERO – ah, ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...era convinto.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito ho capito. Bene! Lei ha reso... si ricorda, ha reso delle dichiarazioni spontanee nel corso dell'altro processo nel quale è stato condannato, si ricorda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – me ricordo.

PUBBLICO MINISTERO – che sono state prodotte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi ricordo mi ricordo.

PUBBLICO MINISTERO – sì ricorda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – lei a pagina 13 di quelle dichiarazioni disse: *“Dubito dell’esistenza di tale Piano...”*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *(incomprensibile)*.

PUBBLICO MINISTERO – ... *“...l’ho saputo diversi anni dopo”*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh.

PUBBLICO MINISTERO – quindi lei addirittura dubitava dell’esistenza di tale piano!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – perfetto! E perché dubitava dell’esistenza di tale piano? Quali erano le ragioni concrete che la facevano dubitare dell’esistenza del Piano Condor?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché io pensava che era una costruzione della stampa, *y por que* nessuno mi aveva detto mai che sì, che... che siamo... che siamo in un Piano Condor, è una cosa segreta, non era al mio livello.

PUBBLICO MINISTERO – oh...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era consapevole de questo.

PUBBLICO MINISTERO – certo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nonostante mi hanno condannato per concorso in omicidio, ma io non era consapevole de niente.

PUBBLICO MINISTERO – senta, nel corso degli anni, quindi dal 2015 in avanti, le è capitato di... di dubitare del contrario? Cioè, di pensare che... che poi in effetti è esistito questo Piano Condor oppure no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, non ho capito la domanda ma...

PUBBLICO MINISTERO – lei ha detto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...quando rese le dichiarazioni spontanee *“Dubito dell’esistenza del...”*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ... *“...di questo piano”*. Poi ha detto di averlo saputo leggendo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...eccetera eccetera, e ha pensato che fosse una costruzione del... dei giornalisti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, dopo era convinto...

PRESIDENTE – no no, prima.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che era vero.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi...

PRESIDENTE – pri...

PUBBLICO MINISTERO – ecco, le ho chiesto io... eh?

PRESIDENTE – prima, prima del processo ne sentiva parlare...

PUBBLICO MINISTERO – esatto.

PRESIDENTE – ...nei media...

PUBBLICO MINISTERO – esatto.

PRESIDENTE – ...nel dibattito pubblico...

PUBBLICO MINISTERO – però ha pensato...

PRESIDENTE – ...e pensava che era una...

PUBBLICO MINISTERO – ...fosse una costru...

PRESIDENTE – ...costruzione...

PUBBLICO MINISTERO – ecco...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...dei giornalisti.

PUBBLICO MINISTERO – ...la domanda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dopo ho capito che era vero, sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...che le faccio io: successivamente lei ha avuto modo di cambiare idea e pensare che in effetti, invece, non era una costruzione dei giornalisti ma che il Piano Condor è esistito veramente?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'ho detto, era vero, ho convinto che era vero.

PUBBLICO MINISTERO – era vero.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ecco, ed è...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho fatto una ricerca e era vero.

PUBBLICO MINISTERO – ed è convinto che era vero perché? Adesso è convinto che è vero perché?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* ho visto documentazione de un sito in internet che parlava della genesi del Piano Condor e dava nomi che io... che io... sì, questo può essere vero.

PUBBLICO MINISTERO – quando...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e una ragione per la quale io pensavo che questo non poteva essere il Piano Condor, *por que* nell'anno 1978 l'Argentina stava appunto ad entrare in guerra con Cile, dico *como* vanno a fare un Piano Condor tutti insieme se stanno a un passo dalla guerra... per il Canal de Beagle, non so se lei ricorda, la istanza

del ca... la vicenda del Canal de Beagle, che l'Argentina stava appunto a entrare in guerra con Cile. Dico *como* vanno a fare un piano... un piano de collaborazione in piena guerra. Era impossibile per me.

PUBBLICO MINISTERO – questo nel '78?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – '78. Per me era impossibile.

PUBBLICO MINISTERO – però le carte dicono che il Piano Condor è iniziato prima.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh, per questo io diceva che era impossibile.

PUBBLICO MINISTERO – ah, per questo. Bene, bene! Senta, e quali altri elementi poi l'hanno convinta che invece questo Piano Condor fosse esistito... è esistito veramente?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, non ricordo quale altro...

PUBBLICO MINISTERO – non ricorda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era una... un cumulo de informazione che... sa... sa qual era el... el problema? Che io quando ho... quando ho preso il congedo, io mi ero disinteressato de tutto, io aveva un'altra vita, voleva studiare, voleva fare un'altra cosa, non... non... non voleva neanche ricordare tutta quella... quella epoca, me... me... ho preso congedo, io entrato alla... all'università...

PUBBLICO MINISTERO – uhm uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...voleva studiare, non... non ho mi... non mi ho informato più de questo.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Senta, dalla... dalla documentazione in atti, risulta che lei ha ricoperto un ruolo nel FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...se lei sa che cos'è il FUSNA quindi.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (*ride*).

PUBBLICO MINISTERO – eh! Sì. Senta, e che ruolo ha avuto il FUSNA in quegli anni, diciamo, dal... partiamo dal '75 in avanti.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eeh... il FUSNA... il FUSNA era una... una unità per combattere al terrorismo. È buono questo e... mi ha fatto ricordare adesso che nei capi di accusa, quando dice che è nel *marco* del Piano Condor... "*nel marco del Piano Condor... (legge velocemente)... e l'arresto... maggior parte nel caso occultamento del ca... di migliaia di aderenti ovvero semplici simpatizzanti alla diversa formazione politica antagonista di quell'assetto del potere autoritario, antidemocratico, ovvero persona che... che i predetti avevano semplici...*"...

PRESIDENTE – sta leggendo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“...*rapporti...*”... Signor Pubblico Ministero, con tutto il rispetto, qua manca qualcosa, eh?

PUBBLICO MINISTERO – cioè?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, manca.

PUBBLICO MINISTERO – eh, cioè, che co...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – si è sbagliato.

PUBBLICO MINISTERO – che cosa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – manca il terrorismo!

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – manca i terroristi! *Por que* de questo se tratta questo processo, *por que* il FUSNA combatteva il terrorismo, *por que* io mai y poi mai ho combattuto una organizzazione politica che non sia armata.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Quindi lei ha combattuto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e per questo voleva distaccare questo... qua manca... non si parla de terrorismo.

PUBBLICO MINISTERO – lei ha combattuto il terrorismo sostanzialmente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sù!

PUBBLICO MINISTERO – sì. E chi erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – come tutti altri.

PUBBLICO MINISTERO – ...questi terroristi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – chi erano? Era il *Movimento Liberación Nazional*, il *Tupamaros*...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...famigerato movimento, famoso in tutto il mondo e in suo tempo fu il... il movimento più famoso nel mondo intero, più che l'IRA anche. Eeh... il cosiddetto PVP...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che...

PUBBLICO MINISTERO – il Partito per la Vittoria del Popolo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Partito per la Vittoria del Popolo de radice anarchica...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che qua l'anarchismo è simbolo... è un simbolo del terrorismo qua in Italia. Nonostante tutti i testimoni del PVP che han passato pure qua, nessuno si è... si è accorto che erano tutti terroristi che parlavano. Eeh... e Gruppo de Azione Unificato era una... un gruppo de... era de... stessa ideologia del MLN, Marxista Leninista Combattivo. E il Partito Comunista uruguaiano che aveva un arsenale più grande che l'MLN *Tupamaros*.

PUBBLICO MINISTERO – e lei come l’ha combattuto questo terrorismo? Con... con che mezzi l’ha combattuto. E che ruolo aveva nel combattere il terrorismo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il ruolo principale che ho avuto nel FUSNA, che è quello che interessa qua alla Corte, era analista *Inteligencia*.

PUBBLICO MINISTERO – che è a capo del’ *SDos*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – a capo dell’*SDos*... a capo dell’*SDos*, ben detto, no Comandante dell’*SDos* come dice qua.

PUBBLICO MINISTERO – va be’, a capo, Comando, Comandante.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, non è la stessa cosa, *por que* Comandante implica responsabilità operativa, io non teneva responsabilità operativa. Io era Capo Amministrativo per ottenere inf... informazione e trasformare questa informazione in *Inteligencia* perché il comando potesse sviluppare la sua missione.

PUBBLICO MINISTERO – senta, e da chi le o...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sta chiaro?

PUBBLICO MINISTERO – ...e da chi le otteneva queste informazioni? Le otteneva lei personalmente o attraverso per... personale che lavorava per lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, io teneva... la informazione di solito si ottiene de fon... de quello che si chiama fonte... fonte aperta, che può essere la stampa, libri, dichiarazioni, se *puede* ottener su... de fonte nascoste...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che sono *informanti*... *informanti* che informano...

PRESIDENTE – informatori? Intende informatori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – informatori, informatori, sì.

PUBBLICO MINISTERO – i Servizi? I Servizi Segreti, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – no...

PUBBLICO MINISTERO – no. Informatori...

PRESIDENTE – ...soggetti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che può...

PRESIDENTE – ...che fornivano informazio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...essere...

PUBBLICO MINISTERO – no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...può essere civili, può essere o militari o civili, sono

informatori...

PUBBLICO MINISTERO – informatori.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...confidenziali.

PUBBLICO MINISTERO – fonti, fonti confidenziali, sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e le dichiarazioni dei detenuti.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. E questi detenuti dov'erano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nel FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – nel FUSNA. E questi detenuti erano ristretti nel FUSNA per ordine di un Giudice?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no no no...

PUBBLICO MINISTERO – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non funzionava così, no.

PUBBLICO MINISTERO – no. Come funzio... e ci dica come funzionava!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e le posso dire...

PUBBLICO MINISTERO – cioè...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...l'organigramma del... del FUSNA...

PUBBLICO MINISTERO – come... come... come operava lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì sì sì...

PUBBLICO MINISTERO – ...per ottenere queste informazioni.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sì sì, sì, è molto... è pertinente la... la... la domanda.

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – Avvocato...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...se c'è l'autorizzazione, Presidente...

PRESIDENTE – no, aspetti Avvocato, deve rispondere alla domanda.

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì sì... no...

PRESIDENTE – adesso deve rispondere alla domanda.

AVVOCATO DIF. GUZZO – per l'organigramma del FUSNA.

PRESIDENTE – va bene. Adesso...

PUBBLICO MINISTERO – sì sì... no, ma io...

AVVOCATO DIF. GUZZO – è stato già depositato.

PUBBLICO MINISTERO – no no, ma quello sì, era...

PRESIDENTE – rispondiamo alle domande.

PUBBLICO MINISTERO – ...volevo capire lui come otteneva queste... come era... queste

persone come erano detenute...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – aspetta... aspetta un attimo.

PUBBLICO MINISTERO – ...su ordine di chi...

...(L'imputato consulta i documenti)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le informazioni si otteneva, come le ho detto, de
fonti aperte, no?

PUBBLICO MINISTERO – fonti aperte che le...

PRESIDENTE – sì, ma la domanda...

PUBBLICO MINISTERO – ...le circoscriviamo a un giornale?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un giornale.

PUBBLICO MINISTERO – a giornali.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – de informatori e de informazione... (incomprensibile)
...per i detenuti. *Como... como* se faceva? L'S2 prendeva tutte queste informazioni
faceva il suo analisi e informava all'S3.

PUBBLICO MINISTERO – eh!

PRESIDENTE – sì, però la domanda... mi scusi, la domanda del Pubblico Ministero è precisa,
nel senso, dai detenuti quali fonti di informazione che veniva acquisita...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...dall'SDoS, come venivano acquisite le informazioni dai detenuti? Questa è la
domanda specifica.

PUBBLICO MINISTERO – la... Presidente, la precedente domanda era se erano detenuti per un
ordine di un Giudice.

PRESIDENTE – eh, prima se erano... se erano per un...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – ...in forza di un provvedimento...

PUBBLICO MINISTERO – se erano detenuti legittimamente.

PRESIDENTE – ...giudi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – racconto prima questa?

PRESIDENTE – sì. E poi come erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...ottenuti.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, e ne... il regime che c'era nell'Uruguay era che uno doveva... prendeva un detenuto, no? Non lo prendeva io.

PUBBLICO MINISTERO – no, prendere un detenuto no. Se è detenuto, è detenuto già, quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – he...

PUBBLICO MINISTERO – ...era detenuto per che cosa? Chi lo aveva incarcerato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un attimo.

PUBBLICO MINISTERO – cioè, le faccio un esempio, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – lei...

PRESIDENTE – no no, ha capito ha capito...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho ca...

PRESIDENTE – ...l'imputato.

PUBBLICO MINISTERO – ...lei è detenuto però è detenuto perché un Giudice, a torto o a ragione, ha stabilito che lei deve essere detenuto, cioè...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non è così nel... non era così...

PUBBLICO MINISTERO – eh, e appun... e quindi ci spieghi perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *bueno...*

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando io prendevo informazioni sulle una possibile... un possibile... eeh... obiettivo militare io doveva... si fa tutto un processo che dopo parliamo, ma c'erano al principio quarant'otto ore, dopo erano dieci giorni, prima di avvisarle al Giudice corrisponde di che si faceva questo, non era per ordine del Giudice.

PUBBLICO MINISTERO – oh! Quindi erano persone che voi arresta... andavate, prele... prelevavate e tenevate nel FUSNA, è così?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – prelevate... no... arrestate sì, non sequestrate come dicono tutti.

PUBBLICO MINISTERO – lasciamo stare... io non ho utilizzato ancora seque...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, ma io sì, lo dico.

PUBBLICO MINISTERO – io le sto dicendo: voi prende... per capire... voglio capire, no? Lei, leggeva la rassegna stampa, guardava queste cose, focalizzava l'attenzione su alcune persone, quelle persone le prendevate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PUBBLICO MINISTERO – no? Le portavate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando io...

PUBBLICO MINISTERO – venivano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando io identificava un...

PUBBLICO MINISTERO – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...un bersaglio...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io parlava con l'STres.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è il capo dell'operazione dello Stato Maggiore del FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gli diceva: ma c'è un caso che così così così così, l'S3 analizzava, giudicava se era opportuno fare questo, fare il quattro (*trascrizione fonetica*) sì... sì... sì giudicava che era opportuno fare una operazione...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...andava il Comandante.

PUBBLICO MINISTERO – eh, e questa operazione cos'era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un attimo. Il Comandante decideva se si faceva o non si faceva l'operazione. Se il Comandante decideva che si faceva l'operazione e l'STres faceva tutta la pianificazione e l'SDos allegava l'informazione y questo dossier andava al Capo de Brigata che era la forza operativa del FUSNA. Questo Capo de Brigata nominava un Capo de Pilotone... de plotone per fare la sorveglianza previa per pianificare la... la perquisizione y per fare l'operazione. Queste Capo Piloto... de Plotone durante la perquisizione poteva prendere documentazione, tut... armi, quello che fosse, e anche fare la detenzione e l'arresto del bersaglio che aveva indicato l'S2. Questo bersaglio arrivava al FUSNA. Questo bersaglio era sottomesso a interrogatorio, si uscivano il numero di bersaglio si ricominciava il ciclo. Rispondere alla domanda della Signora Presidente, come si otteneva l'informazione per interrogatorio di *Inteligencia*.

PUBBLICO MINISTERO – quindi diciamo che l'interrogatorio veniva fatto ad una persona che il FUSNA partendo dall'S2 passando dall'S3 e le faccio più una domanda... quando lei era nell'S2, l'S3... chi era al capo dell'S3.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – vi stava Larcebeau.

PUBBLICO MINISTERO – Larcebeau... Aguirregaray Larcebeau. Quindi l'informazione veniva dall'S2, S3 pianificava l'operazione, eseguiva l'operazione, veniva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, Comandante decideva.

PUBBLICO MINISTERO – Comandante, va be'.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non dimenticare il Comandante...

PUBBLICO MINISTERO – no no no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...*por que* qua sembra che non c'era un Comandante.

PUBBLICO MINISTERO – ...certo, certo, no no. Veniva arrestata questa persona e veniva portata al FUSNA. Okay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – il Giudice non ne sapeva nulla di tutto questo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ancora.

PUBBLICO MINISTERO – non... non ancora. E voi lo... veniva arrestato su accuse di che cosa? Di?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (*incomprensibile*)... una organizzazione terrorista.

PUBBLICO MINISTERO – di terrorismo. Ho capito. Quindi nessuno in questi dieci giorni vi controllava. Lasciavate ai familiari delle comunicazioni che lo portavate al FUSNA? I familiari erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...erano a conoscenza di dove veniva per...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, di solito erano a conoscenza, sì.

PUBBLICO MINISTERO – erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – erano a conoscenza.

PUBBLICO MINISTERO – ...erano a conoscenza. Quindi sapevano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il familiare sapeva prima del Giudice.

PUBBLICO MINISTERO – lo sapevano prima del...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì. Sapeva per... sai perché? Perché la... le operazioni si facevano in divisa e la divisa del FUSNA era molto particolare, era una divisa mimetica che nessuno utilizzava in quella... in quegli anni.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

PRESIDENTE – però la domanda del Pubblico Ministero non è tanto che lo capivano dalla divisa ma se erano proprio date informazioni ai familiari delle persone arrestate circa la sorte degli arrestati. Il loro luogo di detenzione e tutto quello che normalmente segue ad

un arresto.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no no, così all'Italia no.

PRESIDENTE – così no.

PUBBLICO MINISTERO – no. Quindi non... non c'erano comunicazioni, non c'era niente. E... e voi quando portavate questa persona al... all'interno del FUSNA avevate un obbligo di comunicarlo, o lo comunicavate al Giudice? “Guardi che oggi abbiamo portato questo qui”, per far decorrere quei dieci giorni che diceva lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – prima era quarant'otto ore dopo erano dieci giorni.

PUBBLICO MINISTERO – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e in questo momento li... li avvisavano al Giudice.

PUBBLICO MINISTERO – sì, ma il Giudice come faceva a controllare che rispettavate le quarantotto ore prima o i dieci giorni dopo? Cioè, dovevate comunicarlo voi, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, e anche c'era tutta...

PUBBLICO MINISTERO – e voi lo comunicavate?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...una documentazione de quando era detenuto, c'era la... la informazione a... all'OCOA, c'era... era tutta una... una procedura con la quale il Giudice sapeva perfettamente quando questa persona era detenuta.

PUBBLICO MINISTERO – e lo sapeva nei termini... nei termini e nel rispetto della legge dei dieci giorni poi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – lei si occupava anche di questa... di questa fase qui, della comunicazione al Giudice oppure no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – no. Senta, ha citato l'OCOA, che cos'è l'OCOA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (*incomprensibile*).

PUBBLICO MINISTERO – che cosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'organigramma... l'organigramma per... per...

PUBBLICO MINISTERO – sì, beh, risponda come lei... come...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'OCOA significa organo Coordinatore di operazione antisovversiva. L'OCOA dipende del Servizio di Informazione de Difesa, il SID, che dipende della... del governo diciamo. C'è un OCOA in Montevideo e c'è... c'era una OCOA in ognuna delle divisioni de esercito nell'Uruguay. Quattro OCOA qua, una, due, tre e quattro. Come organo coordinatore, il FUSNA, prima de fare una

operazione doveva comunicare all'OCOA per evitare un... un... un incontro con forza amica, "si va a fare una operazione in questo indirizzo", eh? E l'OCOA prendeva... prendeva nota, sì è autorizzato, non è autorizzato e ta... continuava.

PUBBLICO MINISTERO – quindi c'era un coordinamento fra... coordinamento fra FUSNA e OCOA per le operazioni.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'OCOA coordinava con tutte le unità dell'Uruguay.

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...quindi anche con FUSNA. E lei ha fa... ha avuto anche questo ruolo di coordinatore? Di coordinamento...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...fra...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – in che anno l'ha... in che periodo l'ha avuto questo ruolo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la... la... la coordinazione con l'OCOA era una cosa... eeh... molto particolare per la Marina. La Marina veniva de un colpo de stato nella quale la Marina non aveva partecipato, si aveva opposto, la relazione con l'esercito non erano così buone... eeh... e non solo, lei capirà che *entre* servizi di *Inteligencia* esiste sempre una rivalità permanente e tutti tratta de... de occultare le informazioni ad altra agenzia di *Inteligencia*. In queste *marco*... io andavo all'OCOA dopo ritornavo all'unità, andavo da Larcebeau, facevano questo scambio.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo scambio. Era... cosa faceva io? Io trattava de... de ruolo di informazione. De sapere cosa stanno facendo, de sapere cosa succedeva, y loro trattavano... (incomprensibile) ...tutto il possibili.

PUBBLICO MINISTERO – senta e questi... quando... presso il FUSNA c'era un carcere? Cosa c'era? Dove tenevate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...questi detenuti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...c'era un carcere, un centro di detenzione.

PUBBLICO MINISTERO – un centro di detenzione. Che era un centro di detenzione conosciuto oppure è un centro di detenzione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, conosciuto, conosciuto.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – conosciuto perché dopo che il... che il detenuto...
eeeh... passava a Giudice e il Giudice emetteva la sua sentenza, i... i lo inviava...

PUBBLICO MINISTERO – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...al carcere del FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – certo. No no, io dico, prima, dove lo tenevate prima, prima che
arrivasse la notizia al Giudice e che il Giudice...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era la stessa cosa. Era la... lo stesso edificio.

PUBBLICO MINISTERO – e come si chia... aveva un nome questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, era il FUSNA, era il FUSNA...

PUBBLICO MINISTERO – ah, si chiamava...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dentro il FUSNA...

PUBBLICO MINISTERO – ...si chiamava FUSNA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dentro il FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – sì, si chiamava FUSNA. E quando invece passa... poi dopo i dieci
giorni passava la pratica al Giudice, che cosa avveniva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – niente, il detenuto...

PUBBLICO MINISTERO – venivano liberati...? Non venivano liberati...? Cosa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il detenuto poteva...

PUBBLICO MINISTERO – ...qualcuno è stato liberato...?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...essere liberato per il Giudice, o prima dei dieci
giorni potevamo liberarlo noi quando abbiamo... o avevano sbagliato o le prove non...
no questo non c'entra...

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...doveva andare via y andava via e... o si no lo
liberava il Giudice per trovare innocente. Tutti...

PUBBLICO MINISTERO – e voi faceva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tutti... tutti i detenuti del FUSNA hanno passato al
Giudice o a libertà.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nessuno è sparito, eh?

PUBBLICO MINISTERO – nessuno. Non ci sono *desaparecidos*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – no. E... quindi anche questa... ecco, colgo l'occasione per farle questa domanda, diciamo in parallelo a quello che lei ha pensato del Piano Condor, prima, e poi dopo. Anche questa vicenda dei *desaparecidos*, lei quando l'ha appresa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, questo è un... il tema dei *desaparecidos* se... se parlava continuamente nella stampa, perché c'erano altre... altre unità che partecipavano alla lotta, che avevano una politica diversa.

PUBBLICO MINISTERO – e quali erano queste altre unità?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so. Erano dell'Esercito. Non so quali unità in particolare. Era l'esercito della Polizia della... dell'Aviazione, del SID...

PUBBLICO MINISTERO – eh...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io non so qual era la... la sua procedura, quando le comunicavano al Giudice, se le comunicavano o no.

PUBBLICO MINISTERO – e queste... e queste unità che facevano? Che attività... era sempre una attività di... contro... ant...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – anti... antiterrorista, sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...antiterrorista come la vostra?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi... e fra FUSNA e queste altre autorità, che avevano lo stesso oggetto – no? – insomma la stessa finalità...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...non c'era... non c'era collegamento...? Non c'era comunicazione...? Non c'era canale di informazione...? Lei prima ha detto c'erano quattro OCOA, l'OCOA andava avver... avvertito per... per evitare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...una... che ci potesse essere un... un problema chiamiamolo di... impropriamente, di fuoco amico, o comunque di...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...problema nelle... ecco, siccome sia il FUSNA che anche queste tre gruppi che... unità che ha detto lei, svolgevate la stessa fi... attività di... di te... di controterrorismo, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ecco, vi coordinavate anche a questo livello? Se... o... vi comunicavate anche a questo livello delle opera...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì sì sì sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – quindi... quindi lei conosceva anche queste operazioni che facevano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando faceva queste operazioni no, la coordinazione era...

PUBBLICO MINISTERO – qual era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...a livello... ora le spiego bene.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era a livello *Inteligencia*.

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma lei era a ca... l'*SDos*, è l'*Inteligencia* del... no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi lei è ca... era a capo dell'*Inteligencia*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, lo sto spiegando. Una volta al mese o una volta ogni quindici giorni c'era una riunione...

PUBBLICO MINISTERO – certo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...tra tu... tutti questi ufficiali di *Inteligencia* dell'unità.

PUBBLICO MINISTERO – quindi, per esempio, lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – y ognuno...

PUBBLICO MINISTERO – ascolti! Lei in...

PRESIDENTE – asp...

PUBBLICO MINISTERO – ...in rappresentanza del FUSNA; poi ci dica il nome di un altro, in rappresentanza di chi partecipava. Queste riunioni ogni quindici giorni tra chi avvenivano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e chi... non lo ricordo signore.

PUBBLICO MINISTERO – e non ricorda...

PRESIDENTE – no, però ci...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non ricordo chi...

PRESIDENTE – ...aspetti...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

PRESIDENTE – ...facciamo un attimo... per farci capire bene come era il meccanismo, lei ha

parlato di riunioni che intervenivano – diciamo così – fra le diverse agenzie di *Inteligen... di Inteligencia?*

PRESIDENTE – okay! E quindi facendo riferimento al suo corpo era l'*SDos* che partecipava a queste riunioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, era l'*SDos* e le altre unità.

PRESIDENTE – e le altre unità come le individuerebbe, quali erano le altre unità?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – erano le unità del SID...

PRESIDENTE – del SID.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dell'Esercito, della Polizia e qualche Battaglione dell'Esercito che operava in Montevideo, per esempio, l'Ufficiale *SDos* del Reggimento Cavalleria 9 e l'Ufficiale *SDos* del Battaglione di Fanteria 2.

PRESIDENTE – uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – con tutti questi si faceva una riunione e si parlava di cosa si stava facendo e di che informazione nuova. Si parlava con molta, diciamo, la generalità, perché nessuno voleva che l'altro sapesse cosa stava facendo, questo è normale nei servizi di *Inteligencia*. E c'era anche un'altra riunione a un altro livello, che lo facevano i Capi *Inteligencia* della Marina e dell'Esercito dell'Aviazione, i capi dell'*Estado* Maggiore, che erano ad un altro livello per... anche per sapere cosa stavano facendo o per comunicare cosa si farebbe.

PUBBLICO MINISTERO – e lei non ricorda i nomi di qualcuno che ha partecipato con lei a queste riunioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Larcebeau.

PUBBLICO MINISTERO – Larcebeau però era sempre del FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, gli altri non... non ricordo.

PUBBLICO MINISTERO – io, allora...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, sì non ricord...

PUBBLICO MINISTERO – del FUSNA lei è il Capo *Inteligencia* e quindi c'è lei, poi magari c'è anche Larcebeau.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non erano sempre le stesse.

PUBBLICO MINISTERO – sì, ma dico delle altre agenzie, delle altre unità, degli altri gruppi che lei ha citato, chi partecipava al suo livello?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'Ufficiale S2, l'Ufficiale S2...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...o un Commissario?

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma chi, si ricorda i nomi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non li ricordo.

PUBBLICO MINISTERO – non li ricorda, nessuno? Neanche uno?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, neanche uno.

PUBBLICO MINISTERO – neanche uno. Bene! Senta, lei ha detto che acquisivate attraverso degli interrogatori – no – di questi detenuti prima che andassero al Giudice, questi interrogatori avvenivano... avvenivano alla presenza di un Difensore, c'era un Avvocato che tutelava i diritti delle persone che venivano interrogate?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non era così.

PUBBLICO MINISTERO – no, lo so, ma io lo chiedo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non era così.

PUBBLICO MINISTERO – non era così, e come era allora?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era un Ufficiale...

PUBBLICO MINISTERO – cioè ci descriva un interrogatorio!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...era un Ufficiale che interrogava un interrogatorio.

PUBBLICO MINISTERO – ci descriva un interrogatorio, eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nome, direzione, trattata tutta la forma...

PUBBLICO MINISTERO – e quello, per esempio, vi diceva: “io non so nulla”, voi lo liberavate o continuavate interrogatori, interrogatori...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – continuava a interrogare, ad interrogare, ad interrogare, ad interrogare fino a quando diceva qualcosa.

PUBBLICO MINISTERO – fino a...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che avevano... che avevano...

PUBBLICO MINISTERO – ...quando diceva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...anche...

PUBBLICO MINISTERO – fino a quando diceva?

PRESIDENTE – qualcosa.

PUBBLICO MINISTERO – qualcosa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – fino a quando dicevano qualcosa.

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – anche avevano le... avevamo noi le prove, l'informazione, la dichiarazione degli altri detenuti, le mettevano tutti di fronte a lui e alla fine doveva ammettere e se non ammetteva...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non lo faceva, ma poteva andare in carcere comunque perché ci sta la dichiarazione di queste...

PUBBLICO MINISTERO – c'erano le prove.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...di queste, di queste.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Senta, e ci sono... voi redigevate dei verbali immagino?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – come?

PUBBLICO MINISTERO – facevate dei verbali scritti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – sì. E come li facevate? Scritti a mano, facevate... con la macchina da scrivere?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – con la macchina da scrivere.

PUBBLICO MINISTERO – con la macchina da scrivere. E c'era un luogo proprio dove venivano fatti questi interrogatori, un ufficio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, c'era una sala di interrogatorio.

PUBBLICO MINISTERO – e come si chiamava questa sala?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sala di interrogatorio.

PUBBLICO MINISTERO – sala di interrogatori, e questa sala di interrogatori è diversa da quella che viene chiamata *Computadora*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, sono completamente diverse.

PUBBLICO MINISTERO – completamente diverse. Poi ci ritorneremo dopo, ma adesso, ci può dire che differenza c'era fra la sala di interrogatori di detenuti, quelli presi diciamo a casa o per strada, e quelli fatti nella *Computadora*, che cos'era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io posso dirle che una sala di interrogatori, e come si vede nel film, un detenuto separato per una... per una *mampara*, le luci, tutto questo...

PUBBLICO MINISTERO – uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se vuole sapere la *Computadora*, devo parlare a lungo.

PUBBLICO MINISTERO – cioè della *Computadora* deve parlare a lungo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le devo parlare a lungo perché è una cosa completamente diversa.

PUBBLICO MINISTERO – e qual è la cosa diversa? Cioè la *Computadora* forse era un passaggio successivo alla precedente? Cioè era uno che si era... che collaborava, che si era pentito, che cosa... che vi dava informazioni ulteriori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché lei possa capire, Pubblico Ministero e anche la Corte, la *Computadora* è nata con una cotoletta e patatine fritte.

PUBBLICO MINISTERO – con una?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – con una cotoletta e un piatto di patatine fritte.

PUBBLICO MINISTERO – e chi l'ha iniziata con questo pranzo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo non...

PUBBLICO MINISTERO – l’ha formata lei o qualche altro?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, no, formata no.

PUBBLICO MINISTERO – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ha cominciato la genesi così.

PUBBLICO MINISTERO – eh, sì sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le spiego, le spiego.

PUBBLICO MINISTERO – sì sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io volevo andare oltre la repressione, volevo capire come funzionavano questa... questi elementi terroristi. Il mio forte, ad esempio, fu l’analisi, l’analisi *Inteligencia* e io parlavo molto con... con i detenuti.

PUBBLICO MINISTERO – Lei parlava molto con i detenuti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, parlavo molto.

PUBBLICO MINISTERO – e scusi un attimo, questi detenuti quando parlavano con lei erano travisati o era travisato lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, no...

PUBBLICO MINISTERO – vi vedevate?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...con quello che parlavo erano come se sto parlando con lei.

PUBBLICO MINISTERO – sì sì, quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io una volta ho invitato uno a fare una cena e abbiamo cominciato a parlare.

PRESIDENTE – ha invitato un?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – a una cena, a cenare.

PRESIDENTE – ha invitato?

PUBBLICO MINISTERO – un detenuto.

PRESIDENTE – ah, un detenuto.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un detenuto a cena. Un piatto... una cotoletta con patatine.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – abbiamo cominciato a parlare liberamente. Io gli dicevo, ma dimmi una cosa: “una azienda, una fattoria, una fabbrica con trecento operai, ci sono, diciamo, tre quadri operativi del Partito Comunista” e dice: “ah! E’ una fabbrica rossa?”, “Come una fabbrica?”, “sì, dominio totale, completo” e allora io dico: “no, così non si può combattere con pura repressione”, ho parlato con il Comandante e dico: “Comandante, abbiamo questo problema, dobbiamo *buscare* un’altra soluzione” e il Comandante mi ha detto: “sì, evidentemente è una cosa importante, ta, ta, ta... – dice –

no, non mi *assombro* – dice – questo io lo sapevo, ma era un altro livello di informazione – dice – aspettiamo un... un giorno”, non so cosa... con chi ha parlato e quando mi ha chiamato nuovamente, dice: “*bueno!* Facciamo questo, cominciamo a chiedere al detenuto analisi, cosa può dare in quanto a informazioni del genere non chi è stato qua, chi è stato là, chi è il colpevole, chi è il complice no, andiamo ad un altro livello”, “bene, andiamo ad un altro livello”. E cominciamo a produrre informazioni, di come operava il PCE, di come faceva il reclutamento, di come si infiltrava, di come operava dentro la Forza Armata e cominciamo a liberare informazioni a tutte le altre agenzie scritte. E una volta uno... mi hanno chiesto: “e come fate voi a sapere tutto questo?”, era il '76 – no – io gli ho detto: “abbiamo una *Computadora*”.

PUBBLICO MINISTERO – eh, quindi la *Computadora* l’ha... l’ha creata lei o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PUBBLICO MINISTERO – e chi l’ha creata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lei è la seconda volta che me lo chiede, non l’ho creata io.

PUBBLICO MINISTERO – e chi l’ha creata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il Comandante l’ha creata.

PUBBLICO MINISTERO – oh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gliel’ho detto chiaramente che hanno passato giorni, ed è venuto dopo a dirmi: “facciamo questo, questo e questo”.

PUBBLICO MINISTERO – ma il Comandante l’ha creata perché lei ha detto quello che era accaduto, insomma, con le patatine fritte e...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per queste piatte, patatine con cotolette.

PUBBLICO MINISTERO – eh, quindi dico, lei ha portato le patatine e le cotolette, avete fatto questo pranzo, è iniziata... lei ha capito da persona intelligente che si poteva andare più avanti e ha capito...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, quello che ha capito...

PUBBLICO MINISTERO – ...che si poteva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che si doveva andare più avanti il Comandante. Io, senza formazione politica...

PUBBLICO MINISTERO – ha capito che si... eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io senza formazione politica, io dico: “questo non può essere, questo non può essere”, l’unica cosa che io riuscivo a pensare. E io dico: “ma come? Voi avete tutto il controllo del *sindicalismo* uruguaiano?”, “sì, abbiamo tutto il controllo del *sindicalismo* uruguaiano”, “e come si fa questo?”.

PUBBLICO MINISTERO – quindi possiamo dire che lei è stato il primo che ha ottenuto...

l'artefice...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – ...il pioniere di questa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, artefice no...

PUBBLICO MINISTERO – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...arteficio nossignore, artefice non è la parola.

PRESIDENTE – ve bene...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io sono che ho fatto la cena e la patatine.

PUBBLICO MINISTERO – non l'ha... non l'ha ideata lei questa? No.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – questa no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, il ruolo di chiedere, le ho risposto, no?

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non l'ho creato io.

PUBBLICO MINISTERO – va bene, lei ha prese...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era il mio livello intellettuale questo.

PUBBLICO MINISTERO – quindi lei ha presentato solo quello che di fatto aveva ottenuto, l'ha presentata al Comandante...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, abbiamo questo problema.

PUBBLICO MINISTERO – e come... e come si chiama questo, come si chiamava?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Jaunsolo.

PUBBLICO MINISTERO – Jaunsolo. E Jaunsolo poi ha detto... ma che ha detto Jaunsolo, è un sistema buono, che ha detto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “aspetta!”...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ha parlato non so con chi e dopo è tornato e ha detto: “TROCCOLI, dobbiamo far salire il livello delle informazioni...”...

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...”...non solo dove si trova questo, dove si trova... dobbiamo capire come funziona tutto”.

PUBBLICO MINISTERO – Esatto. E la gestione di capire come funzionava tutto poi l'ha avuta lei o...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – ...Jaunsolo l'ha data qualche altro?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la funzione... qua comincia la *Computadora*, perché quando abbiamo cominciato con questo detenuto a fare questo lavoro dell'infiltrazione

nella fabbrica, come fa il PCE, come fa il Partito Comunista, come fa il reclutamento e tutto, io gli dico: “c'è qualcun altro che può aiutare, qualcun altro detenuto?”, perché questo... questo detenuto iniziale, diciamo, era un pentito del Partito Comunista.

PUBBLICO MINISTERO – e ci dice il nome di questo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Fleming Gallo.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Fleming Gallo.

PUBBLICO MINISTERO – Fleming.

PRESIDENTE – Gallo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – Gallo, sì sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Ed era un pentito del Partito Comunista, perché la sua moglie aveva stato a fare il corso del Partito Comunista nell'Unione Sovietica e aveva visto nella Unione Sovietica tante cose, tante cose che non le piacevano, e stavano in dubbio in suo... in sua ideologia. Non solo, questa donna, la signora di Fleming Gallo, la *esposa* di fle... la moglie di Fleming Gallo, stava all'estero e voleva tornare, e Gallo mi dice: “bene – dice – io posso parlare di più e posso parlare con altri detenuti per fare questo stesso lavoro, l'unico che voglio è portare la mia moglie dall'estero e una riduzione della pena”. Lo facciamo con Fleming Gallo, e come si fa questa riduzione della pena? Si fa una conversazione informale con il Giudice, “abbiamo questo, questo, questo”, e il Giudice dice: “bene, facciamo questo, questo, questo”, lo abbiamo fatto con altri detenuti, questo di far... di trovare il pentito e di farlo un collaboratore. In Italia si chiama il “*Metodo Falcone*”...

...(Brusio di Voci)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e noi lo chiamiamo *Intelligence*, è più vecchio che Falcone.

PUBBLICO MINISTERO – certo, certo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dopo veniva la parte...

PUBBLICO MINISTERO – sono... sono... sono due cose diverse.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – sono due cose diverse.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – va bene.

PUBBLICO MINISTERO – sono due cose diverse. Senta, e quante... quante persone hanno

collaborato, quanti pentiti, chiamiamoli così...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...lei ha... è riuscito a...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando io ho la *Computadora*...

PUBBLICO MINISTERO – fino a quando lei ha lasciato... quando l'ha lasciata la *Computadora*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'ho lasciata a fine del '77...

PUBBLICO MINISTERO – eh, e poi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...perché io andavo a Argentina a fare un corso di *Infantería Marina*.

PUBBLICO MINISTERO – sì, con l'ESMA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'*Infantería Marina*, l'ESMA è un'altra cosa, la ESMA...

PUBBLICO MINISTERO – sì, no, ma dico, si è collegata anche con l'ESMA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, l'ESMA è un'altra cosa.

PRESIDENTE – no, andiamo per...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il corso di l'*Infantería Marina*...

PRESIDENTE – ...andiamo per gradi, Pubblico Ministero, se no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...si fa in Porto Belgrano, ed è un corso di *Infantería Marina* e se fai in Porto Belgrano è un Corso di Stato Maggiore per l'*Infante Marine*, non è...

PUBBLICO MINISTERO – va bene, va bene, poi ci...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non c'entra l'ESMA. Dopo parliamo dell'ESMA.

PUBBLICO MINISTERO – va bene poi ci arriveremo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tranquillo.

PUBBLICO MINISTERO – senta, e in questo periodo che lei è stato nella *Computadora*, questa attività, chi la... chi era, diciamo se c'era un capo, uno che gestiva questa attività, chi era, era lei o era qualche altro, era Larcebeau o qualche altro diverso da voi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che gestiva questo era Jaunsolo, questa è una cosa troppo importante.

PUBBLICO MINISTERO – Jaunsolo era su.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è il Comandante.

PUBBLICO MINISTERO – su...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma è il Comandante.

PUBBLICO MINISTERO – è il Comandante, ma il Comandante veniva... faceva gli interrogatori lui?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era un interrogatorio, era una sessione di analisi.

PUBBLICO MINISTERO – sì, ma dico, le...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gli faceva la sua domanda, sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...le persone che vi davano le informazioni e poi facevano... perché poi dovevano andare per l'analisi – no – queste persone, dico io, questi pentiti, collaboratori, chiamiamoli...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PUBBLICO MINISTERO – ...chi li... chi li sentiva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi sembra che lei non capisce.

PUBBLICO MINISTERO – chi li sentiva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la... la... il lavoro nella *Computadora* era una...una tavola...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ... coi detenuti, carta e penna...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...si parlava, si analizzava, si faceva questo, io facevo domande, la faceva Larcebeau, la faceva...

PUBBLICO MINISTERO – eh, questo che faceva lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la faceva il Comandante, ma che gestiva il tutto era il Comandante.

PUBBLICO MINISTERO – ma dico, lei c'era in questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, c'ero.

PUBBLICO MINISTERO – oh! E c'era anche Larcebeau?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – oh, perfetto, bene!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – fino alla fine ‘77 sì, erano... non ricordo se tre o quattro, dopo ha preso un volo questo che... che è venuto anche il Governo dell'Uruguay a... a sapere del lavoro della *Computadora*, perché? Perché la *Computadora* si aveva sviluppato ad un livello che stava creando nel Paese, nell'Uruguay, un'organizzazione sindacale parallela, un'organizzazione sindacale che aveva implementato il corso della storia, di politica, di geopolitica per tanti individui che volevano fare la sua organizzazione sindacale per... fuori del Partito Comunista dell'Uruguay. Tanto è così che lo dice il libro di Fleming, io non stavo in queste... in questo tempo, hanno arrivato anche del Mossad per prendere informazioni di come funzionava questo.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Senta, e lei ricorda qualcuno di questi collaboratori, di

questi pentiti che lei ha sentito, chi ci può dire di nome?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, Fleming Gallo, che avevamo fatto questo.

PUBBLICO MINISTERO – e quello... oltre, oltre a lui?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì e l'altro era... era... Roberto? Sì, Roberto Patrone.

PUBBLICO MINISTERO – Patrone, sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che stava... il caso di Patrone è interessante, perché quando perché quando lui stava facendo *el curso* del Partito Comunista dell'Unione Sovietica, si aveva innamorato di una russa...

PUBBLICO MINISTERO – uhm, uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...una ragazza russa, ed era un amore importante, e quando le Autorità della... della Russia hanno saputo di questo innamoramento, l'hanno fatta sparire a questa ragazza e mai ha avuto informazione e Patrone è stato molto colpito per questo fatto, e anche questo era un punto per il quale stava... non gli piaceva più il Partito Comunista.

PUBBLICO MINISTERO – senta, e oltre a Patrone ricorda qualche altro nome?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – e cioè?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Rosa Barreix.

PUBBLICO MINISTERO – Rosa Barreix. Oh! Lei... quali sono stati i suoi rapporti con Rosa Barreix, lei l'ha interrogata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – l'ha interrogata, come dire, senza... senza che ci fossero travisamenti tra... fra voi due?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – travisamenti cosa è?

PUBBLICO MINISTERO – nel senso senza bende, senza mascheramenti, cioè vi vedevate in viso?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ci vedevamo in viso perché lavoravo nella *Computadora*.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lei deve capire una cosa, tutti quanti dobbiamo capire una cosa...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la *Computadora* era un lavoro di partecipazione intelligente, non si può far tenere la partecipazione intelligente se il detenuto è

sottomesso a un travisamento.

PUBBLICO MINISTERO – certo. E come... Rosa Barreix, lei prima di incontrarla alla *Computadora*, l'ha incontrata in qualche altro centro di detenzione del FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – altro centro no, nel FUSNA, sempre nel FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – nel FUSNA. Oh, e...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ha passato... ha passato di essere a...

PUBBLICO MINISTERO – no no, aspetti!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ha fatto...

PUBBLICO MINISTERO – quindi... quindi Rosa Barreix prima di passare alla *Computadora*, diciamo, era comunque detenuta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – nel FUSNA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, e dopo ha cominciato a collaborare e le abbiamo detto...

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma prima...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...di passare alla *Computadora* e ha passato.

PUBBLICO MINISTERO – ...ma prima di iniziare a collaborare, lei ha avuto modo di interloquire, di parlare con Rosa Barreix?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, gli ho fatto l'interrogatorio.

PUBBLICO MINISTERO – oh, e quando ha fatto l'interrogatorio con Rosa Barreix prima di passare alla *Computadora*, quindi nel centro di detenzione del FUSNA, Rosa Barreix aveva... la vedeva, eravate a viso scoperto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...entrambi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – oh, quindi era in grado di riconoscerla Rosa Barreix?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – oh, perfetto!

PUBBLICO MINISTERO – Cristina Fynn le dice qualcosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non la ricordo, niente, so chi è ma non... non ricordo niente.

PUBBLICO MINISTERO – non la ri... quindi non la ricorda. Invece ricorda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, la ricordo, però non posso dirle niente di Cristina Fynn, non so se neanche se l'ho interrogata io.

PUBBLICO MINISTERO – se non può dire nulla, non può dire nulla. Comunque, invece di Rosa Barreix, lei l'ha vista sia nel centro di detenzione, prima che fosse una

collaborante, diciamo, e sia nella *Computadora* quando poi collaborava. E in entrambe le occasioni le ha viste... vi siete potuti vedere in viso, okay? È così?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – perfetto! Bene. Lei... lei quando faceva questi interrogatori, si presentava con il suo nome TROCCOLI Jorge...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – ...e come sì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sa qual è stato il problema della Rosa Barreix?

PUBBLICO MINISTERO – no, lasciamo perdere la Rosa Barreix, in generale lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh, se non vuole sapere...

PUBBLICO MINISTERO – no, io lo voglio sapere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...è interessante.

PUBBLICO MINISTERO – allora, però....

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è molto interessante.

PRESIDENTE – adesso, poi magari vediamo se ci sono altre domande.

PUBBLICO MINISTERO – perché sono... perché sono molto curioso e quindi voglio sapere, però le faccio una domanda, diciamo, prodromica...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – lei, quando faceva questi interrogatori, si presentava e dice: “sono Jorge TROCCOLI”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – e come si presentava?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Non mi presentavo.

PUBBLICO MINISTERO – non si presentava. okay! Va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi scusi Pubblico Ministero, erano terroristi, c'è una questione di sicurezza...

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io non posso mandare la carta di identità...

PUBBLICO MINISTERO – Ma certo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e il mio indirizzo.

PUBBLICO MINISTERO – ...ma certo. Ma lei si present... per esempio lei era conosciuto con qualche nome lì nel centro di detenzione o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, sì, io...

PUBBLICO MINISTERO – ...che se dovevano chiamarla come la chiamavano, con un fischio?

Come la chiamavano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – col mio nome di battaglia.

PUBBLICO MINISTERO – col nome di battaglia.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “Federico”.

PUBBLICO MINISTERO – oh, lo vede che c'è il nome di battaglia, io non lo volevo dire perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma è una cosa elementare, no?

PUBBLICO MINISTERO – e come si chiama?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “Federico”, è una cosa elementare.

PUBBLICO MINISTERO – “Federico”, oh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tutti gli Ufficiali di *Inteligencia* operano con il nome di battaglia.

PUBBLICO MINISTERO – oh, ma lo so...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non siamo il Giudice.

PUBBLICO MINISTERO – Signor TROCCOLI, lo so, però ci dobbiamo arrivare. Quindi, lei aveva come nome di battaglia “Federico”.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ma lo dice come se fosse una...
(*incomprensibile*)...

PUBBLICO MINISTERO – no, no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...una cosa...

PUBBLICO MINISTERO – no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, tutti gli ufficiali di *Inteligencia*...

PUBBLICO MINISTERO – ...ma guardi, io...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e anche tutti gli Ufficiali che partecipavano avevano un nome di battaglia.

PUBBLICO MINISTERO – ma io... ma lo so, ma perché io... hanno anche fatto, anche con alcuni Avvocati qua i processi alle Brigate Rosse e tutti avevano un nome di battaglia...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh, allora?

PUBBLICO MINISTERO – ...quindi non è che mi sorprende, quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la Brigata Rossa è...

PUBBLICO MINISTERO – ...lei era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...era stessa cosa che la Brigata Rossa.

PUBBLICO MINISTERO – ...lei aveva il nome di battaglia “Federico”, okay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era la stessa cosa che la Brigata Rossa, la stessa stella, la stessa tattica, la stessa strategia...

PUBBLICO MINISTERO – oh, benissimo!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...era questo il terrorista *uruguayo*.

PUBBLICO MINISTERO – quindi questo nome, questo nome di battaglia “*Federico*” era conosciuto all’interno del centro di detenzione del FUSNA, sì o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – sì, oh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dovevano... se mi dovevano chiamare, mi dovevano chiamare “*Federico*”, no?

PUBBLICO MINISTERO – oh, perfetto! Quindi lo dovevano chiamare “*Federico*”. Bene! Ma lei Rosa Barreix, per esempio, l’ha vista qualche volta con gli occhi coperti da una benda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, quando...

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...un *detenido*... un detenuto si spostava da un posto all’altro va con la benda per non fargli riconoscere tutta l’installazione del FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito, ho capito. E c’erano altri che venivano tenuti bendati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...al centro di detenzione? E perché? Qual era la ragione di tenerli bendati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sicurezza.

PUBBLICO MINISTERO – ...eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per non vedere il volto di tutto il personale del FUSNA, per non vedere la disposizione di come era il FUSNA dentro, per non vedere l’armamento, è una questione elementare di sicurezza.

PUBBLICO MINISTERO – ah, di sicurezza. Io non penso che ora...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non pensa?

PUBBLICO MINISTERO – ...nei nostri... Va bene.

PRESIDENTE – va bene, va bene, non entriamo in discussione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se si immagina... se si immagina un terrorista...

PRESIDENTE – chiediamo i fatti.

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...guardando tutto così, gli manca il cellulare!

PUBBLICO MINISTERO – va bene. E quindi quando andavate a prenderli, a prenderli in casa o per strada, non eravate a volto scoperto, eravate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, era il capo del *pelotone* che lo prendeva con la strada...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...andava a volto scoperto, sì.

PUBBLICO MINISTERO – e anche gli altri del plotone, tutti i volto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...e che erano del FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la forza operativa era operativa.

PUBBLICO MINISTERO – a volto scoperto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – a volto scoperto.

PUBBLICO MINISTERO – okay! Quindi li vedevano.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e in divisa, e in divisa.

PUBBLICO MINISTERO – sì sì, dico, ma quindi li vedevano.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e non era un sequestro.

PUBBLICO MINISTERO – sì. Senta, e questo di tenerli bendati era per... valeva per tutti quelli detenuti del centro FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – okay! E poi venivano, diciamo, gli veniva levata la benda quando lavoravano nella *Computadora*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ma nel centro di detenzione del FUSNA, abbiamo appreso da diverse testimonianze, che venivano effettuate e sono state effettuate anche delle... delle torture, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so da dove l'ha preso questo, l'abbiamo preso da dove? Chi l'ha detto questo?

PUBBLICO MINISTERO – beh, l'hanno detto tanti testimoni che sono venuti.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, tanti testimoni, no. Chi ha detto questo?

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma... eh, ma l'ha detto Rosa Barreix, lo ha detto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah! Le spiego il caso di Rosa Barreix, bravo!

PUBBLICO MINISTERO – eh, bravo...

PRESIDENTE – no no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – andiamo, le spiego il caso di Rosa Barreix.

PRESIDENTE – shh, shh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sa qual è il caso di Rosa Barreix?

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un caso di Sindrome di Stoccolma.

PUBBLICO MINISTERO – va bene, va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un caso di sindrome di Stoccolma.

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando Rosa... no, va bene, no! Quando Rosa Barreix ha sofferto con questo caso di Sindrome di Stoccolma e ha cominciato a collaborare e ha passato alla *Computadora*, dopo ha voluto fare un ruolo di spicco nella *Computadora*, ha voluto comandare e si è tornato un elemento di discordia e l'hanno trasferito in un altro carcere.

PUBBLICO MINISTERO – okay! Quindi diciamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – però è questo è il caso di Rosa Barreix.

PUBBLICO MINISTERO – ...affetta da Sindrome di Stoccolma, perfetto!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e sa cosa è, no?

PUBBLICO MINISTERO – quindi... sì sì, lo so, lo so. Almeno...

PRESIDENTE – shh! Shh!

PUBBLICO MINISTERO – grazie, grazie della fiducia che ripone in me. E senta, volevo... ma anche se io l'ho appreso da internet, come lei ha appreso tante cose, no? Insomma, io l'ho appresa da internet la Sindrome di Stoccolma, per...

PRESIDENTE – va bene, Pubblico Ministero, andiamo oltre!

PUBBLICO MINISTERO – ...per... la sequestrata come lei ha preso il Piano Condor dai giornali.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, manca una cosa su questa Rosa Barreix, perché è Sindrome di Stoccolma?

PUBBLICO MINISTERO – senta, le volevo dire...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché Rosa Barreix dopo...

PUBBLICO MINISTERO – ...quindi la *Picana*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dopo ha parlato di me e ha detto nel primo giudizio che io l'avevo torturata perché? Perché un detenuto non può dire, "io sono un pentito, io sono un collaboratore"...

PUBBLICO MINISTERO – e certo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando sta libero se lo dice agli altri, gli altri lo escludono. Allora si è accusato... "io sono stato torturata", "Ma che!", nella *Computadora* c'è scritto nel libro, che ancora non sa se è *passibile (trascrizione fonetica)* come documentazione, che nella *Computadora* non si torturava nessuno.

PUBBLICO MINISTERO – no no, non nella *Computadora* prima.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – neanche.

PUBBLICO MINISTERO – neanche. Quindi non sono mai state fatte torture, questo è il succo del discorso, no? Ci siamo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, non so dove lo ha preso lei, non me lo ha detto ancora.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non me lo ha detto da dove l’ha preso lei, dice: “lo abbiamo appreso dai detenuti”, da chi?

PUBBLICO MINISTERO – no, dico, ma tanti... tanti testimoni lo hanno detto in questo processo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tanti testimoni o chi?

PUBBLICO MINISTERO – va bene, li sentirà nella requisitoria. Senta, e queste... queste persone, per esempio Cristina Fynn che ha detto lei non l’ha mai conosciuta, non l’ha mai vista, se...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – so chi... so chi era...

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma sa chi era, per esempio, perché a differenza...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché era appartenente al GAU...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era una... era una dei detenuti del GAU, ma non l’ho visto.

PUBBLICO MINISTERO – va bene, e Barreix?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Barreix era il capo dell’operazione militare.

PUBBLICO MINISTERO – quindi Rosa Barreix l’ha vista e l’ha interrogata.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – sì. Cristina Fynn non l’ha vista e non l’ha interrogata.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ricordo di Cristina Fynn, non... non la posso ricordare, non ricordo, onestamente non ricordo.

PUBBLICO MINISTERO – non ricorda, quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – potrebbe dirle sì, potrebbe dirle no...

PUBBLICO MINISTERO – no no, lei mi deve...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ma non ricordo.

PUBBLICO MINISTERO – ...sto cercando di fare la differenza, quindi Barreix l’ha vista e l’ha interrogata, Cristina Fynn non ricorda se l’ha vista al centro di detenzione e non ricorda se l’ha interrogata.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse l’ha interrogata un altro.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse l’ha interrogata un altro, perché io non... non ricordo...

PUBBLICO MINISTERO – lasciamo perdere se l’ha interrogata un altro, dico lei non ricorda se l’ha interrogata o meno. Perfetto! Senta, ma Rosa Barreix aveva qualcosa contro... contro di lei oppure no, non aveva sentimenti di... di animosità nei suoi confronti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sentimenti contro di me?

PUBBLICO MINISTERO – oppure ce li aveva per qualche...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – era arrabbiata con lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quello che le ho detto, il problema di Rosa era che si aveva innamorata e noi avevamo tagliato questa relazione.

PUBBLICO MINISTERO – si era innamorata di?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – di un...

PUBBLICO MINISTERO – per la...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...di un *Integrante* del FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – ...per la famosa Sindrome di Stoccolma. Senta, lei ha detto che per quanto riguardava i *Desaparecidos* o le persone scomparse, l'ha saputo in un'epoca... in un'epoca successiva, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, si parlava nella stampa di questo.

PUBBLICO MINISTERO – si parlava... e quindi lo ha saputo dalla stampa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ma lei come... come *Inteligencia* quindi del FUSNA, visto che siamo nel periodo in cui era capo dell'*SDos*, ha fatto, come dire, si è mosso, ha fatto degli accertamenti per verificare se la stampa stesse raccontando delle fesserie oppure se erano delle cose vere e quindi c'era un problema...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era...

PUBBLICO MINISTERO – ...un problema...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non era il mio compito e le posso anche chiarire che se una persona, un'unità fa scomparire a un'altra persona, non viene... “attenzione, questo è sparito e lo puoi chiudere”, non si sa questo ...

PUBBLICO MINISTERO – no no, non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...nessuno lo dice.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito, però visto che c'erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che io faccia le indagini per sapere se questo è verità, non era il mio compito.

PUBBLICO MINISTERO – non era il suo compito, ma c'è stato qualcuno degli altri gruppi, visto che era un problema che interessava il Paese, non si parlava della sparizione di un soggetto, dico, “il FUSNA – dice lei – non era il mio compito”, ma lei ha saputo in queste riunioni che facevate con gli altri gruppi, se anche gli altri gruppi non hanno... non hanno fatto indagini per sapere se erano vere queste...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se altri hanno fatto no...

PUBBLICO MINISTERO – ...quello che diceva la stampa oppure...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non ho saputo, no.

PUBBLICO MINISTERO – non ha... non ha avuto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se lo facevano non lo venivano a dire, nessuno me lo direbbe...

PUBBLICO MINISTERO – non hanno saputo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...è logico, no?

PUBBLICO MINISTERO – senta, lei, se non sbaglio... se non sbaglio, le devo vedere qui perché non ho portato... non sto guardando il telefono per... insomma, devo trovarmi la pagina, ecco lei nelle dichiarazioni spontanee ha detto: *“per quanto riguarda i Desaparecidos – è pagina 13 Presidente – è facile pensare che nessuna agenzia riferisce a altri questioni del genere, così circa dieci anni dopo il mio pensionamento, ho saputo che mi avevano attribuito diversi delitti. Tale circostanza mi fu riferita da un membro del gruppo sovversivo GAU, in occasione di un incontro finalizzato ad una richiesta di aiuto per rintracciare alcune persone scomparse e/o avere notizie utili per ritrovarle”*. Chi era questa persona del GAU che si è...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – erano... erano tre.

PUBBLICO MINISTERO – sì sì, ma poi continuando... poi le dico, ce ne sono molte, lei ha detto... anzi glielo leggo, *“ho ricevuto molte persone che volevano questa notizia, queste notizie le ho...”*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il primo che le posso parlare era Ponce De Leon...

PUBBLICO MINISTERO – ...”...e le ho incontrate anche presso la mia abitazione”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...se ci dice chi erano queste persone...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...e perché si sono rivolte proprio a lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – okay! La persona... il primo che parlerò era Ponce De Leon.

PUBBLICO MINISTERO – chi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Ponce De Leon che è stato...

PUBBLICO MINISTERO – Ponce De Leon.

PRESIDENTE – Ponce De Leon.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...testimone nel primo giudizio.

PUBBLICO MINISTERO – sì, che era un teste che poi è deceduto, insomma.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, era... è deceduto sì, era una... una persona intelligente, una persona a spicco nel movimento GAU, perché, perché si è rivolto a me,

che io ero il nemico, l'Ufficiale S2. Le posso dire, è una storia, sarò breve. Io stavo nella facoltà, stavo studiando antropologia e ho saputo di un seminario che parlavano del mio ruolo nel FUSNA come Ufficiale S2 e allora, quando ho visto questo dico: "bene, qua è il momento di chiarire tutto". Io ho scritto una lettera aperta alla stampa nella quale io dicevo, io assumo e io *accusso* (*trascrizione fonetica*)...

PUBBLICO MINISTERO – uhm, uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e in questa lettera io assumevo il mio ruolo, assumevo il mio ruolo e dicevo che si doveva cercare la pace, questo è stato il mio primo passo per cercare la pace. Bene! Ho avuto una contestazione fortissima da parte delle Forze Armate, e ho avuto una contestazione anche da qualche settore politico, il resto del paese stava... non sapevano cosa dire, perché era la prima volta nel mondo, me lo ha detto un amico di Amnesty, che un Militare parlava di queste cose. Questa è stata una tappa molto... molto difficile per me. Dopo di questo, hanno avvenuto omicidi politici, persone, tutti a parlare di questo, "che, come, ta, ta", mi hanno chiesto, mi hanno *pressionato* (*trascrizione fonetica*) anche...

PRESIDENTE – fatto pressioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh?

PUBBLICO MINISTERO – fatto pressioni?

PRESIDENTE – fatto pressioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PRESIDENTE – intende dire le hanno fatto pressioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, no, non è in questo senso.

PRESIDENTE – ah!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi hanno *pressionato* perché io continuassi a parlare, e che scrivessi un libro.

PRESIDENTE – Ah, le hanno... sì, va bene, insomma, l'hanno premuta, l'hanno spinta...

PUBBLICO MINISTERO – spinto a fare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, sì.

PRESIDENTE – ...questo vuol dire?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era... era... era difficile per me. E ho scritto il libro, "L'Ira del Leviatano"...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che immagino che dopo parleremo. E in questo libro anche, alla fine del libro, l'ultimo capitolo, faccio un invito anche al Presidente della Repubblica, ai capi dei terroristi, a tutti quanti, le forze belligeranti dell'Uruguay. a firmare un documento di pace, perché io non volevo e non voglio che questo odio che

c'è oggi nell'Uruguay sia trasmesso alle altre generazioni, ai miei figli e ai miei nipoti. Non volevo. Perché le dico questo? Perché vedendo questa attitudine, e siccome ero l'unico a parlare, hanno venuto a parlare con me, Ponce De Leon, e dopo José Luis Rodríguez e un'altra signora che non ricordo il nome.

PUBBLICO MINISTERO – mi perdoni, ma...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Ponce de Leon mi ha chiesto, dice: “bene, e quale era... quale è stato il destino dei GAU, che sono i comparsi?”, dico: “non lo so, ma posso... ma posso (*incomprensibile*), posso cercare”. Ho parlato con un amico dell'Esercito, il *Coronel Vázquez*, e mi ha detto: “non so, poi vado a chiedere”, l'abbiamo trovato due o tre giorni dopo, dice: “guarda – dice – il destino dei GAU, che sono i comparsi, è stato Campo de Maggio”. Campo de Maggio era da dove partivano i famosi “*Voli della Morte*” in Argentina, e... “e come è stato?” dice...

PUBBLICO MINISTERO – ascolti, chiedo scusa! Questo lei lo sapeva, questo Campo de Maggio che partivano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – me lo ha detto questo Ufficiale...

PUBBLICO MINISTERO – ...sempre per la stampa oppure...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, era pubblico, era pubblico.

PRESIDENTE – sempre dalla stampa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era... era pubblico questo.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e questo Ufficiale, che stava... che ha parlato con il *Coronel Vázquez*, e che stava in Argentina operando, che è un Ufficiale del SIL, ha detto “non... non abbiamo potuto fare niente, perché gli argentini si negavano totalmente a rimpatriare all'Uruguay a questa gente”, perché? Perché c'era un caso anteriore che gli argentini avevano dato al SIL, uhm... quasi ventidue detenuti e il SIL invece... gli argentini pensavano che questo era per uccidere, per essere uccisi, e no! E che hanno fatto il SIL? Lo ha passato a tutta la giustizia militare, e questo è uscito tutto nella stampa, e ha provocato che gli argentini dicessero: “mai più gli diamo un detenuto”.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e per questo... questo Ufficiale che ha tentato di... di portare via, hanno detto: “no”, e questo era un operativo, mi sembra, della Polizia della Provincia di Buenos Aires. Bene, questo me lo ha detto il *Coronel Vázquez*, io ce l'ho trasmesso a Ponce De Leon, Ponce De Leon mi ha dato la mano, mi ha ringraziato, dopo... dopo ha dichiarato in... contro di me, contro di me, un'attitudine che non voglio qualificarla perché adesso è morto – no – ma...

PUBBLICO MINISTERO – e perché ha parlato contro di lei, qual era la ragione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché era...

PUBBLICO MINISTERO – se lei l'aveva aiutato in qualche modo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché questo si può... si può... perché parlava contro di me? Ah! Non so, non lo so, lo dobbiamo chiedere al morto.

PUBBLICO MINISTERO – e lo so, e come facciamo? Ormai...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lo dobbiamo chiedere al morto.

PUBBLICO MINISTERO – e lo so.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il fatto è che io ho collaborato, e questa... questo che sto raccontando alla Corte, l'ho dichiarato nel 2008 nel Tribunale del Riesame di Roma che mi ha assolto, che mi ha lasciato a pie... assolto no, che mi ha lasciato libero perché – testuale – “mancavano prove” e il Giudice... il Giudice Taurisano, mi hanno lasciato libero. Tutto questo l'ho dichiarato, questo perché lo dico? Per vedere quale è la mia *actitud para...* per questo conflitto, io non tengo odio e non tengo rancore.

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – voglio la pace, ma quello che è giusto è giusto.

PUBBLICO MINISTERO – ma queste pers...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dopo è arrivato un altro, José Luis Rodríguez, capo politico del GAU. Potremmo sapere come è questo? Bene! Stessa procedura, *bueno*, così, così, così, così e così, dice: “bene – dice – però non so, mi servono i nomi, i nomi di chi ha fatto, di chi ha fatto questo...”, “ascoltami Rodríguez, non venga a chiedermi nomi” e dice: “bene, adesso soffriranno la pressione del popolo uruguayano” è la mia casa questa, no? Che un individuo del genere venga a minacciarmi nella mia casa...

PUBBLICO MINISTERO – sì, ma io avevo chiesto perché sono venuti proprio a chiedere a lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché io avevo questa attitudine di apertura.

PUBBLICO MINISTERO – ah, per questo, sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per il libro, per la lettera.

PUBBLICO MINISTERO – Quindi sono venuti a chiederglielo dopo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...dopo il libro.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, non solo il libro e la lettera, io ho rilasciato interviste a tutti i media di stampa, alla tv, alla radio, alla stampa scritta e anche alla stampa all'estero mi hanno chiamato.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Quindi dopo queste pubblicazioni sono venuti da lei a chiedergli queste cose.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non solo le pubblicazioni, ma tutto quello che ho

parlato alla stampa.

PUBBLICO MINISTERO – certo, e reso pubblico, no? Insomma, e...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e questo mi ha generato molti problemi, molti problemi.

PUBBLICO MINISTERO – senta, lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – anche il lavoro.

PUBBLICO MINISTERO – ...lei è accusato in questo processo delle vicende riguardanti Elena QUINTEROS e FILIPAZZI e POTENZA, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – lei... andando con ordine, lei della vicenda QUINTEROS ha saputo qualcosa prima o l'ha saputo in questo processo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, Elena QUINTEROS è un caso pubblico internazionale, insomma, se possiamo dire. Lei sa che c'era il problema di relazione con...

PUBBLICO MINISTERO – col Venezuela.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...con l'Ambasciata venezuelana. Il mio ruolo con rispetto a Elena QUINTEROS vuole sapere lei, immagino...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – bene!

PUBBLICO MINISTERO – se vuole.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh?

PUBBLICO MINISTERO – se vuole dirlo, perché lei essendo imputato può non dirlo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io l'ho detto che dico tutta la verità, perché non te... non ho niente da perdere.

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che mi hanno da fare, a mettere altro ergastolo?

PUBBLICO MINISTERO – va bene, ci dica qual è stato il suo ruolo per Elena QUINTEROS.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nessuno.

PUBBLICO MINISTERO – nessuno.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se le dico... le spiego come è stato che...

PUBBLICO MINISTERO – come è stato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando è successo questo di Elena QUINTEROS, che è uscito nella stampa e tutto, quello che stava nella OCOA era Larcebeau.

PUBBLICO MINISTERO – uhm! Scusi... scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io avevo finito...

PUBBLICO MINISTERO – ...le posso dire... chiedere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...visto che lei vuole rispondere e sta rispondendo, può dare alla Corte le risposte indipen... che sa lei per quello che ha vissuto lei indipendentemente da quello che ha letto sulla stampa? In modo tale che sia la cosa genuina che ha vissuto lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e sto parlando...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...esattamente di questo adesso.

PUBBLICO MINISTERO – questo, lasciamo perdere quello che è apparso sulla stampa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sto parlando esattamente di questo.

PUBBLICO MINISTERO – che cosa è successo per Elena QUINTEROS?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando è successo questo di Elena QUINTEROS che è uscito nella stampa, io ho detto a Larcebeau: “che è successo? Perché chi stava nella OCOA era Larcebeau, io avevo lasciato il mio compito nella OCOA, e questo consta nel mio *legajio* personale, che ho lasciato il 22 l’OCOA e la detenzione di Elena QUINTEROS era del 26 di giugno.

PUBBLICO MINISTERO – e lei dov’era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – a giugno del ’76.

PUBBLICO MINISTERO – e lei in quel... che ruolo aveva nel giugno del ’76?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – S2 del FUSNA, stavo nel FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – S2.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – stavo nel FUSNA non stavo nella OCOA, non so se l’ho chiesto al Larcebeau: “che è successo?” e Larcebeau mi dice: “tu sai com’è questo – dice – c’era un’operazione, la... la OCOA non aveva fiducia in noi...”...

PUBBLICO MINISTERO – in noi FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – FUSNA, perché siamo Marina e loro sono Esercito, perché c’è la rivalità tra agenzia, e perché era un’operazione di strada, la OCOA ha chiamato alla Polizia e per questo consta in tante informazioni che hanno partecipato la Polizia e non io, come ha detto una delirante in questa Corte...

PUBBLICO MINISTERO – uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che dice che l’ha detto la Commissione per la Pace, nella Commissione per la Pace non esiste nessun nome.

PRESIDENTE – la Commissione? Scusi, non abbiamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per la pace, non ha detto nessun nome, non so, nonostante questa signora nel colmo della sua vendetta, mi aveva visto dentro un’auto e non so quante cose ha detto...

PUBBLICO MINISTERO – e comunque come era avvenuto questo, diciamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi ha detto Larcebeau...

PUBBLICO MINISTERO – Larcebeau le ha detto che cosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è stato così, dice: “è partita l’operazione e a me mi hanno messo in un angolo”, perché per fare l’operazione si fa il punto del... della cattura e si mette anche tutto un cerchio, diciamo...

PUBBLICO MINISTERO – si cintura la zona.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...esattamente. A Larcebeau l’hanno messo a un angolo come parte del cerchio, “ho aspettato e mi hanno detto per la radio: «finita l’operazione» e mai ho saputo niente”, e questo coincide perfettamente con una documentazione che lei ha prodotto, che quando le chiedono l’informazione al Comando dell’*Armada* di come è stato il caso di Elena QUINTEROS, il Comando dell’*Armada* dice: “ha partecipato un Ufficiale in qualità di osservatore”, e questo era il ruolo di Larcebeau.

PUBBLICO MINISTERO – di Larcebeau.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io stavo nel FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e questo è tutto quello che ho saputo di Elena QUINTEROS.

PUBBLICO MINISTERO – questo nella vicenda di sequestro di Elena QUINTEROS...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sequestro no, arresto.

PUBBLICO MINISTERO – arresto. Arresto nell’Ambasciata del Venezuela o prima? Questo fatto che lei ha raccontato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, questo della vicenda dell’Ambasciata.

PUBBLICO MINISTERO – dell’Ambasciata.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dell’Ambasciata.

PUBBLICO MINISTERO – okay! Quindi... e lei ha saputo perché Elena... se QUINTEROS era già detenuta prima?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no.

PUBBLICO MINISTERO – e come no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io non avevo ascoltato parlare di Elena QUINTEROS.

PUBBLICO MINISTERO – no. Quindi lei sa che Elena... Larcebeau le ha detto che Elena QUINTEROS era stata prelevata, era stata presa mentre era nell’Ambasciata venezuelana, questo le ha detto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non mi ha detto questo Larcebeau.

PUBBLICO MINISTERO – e allora...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Larcebeau mi dice: “è partito in un operativo” non so se lui sapeva che era Elena QUINTEROS, non lo so, mi disse: “io stavo all’angolo e mi hanno detto: «finito l’operativo»”, quello che è successo in Ambasciata non lo sa Larcebeau e non l’ho so io.

PUBBLICO MINISTERO – no, ma dico, di quello... del periodo precedente all’Ambasciata – no – lei lo ha saputo, Larcebeau lo ha saputo, il FUSNA lo sapeva oppure no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nel periodo precedente è la detenzione.

PUBBLICO MINISTERO – era in detenzione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il periodo precedente è la detenzione di Elena QUINTEROS.

PUBBLICO MINISTERO – eh, e quindi lei lo sapeva questo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io non stavo nell’OCA.

PUBBLICO MINISTERO – e dov’era detenuta Elena QUINTEROS?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nel *departamento* dell’Esercito nel famigerato *300 Carlos*.

PUBBLICO MINISTERO – *300 Carlos*. E lei come faceva a sapere che era detenuta al *300 Carlos*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per tutto quello che ho ascoltato qua nella Corte.

PUBBLICO MINISTERO – ah, ma quindi lei lo ha saputo oggi, non lo sapeva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, io sapevo che era nell’OCA, ma dove non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – ah, e lo sapeva che era nell’OCA da chi lo aveva saputo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non l’ho saputo, perché io sapevo perché io non sapevo che era detenuta.

PUBBLICO MINISTERO – no, lei ha detto: “sapevo che era all’OCA”...

PRESIDENTE – ascolti, la dom...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...perché lo hanno detto qua, però io non lo sapevo.

PRESIDENTE – adesso le sta chiedendo il Pubblico Ministero di riferire quello di cui lei ha conoscenza diretta, non quello che eventualmente ha sentito dire nel processo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, conoscenza diretta...

PRESIDENTE – la domanda è: se lei sapeva prima dell’episodio dell’Ambasciata che la QUINTEROS si era detenuta.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, non sapevo che esisteva.

PRESIDENTE – no, non ne sapeva.

PUBBLICO MINISTERO – quindi Larcebeau le ha raccontato solamente che lui era un... uno degli operativi in un angolo di strada del... e basta. E quindi lei... perché a lei... perché lei dice Larcebeau di questa vicenda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non capisco la *pregunta*.

PUBBLICO MINISTERO – perché, qual è la ragione per la quale Larcebeau dice a lei di aver partecipato come componente di questo gruppo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché io l'ho chiesto: “cosa è successo?”.

PUBBLICO MINISTERO – e lei l'aveva saputo da che cosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io?

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – della stampa.

PUBBLICO MINISTERO – ah, quindi lei dalla stampa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era uno scandalo...

PUBBLICO MINISTERO – ...dalla stampa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – e come faceva a sapere che aveva partecipato anche Larcebeau?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché stava nell'OCOA.

PUBBLICO MINISTERO – perché stava nella OCOA. E Larcebeau non le ha detto se era già detenuta, la ragione per la quale era in Ambasciata...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PUBBLICO MINISTERO – oppure no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, la ragione è evidente, era appartenente al PVP.

PUBBLICO MINISTERO – no, la ragione – dice lei – era evidente, perché apparteneva al PVP con riferimento alla detenzione al *300 Carlos*, ma la ragione per la quale si trovav... se era detenuta, come fa ad andare all'Ambasciata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah!

PUBBLICO MINISTERO – eh! Cioè glielo spiega Larcebeau, perché si trovano... la detenuta si trova all'Ambasciata del Venezuela?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, perché...

PUBBLICO MINISTERO – cioè una persona detenuta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...per... per sé che lo sapeva....

PUBBLICO MINISTERO – ...non può entrare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – di quello che ho saputo dopo...

PUBBLICO MINISTERO – uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – di quello che ho saputo dopo...

PRESIDENTE – no no, intanto la domanda è: se Larcebeau le chiese, o comunque se Larcebeau le riferì la vicenda e le circostanze dell'episodio dell'Ambasciata, perché la *QUINTEROS* era in strada e poi è successo quello che è successo nell'Ambasciata

venezuelana? Questa è la domanda intanto.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, questo me l'ha detto anche Larcebeau sì, perché Elena QUINTEROS nell'interrogatorio... nell'interrogatorio aveva detto che *“il giorno tanto, all'ora tanta, in tal posto, tengo un contatto con altro elemento del PVP”*, allora hanno disposto un'operazione per intercettare questo contatto e di poter detenere un altro membro, ma questo era una... un sotterfugio di Elena QUINTEROS per avvicinarsi all'Ambasciata e poter fuggire e si è montata tutta questa operazione per trovare a quello che Elena QUINTEROS diceva di trovarsi. E per questo, come era un lavoro di strada che doveva essere un... un inseguimento, una detenzione... una detenzione particolare, l'hanno fatto tutto di nascosto e hanno chiamato la Polizia che... che ha la migliore competenza in questo, e per questo esce fuori che ce n'erano tutti di Polizia

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. E le disse come fu, diciamo, catturata nuovamente Elena QUINTEROS?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo posso dire io.

PUBBLICO MINISTERO – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – posso dire quello che ho ascoltato, che ho letto...

PUBBLICO MINISTERO – io le ho chiesto: le disse Larcebeau come avvenne?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no non me lo disse perché stava in un angolo.

PUBBLICO MINISTERO – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non l'ha visto lui.

PUBBLICO MINISTERO – non l'ha visto.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non l'ha visto.

PUBBLICO MINISTERO – senta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi ha detto: *“io stavo in un angolo e mi hanno detto: «finito l'operativo andiamo via»”*.

PUBBLICO MINISTERO – non... e di questa vicenda poi ne avete parlato successivamente, lei, Larcebeau, Jaunsolo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – non ne avete parlato.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era una operazione dell'Esercito.

PUBBLICO MINISTERO – non ne avete parlato, va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – parlavamo solamente di quello che si parlava internazionalmente, la rottura delle relazioni...

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e tutto questo.

PUBBLICO MINISTERO – quello della rottura...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo si commentava, sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...delle relazioni con... con il Venezuela.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – senta, invece della vicenda FILIPAZZI e POTENZA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, le posso dire...

PUBBLICO MINISTERO – le faccio una domanda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...un dettaglio, sì.

PUBBLICO MINISTERO – qual è stato il suo ruolo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, si potrebbe dire nessuno.

PUBBLICO MINISTERO – nessuno.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma...

PUBBLICO MINISTERO – ma ce lo aspettavamo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, potrebbe dire, ma ho avuto un ruolo e le spiego tutto come è stato. È strano che di FILIPAZZI e POTENZA suo marito, nessuno è riuscito a trovare la ideologia, il movimento al quale apparteneva, non sta scritto sulla scheda del FUSNA, non sta scritto quale era l'ideologia, chi era questa gente? E Ora andiamo al caso. Mi chiama Jaunsolo il Comandante e mi dice: "TROCCOLI, arrivano due detenuti".

PUBBLICO MINISTERO – da dove arrivavano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – arrivano da dove l'avevano detenuti...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la forza del FUSNA, qualcuno gli aveva dato l'indirizzo, e arrivano due detenuti e dice: "dobbiamo chiederle dove si trova questa persona", "va bene".

PRESIDENTE – quale persona?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e non ricordo il nome, è una donna, una donna. Non ricordo il nome, sinceramente non ricordo il nome. Allora hanno arrivato...

PUBBLICO MINISTERO – e quindi questi che sono arrivati sono FILIPAZZI e POTENZA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, hanno arrivato al FUSNA, detenuti, no?

PUBBLICO MINISTERO – detenuti nel senso dei primi dieci giorni o detenuti con un ordine del Giudice?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, dieci giorni.

PUBBLICO MINISTERO – dieci giorni. E dove sono stati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – adesso... adesso capirà perché.

PUBBLICO MINISTERO – sì, no, certo. E dove erano stati arrestati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dove?

PUBBLICO MINISTERO – dove erano stati arrestati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nell'Hotel Hermitage.

PUBBLICO MINISTERO – Hermitage. Da Chi? Chi era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – da una pattuglia del FUSNA, li è andati a prendere.

PUBBLICO MINISTERO – eh, chi erano questi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e che ne so...

PUBBLICO MINISTERO – non se li ricorda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, non lo so. Nella pattuglia del FUSNA erano quattro individui e... e non...

PUBBLICO MINISTERO – quindi diciamo, l'arresto... l'arresto di FILIPAZZI e POTENZA è di paternità del FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – su questo siamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, il Comandante ha ordinato alla pattuglia: “vai a prendere questi...”...

PUBBLICO MINISTERO – perfetto, quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...”...e lo porta qua.

PUBBLICO MINISTERO – quindi non l'ha arrestato un'altra... un altro gruppo, il FUSNA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – esatto. Li ha presi e li ha portati al centro di detenzione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – e Jaunsolo le ha detto: “TROCCOLI...” che cosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dobbiamo chiederle dove si trova questa signora, no?

PUBBLICO MINISTERO – di cui non ricorda il nome.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “che altro... che altro dato?”, “no, dobbiamo solo chiedere questo”, “va bene”. E l'interrogatorio è stato molto... molto piccolo.

PUBBLICO MINISTERO – l'ha fatto lei l'interrogatorio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – a... aspetta! A FILIPAZZI sì, a POTENZA no.

PUBBLICO MINISTERO – e chi l'ha fatto a POTENZA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo ricordo, non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – non lo ricorda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lei vuole il nome, solo il nome vuole?

PUBBLICO MINISTERO – e lo so, e va bene, e certo anche il cognome.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le ricordo che sta parlando con un Militare – no – non sono...

PUBBLICO MINISTERO – e non lo può dire?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non sono... non sono un mafioso.

PUBBLICO MINISTERO – non lo può dire?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non lo ricordo le sto dicendo.

PUBBLICO MINISTERO – ma che significa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so, non lo ricordo, non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – se lei mi dice che è un Militare, quando lei mi dice: “le ricordo che sta parlando con un militare”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un Militare tiene tanti compiti che non si ricorda...

PUBBLICO MINISTERO – che significa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che ha fatto qualcuno.

PUBBLICO MINISTERO – ...aspetti, che significa, che un Militare quindi non si ricorda o che è un Militare e quindi non lo può dire?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io non ho parlato della legge dell’omertà...

PUBBLICO MINISTERO – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ho detto che non lo ricordo.

PUBBLICO MINISTERO – non lo ricorda, perfetto, va bene!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – posso continuare?

PUBBLICO MINISTERO – certo, quindi lei interroga FILIPAZZI e un altro interroga POTENZA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, bene. Parliamo con questa signora e alla fine non sa... mi ha detto quello che stava succedendo, e dice: “questa signora – dice – questa è una vicenda personale, non è... non c’entra con terrorismo, non c’entra con ideologia, né con... questa signora è la *novia* del Presidente Stroessner...”...

PRESIDENTE – era?

PUBBLICO MINISTERO – era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...del Presidente Stroessner, Presidente del Paraguay.

...(Voci in sottofondo)...

PUBBLICO MINISTERO – la fida...

AVVOCATO DIF. GUZZO – la *novia* è la nuora, giusto? La fidanzata.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la *novia*, la fidanzata, scusi!

AVVOCATO DIF. GUZZO – la fidanzata, la fidanzata.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la fidanzata scusa, la fidanzata del Presidente Stroessner.

PUBBLICO MINISTERO – quindi la persona della quale voi dove... volevate sapere notizie...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era la fidanzata del Presidente Stroessner.

PUBBLICO MINISTERO – ...era la fidanzata del Presidente attuale...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Stroessner, sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...cioè attuale, cioè attuale di quel momento del...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – di quel momento sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...dell'Uruguay.

PRESIDENTE – del Paraguay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo me l'ha detto FILIPAZZI, no...

PRESIDENTE – ...del Paraguay.

PUBBLICO MINISTERO – eh? Stroessner.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Stroessner. E FILIPAZZI mi ha detto: “ma era una fidanzata in gabbia d'oro”, mi ricordo...

PUBBLICO MINISTERO – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “in gabbia d'oro”, mi ricordo perfettamente le parole.

PUBBLICO MINISTERO – e che significa in gabbia d'oro?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è una espressione che si utilizza per dire che una persona sta a tutto lusso, con tutte lei comodità, in una gabbia.

PUBBLICO MINISTERO – ah, ho capito, perfetto!

PRESIDENTE – in una?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – in una gabbia.

PRESIDENTE – in una?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gabbia.

PRESIDENTE – gabbia, gabbia.

PUBBLICO MINISTERO – una gabbia dorata.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – una gabbia dorata.

PUBBLICO MINISTERO – una gabbia dorata. No pensavo avesse un altro significato, quello... quello che mi ha detto ora l'ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – bene, e dice, questa... e ha fuggito.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ha fuggito dalla gabbia d'oro.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ha fuggito della gabbia d'oro e vogliono trovarla, da quello che ho visto volevano trovarla, e io: “ma come?”, questo era noi a prendere, ho sospeso l'interrogatorio, ho andato a parlare con... con il mio Comandante.

PUBBLICO MINISTERO – Jaunsolo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e il mio Comandante, prima cosa non sanno il *paradero* di questa signora e la conosce perfettamente, è amica di lei...

PUBBLICO MINISTERO – uhm, uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non sanno il *paradero*.

PRESIDENTE – non sanno? Aspetti che non ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non sanno dove si trova.

PRESIDENTE – e questo chi lo dice?

PUBBLICO MINISTERO – lui è andato dal Presidente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Rafaela FILIPAZZI mi disse che non sa dove si trovava.

PRESIDENTE – dov'era.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e io lo dico al Comandante, prima cosa loro non sanno dove si trova questa persona, seconda cosa la dichiarazione di POTENZA, che è interrogato a parte, coincide perfettamente con questo che dice Rafaela e dico: “questo non c'entra con il terrorismo, Comandante” e mi disse: “no”. Questa è una vicenda personale che ha chiesto Stroessner, il Presidente Stroessner, al Comandante in capo Marquez, Comandante in capo dell'Armata, che si conoscevano da altre volte e ha chiesto questa vicenda personale e Marquez me l'ha trasmesso a me, mi dice Jaunsolo. “E che facciamo?”, “Basta, non si sa dove sta e non si fa”, “Perfetto!”. Ho parlato dopo con... con Raffaella, per dirle bene: “che abbiamo finito”, abbiamo fatto (incomprensibile) amicizia, mi ha scritto una poesia, mi ricordo. È una persona in gamba, Rafaela.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi l'avete liberata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, io no.

PUBBLICO MINISTERO – come no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché io arrivo al FUSNA, un giorno...

PUBBLICO MINISTERO – se non c'entrava nulla?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando mi danno... quando mi danno le novità, il personale dell'S2 mi dice: “hanno liberato quei due paraguaiani – dice – li hanno liberati”, “va bene, li hanno liberati”.

PUBBLICO MINISTERO – li hanno liberati nel senso che erano liberi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'avevano lasciati liberi.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – presumo che lo hanno portato di nuovo all'*Hermitage*.

PUBBLICO MINISTERO – presume che?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che lo hanno portato nuovamente all'*Hotel Hermitage*.

PUBBLICO MINISTERO – ma perché questo... quindi lei lo presume perché ha letto, ha potuto leggere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché se prende... prende... se prende la persona e la lascia, la lascia nell'hotel o la lascia nel... nella strada...

PUBBLICO MINISTERO – in strada, sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non so... non so come l'hanno fatto, non so.

PUBBLICO MINISTERO – non lo sa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la liberazione, non so.

PUBBLICO MINISTERO – ma lei, per esempio, ha letto... ha letto le... ha avuto modo di leggere le schede, perché sulla scheda di... di FILIPAZZI, mi pare che ci fosse, *fallecida*, come si chiama...

...(Voci in sottofondo)...

PUBBLICO MINISTERO – ah no, è QUINTEROS. Ha letto le schede di... di FILIPAZZI e POTENZA se erano... se erano stati liberati, se erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la... la scheda di liberazione e detenzione, e questo è un punto importante, la fa il personale dell'*SDos*, dell'*S2*.

PUBBLICO MINISTERO – l'*S2*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e l'*S2*...

PUBBLICO MINISTERO – dove era lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, è il personale dell'*S2*, il personale è a mio carico.

PUBBLICO MINISTERO – sì ma dico, l'*S2* lo comanda lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – in questa scheda scrive: “ideologia, data di detenzione, data di liberazione, nome del coniuge, statura”, e tutto... tutto il resto, e perché è interessante? Perché nella scheda di Elena QUINTEROS non consta niente di questo, non dice *fecha*... data di detenzione, non dice liberazione, non dice niente, è una scheda di *Inteligencia* e cosa vuol dire con questo? Elena QUINTEROS nel FUSNA non sapeva niente e di questo sì, e ha fatto tutta la relazione la persona che lo ha messo sulla scheda.

PUBBLICO MINISTERO – ma in questa relazione, dove... come sono stati liberati, dove sono stati lasciati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, al dettaglio no, si dice liberati...

PUBBLICO MINISTERO – e va bene, però se uno lo libera, dice: “oggi liberati...”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dice “liberati”.

PUBBLICO MINISTERO – liberato.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “liberati il giorno tanto”

PUBBLICO MINISTERO – ho capito, liberati. E quindi sono stati liberati, va bene. Senta, e come... e come erano stati... lei sa se poi sono... come erano stati portati, come erano arrivati all'*Hotel Hermitage*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo l'ho saputo dopo.

PUBBLICO MINISTERO – ...come era arrivata la notizia, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, le dico, le dico. Questo l'ho saputo dopo, l'ho saputo, ma non di prima mano, l'ho letto... l'ho letto nel... anche tante cose si hanno parlato qua nel giudizio.

PUBBLICO MINISTERO – no, no, ma quelle non c'entrano.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, c'entrano sì, c'entrano perché le dico...

PUBBLICO MINISTERO – no, non c'entrano perché non è un ricordo suo di... personale, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mo, ma è una cosa che è importante.

PUBBLICO MINISTERO – ah, va bene, allora la dica!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è una cosa che è importante. Se è vero, come sembra che è vero, che questi due hanno uscito, hanno uscì... hanno andato...

PUBBLICO MINISTERO – sono usciti.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sono usciti per via aerea...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in qualità di detenuti, che escono di una base militare, chi è che fa la coordinazione con la forza aerea per dargli due persone per essere detenuti e portarli in Paraguay? Non sono io...

PUBBLICO MINISTERO – e chi è?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che sono un Tenente.

PUBBLICO MINISTERO – e chi è, e chi è che lo fa? Quale...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il Comandante in capo con il Comandante in capo della forza aerea.

PUBBLICO MINISTERO – quindi il Comandante in capo, chi era in quel momento?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Marquez...

PUBBLICO MINISTERO – Marquez.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...con il Comandante in capo della forza aerea, che non ricordo il nome.

PUBBLICO MINISTERO – però voglio dire, se voi li avete liberati, è un conto, poi dovrebbero essere stati riarrestati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – cosa è successo dopo non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – ascolti, se lei ha letto che sono stati liberati, è un conto, diventano dei liberi cittadini e poi devono essere presi un'altra volta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – qualcuno l'ha catturati, evidentemente.

PUBBLICO MINISTERO – aspetti, aspetti! Devono essere presi un'altra volta per essere trasferiti.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, evidentemente...

PUBBLICO MINISTERO – o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sì.

PUBBLICO MINISTERO – ecco, altrimenti, se sono liberati, ognuno libera circolarmen...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...circola liberamente, no? Quindi a lei le risulta che questa... che ci fu un altro intervento di un'altra Forza Armata per consegnarli al Paraguay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, no no, non mi risulta perché non so come sono stati liberati, Pubblico Ministero...

PUBBLICO MINISTERO – non lo sa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando io arrivo al FUSNA mi dicono che hanno stati liberati.

PUBBLICO MINISTERO – non lo sa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – va bene, hanno stato liberati.

PUBBLICO MINISTERO – lei ha appreso...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e quindi lei non sa... non avevano ideologie, non appartenevano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PUBBLICO MINISTERO – ...a nessun partito?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che io sappia, no.

PUBBLICO MINISTERO – né FILIPAZZI né POTENZA? No. Sa se erano stati arrestati in precedenza, se erano stati espulsi da altri Stati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, questo è venuto fuori dopo, ma in quel momento io dovevo sapere dove si trovava questa donna.

PUBBLICO MINISTERO – quella... la fidanzata di...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – esatto, sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non mi interessava quello.

PUBBLICO MINISTERO – non le... le volevo chiedere un'altra cosa: lei nell'ambito dell'attività svolta come *SDos* ha fatto poi dei viaggi anche in Argentina?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Sì.

PUBBLICO MINISTERO – Ha avuto delle collaborazioni con organismi argentini...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...di *Inteligencia*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Sì, ho fatto tre viaggi che constano nella mia...

PUBBLICO MINISTERO – nella sua scheda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...relazione, la mia relazione del servizio.

PUBBLICO MINISTERO – nel *legajo*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho fatto tre viaggi a Buenos Aires perché nell'anno '76, mi sembra, mi chiama il Comandante e mi dice... “il *perone* del Comandante in capo, Marquez, che aveva parlato con il Comandante in capo dell'*Armada* Argentina...

PUBBLICO MINISTERO – quindi mi scusi, lei era in buoni rapporti con il Comandante in capo Marquez?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era un *Contra Almirante*, io ero un Tenente.

PUBBLICO MINISTERO – sì, ma dico... era in rapporti buoni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – erano rapporti normali tra superiore e subalterno.

PUBBLICO MINISTERO – certo, e dico però, buoni o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si può qualificare buoni in una relazione militare...

PUBBLICO MINISTERO – non si può qualificare.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...neanche *malo*, neanche brutto.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era una relazione...

PUBBLICO MINISTERO – ma dico, aveva fiducia in lei? Lei era uno apprezzato da Marquez oppure...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che aveva fiducia in me e nel Comandante, perché per questo mi ha messo in questo ruolo...

PUBBLICO MINISTERO – eh, appunto.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...no? Allora...

PUBBLICO MINISTERO – questo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Marquez ha fatto un contatto con Massera, il Comandante in capo dell'Armada Argentina, e dice: “dobbiamo fare contatti a tutti i livelli” dice, “bene”, “e Il FUSNA – dice – fa contatto con un'unità operativa dell'Argentina e per questo mi hanno inviato in un... in una nave, approfittando di un viaggio in una nave, io andato a Porto Vegano per fare una coordinazione per l'intercambio del *curso* con l'*Infantería* Marina e da lì andato a Buenos Aires e ho fatto il contatto con la ESMA. Bene, abbiamo intercambiato informazioni, di quella cosa che serve a voi, cosa serve a noi così, e a noi... quello che era importante per noi era il Movimento dell'Esercito Rivoluzionario del Popolo Argentino. L'Esercito Rivoluzionario del Popolo nel 1974 avevano fatto una alleanza e l'Esercito Rivoluzionario del Popolo Argentino e il MIR Cileno, l'Esercito Rivoluzionario di Bolivia...

PUBBLICO MINISTERO – nel '74?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...MLN dei *Tupamari*.

PUBBLICO MINISTERO – '74?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh?

PUBBLICO MINISTERO – '74.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nel '74 avevano fatto una coalizione, una... che si chiama *Junta de Coordinación Revolucionaria*, '74, la risposta de... della forza operativa sudamericana questo... (*disturbo del microfono*) ...loro si giuntano e noi facciamo la stessa cosa.

PRESIDENTE – quindi si uniscono, si associano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – si associano, sì. A noi interessava l'Esercito Rivoluzionario del Popolo perché avevano l'informazione di due unità di queste organizzazioni terroristiche che stavano operando vicino alle isole del *rio*... del fiume Uruguay, per un'area di controllo del FUSNA, del fiume Uruguay, e volevano questa informazione e la ESMA ha detto: “senti, noi lavoriamo contro ai *Montoneros*”, “questo è... (*incomprensibile*) e cos'è l'Esercito”. Bene, così è stato che con il FUSNA, che con la ESMA ho avuto solamente tre viaggi che ho fatto a Buenos Aires per sapere una novità, se c'è qualche uruguaiano detenuto, c'è questo, c'è altro, ma l'ho fatto con il mio documento, legalmente, non nascosto, tutto... consta tutto nella mia relazione.

PUBBLICO MINISTERO – e la ESMA che cosa era? La *Escuela*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – La *Escuela de Mecánica de la Armada*.

PUBBLICO MINISTERO – *Escuela de Mecánica de la Armada*, ed era diciamo lo stesso organismo che era il FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PUBBLICO MINISTERO – ...in Uruguay oppure no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, no no.

PUBBLICO MINISTERO – di cosa si occ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era... no no, perché il FUSNA è una organizzazione legale a posta per combattere il terrorismo.

PUBBLICO MINISTERO – e invece l'ESMA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'ESMA è una cosa, si può dire, segreta, clandestina.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si sapeva, non formava parte dell'organigramma delle Forza Armata, non formava parte di... di un resoconto...

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...per pagare il salario.

PUBBLICO MINISTERO – e lei... e lei in qualità di rappresentante dell'SDAs ha avuto rapporti con i vertici dell'ESMA per quali ragioni, per quali operazioni, per quali attività?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per sapere se c'erano uruguaiani detenuti o uruguaiani operando vicino alle isole del *rio Uruguay*, del fiume Uruguay.

PUBBLICO MINISTERO – questo nell'anno?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – '76.

PUBBLICO MINISTERO – millenovecentosettanta?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – '76 e qualche viaggio fatto nel '77.

PUBBLICO MINISTERO – quindi c'era una cooperazione tra queste... tra questi enti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, sì.

PUBBLICO MINISTERO – anche fra le Polizie?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Polizie?

PUBBLICO MINISTERO – dico, anche fra le Polizie...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh, non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – ...e altri gruppi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo...

PUBBLICO MINISTERO – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Polizie non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – quindi diciamo lei aveva questo rapporto di collaborazione da ente FUSNA palese, eccetera eccetera, con un ente segreto, coperto dell'Argentina per l'attività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – appartenente all'Armata.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – appartenente all'Armata Argentina.

PUBBLICO MINISTERO – appartenente all'Armata sì, però è un corpo segreto, diciamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...ha detto lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PUBBLICO MINISTERO – e questo vi interessava per sapere notizie su detenuti, su persone che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che potevano essere detenuti, uruguaiani detenuti o... perché noi gli abbiamo lasciato tutte le informazioni a quello che stavamo cercando, stavamo cercando tutti questi detenuti, se qualcuno lo hanno preso qua me lo dice.

PUBBLICO MINISTERO – una volta che facevate... che avevate queste notizie che cosa succedeva, perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non è successo.

PUBBLICO MINISTERO – no, e quale era lo scopo allora di avere questi rapporti e di avere queste notizie?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sapere se era un detenuto e se c'era un detenuto poter sapere che cosa stava facendo.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Ma lo controllavate se... se c'erano delle persone solo detenute, quindi controllavate solo se erano detenuti o acquisivate notizie anche su persone uruguaiane che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, non l'abbiamo fatto perché nessuno è stato detenuto. Lei mi fa una ipotesi: che avrebbe fatto io se avrebbe trovato...

PUBBLICO MINISTERO – no. Allora, i rapporti erano per sapere...

PRESIDENTE – sì, ma la finalità, la domanda del Pubblico Ministero è: che finalità aveva questo tipo di collaborazione con scambi di informazioni tra il FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, se io...

PRESIDENTE – ...rappresentato da lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sapeva...

PRESIDENTE – ...mi scusi! E l'ESMA, organizzazione segreta riferibile all'Armata Argentina, questa è la domanda, che poi lei dice: "io non le ho avute" è un conto, ma la finalità per cui lei le chiedeva quale era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quale chiedeva, non...

PRESIDENTE – la finalità per cui chiedevate informazioni sulla presenza di cittadini uruguaiani...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la finalità...

PRESIDENTE – ...detenuti in Argentina.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la finalità principale era l'attività, conoscere

l'attività degli uruguaiani, in Buenos Aires, perché le MLN Tupamaros aveva fatto una... una ritirata, non so se si dice, un re... s'avia (*trascrizione fonetica*) ritirato a Buenos Aires, e c'erano...

PRESIDENTE – si erano rifugiati, si erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, rifugiati no.

PRESIDENTE – beh, si erano... erano andati a Buenos Aires.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era una ritirata strategia per riarmare il movimento e noi volevamo sapere che cosa stavamo facendo.

PRESIDENTE – uhm, uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – allora se c'era qualche... qualche detenuto nella ESMA che apparteneva a qualcuna organizzazione uruguaiana noi volevamo sapere che cosa stava facendo questa organizzazione uruguaiana.

PRESIDENTE – quindi volevate sapere... volevate avere... acquisire le informazioni che eventualmente l'ESMA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...aveva acquisito da questi detenuti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PRESIDENTE – o sulla operatività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PRESIDENTE – ...sul ruolo di questi detenuti, è così? Uhm!

PUBBLICO MINISTERO – e l'acquisizione di queste notizie era una acquisizione estemporanea o faceva parte di un piano più generale?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non capisco la domanda, scusi!

PUBBLICO MINISTERO – allora, voi avevate questi rapporti fra FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...ed ESMA, per acquisire queste notizie, okay? Queste notizie voi le acquisivate perché... in maniera estemporanea, lo chiedevate per uno... per uno solo oppure era un controllo in generale?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma il FUSNA ha tenuto... mai la ESMA ha tenuto nessuno, è stato un buco nell'acqua.

PUBBLICO MINISTERO – ma lasciamo perdere... allora, io chiedo informazioni ad un ente...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...poi l'ente mi risponde: “io non ho informazioni da darti, ho queste... ho solo queste informazioni da darti oppure mi riservo di dartele”, lasciamo perdere la risposta, quello che interessa è il vostro punto di vista, cioè come dicevamo prima la finalità, voi chiedevate queste informazioni così estemporaneamente, cioè: ma

tizio si trova da voi? E finiva lì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no no.

PUBBLICO MINISTERO – ...oppure era più generale...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, era...

PUBBLICO MINISTERO – ...la cosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...era informazione strategica, generale.

PUBBLICO MINISTERO – strategica eh, bene!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì anche, se io sapevo che stavano facendo questo, anche mi interessava, interessava a noi sapere se c'erano *Montoneri*...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in Uruguay, perché questo travaso era continuo.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi c'era un travaso continuo fra argentini e *uruguay* anche di notizie, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non solo di notizia, di... di terroristi.

PUBBLICO MINISTERO – certo, certo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che andavano e venivano, e dico bene, il proposito era: cosa stanno facendo gli uruguaiani in Buenos Aires e cosa stanno facendo...

PUBBLICO MINISTERO – gli argentini.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...i *Montoneros* in Uruguay.

PUBBLICO MINISTERO – bravissimo! Quindi c'era una... un travaso di notizie da un ente all'altro. Questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quello che si fa in tutti i paesi del *mundo*.

PUBBLICO MINISTERO – oh! E questo avveniva anche, per esempio, con la Bolivia, con il Perù?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, solamente con la Marina... con la Marina Argentina.

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché era un contatto personale di Marquez con Massera.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito, ho capito. Presidente, io se la Corte ritiene, sono... siccome sono oltre le 14:00, io...

PRESIDENTE – ci interrompiamo.

PUBBLICO MINISTERO – sì, no dico, per non appesantire poi l'interrogatorio anche delle altre Parti, io mi fermerei qui e poi le altre Parti... perché io avrei anche domande da fare sul libro, eccetera eccetera, quindi per evitare di ripeterle se le Difese sono d'accordo io mi fermerei qui, poi insomma, se c'è da concludere mi riservo di...

PRESIDENTE – quindi al momento, diciamo...

PUBBLICO MINISTERO – ...di concludere.

PRESIDENTE – ...ha finito l'esame diretto.

PUBBLICO MINISTERO – quindi io mi fermerei qui.

PRESIDENTE – va bene. Allora noi...

PUBBLICO MINISTERO – mi riservo di fare delle ulteriori domande al termine della...

PRESIDENTE – va bene, vista anche l'ora noi adesso facciamo allora una pausa, e ci rivediamo
per le tre meno un quarto, okay?

PUBBLICO MINISTERO – tre meno un quarto ha detto?

PRESIDENTE – sì.

(La Corte dispone una sospensione dell'udienza).

ALLA RIPRESA

PRESIDENTE – va bene, allora possiamo...

PUBBLICO MINISTERO – Presidente, chiedo scusa!

PRESIDENTE – ...vedo che ci sono tutte le Parti.

PUBBLICO MINISTERO – ...ho due o due domande solamente, sì.

PRESIDENTE – prego!

Viene reintrodotta l'imputato per rendere l'esame.

**ESAME DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR
(Prosecazione)**

DOMANDE DEL PUBBLICO MINISTERO DOTT. ERMINIO CARMELO AMELIO

PUBBLICO MINISTERO – Signor TROCCOLI, sempre buon pomeriggio!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – buon pomeriggio, signore!

PUBBLICO MINISTERO – senta, due o tre domande le volevo fare: lei l'ha conosciuto Alex
Lebel?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – perché, per quale... dove l'ha conosciuto, per quale ragione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Alex Lebel è entrato all'Accademia Navale quando
io stavo nel quarto anno.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l’ho conosciuto come subalterno.

PUBBLICO MINISTERO – l’ha conosciuto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – come subalterno.

PUBBLICO MINISTERO – e Alex Lebel che ruolo aveva nel FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quello che ha detto lui, era dell’S2 e Ufficiale di *controinteligencia*, mi sembra, non so.

PUBBLICO MINISTERO – quindi aveva il ruolo di S2. Senta, lei quanto tempo ha lavorato con Lebel?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Con Lebel?

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ha lavorato.

PUBBLICO MINISTERO – non ha lavorato.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eravamo nella stessa unità, però fare un lavoro insieme o no?

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. E lei quando Lebel era all’S2 lei dove era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – stava... era capo della Brigata dei Fucilieri.

PUBBLICO MINISTERO – lei? Ho capito! E lei poi quando è diventato, ha preso il ruolo di S2, ha sostituito Lebel?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, perché per un poco tempo, per gerarchia, a me mi corrispondeva l’S3.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – però il... il Comandante ha voluto a me come *SDos*, come S2. E io ho detto: “no Comandante, mi corrisponde l’S3 per gerarchia”, “ma io dispongo che lei è S2”, e io ho preso l’S2 e Larcebeau che è due anni meno antico di me ha preso l’S3.

PUBBLICO MINISTERO – nel senso, quando lei dice per gerarchia mi aspettava l’S3, perché lei era più giovane?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché il carico di S3 è un carico di gerarchia superiore all’S2, tanto è così che l’S2 le presenta l’informazione...

PUBBLICO MINISTERO – ho capito

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e l’S3 è che dice: “se deve fare un operativo e consultare il Comandante”.

PUBBLICO MINISTERO – quindi lei ha preso S2 e Larcebeau l’S3. E poi c’è stato nel tempo anche un cambio di questi ruoli tra lei e Larcebeau? Se lei è passato all’S3...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io prendevo, quando facevamo l’alternanza con la OCOA, io prendevo le due cariche, S2 e S3.

PUBBLICO MINISTERO – quindi lei prendeva S2 e...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, e quando stavo io alla COA Larcebeau faceva S2 e S3.

PRESIDENTE – quindi...

PUBBLICO MINISTERO – e prima?

PRESIDENTE – ...quindi quando uno di voi due era, diciamo, addetto all'OCOA l'altro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – prendeva le due cariche.

PRESIDENTE – l'altro comandava entrambi gli uffici, okay!

PUBBLICO MINISTERO – E questo in che periodo temporale è successo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non ricordo perché.

PUBBLICO MINISTERO – più o meno, più o meno?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – diciamo '76, in qualche... in qualche momento del '76, forse del '77, perché la commissione nella OCOA non era permanente.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era ogni tanto che il Comandante inviava qualcuno alla OCOA a vedere cosa stava succedendo.

PUBBLICO MINISTERO – sì. Senta, ma lei quando... quando Lebel era S2, lei era... in che rapporto era con Lebel, se c'era un rapporto gerarchico, non gerarchico, operativo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no...

PUBBLICO MINISTERO – non lo so.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...no era un rapporto normale tra Ufficiali della stessa unità, “buongiorno!” e parlavamo di tante cose, ma rapporto di lavorare non c'era.

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma dico, lei quando Lebel era S2 lei...

PRESIDENTE – Capo di Brigata.

PUBBLICO MINISTERO – ...sì, in pratica che attività svolgeva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'ho detto, Capo della Brigata, dei Fucilieri.

PUBBLICO MINISTERO – sì, ma dico... nella... nella sostanza si occupava di *Intelligence* o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io?

PUBBLICO MINISTERO – Eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – No.

PUBBLICO MINISTERO – no. Quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no. E' l'S2 che si occupa di *Intelligence*.

PUBBLICO MINISTERO – è lui che sì... lei sa se Lebel a un certo punto è stato mandato via dall'S2?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Sì.

PUBBLICO MINISTERO – e sa le ragioni...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mandato via no, è stato un rilievo... un rilievo normale.

PUBBLICO MINISTERO – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mandato via, io intendo per mandato via, una...

PUBBLICO MINISTERO – ah, sì sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, un rilievo normale.

PRESIDENTE – cioè una sostanzialmente...

PUBBLICO MINISTERO – quindi c'è...

PRESIDENTE – ...cioè un avvicendamento...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un rilievo normale.

PRESIDENTE – ...un avvicendamento normale di carica.

PUBBLICO MINISTERO – un avvicendamento. Senta, e lei sa se ci sono stati degli attriti fra Lebel e i superiori, quando Lebel era S2...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...in relazione alla...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – ...gestione di alcune attività?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, con Lebel e l'S2 no, io gli attriti li ho avuti dopo...

PUBBLICO MINISTERO – dopo quando?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che è uscito dal FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – e per quale ragione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lui ha parlato qua...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...gli hanno sottomesso una sanzione forte dopo al Tribunale d'Onore e Lebel era... ha cominciato un periodo di... di... di forte contestazione all'Armata, è questo.

PUBBLICO MINISTERO – ma lei sa se Lebel quando era capo dell'SDos partecipava a interrogatori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io non ero presente.

PUBBLICO MINISTERO – la stessa cosa che poi ha fatto lei, no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – come ho fatto io dovrebbe, ma io non ero presente, come per dire, lo so...

PUBBLICO MINISTERO – no no, Signor TROCCOLI, è chiaro, non è che le sto dicendo... poi magari le faccio la domanda, però lei sapeva se TROCCOLI... sì TROCCOLI, se Lebel faceva la sua stessa attività, cioè nel senso interrogava...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – faceva quello che doveva...

PUBBLICO MINISTERO – ...come interrogava lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...fare l'S2, sì.

PUBBLICO MINISTERO – come interrogava lei. E lei sa le modalità di interrogatorio di... quali erano quelle di Lebel?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era presente, signore.

PUBBLICO MINISTERO – no, no, se si sapevano quelle che erano.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PUBBLICO MINISTERO – no. E lei sa se all'interno del... del FUSNA, appunto, ci sono state delle contestazioni, dei rifiuti da parte di Lebel di fare degli interrogatori o di farli in un certo modo oppure...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – ...come ha detto lui l'altra volta quando è stato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, l'ha detto lui, ma non... non era così, non era così perché è facile capire, se un Comandante dice: “dobbiamo fare questo”, se qualcuno lo contesta, succede...

...(squillo di cellulare in aula)...

PRESIDENTE – i telefonini, per favore!

PUBBLICO MINISTERO – scusi, può ricominciare un attimo?

...(Voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – prego!

PUBBLICO MINISTERO – allora, dicevo se lui è venuto a conoscenza di, per esempio, rifiuti da parte di Lebel di effettuare determinati interrogatori, di effettuarli in un certo modo, eccetera.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, io... io ho ascoltato questo, ma non... non è così, è facile da capire, se qualcuno dice, io... contesta al Comandante per qualcosa, finisce con una sanzione grave o anche lo... lo mandano via del FUSNA, no?

PUBBLICO MINISTERO – e questo sì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nessuno va a dire al Comandante: “io non faccio questo o voglio fare...” no!

PUBBLICO MINISTERO – ma quindi Lebel è stato avvicinato, perché ha contestato qualcosa al Comandante che lei sappia oppure no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, lui, il problema...

PUBBLICO MINISTERO – il problema...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ripeto, il problema di lui è stato dopo il FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – è stato dopo, non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...perché qui lui ci ha detto anche un'altra cosa, che cambiarono i metodi di interrogatorio fra quando c'era lui e quando poi c'è stato lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – beh, non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che io sappia no.

PRESIDENTE – non lui, quando c'è stato Guianze, diciamo.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

PRESIDENTE – quando è cambiato il comando del... del FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – sì, quando è cambiato il comando però, che lui si era rifiutato di fare determinate... determinate cose.

PRESIDENTE – parliamo di un'epoca però antecedente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, nessuno può rifiutarsi, nessun Ufficiale può rifiutarsi a un superiore e continuare così a ruota libera, no.

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si può fare questo.

PUBBLICO MINISTERO – quindi lei non ha mai sentito parlare del *Sottomarino*, della *Picana*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ho ascoltato parlare, sì.

PUBBLICO MINISTERO – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – come tutti, tutti hanno ascoltato parlare.

PUBBLICO MINISTERO – no, io le ho detto – stamattina ormai, è chiaro che tutti ne abbiamo sentito parlare, però il novantotto per cento, il novantanove per cento in questa aula lo abbiamo letto da qualche parte.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – cento per cento.

PUBBLICO MINISTERO – va bene. Quindi voglio dire, lei tolga... perché le domande che io le faccio è su quello che a lei consta personalmente, non quello che lei ha saputo da altre fonti. Quindi lei, per esempio, sa che cos'è la tecnica del *Sottomarino*, della *Picana*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ripeto, sì lo so, perché l'ho ascoltato parlare di questo, sta in libri, sta in film, sta in tutti...

PUBBLICO MINISTERO – no, no, no, nel FUSNA, nel FUSNA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – non l’ha mai...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, nel FUSNA no.

PUBBLICO MINISTERO – ...non l’ha mai sentito parlare?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PUBBLICO MINISTERO – va bene, allora io mi fermo... mi fermo qui e poi eventualmente se c’è qualcosa da completare...

PRESIDENTE – va bene, chi vuole intervenire? Prego!

**DOMANDE DELL’AVVOCATO DI PARTE CIVILE LUCA VENTRELLA, per la
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI**

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – buonasera, Signor TROCCOLI!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – buonasera, Avvocato!

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – Avvocato Ventrella, Presidenza del Consiglio dei Ministri.

Mi ricollego alle ultime domande del Pubblico Ministero, solo brevi puntualizzazioni per... per chiarezza. Quindi, gli interrogatori, come avvenivano al FUSNA, si svolgevano sempre a volto scoperto, in maniera gentile, civile?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho risposto a questo, non si può dire gentile e civile un interrogatorio ad un terrorista, ma ho risposto a questo, si faceva prima che stava con la benda, dopo le luci e tutto questo.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ma venivano praticate anche torture...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...all’interno del FUSNA? E dunque le persone che collaboravano, lo facevano tutte spontaneamente?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, chiedevano qualcosa in cambio.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sì, e come si convince a collaborare Rosa Barreix in particolare?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lui si è lasciato andare e aveva questo problema del Sindrome del Stoccolma.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ma non era perché il marito veniva torturato nella stanza accanto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no signore, no no, Rosa Barreix diceva è tutto finito, abbiamo perso la giovinezza non... non... è inutile continuare con questo, dobbiamo finire e si è lasciata andare, e cominciava a parlare e continuavamo a parlare.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – quindi lei esclude che alcuni si convincessero a collaborare per effetto di torture, anche pesanti che venivano inflitte?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, lo escludo.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – lo esclude?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nel FUSNA sì, non so che è successo in altri posti.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – lei ha detto prima che le operazioni del FUSNA parliamo, di cui lei ha conoscenza, venivano prelevati da plotoni del... operativi del... del FUSNA, le persone che venivano indicate come bersagli, può dirci con quali mezzi, con quali automobili venivano prelevati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì quando era un plotone, che era una forza di trenta/trentacinque uomini, va una pattuglia che era in un Pick-up, con l'Ufficiale e un subalterno capo, e dopo il resto va in un camion.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ah, con camion si muovevano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – camion, camion, con un camion militare, no?

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – un camion militare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...o anche con macchine civili?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – o apparentemente civili.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – si faceva in divisa.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – in divisa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, con la divisa mimetica.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – le macchine avevano la targa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, sì, era AN, che vuol dire Armata Nazionale, e... (*incomprensibile – fruscio del microfono*).

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – quindi erano operazioni apparentemente ufficiali, diciamo – no – fatte da gente in divisa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...con camion o macchine del FUSNA, con insegne militari...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...con la targa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e c'erano anche Volkswagen che venivano utilizzate per queste operazioni di prelievo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le posso dire perfettamente quali macchine c'erano nel FUSNA...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e non c'era nessun Volkswagen, e queste macchine

si utilizzavano per le operazioni di *Intelligence*, di sorveglianza, di... di tutto questo.

PRESIDENTE – cioè macchine sotto copertura, dice, macchine civili...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sotto copertura, sotto copertura sì.

PRESIDENTE – ...per eseguire operazioni sotto copertura...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, non per fare...

PRESIDENTE – ...di appostamento.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...arresti, no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e che macchine... che tipi di macchine erano, che modelli?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, ricordo. Un Impala, un Opel, un Morris GT, una Fiat 128, un Taunus, mi sembra, non tutti insieme, perché era quando si poteva trovare, il FUSNA non aveva tante *recursos*, e quando si poteva trovare una macchina, perché era *decomissata* per la dogana o qualcosa del genere, la inviavano al FUSNA. Ma erano queste le macchine, non più, quindi nessuno volava, di questo sono sicuro.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – il Pick-up, che modello era? Che marca...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la Pick-up era la Chevrolet C10, sì la Opel C10. La Chevrolet è in Uruguay.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – c'erano anche Ford Falcon, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, questo è in Argentina.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – okay! Oh, lei ha parlato che venivano sottoposti a interrogatorio terroristi, ma molti, diciamo – ci hanno riferito i testi – molti di questi che hanno subito gli interrogatori non erano terroristi.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se c'era qualcuno, che c'erano, che non erano terroristi, mandiamo via, li lasciamo liberi.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – come... cioè la FILIPAZZI non era terrorista e né POTENZA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'hanno lasciati libero.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – li hanno lasciati liberi o li hanno consegnati ai paraguaiani?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, questo non lo so io.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – a Vittorino Oviedo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nella... nella scheda dice: "liberato" e quando io sono arrivato al FUSNA, ripeto, mi hanno detto il personale: "hanno liberato quelli paraguaiani", "va bene", era un caso che a me... a me non mi interessava.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ma lei ha detto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e anche, approfitto a dire...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che tutta questa vicenda della

FILIPAZZI/POTENZA, io se l'ho detto alla... alla figlia, la Presidente si deve ricordare che ha autorizzato la conversazione tra le Parti, io ho detto che non volevo che questa signora, se fosse all'Argentina doveva andare subito senza sapere cosa era successo con la sua mamma. Io ho detto: "è successo così, così, e così", la signora mi ha ascoltato, non piangeva, stava seria in questo momento, ha cominciato a ripiangere quando è arrivata la Guardia e mi ha detto: "tante grazie, lasciamo che continui la giustizia".

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – quindi ecco, in particolare, l'interrogatorio della FILIPAZZI si è svolto in maniera assolutamente civile?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – neanche interrogatorio, si può dire.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – cioè lei ha chiesto soltanto della... della *novia* di Stroessner?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, perché non c'era... non sapevo che era la *novia* di Stroessner, però non c'era altra cosa di farle domande, quando un detenuto entra al FUSNA, la prima cosa che si fa, si chiede antecedente... antecedenti criminali a tutte le agenzie, e di questi due non risultava niente, e come mai sono qua?

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ma... posso sbagliare, ma forse ho sentito che lei ha detto, dice: "forse c'era un accordo tra Marquez e i responsabili vertici paraguaiani per la consegna", lei l'ha sentito dire o ho sentito male?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse un accordo tra Marquez, forse no, c'era un accordo, perché questo me lo ha detto il mio Comandante Jaunsolo...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ecco...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...c'era un accordo tra Marquez e Stroessner, perché c'era una specie di amicizia.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e quindi questo può darsi che ha riguardato anche il passaggio, la consegna di FILIPAZZI e POTENZA agli uomini paraguaiani, agli agenti paraguaiani?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è una ipotesi molto possibile.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – molto possibile. Ma ad esempio – no – perché lei ha parlato di gruppi terroristici, i *Montoneros*, però qui tra le vittime non ci sono esponenti dei *Montoneros*. Il PVP, le risulta che fosse un movimento terroristico...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...e faceva uso di armi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì. Il PVP ha fatto... ha fatto il sequestro dell'industriale Molaghero, ha fatto il sequestro di... non ricordo come si chiamava, di una... del capo di una... del proprietario di una azienda, ha fatto un sequestro di dieci milioni di dollari di un industriale *Scars* (*trascrizione fonetica*) in Buenos Aires, lo ha

confermato qua un testimone, che con questo si è finanziato il PVP. Hanno fatto pianificazione per fare attentati a Ufficiali dell'Esercito, e io stesso ho ricevuto una chiamata *de Svezia*, da un soldato che era *desertor* dell'Esercito, che stava in contatto con gente del PVP e che il soldato ha voluto informare di tutta la pianificazione dei futuri attentati che farebbe il PVP nell'Uruguay. Anche ricordo un attentato nel molo di Punta dell'Este con... con bomba artigianale.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ma risulta che anche dal... dagli interrogatori del... al FUSNA siano passati anche molti membri del GAU, il GAU le risulta fosse un'organizzazione terroristica?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e che faceva uso di armi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì e Rosa Barreix era il capo militare, aveva una pistola 32 con l'impugnatura di... con il manico di *nacar*, e stava orgogliosa di questo. Il PVP è quello che è lo stesso... gli anarchici di qua, è un movimento anarchista, lo stesso del Cospito, che tutti dicono il terrorista Cospito, eeh... il PVP.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – quindi non venivano prelevati anche dei semplici dissidenti, cittadini...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no noi no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...ragazzi, studenti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, ripeto...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sindacalisti, giornalisti? No.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, ripeto, se c'era uno studente, un dissidente era perché apparteneva ad un'organizzazione armata, o forse avevamo sbagliato il bersaglio, sì a... (*incomprensibile*) ...è successo.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – lei ci ha detto che nell'operazione Elena QUINTEROS il FUSNA non... non c'entra niente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e come spiega il ritrovamento della... della fecha, della... della tessera di Elena QUINTEROS nell'archivio del FUSNA con la scritta: "*fallecida*"?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è facile. Quando uno riceve informazioni da tante fonti, dall'Esercito e di tutte quelle che sono... che si fa la... la rogatoria per... per catturare – no – dà tutto l'antecedente di questa persona, e per ognuno di loro il FUSNA fa una scheda, ma chi ha scritto questo "*fallecida*" così *que dice ahí* lei l'ha visto come sta scritto? Sta scritto in rosso e qualcuno che ha detto che: "questa è morta", così, ma non è...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ma ha ricevuto un'informazione, parliamo dell'archivio del FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, non era infor...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...non penso che facessero le cose così alla carlona.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questa non è una informazione, se fosse un'informazione accurata, è nella stessa scheda direbbe “morta il giorno tanto in tale circostanza”, e non lo dice. *Alguien por...* per sua iniziativa ha scritto questo.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – così, uno che passava...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e lei ha visto...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...lì per caso ha scritto con pennarello.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, e lei ha visto anche che nella data di detenzione di Elena QUINTEROS, c'è in questa scheda, non l'abbiamo ottenuto. Se apre... ripeto, se apre una scheda per ogni dato che si sa, è un lavoro normale di *Inteligencia*.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – però lei ci ha detto prima che Larcebeau, comunque anche in una posizione marginale, però ha partecipato all'operazione QUINTEROS.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, me lo ha detto lui sì, stava all'angolo, non so quanto... neanche si sapeva il nome dell'avversario. “Io stavo all'angolo e dopo mi hanno detto: «è finito il...»”.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – però ha partecipato materialmente, anche se... se come palo...

AVVOCATO DIF. GUZZO – Presidente, chiedo scusa! Ma sono tutte domande al quale il teste... l'imputato ha già risposto.

PRESIDENTE – va bene, ma è un punto centrale, Avvocato. Ha fatto una domanda il Pubblico Ministero...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sono delle precisazioni a chiarimento.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ma sono identiche a quelle del P.M., se aveva partecipato...

PRESIDENTE – la domanda è ammessa, l'avrebbe fatta la Corte sul precisare meglio questo ruolo di osservatore, eh!

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sono solo delle precisazioni, rimango sempre nel tema posto che mi sembra centrale.

PRESIDENTE – Avvocato, stiamo sulle domande centrali.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – eh!

PRESIDENTE – no, non è per stancare, a parte che non è il teste ma è l'imputato e non si sta stancando, abbiamo fatto la pausa, abbiamo ripreso adesso. Poi se il Signor TROCCOLI ha dei problemi ci lo dirà lui che eventualmente ha problemi a proseguire l'esame.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – mi sembra un punto centrale, dice che non è un'operazione

FUSNA; eppure, Larcebeau stava lì e gli hanno detto: “operazione completata” e lui passa l’informazione a TROCCOLI.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì Avvocato, ma stava lui come delegato nella OCOA, non era un’operazione FUSNA. Era un’operazione della OCOA e Larcebeau era l’Ufficiale del FUSNA delegato, non era una cosa che il FUSNA ha cominciato per sua... sua motivazione.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – era in quel ruolo di Ufficiale di collegamento tra FUSNA e OCOA che anche lei ha rivestito, quindi comunque anche il FUSNA ha partecipato.

PRESIDENTE – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se vuole dirlo così.

PRESIDENTE – ...queste sono delle deduzioni di merito che ognuno farà...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – queste sono deduzioni che poi saranno oggetto di arringa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per me è un Ufficiale di collegamento.

PRESIDENTE – scusate! Ognuno...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per me è un Ufficiale di collegamento.

PRESIDENTE – ...ognuno farà poi, diciamo così...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – certo.

PRESIDENTE – ...nelle proprie richieste.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – certo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è una forzatura.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – oh, ecco. Vengo... vengo alle conclusioni. Tornando su quello che ci ha detto prima della... prima della pausa a proposito del ruolo di coordinamento che lei ha svolto con... con l’ESMA con l’Ufficiale di collegamento per acquisire delle notizie, ma anche lei ha detto, leggo testualmente: *“c’era un travaso continuo di... di notizie e anche di terroristi tra le varie Polizie segrete, tra le varie organizzazioni”*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so, sì ho detto questo ma... ma non so cosa ha capito lei. Quando io travaso terroristi mi riferisco a terroristi argentini che viaggiavano all’Uruguay e terroristi uruguaiani che viaggiavano in Argentina. Questo è il travaso.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – quindi... quindi c’era un accordo tra, chiamiamole Polizie segrete, tra le agenzie di *Intelligence* almeno di Uruguay e di Argentina di cui lei era ben consapevole, qualcosa di molto simile al Piano Condor, quest’accordo tra polizie segrete di vari Stati del Cono sud, tese a scambiarsi informazioni ma anche prigionieri, terroristi come li chiama lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – due... due cose, prima sì, questo era evidentemente il Piano Condor.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – evidentemente.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – quindi lei già allora era consapevole, non è che l'ha
acquisito...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, l'ho detto prima...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...mai io ho stato consapevole, l'ho saputo dopo.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lo ripeto. Secondo... quale era l'altra parte signore?

PRESIDENTE – no, l'Avvocato di Parte Civile voleva dire: già questa modalità di scambio di
informazioni su soggetti di cittadinanza uruguayana e argentina tra il FUSNA e...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ESMA.

PRESIDENTE – ...e l'ESMA è un esempio di quello che è anche nell'ambito del Piano Condor.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PRESIDENTE – cioè scambi di informazioni a fini di collaborazione nella lotta della... diciamo
ciascuno degli Stati poi la si può chiamare come la si vuole, lei la chiama contro i
terroristi, insomma, no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – contro i terroristi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, è così, il Piano Condor...

PRESIDENTE – ecco, questo è.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...il Piano Condor, il problema è che il Piano Condor
ha una fama terribile... (*incomprensibile*) ...lo stesso che si fa qua in Europa con il
Bataclan, tutte le agenzie di tutti i Paesi collaboravano o con tanti altri. La
coordinazione tra servizi, anche stranieri, sono normali...

PRESIDENTE – sì sì, sono le... sono le modalità...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sono una cosa vecchia.

PRESIDENTE – sono le modalità.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – poi si parla di fatti specifici qui come in altri processi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...adesso non dobbiamo fare... dobbiamo ricostruire nei limiti in cui serve per
capire cosa sia avvenuto su questi fatti specifici, okay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

PRESIDENTE – quindi che poi all'interno ormai la... il coordinamento delle Polizie, ma sono
attività in chiaro però, oppure sono sotto copertura, perché sono disciplinate da

specifiche norme che prevedono le attività sotto copertura, okay? Qui si parla anche di altro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, no, non ho capito l'ultima parte.

PRESIDENTE – qui si parla anche di altro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – certo.

PRESIDENTE – ...si parla di attività che sono contestate come illegali, ha capito? E che hanno portato, secondo la prospettazione dell'Accusa, alla morte delle persone...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Signora...

PRESIDENTE – ...questo è il punto.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Presidente...

PRESIDENTE – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi scusi!

PRESIDENTE – no no, era solo per tornare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – di illegale non c'era niente, era tutto legale.

PRESIDENTE – ...sul piano... e questo lei... e questa è la sua posizione, che non c'era nulla di illegale.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era opposizione, era un Governo, un governo con il quale l'Italia manteneva relazioni normali eh!

PRESIDENTE – sì, ma desso stiamo parlando dei singoli... dei singoli fatti e la domanda sull'ESMA era per capire un po' il suo ruolo, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – qual era la sua operatività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – certo.

PRESIDENTE – ...diciamo – no – sempre in relazione a quelli che sono i singoli fatti specifici.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ecco, dico, questi... questi accordi di scambio continuo, come... cito le sue parole, di travaso continuo di informazioni ma anche di prigionieri di detenuti, di terroristi, come li chiama lei, tra un Paese e l'altro, tra le Polizie segrete e l'altro, avveniva alla luce del sole in modo... in modo legale, con provvedimenti legali dell'Autorità Giudiziaria, con provvedimenti di estradizione, oppure era tutto molto opaco?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le rispondo, in quanto a intercambio del prigioniero, che vedo che è questo che interessa, un solo caso ho avuto, un solo caso, se lo posso descrivere che è il caso De Gregorio, De Gregorio era un Montonero che lo hanno catturato all'entrata del Uruguay e che portava una granata e un Revolver, lo hanno portato al FUSNA e lo ha detenuto la Prefettura e la Guardia Costiera lo hanno portato al FUSNA per ordine del Comandante in capo e nel FUSNA come parte del Piano

Condor avvisiamo alla ESMA, “abbiamo questo” e subito hanno arrivato perché era un personaggio molto importante, era molto importante, capo di colonna nord era, de... l'origine del Movimento Descamisados, era una persona famosa *nosotros*... noi non sapevamo chi era e hanno cominciato gli argentini a *pressionare*, a *pressionare*, a *pressionare*, “no, che noi... che vogliamo mandarlo, vogliamo inviarlo”, “un attimo, Comandante Jaunsolo, sta press... l'Argentina sta *pressionando*”, “sì lo so, mi hanno chiamato così, così, così”, bene! Passano un giorno, due giorni mi chiama Jaunsolo, “TROCCOLI andiamo!”, “dove andiamo?” al... a quello che si chiamava il conclave Solis...

PRESIDENTE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – conclave, conclave, il conclave era una riunione del Governo che si faceva...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – conclave.

PRESIDENTE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – al conclave di Solis.

PRESIDENTE – Solis?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Solis è un posto Solis, che il Governo...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*).

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e la Giunta... e la Giunta Ufficiale Generale, si riuniva lì, riunita lì. Ah no! Io non ho andato, l'ho saputo dopo, è andato Jaunsolo, con... con... da solo e ha parlato con il Comandante in capo Marquez, il Comandante dell'*Armada* e ha detto: “abbiamo questo problema, abbiamo un detenuto così, così, così e l'Argentina sta *pressionando* non ancora in forma Ufficiale...

PRESIDENTE (*fuori microfono*) – sta facendo pressioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sta facendo pressioni, non ancora in forma ufficiale, va bene. Marquez ha approfittato della... della riunione questa, e ha parlato con il Presidente, “Signor Presidente, Aparicio Méndez, abbiamo questo problema” bene, “tutti i Generali, cosa sta succedendo così, così, così” bene, “cosa facciamo?”, “dobbiamo mandarlo... dobbiamo inviarlo” non so chi ha detto dobbiamo inviarlo e Aparicio Méndez ha autorizzato l'invio di questo detenuto, okay? Poi ritorna Jaunsolo al FUSNA, mi chiama, mi *relata* come è stato tutto questo e mi dice: “TROCCOLI se lo dico è perché non... mai dimentichi questo, perché questa è una cosa grave” disse, l'ha autorizzato il Presidente della Repubblica. Così l'ho saputo io, così ce l'ho detto al Pubblico Ministero Capaldo e così l'ho scritto nel “*L'ira del Leviatano*”. È l'unico caso, non ha avuto altro intercambio fluido di detenuti, non si è data l'opportunità, e se si faceva ha visto qual era il livello di decisione – no – il Presidente della Repubblica.

Questa è l'*altura* di decisione del Piano Condor, al più alto livello.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – è mai successo che rappresentanti del FUSNA, di cui lei sa direttamente, o lei stesso, siate stati chiamati in Argentina per... per interrogare degli uruguaiani che avevano preso gli argentini?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, era... era... questa è la finalità della connessione, ma mai mi hanno chiamato per questo.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sa se altri agenti del FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...sono stati chiamati per interrogatori in Argentina?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e nei vari...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'unico che è andato in Argentina per un detenuto è stato Larcebeau, che era, quando io stavo andando via, del FUSNA, che è andato in Argentina per controllare cosa facevano con De Gregorio, con questo che avevano inviato, perché noi volevamo sapere che fine farebbe De Gregorio, non voleva che fosse un *Desaparecido*, avendo stato nel FUSNA. È morto di cuore De Gregorio.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ma quindi quando furono fatte le retate dei GAU in Argentina, sono stati interrogati nei vari carceri, Orletti, di cui abbiamo saputo, sono stati interrogati solo degli argentini, non c'erano anche degli uruguaiani interrogati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io direttamente non ho saputo niente, l'ho chiesto, quando un *integrante* del GAU mi ha chiesto: "che fine hanno fatto?", io l'ho chiesto all'Esercito, ho fatto la domanda al *Coronel Vázquez*, il *Coronel Vázquez* ha fatto l'investigazione, l'indagine, e mi ha detto che: "è stato così, così, così – dice – per quello che io penso è stata la Polizia di Provincia di Buenos Aires, perché aveva una sigla PP accanto a una relazione".

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ma non era costume in questo scambio continuo di relazioni di prigionieri, che quando venivano presi, non so, gli uruguaiani in Argentina, gli argentini, l'ESMA o quale altra Polizia segreta, chiamavano gli uruguaiani per cointerrogarli?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – noi abbiamo contatto con l'ESMA, l'ESMA non ha chiamato mai, con altre forze non abbiamo contatto, e non potevano chiamare, non sapevano chi era.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – quindi voi come FUSNA avevate contatti soltanto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – con la ESMA.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...con l'ESMA, che era il vostro omologo, diciamo, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sissignore. Così come lo aveva l'N2, l'*Estato*

Maggiore navale a alto livello, lo aveva con l'N2 argentino; la Guardia Costiera argentina con la Guardia Costiera uruguayana, erano tutti i contatti così orizzontali.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – E l'OCOA aveva rapporti, l'OCOA uruguayana, con analoghe...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...organizzazioni di altri paesi del Cono sud?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non lo so, loro neanche lo direbbero.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – no, perché lei ha fatto pure parte dell'OCOA come delegato.

PRESIDENTE – cerchi di parlare... cerchi di parlare il più possibile in italiano, perché forse un po' la stanchezza, adesso sta mettendo un po' di parole...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so che cosa ho detto, mi scusi, signora...

PRESIDENTE – no, no, perché non riusciamo bene a capirla, sennò...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – okay!

PRESIDENTE – parli...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – quindi diceva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'OCOA non lo so, signore, non lo so.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – okay! No, siccome anche lei ha fatto parte dell'OCOA come delegato del FUSNA, potrebbe essere che sapesse qualche...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, sa cosa...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...i rapporti dell'OCOA con gli altri OCOA di altri Stati.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo tipo... è pertinente la domanda, ma questo è il tipo di operazione o di contatto che sono troppo confidenziali, come per dire a un delegato di altra forza, “abbiamo contatto con questi” e non si fa, no, non si fa.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e neanche Larcebeau le disse mai nulla in proposito?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, io non lo so, però sono sicuro di no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – va bene, non ho altre domande e lascio spazio ai colleghi delle Parti Civili.

PRESIDENTE – chi interviene? Prego!

DOMANDE DELL'AVVOCATO DI PARTE CIVILE ANDREA SPERANZONI, per il PARTITO POLITICO URUGUAIANO “FRENTE AMPLIO”

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – Avvocato Andrea Speranzoni, Difesa di Parte Civile, buongiorno, buonasera anzi, Signor TROCCOLI!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – buonasera Avvocato!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – qualche domanda e qualche precisazione su fatti e

circostanze a cui ha già risposto. Parto dalle precisazioni per dare un ordine anche alla Corte su ciò che è già stato chiesto e torno su alcuni punti solo per capire meglio, poi farò le domande invece diverse da quelle già poste. Allora, lei ha fatto riferimento a un graduato che ha definito *el Vázquez* prima, o *Vázquez*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il *Coronel Vázquez*, sì, sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, e può definirlo con nome e cognome completo così lo identifichiamo meglio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, il *Coronel Gilberto Vázquez*.

PRESIDENTE – Gilberto Vázquez.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Gilberto Vázquez.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – e che posizione nella catena di comando ricopriva il *Coronel Vázquez*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il *Coronel Vázquez*, quando io l'ho conosciuto, era nel SID.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – in che anno siamo? 19

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – '76 o '77, non sono sicuro...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...o tutti e due.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, rispetto al riferimento che ha fatto sull'operazione contro il GAU e sulla partenza, sull'impiego a *Campo de Mayo* delle forze operative, ha riferito che è il *Coronel Vázquez* che le ha dato questa informazione. Il *Coronel Vázquez* era impegnato in questa operazione quindi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, quello che ho detto io è che il *Coronel Vázquez* ha fatto una... una domanda a un commilitone che stava facendo il collegamento...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...con Buenos Aires, non lui personalmente.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì. E dove era... dove erano quando c'era questo collegamento e dove eravate?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – chi?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – fisicamente, dove eravate lei, il commilitone che faceva il collegamento o il *Coronel Vázquez*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – dove... dove avviene questo fatto, dentro i locali, le stanze del FUSNA o dove?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, questa...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – me lo dica lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo io...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – nel SID? Lo dica lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, lo dico. Questo è stato molto tempo più...

PRESIDENTE – dopo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dopo che io ho fatto il congedo. Si ricorda che io ho parlato che *el habia venido un integrante* del GAU nella mia casa?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – uhm, uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per chiedere il destino di queste persone del GAU...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì, sì, sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in questo momento io stavo in collegamento, stavo nella *facultad humanidades* e ho chiamato il *Coronel Vázquez*, che non so dove si trovava lui...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – uhm, uhm! Lo ha chiamato lei al telefono?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, personalmente.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – personalmente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si può fare per telefono.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – non si parla di certe robe per telefono?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si parla per telefono di questo, signore. Gli ho chiesto a Vázquez: “Vázquez, mi stanno chiedendo questo, che risposta posso dare?”, dice: “aspetta” ha fatto una sua chiamata, e dice quello che ho detto, “è il destino finale del Campo di Maggio, non abbiamo potuto fare niente”.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, le chiedo rispetto a delle risposte che ha già dato, lei sa cos'era, sa perché l'ha preso all'epoca, cos'era il Gruppo di *Tarea 3.3.2*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era della ESMA, la ESMA.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, ed esattamente cos'era il gruppo di *Tarea 3.3.2*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so, era una *nominazione*, perché quando si fa con una *nominazione* del genere, è perché esiste un'organizzazione di *Tarea* ed esistono tanti organismi assegnati a tante *Tarea*. L'ESMA aveva la sua missione, non so quale sarebbe, e il suo *codigo* era il gruppo di *Tarea 3.3.2*..

PRESIDENTE – il suo? Però così non...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – *codigo* vuol dire codice...

PRESIDENTE – anche per il trascrittore...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – *codigo* ha detto codice, nome in codice.

PRESIDENTE – eh, lo so, però dobbiamo cercare di parlare in italiano, perché il trascrittore poi non può avere questa virtù di conoscere le parole spagnole, quindi vediamo se riusciamo, perché se no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – parlo più piano.

PRESIDENTE – eh, appunto, più lentamente, okay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – quindi stava...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì, allora rifaccio la domanda Signor TROCCOLI. La dicitura, il termine, l'espressione, Gruppo di *Tarea* 3.3.2, dentro l'ESMA chi indica? Se può riferire alla Corte meglio, cosa rappresenta questa sigla, questo codice?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – s, le dico, le dico. Questa è una *nominazione* di origini degli Stati Uniti, che si fa questo, quando si forma una organizzazione di *Tarea*, si formano, diciamo, tre elementi di *Tarea*.

PRESIDENTE – *Tarea*, ma io non capisco la parola *Tarea*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – elementi di *Tarea*.

PRESIDENTE – *Tarea*?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – *Tarea*, chiedo scusa! *Tarea* sì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *Tarea* è...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – è lavoro.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...è scopo, è lavoro.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – scopo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – gruppo di scopo sarebbe?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sarebbe gruppo di scopo in italiano sì. Tre. Sotto ognuno di questo ci sono altri, qua viene il 3.3., e sotto viene altro e questo è il 3.3.2, questo vuol dire – è una deduzione mia – perché conosco questa nomenclatura, che l'ESMA era un terzo livello di questa organizzazione.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – al vertice dell'ESMA c'era l'Ammiraglio Emilio Massera?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, c'era l'ammiraglio... come si chiamava? No, Emilio Massera era il Comandante in capo della Marina.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – della Marina.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, era... non ricordo come si chiamava questo signore dopo c'era l'altro che era Suppich e... no non lo posso ricordare.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – posso... posso aiutarla forse, aspetti. Nella memoria, può essere il Capitano di Corvetta D'Imperio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, no.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – può essere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era il *Contraalmirante*.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...il Comandante di Vascello Horacio Estrada?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, era un *Contralmirante*.

PRESIDENTE – era un *Contralmirante*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – un *Contralmirante*.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – può essere José Antonio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *Contralmirante*.

PRESIDENTE – Contrammiraglio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Contrammiraglio, Contrammiraglio.

PRESIDENTE – Contrammiraglio.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – può essere il Contrammiraglio José Antonio Suppicich?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era ma prima c'era un altro.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – tornando al ruolo di Massera, sì Massera era il vertice della Giunta argentina, era il Comandante Generale della Marina, le risulta che avesse comunque una sorta di potere di fatto speciale, particolare, sulla *Escuela de Mecánica de la Armada*, che avesse comunque una voce in capitolo sulle attività della ESMA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so dire se avesse voce in capitolo, ma l'ESMA era la principale forza operativa della Marina e questo Massera lo teneva a molta considerazione.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, veniamo appunto... lei ha parlato di attività che ha fatto nel '74, nel '76, '77 alla ESMA, è vero? Ho capito bene?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, '74 no.

PRESIDENTE – no, '76/'77 ha detto, non...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – '76/'77, ecco.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ha fatto solo in quel periodo attività alla ESMA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, io adesso le leggo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah no! il '78? Il '78...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando io avevo finito *el curso en Puerto Belgrano*, mi ha detto il Comandante in capo che io ritorno a Montevideo e come volevano che io completassi il tempo per poter avere altri benefici economici, dice: “no, resta la”, dico: “no, dove... dove vado?”, “vai alla Escuela de Mecánica e fai le... – come si dice – di Ufficiale Assessore di Suppicich”

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – l'Ufficiale Assessore sarebbe che cosa, l'aiutante?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – aiutante sì, era un assessore... un consulente politico...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – un consulente politico.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...di Suppicich.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, e questo nel '78?

PRESIDENTE – che era il Comandante della ESMA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che era il Comandante della ESMA.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – nel '78 questo. Allora, io adesso le leggo una valutazione sul suo legajio, Signor TROCCOLI...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no scusi!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no no, aspetti, adesso le devo fare la domanda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, scusi, '79.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – aspetti un attimo!

PRESIDENTE – '79 dice.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – '79.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora... allora...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nel '78 ho fatto *el curso de Infantería*.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – eh, eh, e va be'!

AVVOCATO DIF. GUZZO – Presidente, chiedo scusa! Ma le domande sono pertinenti? Non...

PRESIDENTE – sul legajio, è sul ruolo del...

AVVOCATO DIF. GUZZO – cioè, ma si sta tornando indietro all'ESMA, cioè non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – vuole... vuole fare come uno *scoprimiento* (*trascrizione fonetica*) che io ho sbagliato a dire una data.

PRESIDENTE – fa parte del...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se io ho sbagliato...

PRESIDENTE – Avvocato, scusi però, Avvocato scusi...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – va bene, va bene, era il '79.

PRESIDENTE – Avvocato Speranzoni, aspetti un attimo?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

PRESIDENTE – è il profilo professionale dell'Avvocato... del suo assistito, è stato esaminato in più passaggi.

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

...prima le ha spiegate queste cose, e stiamo tornando...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, è una opposizione.

PRESIDENTE – beh, forse...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – cos'è questo?

AVVOCATO DIF. GUZZO – stiamo cercando di forzare la memoria per ricordare i nomi addirittura.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, non è che forzo la memoria, è un dato cartolare che la Corte ha già nelle proprie mani.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – cosa c'entra con Elena QUINTEROS questo?

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

...(Voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – va bene, facciamo... vediamo la domanda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – cosa c'entra con Elena QUINTEROS e FILIPAZZI?

PRESIDENTE – possiamo...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, capisco che ho toccato un nervo scoperto, lo capisco.

PRESIDENTE – no, va bene, per favore, su! Faccia la domanda.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – capisco...

PRESIDENTE – Signor TROCCOLI, lasci stare!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – capisco dall'effervescenza...

...(Voci in sottofondo)...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...dall'effervescenza capisco che c'è un nervo scoperto...

AVVOCATO DIF. BASTONI – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – e infatti, e infatti...

AVVOCATO DIF. BASTONI – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora andiamo dritti, ha conosciuto in quella circostanza...

AVVOCATO DIF. BASTONI – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...il Signor Alfredo Ignacio Astiz?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – come? Mi ripete la domanda?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – a conosciuto in queste circostanze...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...Alfredo Ignacio Astiz?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il documento manoscritto, che credo abbia già riconosciuto come propria la calligrafia su Alfredo Ignacio Astiz...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...conferma che era stato scritto da lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – in quel documento si fanno delle affermazioni su quanto

Alfredo Ignacio Astiz può sapere sul tema dei *Desaparecidos*. Ecco, nell'82, siamo all'epoca della Guerra delle Falkland Malvinas, lei quindi nell'82 aveva notizie sulle attività di Alfredo Ignacio Astiz e sul fatto che quando lui viene catturato alle Falkland, poteva essere interrogato sui crimini commessi anni prima assieme tra ESMA e strutture uruguaiane?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, questi crimini tra ESMA e...
(incomprensibile) ...che sia non esistevano.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questi crimini tra ESMA e... e il FUSNA non esistevano. Faccia la domanda diversa, per favore, perché se no se io rispondo alla prima parte della domanda, sto rispondendo anche alla seconda, e non era così.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – e com'era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era... non esistevano i crimini tra le due.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – cosa facevate, degli incontri?

PRESIDENTE – però questo lo ha... è la sua posizione...

...(Voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – Avvocato, la sua posizione l'imputato l'ha già spiegata.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, quando lei lavorava...

AVVOCATO DIF. BASTONI – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – Avvocato, però se fa così...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì sì.

PRESIDENTE – ...siamo stati tranquilli fino adesso, per favore!

AVVOCATO DIF. BASTONI – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*.

PRESIDENTE – ma che vuol dire domande provocatorie? Ma veramente stiamo scherzando?

Prego!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – quando lei operava all'interno dell'ESMA, che tipo di insegne, di divisa portava, quella uruguayana o quella argentina?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – signore, non operavo all'interno dell'ESMA.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ma ha detto che era il consigliere politico di Supplich.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e questo non significa operazione.

PRESIDENTE – va bene, la domanda però è lecita, la domanda però è lecita.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è lecita sì, ma io le rispondo che non operavo.

PRESIDENTE – lei contesta che non operava, ma in ogni caso aveva una sua divisa oppure no

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nella ESMA no, non si usava divisa.

PRESIDENTE – no, okay!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – operava in abiti borghesi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non operava.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – aveva addosso abiti borghesi o una divisa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – borghese, e non operava.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – borghese. Ecco, dal punto... siccome lei come Militare ha avuto un pensionamento a un certo punto, il periodo in cui è stato all'ESMA, come le è stato conteggiato dallo Stato uruguayano ai fini pensionistici, è stato calcolato come attività di servizio o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, era un'attività.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, ci spieghi allora se aveva un'attività di servizio che è stata pagata e rilevata a fini pensionistici, in che cosa si concretizzava il suo ruolo di consigliere politico?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lei vuole sapere che consiglio le dava politicamente?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, i dettagli, la sua funzione.

PRESIDENTE – che cosa faceva quando aveva... ricopriva questo incarico? Qual era la sua attività?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – signora, questo incarico, è facile da capire, Marquez mi aveva detto: “resta in Argentina?”...

PRESIDENTE – sì, va bene, “resta”, ma immagino per fare qualcosa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...”e dove vado?”, “vai alla Scuola Meccanica”, ma alla Scuola Meccanica io non avevo nessun compito, io... incarico per la Scuola di Meccanica. Ogni tanto Suppicich mi chiamava...

PRESIDENTE – uhm!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...mi invitava a pranzo e parlavamo di politica, no?

PRESIDENTE – quindi lei non ha fatto nessuna attività in questo periodo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non ho fatto niente.

PRESIDENTE – ...in cui ha ricoperto questo incarico.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, non ho fatto niente.

PRESIDENTE – questa è la sua... questa è la sua versione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non stavo... non stavo né nel FUSNA e né nello Stato Maggiore, niente. Era... Marquez voleva che io restassi lì per compiere un tempo in più, per poter fare un beneficio economico.

PRESIDENTE – va bene, questa è la versione dell'imputato.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – arrivo eh! (*Pausa breve*). In queste circostanze, lavorava con il Gruppo de *Tarea 3.3.2.*? Si rapportava a personale del Gruppo de *Tarea 3.3.2.*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi può definire lavorava?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, si rapportava, aveva contatti, aveva un rapporto come consigliere con il gruppo... col personale del Gruppo di *Tarea* 3.3.2., aveva un qualche tipo di rapporto durante quel periodo o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quale periodo, signore?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – quello della presenza sua all'ESMA, signor TROCCOLI.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la presenza del '79?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, l'unico ra... non... non capisco bene la *pregunta*, l'unica cosa che lavoravo io era questo che ho detto, parlare di politica con l'*Almirante* Suppicich.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, adesso le leggo una valutazione del 30 novembre di quell'anno che le viene scritto nel suo *legajio* personale, chi scrive è il Comandante: “*Mi rifaccio alle considerazioni manifestate nelle occasioni precedenti, è un Ufficiale – lei – dalle brillanti qualità personali e professionali, distinguendosi in particolare per l'entusiasmo, la collaborazione, l'affabilità, il trattamento e il successo ottenuto nei compiti che le sono stati assegnati*”, quali compiti le venivano assegnati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – analisi *Inteligencia* di tutti i gruppi terroristi dell'America latina e europea.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, quindi adesso andiamo più nel concreto, non è più un consiglio politico generale.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché era una cosa politica sì, quello che mi chiedevano era: “parliamo di politica?”, “sì” “ma questo? E questo, E questo?” e io parlavo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, quindi era un'analisi su documentazione che era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, su documentazione no, su... su...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, su che cosa basava i suoi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...su quello che io avevo studiato.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...la risposta ai compiti che le venivano dati? Su cosa si basava, su quali fonti lei analizzava e faceva i suoi giudizi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – libri...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – che sono, ripeto, brillanti.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...stampa.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, sono elogiati questi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – grazie!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no no, certo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è una considera... è una considerazione dell'Ufficiale, che cosa posso dire?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, è la considerazione di un Ufficiale che operava in quel periodo, in quella struttura, dove sono morte circa cinquemila persone, *Desaparecidos*. Ecco...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, no no, non può arrivare a cinquemila con me, scusi Avvocato! Non può fare questa relazione eh, e che io devo lasciarla passare così eh!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, che lì sono morte delle persone.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lì, sono morte lì sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, ma lei su che documenti basava le sue analisi, chi glieli forniva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – i documenti?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – c'erano libri scritti, c'erano analisi d'*Inteligencia*, c'erano cose che io avevo letto, c'era tante cose che un Ufficiale... lo posso fare adesso, le posso dare una relazione di *movimiento subversivo*, di *movimiento guerrillero*, e adesso io non so dove ho preso tutte le fonti.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, e fra questi documenti c'erano quindi cose che lei aveva già detto, che documenti erano? Erano documenti che erano stati trasmessi dal FUSNA alla ESMA in epoca precedente?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, non era una cosa... più generale, più in generale, si parlava più in generale.

PRESIDENTE – cioè, che vuol dire? Ci faccia un po' capire meglio, che intende “si parlava più in generale”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Signora Presidente, come si mi dice... si mi dicono, dice: “*che opina lei del movimiento, dell'Esercito Rivoluzionario del Popolo e sui possibili contatti con il MIR cileno?* Bene! Io do la mia opinione, e di dove ho preso tutto questo? Di tutto quello che è successo, di tutto l'*informe di Inteligencia* che ho letto nell'Uruguay, di tutti i libri che ho letto, delle dichiarazioni dei detenuti, di tutto. E' una cosa... è un sapere che si incorpora.

PRESIDENTE – quindi scusi, lei dava i suoi pareri sulla base, ci sta dicendo, del suo bagaglio di conoscenze che aveva acquisito nell'esercizio professionale?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – bagaglio e conoscenza.

PRESIDENTE – questo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – brava.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, quindi, prendo come spunto questo, dichiarazioni di detenuti, erano dichiarazioni di detenuti che provenivano anche in parte da Montevideo? Cioè, lei ha parlato di interscambio informativo, quindi erano dichiarazioni di detenuti anche detenuti al FUSNA, detenuti all'ESMA, in vari centri?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le informazioni dei detenuti potrebbero essere del FUSNA, però potrebbero essere di qualunque altra agenzia, perché quando uno aveva un'informazione di carattere strategico come questa, la diffondeva in tutte le agenzie, e io leggevo tutte le settimane *el parte... el parte especial de información servicio de información de defensa*, che parlava della parte internazionale, della parte nazionale, il *movimiento sindical*, facevano una parte settimanale e io in tutte queste settimane, sono quarantotto settimane in un anno, ho imparato qualcosa, ho incorporato questo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, adesso andiamo... faccio un passo indietro e vado al 1976 e al '77. Arrivo, eh! (*Pausa breve*). Ecco, nel marzo del '76, l'ha già detto e glielo richiedo: lei che funzione ha all'interno del FUSNA, lo ricorda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – marzo? Non so, non posso precisare, Signor...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – lei, ecco, dai documenti che abbiamo, conduceva l'S2 dell'Unità.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, l'S2.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, in questa fase della sua attività, lei si occupava sempre di attività volta a reprimere i movimenti definiti sovversivi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – a combattere i movimenti sovversivi.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – era molto attivo in questa attività di analisi e di pianificazione strategica?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sissignore, sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ricorda se nell'aprile del '76, lei viene nominato come Ufficiale di collegamento con l'OCOA per l'attuazione delle missioni in cui il FUSNA si trova a operare?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ho fatto il collegamento con l'OCOA, come ho detto prima, non era una cosa continua, ma ogni tanto andavo all'OCOA, andavo all'OCOA, andavo all'OCOA.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, l'organismo coordinatore delle attività, delle operazioni cosiddette antisovversive, è un organismo che coordinava a livello informativo e anche operativo le attività da pianificare?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – coordinava a livello informativo e operativo,

sissignore.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – lo conferm... l'ho capito bene quindi questo, giusto? Ho capito... ho capito? E' così, coordinava le attività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...informativo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – una coordinazione era necessaria per non incontrarsi le forze tra di loro.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – perfetto! Lei ha avuto dei periodi in cui, per ragioni di lavoro lì dentro, ha sia avuto funzioni di presenza all'OCOA che contemporaneamente dentro l'S2 o l'S3?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – contemporaneamente?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, se io stavo in commissione nell'OCOA e non... non *desempegnavo* il ruolo nel FUSNA, se io stavo *desempegnando* il ruolo nel FUSNA non ero in l'OCOA, era *esclusiente*.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – però ha avuto contemporaneamente anche S2 e S3 come...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...su di lei, quindi operativo e informativo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – operativo no, l'Estatò Maggiore non è operativo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – chiedo scusa, l'S3 è il pianificatore dell'operazione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – pianificatore, bravo!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – l'S2 è l'ideatore, il pianificatore, come dire, informativo dell'operazione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sissignore, è così.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – è così. Ecco, queste due attività lei in dei periodi le svolgeva insieme?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – perfetto. Ecco, in particolare il 5 giugno del '76 lei viene elogiato per questo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per cosa?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – per attività S2/S3 assieme.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, ricorda se durante le operazioni dove sequestravate, detenevate – come dice lei – le persone...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, sequestrate lo dice lei.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – noi diciamo seque...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era legale.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – la giustizia italiana e non solo italiana dice “sequestro illegale”, lei dice “detenzione”.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e io non lo accetto, e io non lo accetto questo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – lei non lo accetta, lo abbiamo capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *ni* sequestro, perché sequestro ha lo scopo di benefici, dei benefici economici e *ni* legale, perché era un *marco legal*, un *marco legal* che l'Italia riconosceva.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – continui per favore!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...in queste attività che definiamo io e lei in modo diverso, ma non è un fatto personale...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – d'accordo con questo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...è il codice penale italiano e anche quello uruguaiano che parla...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – d'accordo con questo...

PRESIDENTE – va bene, non facciamo adesso polemica con...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, perché se dobbiamo discutere dobbiamo però fare... io lascio... voglio che rimanga a verbale questa cosa. Comunque va bene, va bene.

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*).

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – veniva sequestrato del materiale anche ai detenu... alle persone catturate?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *incautato* e non sequestrato.

PRESIDENTE – veniva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – incautato presso... come cauzione.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – del materiale?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – okay! Questo materiale veniva poi studiato, elaborato, analizzato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era il lavoro dell'S2.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – era il lavo dell'S2. Ecco, lei ricorda se nel periodo maggio, giugno, luglio '76 veniva sequestrato in occasione di queste attività, di questi operativi chiamiamoli, del FUSNA, del materiale e veniva analizzato per altre operazioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ha memoria di sequestri di materiali alle persone dei gruppi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...okay, le operazioni che facevate e che in quei tre mesi veniva analizzato, come magari anche altre volte, del materiale che sequestravate alle persone?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, il materiale era *incautato*, si analizzava...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e sì... sì... questa è l'analisi.

PRESIDENTE – *incautato*, diciamo, incamerato, preso?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – preso?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì. E se in queste analisi sorgeva un nuovo avversario, si informava. Non so se era questa la domanda.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – esatto, e poi questo materiale dove rimaneva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nell'S2. Nell'S2.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – nell'S2. Allora, c'è una valutazione del 21 luglio '76 che le leggo, le chiedo se la ricorda, di lei scrivono, nella sua scheda personale, *legajio personale: "l'Unità ha ricevuto dall'OCOA del materiale sequestrato alla sedizione – ai sovversivi si intende, no, il che le ha recato un grande beneficio – il lavoro svolto dall'Ufficiale in parola – cioè da lei – quando è stato assegnato presso tale organo, ha messo in evidenza in lunghe giornate senza orario – lei lavorava tantissimo – in cui la propria attività Intelligence, volontà per il lavoro e conoscenze professionali sono stati indubbiamente la ragione per cui l'Unità ne ha beneficiato"*, cioè dicono sostanzialmente che lei, per questo super lavoro che ha fatto su questi materiali, è proprio lei che ha portato un beneficio all'Unità, cioè al FUSNA, lei ricorda in particolare questo periodo e questo suo super lavoro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...che ha dato questo... questo merito?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per favore, le ringrazio se lasciamo da parte la ironia.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, non è ironia.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e sì...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – cioè qui c'è scritto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...il "super lavoro"...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – qui c'è scritto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...è come se io dico: lei che è un super Avvocato mi viene a chiedere questo? Il materiale al quale si riferisce non è... non so a cosa si riferisce lei, ma il materiale che portavano erano informazioni, signore, informazioni,

cioè non erano beni materiali, non erano armi, non era niente, *por que no tiene sentido que la OCOA integra* materiale a noi, è il materiale informativo, se sarò felice.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, le chiedo invece, Signor TROCCOLI: quando leggiamo in questi *legaj*...

PRESIDENTE – scusi, scusi Avvocato, perché non ho capito, quindi la sua risposta qual è? Che il materiale a cui si fa riferimento nel suo fascicolo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è materiale di informazione.

PRESIDENTE – quindi... ma nel senso, che cosa intende per materiale di informazione? Erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per esempio...

PRESIDENTE – ...erano materiali elaborati dall'OCOA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...che venivano dati al FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì sì, materiale...

PRESIDENTE – ...o materiali sequestrati, insomma, presi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, no.

PRESIDENTE – ...incamerati alle persone...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – ...scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – materiale elaborato...

PRESIDENTE – ...bersaglio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, scusami!

PRESIDENTE – eh! Ha capito?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il materiale elaborato dall'OCOA è tutto un... un pacco di inform...

PRESIDENTE – perché la domanda partiva da questo – no – è partita dal materiale trovato in possesso delle persone arrestate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – esatto.

PRESIDENTE – okay!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – chiarendo qual è questo materiale, non è sequestrato alle persone come se io...

PRESIDENTE – no, quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...le prendo... le prendo una collana e me la porto al FUSNA...

PRESIDENTE – no, va bene, è chiaro che non parliamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e questo...

PRESIDENTE – ...di collane, evidentemente...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si parte da questo materiale.

PRESIDENTE – ...parliamo di documenti, non so, volantini, scritti, annotazioni...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – anche volantini, anche scritti sì, anche questo.

PRESIDENTE – eh, ma questo a cui fa riferimento la...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...quello che le sta leggendo l'Avvocato, in relazione – no – alla nota di merito che c'è...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...nel suo fascicolo personale, a che materiale faceva riferimento?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

PRESIDENTE – quello dall'OCOA a voi FUSNA da lei analizzato con beneficio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non posso ricordarlo, ma può essere materiale di volantini; può essere analisi che facevano il gruppo sovversivo dei quali io prendevo una copia e la portavo al FUSNA. Me ricordo anche un... un... Ah, questo! Un... un album segnaletico enorme con tutte le foto e i dati dei detenuti che da qua mi ha lasciato... io... li avevamo presi e l'avevamo copiato nel FUSNA... fotografia per fotografia... così... e questo ha (incomprensibile) perché era... materiale... de *Inteligencia* importante.

PRESIDENTE – prego.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, faccio un passo in avanti e vado al '77. Ecco, lei ricorda nel maggio... il 17 maggio del '77 c'è una valutazione periodica, in quel periodo era a capo della... *SDos*? Dell'S2?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – dell'Unità. Quindi svolgeva sempre questo tipo di attività.

...(Pausa breve)...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – c'è una valutazione anche del 28 luglio del '77, molto positiva, su questa... attività fatta dal... EM FUSNA. E... e l'acronimo EM FUSNA sta per *Estado Mayor* del FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sicuramente!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...cioè lo sta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sicuramente!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – lo Stato Maggiore del FUSNA. Ecco, una co... una precisazione sempre terminologica del mondo militare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...quando dicono che lei operava in modo discreto... – siccome questi sono degli elogi dove dicono che invece... era so... faceva un orario anche oltre il limite, eccetera – dove troviamo “discreto” – io capisco, ma mi corregga – “discreto” vuol dire “riservato”, forse?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – riservato!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – riservato. Quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – in spagnolo “discreto” è “riservato”, sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – quindi lei aveva, ovviamente, un carattere di riservatezza per quello che fa... per il lavoro che faceva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – doveva farlo.

...(Pausa prolungata)...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, in quelle riunioni a cui ha fatto riferimento presso l'OCOA non ha ricordato dei nomi... nessun nome su domanda del Pubblico Ministero; il Maggiore del SID Josè Nino Gavazzo lo ricorda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – lo ha conosciuto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – e... ricorda in che periodo? In che anni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando andavo al SID... salutavo Gavazzo... Lui non... non faceva parte di questa riunione *per que* questa riunione era... di un livello inferiore. Gavazzo aveva un livello superiore. Ma non... lo salutava... come un Capo della... della Unità.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – comunque vi rapportavate con il SID e coi Funzionari del SID. Ci può dire qualche nome con cui lei si rapportava? Nell'interscambio formativo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Gavazzo.... Vázquez.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – si rapportava con Gavazzo e Vázquez.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Non... “rapportava” non... non capisco bene il termine.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – “rapportare” vuol dire: quando chiedeva un'informazione o le chiedevano un'informazione dal SID, rapporto FUSNA/SID...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...era Gavazzo a di...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, Gavazzo direttamente a me no; Gavazzo lo faceva tramite il Comandante.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, e ricorda il...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che... era superiore.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ricorda il nome del Comandante con cui lei interscambiava informazioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no no no! Ha capito male. Tra Gavazzo...

PRESIDENTE – parlava...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...lo fa...

PRESIDENTE – ...con Jaunsolo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – con il Comandante Jaunsolo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – okay. Quindi la catena era: Gavazzo/Jaunsolo, Jaunsolo/TROCCOLI?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – okay. Ecco, a proposito – è una domanda che le volevo fare – nel periodo '74/'78, i Comandanti prima di Jaunsolo... li può riferire quali fossero i suoi Comandanti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Eeeh...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – al FUSNA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...eeeh... Pose...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – Vicen...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che fu il primo Comandante nel FUSNA.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il nome di batte...

PRESIDENTE – Pose.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Vicente Pose!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – Vicente. Sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – y... Carlos Guianze... il secondo... dopo *de* Pose.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, il ma... il Comandante Generale Guianze riorganizzò il FUSNA? Cioè, col l'arrivo di Guianze si ridefinì diciamo... la struttura e l'organizzazione del FUSNA in parte?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no! No, perché il FUSNA aveva una struttura fissa che era per... Decreto per potere esecutivo... non poteva organizzare niente.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – la struttura statica sì; ovviamente il mondo militare non cambia...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – è così, no? Quindi la struttura è rimasta la stessa, ma i moduli operativi, la... filosofia – tra virgolette – operativa in parte era cambiata o no, lei ricorda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no! Io le posso dire che *por* esempio... nell'anno 1972 una... una operazione famosa del FUSNA ha fatto una esto... ha catturato al Capo... Capo del *Movimiento de Liberación Nacional Tupamaro*.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì, no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – al famigerato...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...ma io...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Sendic.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – vado al '75.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, però io le dico questo perché lei posso capire... che la intensità... e il tipo di operazione si è mantenuto sempre la stessa. Dell'origine del FUSNA fino alla fine.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco... le è già stato chiesto, glielo richiedo un po' anch'io, vediamo se adesso che abbiamo nominato Guianze può essere... riaffiorata la memoria: il metodo della *Picaña* elettrica e del *Submarino* – del sottomarino – lei ricorda se sono stati introdotti all'interno del FUSNA nel periodo '75, con l'arrivo del ca... del Generale Guianze?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho risposto a *esto* – a questo –; io ho detto di no!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no. Non lo collega a Guianze questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non lo collego! Non esisteva! Non lo collego a nessuno!

PRESIDENTE – lui sostiene che non c'era proprio questo metodo di interrogatorio.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, le chiedo questo: lei ha pubblicato un libro di memorie e di analisi– anche perché c'è... è la sua specialità – dal titolo “*La Ira del Leviathan*” – “*L'Ira del Leviatano*” –; lei fa delle riflessioni sul tema della tortura in questo libro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – uhm, uhm.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – posso leggergliene qualche parte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è molto...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...e dir...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...interessante.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è molto interessante!

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ha commentato dicendo “è molto interessante”.

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, lei, criticando l'uso che si fa del termine “tortura”,

di... le leggo, eh! È pagina 83: “Sotto quest’ottica, le lodevoli intenzioni delle organizzazioni umanitarie che vigilano sui diritti umani sembrano alquanto distorte, poiché avendo elementi per realizzare un esame in questi termini, non sempre lo fanno. Come uno dei suoi membri mi diceva: «sì, hai ragione. Ma chi ti darà un solo peso per fare questo?». Non è necessario aggiungere altro davanti all’enorme maestà del denaro»”. Cosa voleva dire con queste affermazioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è molto chiaro... (incomprensibile) questo: io avevo studiato... e mi aveva preoccupato per il tema della tortura... c’è tanto più scritto e tanto... y... io diceva questo precisamente... le... le organizzazioni de... dei diritti umani non hanno fatto studi scientifici... su questo tema! Y... perché? *Por que* si fa un estudio (sic) scientifico che io lo metto y lo pubblico nell’“*Ira del Leviathan*” nello estudio Milgram – y non solo de Milgram, anche de Dubuà (trascrizione fonetica) – se puoi capire è un altro livello del comportamento della natura umana!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – e qual è?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma *si se* fa... queste... questa comprensione della natura umana... lascia da parte tutta quella propaganda che se fa incontra. Allora per questo... questo ragazzo mi ha detto: “sì, tu hai ragione, questo è così. Ma chi tiene un *peso* per fare...”...

PRESIDENTE – sì, però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“...questo estudio”.

PRESIDENTE – ...ce lo spieghi in parole più semplici così capiamo veramente qual era il suo pensiero. Lei che cosa voleva dire con questo? Che fa parte della natura umana?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, signora!

PRESIDENTE – questo... è il senso?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì.

PRESIDENTE – la tortura è una pratica che fa parte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...della natura umana?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – questo. Quindi lei contestava l’azione delle associazioni per i diritti umani perché in realtà perché diciamo... l’umano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si occupavano di questo.

PRESIDENTE – ...l’umano... compie atti di tortura, questo era il ragionamento...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, signora!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, le leggo a pagina 84, a proposito di...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

Presidente...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...della risposta...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...chiedo scusa ancora...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...che ha dato...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...c'è opposizione! Il nesso tra il... “L'Ira del Leviathan” e il...

PRESIDENTE – Avvocato...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...e... e... e le contestazioni...

PRESIDENTE – ...è il...

AVVOCATO DIF. GUZZO – e quindi siamo noi...

PRESIDENTE – è il ricorso alla tortura.

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...i polemici? Va bene...

PRESIDENTE – no, è il...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...Presidente.

PRESIDENTE – ...ricorso alla tortura! No! Perché fa questi interventi che sembra...

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...che stiamo parlando di...

AVVOCATO DIF. BASTONI – e allora facciamogli la domanda: “Lei praticava la tortura?”!

Gliel'hanno venti volte! E allora...

AVVOCATO DIF. GUZZO – e (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

ha detto di no!

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...siccome sul libro del Leviatano...

PRESIDENTE – ma... scusate...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...ci sta una considerazione...

PRESIDENTE – allora... siete piuttosto...

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO DIF. GUZZO – no no, cioè se poi deve indire...

PRESIDENTE – ...Avvocato.

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...indurre!

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...in relazione... alle torture... allora... lui torturava! Questo è il
coso... il nesso logico!

PRESIDENTE – allora, ci sono dei pa...

AVVOCATO DIF. BASTONI – la deduzione!

PRESIDENTE – Avvocato, scusi...

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...lui ha risposto che non ha mai...

AVVOCATO DIF. BASTONI – e comunque il capo di imputazione (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...effettuato torture...

AVVOCATO DIF. BASTONI – ...(*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*) però insomma sull'attinenza...

PRESIDENTE – beh... no...

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...Avvocato...

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – Avvocato, altro...

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – Avvocato, altro... o... c'è scritto anche nel capo di imputazione, ma ci sono dei fa...

AVVOCATO DIF. BASTONI (microfono spento) – che cosa c'è scritto!

PRESIDENTE – “torturati”!

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – no, ne “L'ira...”... Ma scusate, per favore! Allora, ci si oppone sul punto – diciamo – della rilevanza della domanda, non è che possiamo fare una discussione! La domanda è ammessa; il libro è stato ammesso; è un libro del Signor TROCCOLI in cui il Signor TROCCOLI ha riferito una serie di cose anche in relazione al tema della tortura! Quindi la domanda è del tutto legittima!

AVVOCATO DIF. GUZZO – va bene.

AVVOCATO DIF. BASTONI (microfono spento) – va bene! (*Intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – no, non deve leggere evidentemente cento pagine!

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – immagino che ci siano degli interventi specifici...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – ...su dei passaggi specifici. perché poi lui si è difeso dicendo che non è così. Poi... il libro... eventualmente verrà letto da tutte le Parti e... ciascuno potrà evidenziarne, se ritiene, dei passaggi significativi. Era per dar modo anche a lui di... chiarire e spiegare la rilevanza o il significato di alcune sue affermazioni. Era... credo... anche nel suo interesse, perché poi quello è scritto e lì rimane scritto. Prego!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, le leggo, Signor TROCCOLI, pagina ottantano...

PRESIDENTE – ovviamente in modo sintetico, Avvocato, perché...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – certo!

PRESIDENTE – ...non è che ci possiamo intrattenere...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – certo! Ecco, le leggo pagina 89, Signor TROCCOLI:

“Durante un interrogatorio – lei scrive – il detenuto parla molte volte come non aveva mai parlato con nessuno; nell’intimità della sala, della stanza, e senza che mediasse violenza fisica, la cosa peggiore era il contatto coi massimi livelli della miseria umana, approfondire gli uni e gli altri in quegli abissi psichici fino a quel momento nascosti perfino a noi stessi”. Può spiegare alla Corte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...che cosa significa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sì! Questa è una cosa... una vivenza (trascrizione fonetica) molto... molto violenta... se può dire, no? No nel senso de *violencia*... è sire (trascrizione fonetica)... la persona... comincia a parlare... y se sta in una situazione de intimità... che... non nasconde niente. Parlare... de tutto... la sua frustrazione, tutto su... su... Piange, parla de tutta sua vita... parla de... su problema familiare... Questo tipo de... de relazione non è una cosa normale... che se fa... in una conversazione, neanche tra amici! Neanche tra fratelli! Questo *es* una situazione che se ha in un... in un caso... solo un caso de questo. In questo tipo di intimità quando... c’è tutto un... un... un... un... bagaglio de... de *violencia*... de sofferenza... dietro... de... de morti... y la gente comincia a parlare... di altra forma. È difficile descrivere.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, le chiedo un’ultima cosa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non interessa.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...su questo volume: lei scrive a pagina 136: *“Il significato attribuito alle operazioni in Argentina è quello di trasmettere la parola «desaparecidos», un termine al quale è stato assegnato un valore che va oltre il suo significato, al punto che nessuno vuole chiamare le cose col proprio nome. I desaparecidos, ripeto, sono morti, ma nessuno vuole ammetterlo perché il termine viene*

utilizzato per mantenere la latenza delle circostanze della loro morte”.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è esattamente...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – può spie...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – conferma... quello che è scritto qui? O lo spiega? Può spiegarlo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – esattamente quello che... che ho scritto! Se ha fatto un... un... un... non so, operativo del termine *desaparecidos*... tanto così che in Italia e in Europa non si parla di scomparsi, si parla di *desaparecidos*. E questo ha... prodotto, ha... ha fatto una... una connotazione... che va oltre al termine (trascrizione fonetica), che va... a tutto un sistema... che si è implantato (trascrizione fonetica) in America Latina. Ma America Latina è Argentina, è Cile, è Uruguay. E Uruguay è diverso da Argentina e Cile. Uruguay è diverso e l'esercito è diverso nella Marina... e io sono diverso! Per questo associare (trascrizione fonetica) al termine *desaparecidos* con questa connotazione, io devo precisare... questo fatto, signor...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – cioè, sono morti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sono morti.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per... se si parla di morti... no tiene la connotazione che se parla di *desaparecidos*.

PRESIDENTE – Avvocato... ma che succede oggi? Eh, la vedo parecchio indisciplinato.

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – non è che si fanno questi commenti! Lei può intervenire se ritiene che una domanda...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...non sia ammessa, ma commenti... su... diciamo... quello... o quello che dice l'imputato o quello che dicono i suoi colleghi non mi sembrano opportuni. Prego.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, lei prima ha fatto riferimento a un documento che è... in possesso della Corte – che è la cosiddetta “*ficha*”, cioè la scheda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – scheda.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...della Raffaella FILIPAZZI.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – lei ricorda che in quella... scheda c'è una fotografia anche della FILIPAZZI?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – c'era una fotografia.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – una fotografia. E... ricorda... Ha fatto dei riferimenti a

quello che ha detto alla figlia, alla Ida Beatriz – che è la persona che io difendo in questo processo – su quella fotografia... le ha chiesto la Ida Beatriz perché sua madre era ridotta... in modo diverso e... e che risposta lei le ha dato?

PRESIDENTE – appariva diversa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e...

PRESIDENTE – ...da com'era...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì. Cioè...

PRESIDENTE – ...in realtà?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – se... se... Le è stata posta una domanda dalla mia assistita sulla fotografia di sua madre.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì. Mi ha detto: “e perché li hanno torturati così?” io non la... (*ride*) non ‘abbiamo torturata! Dice: “nella fotografia c’è...”... dico: “*Señora*, fotografia non c’è nessuna marca (trascrizione fonetica) del genere de tortura” y neanche qualcuno se aveva currida (trascrizione fonetica) una persona tutta ferita... face... farle una foto! E qualcuno che li ha detto: “guarda la... guarda la tortura!” y lei l’ha preso subito “Ah, guarda le tortura!” e così... Non stata tortura! Gliel’ho ditto (trascrizione fonetica), era una cosa... “dove sta questa signora?”, questa signora non so dove sta! Che tortura possiamo... a... parlare lì?!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, la si... la Beatri... la... Raffaella FILIPAZZI e Agustín POTENZA, quando non venivano interrogati, dove venivano tenuti dentro il FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – in una cella. In una stanza. Una stanza da detenuti.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sempre vicina al luogo dove venivano... alla stanza degli interrogatori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – beh... potrebbe essere. Non so in che cella stavano. C'erano parecchie celle.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco... quei verbali di interrogatorio sono stati poi archiviati al FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. (Incomprensibile) sì. Non lo so.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – le informazioni che sono state date, prima al FUSNA, su di loro e quelle ricavate dagli interrogatori venivano elaborate e annotate su schede, su documenti... di classificazione di queste due persone?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – informazione prima non c'erano! Ripeto, *por que* l’ho ditto prima: quando abbiamo chiesto informazione a tutte le agenzie... non c’era informazione su questa persona. Informazione dopo... non c'erano! *Por que* era una vicenda personale y che... che vamo (trascrizione fonetica) a mettere... che informazione

vamo a processare? A chi le vamo dire: “attenzione, abbiamo detenuto alla no... alla... all’amica... alla *novia* di Stroessner”. È una vicenda personale, *señor!* Non c’entrava niente con noi!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – una precisazione: all’inizio, inizio, proprio la prima domanda che le è stata fatta... sulla sua cittadinanza italiana, lei da quando ha la cittadinanza italiana?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – da... esattamente... mi hanno dato il passaporto nel millenovecento... 2002!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – 2002. Ecco, perché... può dire alla... a noi, quando è venuto in Italia e perché?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, lo posso dire. È una *historia*... una *hermosa historia* familiare e tradizione della mia famiglia.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no! Parliamo dell’ultimo viaggio in Italia, quello che poi la vede qui in modo permanente, fino a oggi.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per... per... cosa? Sì, con... può ripetere questo (incomprensibile) che cosa... qual è la domanda?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – la domanda è: quando ha fatto l’ultimo viaggio che l’ha portata in Italia e... da... dal mo... da quel momento non è più tornato in Uruguay. Perché ha fatto quel viaggio finale... in Italia?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah! *Por que* in Uruguay mi è sta... era... sottomesso a una persecuzione giudiziaria! *Por que* avevano... avevano cambiato tutte le Leggi! Quando ha... quando ha andato... alla *Presidencia*... il governo... de sinistra... ir... – chiar... chiarisco che la sinistra... sudamericana non c’entra niente con la sinistra europea... eh... il *Frente Amplio* non è il Partito Democratico – bene, hanno cambiato tutte le Leggi! E hanno fatto un plebiscito alla (incomprensibile) per cambiare la Legge de (incomprensibile) che era... de fatto un’amnistia. *Y* la cittadinanza ha risposto di no! Di non cambiare! Ma è passato il tempo... hanno fatto un’altra richiesta alla cittadinanza e cittadinanza ha risposto di no! Che la Legge non se chiama che se resta l’amnistia. Dopo hanno preso una... una... maggioranza circustanziale (trascrizione fonetica) co... con un altro governo... *y* hanno fatto queste... queste cambio de Legge, hanno cambiato la Legge de amnistia...

PRESIDENTE – quindi è stata...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...*y* hanno cominciato...

PRESIDENTE – ...abrogata...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la persecuzio...

PRESIDENTE – è stata abrogata la Legge...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – hanno abrogato la Legge di amnistia...

PRESIDENTE – ...la Legge di amnistia

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...y hanno cominciato la persecuzione giudiziaria.

Nonostante io mi ho presentato al Giudice. Y li ho fatto... ho dichiarato tutto... come ho fatto qua. Vente (trascrizione fonetica) al Giudice e al Pubblico Ministero. Ma dopo... ha cominciato... la stampa. Y l'Avvocato mi ha detto: "TROCCOLI, vai via di qua – dice – por que questo non è una... un giudizio, questo è un plotone d'esecuzione". Io venuto all'Italia... "Io tengo la cittadinanza italiana, che cosa posso fare?", dice: "sì, va' in Italia che già... che... che garanzia (trascrizione fonetica)"... (incomprensibile) quello che penso, ecco. Ho arrivato all'Italia... ho chiesto de parlare con un Giudice... mi hanno detto: "no, Giudice"; "no perché l'Italia no tiene niente contro di te". Perfetto! Ho rimasto nel mio paese, Marina de Camerota, y dopo l'Uruguay ha fatto la... la denuncia in Italia... io l'ho saputo per il diario... il giornale "*Il Mattino*"... y quando ho saputo che mi stavano cercando, io mi ho presentato ai Carabinieri! Io mi ho presentato: "sono qua!". Carabinieri mi hanno inviato a Roma... e il G.I.P. mi ha fatto l'interrogatorio preliminare... e il Tribunale del Riesame mi ha lasciato libero.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, però lei ha definito, all'inizio del suo esame, cito a virgolette: "l'Italia ha fatto il boia".

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì! (*Pausa breve*)... Sì!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – perché?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché *esta* era... questa era un'accusa dell'Uruguay... l'Italia non... teneva... niente... poco niente... y hanno ditto "va bene". Questo è il Piano Condor. Tutto questo hanno partecipato... su tutte queste morti sono tutte queste... colpevole. Questo... ha fatto il boia... de questo che richiedeva...

PRESIDENTE – va bene, questa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...l'Uruguay.

PRESIDENTE – ...è una... valutazione...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – perfetto.

PRESIDENTE – ...di carattere personale...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco...

PRESIDENTE – ...non è un'opinione, diciamo. Non è un fatto.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì. Allora...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – beh... posso...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ha di... ha...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ho ditto anche...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – scu...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sindrome de Pilato, eh!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – un attimo, un attimo. Passo a un altro... argomento. Allora, nel... nelle sue attività le... i gruppi e le operazioni svolte all'interno del FUSNA hanno riguardato il gruppo GAU?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – l'MLN-T?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì! PVP.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il mo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Partito Comunista.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il Movimento Cooperativista?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – i *Montoneros*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – i *Montoneros* sì! (Incomprensibile).

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il Partito Socialista dei Lavoratori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il PST?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io no.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – anche organizzazioni sovversive cosiddette “straniere”?
Non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...uruguaiane.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le organizzazioni sovversive straniere... *si* erano...
sovversiva... gruppo armati... sì, ma io non ricordo nessuna in questo momento.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il PVP... l'ha già detto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, il PVP.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il PC?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – PC?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il Partito Socialista e quello Colorado?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il Partito Democratico Cristiano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – i sindacati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, questo era politica!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – okay. Per ora non ho nessun'altra domanda, grazie.

PRESIDENTE – le altre Parti Civili? Prego.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – sì!

DOMANDE DELL'AVVOCATO DELLA PARTE CIVILE MARIA ALICIA MEJIA FRITSCH, per DUCHINI ALMEIDA Graciela

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – qualche... buonasera! Avvocato, Mejia, qualche precisazione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, Avvocato.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – io torno all'inizio del suo interrogatorio: quando lei ha riferito la sua attività concreta all'interno dell'S2... ci ha indicato che lei ha... da fonte aperte... da dichiarazioni di altri testimoni e da altre fonti individuava un soggetto; cioè, attenzionava una determinata persona.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non solamente, no.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay. Sulla base... diciamo... verso quale valutazione indirizzava la sua attenzione? Cosa avrebbe fatto questo soggetto, che tipo di attività svolgeva per poi meritare una relazione che dopo passava all'S3?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho capito, ho capito, signora. Potrebbe essere... che il soggetto... aveva (trascrizione fonetica)... *antecedente*...

PRESIDENTE – precedente! Precedente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – precedente... precedente penali... de tipo... politico-sovversivo; potrebbe essere informazione de altri detenuti; potrebbe essere...

PRESIDENTE – sì, no, però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che quel...

PRESIDENTE – quello che voleva sapere l'Avvocato è: sulla base di queste diversi fonti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì!

PRESIDENTE – ...di informazione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tutto questo!

PRESIDENTE – ...quali erano le notizie però, che si ricercavano a carico di quella persona per ritenerla poi... meritevole di un approfondimento e financo magari di un'attività operativa, poi? Ha capito?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, *esto... esto* relatando (trascrizione fonetica) tutto questo. E tutta quella informazione previa sulla persona...

PRESIDENTE – sì, ma quali...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e anche...

PRESIDENTE – ...erano gli elementi che venivano valutati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah! E...

PRESIDENTE – ...come...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – posizione...

PRESIDENTE – ...interessanti, positivi... ha capito?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – posizione de informa... de... de... propaganda sovversiva... attivitate (trascrizione fonetica) che potrebbero condurre a un'attività sovversiva, *por ejemplo*, se ha trovato con qualcuno, e... è amico dell'altro, così... eeh...

PRESIDENTE – quindi legami diciamo, di questa persona con altri soggetti che a loro volta erano sospettati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, sì!

PRESIDENTE – ...di far parte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tutto... era tutto...

PRESIDENTE – ...di attività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...tutto un insieme.

PRESIDENTE – ...sovversiva.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – o... o... una *denuncia*.

PRESIDENTE – da parte di... di terzi.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – poteva essere una *denuncia*. Tante cose...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – da parte?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...c'era una *denuncia*. Da parte de un... una persona, un civile, un *vecchino*, un parente.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay. Quindi un ve... un vicino poteva dire: “guardate, questo è un sovversivo”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – e quindi voi potevate agire sulla base di quella informazione anche anonima?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! *Ni* anonima... y anche se faceva una valutazione, un'informazione.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – o che c'erano tante case' (trascrizione fonetica) vendetta personale.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – de problema...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – e quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...de vicini che... denunciavano con uno y... uno sa... capisce si è un problema personale o no.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – chi valutava... se la...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io lo valutava l'SDo...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – chi valutava...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...se la... se la attività era sovversiva o quel soggetto era indicato come terrorista?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e l'SDos lo faceva.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – la S2?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì! L'S2!

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'S2?

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – quindi non c'era l'intervento di nessuna Autorità Giudiziaria che potesse qualificare la condotta?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no signora, questo l'ho chiarito quando ho detto che se faceva l'investigazione... la ricerca la facevano noi le indagine...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh? Se faceva tutto il circuito del FUSNA che le ho parlato... se faceva la detenzione y avevano dieci giorni per comunicarlo al Giudice.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay! Senta, lei parlato durante la sua deposizione ha individuato... alcuni soggetti che... collaboravano con il FUSNA, queste persone per quanto tempo sono rimaste come collaboratori del FUSNA, e qual era la posizione giuridica di quelle persone all'interno del...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – bene, per quanto tempo non lo so, forse... quando io stavo... forse due anni, tre anni, ma dopo ha continuato questo.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – sì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la... la posizione...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...per esem...

PRESIDENTE – stiamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...giu...

PRESIDENTE – scusi, stiamo parlando dei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – detenuti.

PRESIDENTE – detenuti collaboratori...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PRESIDENTE – ...che poi entrano a far parte della...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sto parlando de detenuti.

PRESIDENTE – ...“Computadora”?

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH –

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – precisamente (incomprensibile). Che c'erano altri collaboratori che non erano detenuti.

PRESIDENTE – eh. No! Io stavo facendo riferimento...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – no, no!

PRESIDENTE – ...alla domanda dell'Avvocato...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – detenuti!

PRESIDENTE – ...che parlava genericamente di collaboratori. Volevo capire se il riferimento era a quei collaboratori già detenuti che poi appunto – diciamo così – lavoravano all'interno della “*Computadora*”.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ha ragione. Sì.

PRESIDENTE – oppure... perché collaboratori...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – col...

PRESIDENTE – ...potevano essere anche...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – sì, sì!

PRESIDENTE – ...soggetti privati non detenuti.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – collaboratori...

PRESIDENTE – lei a cosa faceva riferimento?

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...detenuti.

PRESIDENTE – i collaboratori detenuti, quindi.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perfetto, sì. I collaboratori detenuti... bene... il tempo che stavano detenuti nel FUSNA. Ma... la condanna se... faceva una riduzione (trascrizione fonetica).

PRESIDENTE – ottenevano uno sconto di pena?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – uno sconto de pena.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay. quindi erano persone che poi veni... veni... una volta – diciamo – detenute venivano trasmesse all'Autorità Giudiziaria, sottoposte a un procedimento, e poi tornavano nella ca... nel carcere del FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no non... non capisco bene la domanda, ma... le... il detenuto sempre era a disposizione del Giudice; dopo che le... dopo che...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...entrava nel... nel (incomprensibile)...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...giustizia era a disposizione del Giudice. Al Giudice se le diceva: “questo ESTA... è un pentito, sta collaborando e sta facendo un *trabajo* del genere”.

PRESIDENTE – un... un lavoro?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – continua avanti.

PRESIDENTE – uhm.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, il Giudice era a conoscimen... era a conoscenza que... tanto così... che... in una... secondo me hanno riferito – in una de questa esposizione che faceva... la gente alla “*Computadora*” che parlava dei piani... sindacali (trascrizione fonetica) e tutto questo, anche concorreva (trascrizione fonetica) la gente della giustizia! Molto...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...interessata (incomprensibile).

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – quindi... comunque... erano persone che rimanevano detenute all'interno del FUSNA e continuavano a collaborare?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì! *Como...*

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Buscetta con Falcone.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

...(Pausa prolungata)...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – lei prima...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – va bene...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – sì.

PRESIDENTE – evitiamo polemiche, per favore.

PUBBLICO MINISTERO – no no, non è una questione di polemiche! Perché noi sappiamo che...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...Giovanni Falcone ha fatto... e... e... e in tutto il mondo sanno che cosa ha fatto Giovanni Falcone, qui non stiamo... e non è morto mai nessuno con... con Giovanni Falcone, però qui stiamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, io mi riferisco...

PUBBLICO MINISTERO – ...parlando di altre...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...a...

PUBBLICO MINISTERO – ...vicende.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...a parlare...

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...con un pentito!

PUBBLICO MINISTERO – ...si po...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eheh...

PUBBLICO MINISTERO – potrebbe magari...

PRESIDENTE – lasciamo all'intelligenza...

PUBBLICO MINISTERO – io la invito a...

PRESIDENTE – ...di chi ascolta a fare...

PUBBLICO MINISTERO – ...di... di...

PRESIDENTE – ...distinzioni.

PUBBLICO MINISTERO – ...di astenersi a questi... a questi... Cioè, io... ci tengo alla memoria di Giovanni Falcone...

PRESIDENTE – ma non...

PUBBLICO MINISTERO – ...ma non formalmente, ci tengo sostanzialmente. E quindi chiedo alla Corte di invitare il... l'imputato a non fare certe similitudini. Ecco, solamente questo, perché è veramente... Giovanni Falcone è uno che ha dato la vita!

PRESIDENTE – no, ma... e lo sappiamo tutti.

PUBBLICO MINISTERO – quindi... se possiamo evitare, tanto nulla cambia. A me dà un... dà un fa... dà fastidio, questo è!

PRESIDENTE – nell'ottica dell'imputato...

PUBBLICO MINISTERO – sì, sì, no, però...

PRESIDENTE – ...lui ritiene...

PUBBLICO MINISTERO – ...può fare...

PRESIDENTE – ...di aver agito...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no...

PRESIDENTE – ...legalmente.

PUBBLICO MINISTERO – può fare anche...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Signora Presidente...

PRESIDENTE – però...

...(Le Parti intervengo contemporaneamente e il parlato risulta incomprensibile ai fini della trascrizione)...

PRESIDENTE – beh, diciamo che...

PUBBLICO MINISTERO – sono esempi che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non parlo più.

PUBBLICO MINISTERO – ...non calzano.

PRESIDENTE – non sono per gli italiani, ma insomma è una... è un... è un tema evoca...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...tante...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì.

PRESIDENTE – ...tante...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – so che è un tema sensibile.

PRESIDENTE – ...sensibilità. Eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho le... ho letto molto.

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

l'Italia è stato un Paese (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – no! Assolutamente no!

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – senta...

PRESIDENTE – prego.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...una volta che queste persone, che erano state – diciamo – fra virgolette detenute, venivano sottoposte a interrogatorio, qualora decidessero di non rispondere oppure di non collaborare, che cosa succedeva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – niente. Continuava la su...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – dove...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – continuava...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – dove...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la sua condanna. Ma senza le... tutte le prevenda (trascrizione fonetica) che aveva... in... lavorando *como*... pentito e si... la... la... sconto de pena... anche una vita... con più... più vis...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – non sto chiedendo questo. Una volta che voi avete preso una persona o... diciamo, il reparto competente ha preso una persona, la porta al FUSNA; questa persona decide di non collaborare, non risponde alle domande, qual è l'iter che poi si seguiva in relazione alla detenzione di quella persona?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – una persona che non collaborava... *si*... se la... se la persona è detenuta è *por que* c'è tanta informazione (incomprensibile).

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – va be'...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e c'è... ci sono tanti testimoni. La persona... rimasta in silenzio – ce... ce n'erano tanti, no? – ma... c'erano i testimoni degli altri... su questa persona.

PRESIDENTE – sì, sì, ma non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – passavano tutto al Giudice... e il Giudice gli faceva la condanna, continuava sua condanna nel FUSNA.

PRESIDENTE – la domanda però è diversa. Era se... quali erano le condizioni detentive – poi lei può dire “erano le stesse di qualunque altro detenuto”, questo ce lo deve... dire lei – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la c... la condizione...

PRESIDENTE – ...del so.. del... detenuto che non... – diciamo così – rispondesse, si rifiutasse di rispondere, o comunque che non prestasse nessuna attività di collaborazione con il FUSNA. Le condizioni di detenzioni erano particolari? Se sì, quali?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – erano... no, erano condizioni normale de qualche carcere, con la... con la vista... colloquio familiare... eeh... la... la uscita all'aria... eeh... la *estanza* de recredo (trascrizione fonetica) generale... una vita normale del carcere.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ma sempre...

PRESIDENTE – di ricreazione!

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...all'interno... sempre all'interno del FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Sì, sì!

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ah. Okay. Senta, lei ci può precisare... eeh... quanto tempo rimaneva l'OCOA quando era l'Ufficiale distaccato all'OCOA? La sua permanenza di quanto tempo era?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma non... non...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – cinque giorni...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ricordo...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...un giorno...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, era più.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...un mese, tre mesi, cinque...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – orientativamente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era... non era una cosa fissa perché dependeva de... la richiesta operativa, sì... c'era un... un tema... di sviluppo... io dovevo restare lì, quando finiva... andava via. Poteva essere una *semana*, quindici gior... non era un giorno, due giorni, no. Anche ho avuto dopo tanto tempo, nell'81, ho stato due... due mesi in OCOA per coordinare la sicurezza del campionato mondiale de fut...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...de calcio.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – a me interessa – diciamo – il periodo '73/'78, la sua permanenza all'OCOA – diciamo – era di... orientativamente... quan...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – aleatorio... y non era il '73, era il '75 me sembra che ho pres... '76, che ho preso l'incarico all'S2 fino a fine '77 che è andato via per Argentina.

PRESIDENTE – no, era...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – no...

PRESIDENTE – si riferiva...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...all'OCOA.

PRESIDENTE – ...alle sue permanenze come Ufficiale di collegamento all'OCOA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non era... una cosa... fissa.

PRESIDENTE – tra il '73 e il '78.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – sì, dal...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, '73 no no no!

PRESIDENTE – no.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – dal '73 fino al '77, diciamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, '73 no!

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...la sua permanenza...

PRESIDENTE – '73 no! Ha detto che nel '73 lui non ha avuto...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

PRESIDENTE – ...nessun incarico...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – va bene!

PRESIDENTE – ...di collegamento con l'OCOA.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – da quando è stato lì quanto tempo più o meno perma... ehm... rimaneva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – poteva essere una *semana*, quindici giorni...

PRESIDENTE – quindi, mi scusi, era legata al... ad un'attività operativa specifica?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *especifica*.

PRESIDENTE – che doveva essere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *especifica*, sì.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...svolta?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, sì! Sì. anche... il Comandante (incomprensibile) se sta lavorando in questo, inviamo il delegato... per sapere cosa stava succedendo, no?

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo non sempre era... e... era ditto per l'OCOA. Ma non potevano dire di no. C'era multa (trascrizione fonetica)... multa gelosia tra le armi.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

PRESIDENTE – uhm. Prego.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ –

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – senta... lo s... lei ha riferito prima che sovente... c'era uno scambio de... di funzioni tra l'S2 e S3, lei... per lei quante volte è capitato di dover ricoprire la funzione di S3?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – poca. *Es* molto poca.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – e ha co...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – poche volte. Poche volte.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – e a cosa era legato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – alla... a... alla rotazione... che facevamo Larcebeau e io, *por que* il Comandante non voleva che *siempre* fosse un solo Oficiale (trascrizione fonetica). Voleva due Oficiale (trascrizione fonetica).

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – quindi uno che si occupasse dalla raccolta di informazioni, processare le informazioni; l'altro de...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la parte...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...sistemare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...operativa.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...e fare... e svolgere la parte operativa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, non solo: l'S3 si occupava anche de tutto... il... diciamo... l'allenamento e l'unità... o il piano (trascrizione fonetica) annuale... de... de... de...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – va be'...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...de allenamento e tutto questo.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – diciamo...

PRESIDENTE – l'addestramento.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – ...era la parte operativa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'addestramento.

PRESIDENTE – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – addestramento.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – la parte operativa.

PRESIDENTE – no, io intervengo solo per dare la traduzione

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì! Grazie!

PRESIDENTE – corretta italiana in modo che non ci siano dubbi sul significato. Prego.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – senta, se veniva... detenuto – sempre tra virgolette – una persona e... che aderiva a un partito politico qual è la qualificazione che gli veniva

riservata? Veniva indicato sempre come appartenente a un gruppo terroristico?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no! La... la... la valutazione era diversa. *Si* apparteneva a un gruppo terrorista lo... lo... lo... lo prendevano, lo catturavamo. Fosse politico o non politico.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era prendere al politico e dopo vediamo se appartiene a un gruppo terrorista. No no. Non è così, no. La informazione che io ho lavorato era sul gruppo terroristi. Sul gruppo... su questioni politiche no.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – potrebbe essere che qualcuno... – di fatto era così – apparteneva a un partito politico, no?

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – e se apparteneva a un partito politico e non avesse svolto attività terroristica veniva lasciato libero?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! Attività terroristica no! *Si... si... si* aveva... se aveva fatto attività terroristica no, non veniva...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – no no!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...lasciato libero.

PRESIDENTE – no, la domanda...

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – se la...

PRESIDENTE – ...è – appunto – se una persona, individuata come bersaglio, arrestata, in quanto ritenuta appartenente ad un'organizzazione terroristica, poi invece risultasse appartenente ad un partito politico senza tale conno... tale carattere di associazione terroristica, veniva rilasciata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *si è... si non...*

PRESIDENTE – veniva rimessa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *si non* apparteneva...

PRESIDENTE – ...in libertà?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...alla... alla parte terroristica, a un (incomprensibile) terroristico e era lasciato via era un errore nostro. O una denuncia mal fatta. O una prestazione mal fatta. No, questo no. Anche abbiamo lasciato libere... a qualcuno che... apparteneva... aveva collaborato con i terroristi, eh! L'abbiamo lasciato libero! Ricordo un ragazzo che... *la novia...* la fidanzata... l'aveva fatto... mettere nella sua casa... a uno che era ricercato... da terrorista... il ragazzo per... per una questione de... de amore, le ha fatto casco... sì, però ragazzo... non c'entrava niente con... con l'organizzazione. *Y...*

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...poteva essere processato, sì. Non abbiamo ditto di

no. Abbiamo chiamato al padre... gli abbiamo fatto ascoltare tutta quella... relazione... y andato via. *Por que* se non viavano (trascrizione fonetica) al carcere è una scuola di terrorismo.

PRESIDENTE – va bene.

AVVOCATO P. C. MEJIA FRITSCH – va bene. E io avrei finito, grazie.

PRESIDENTE – prego!

**DOMANDE DELL'AVVOCATO DELLA PARTE CIVILE Silvia CALDERONI, per la
REPUBBLICA ARGENTINA e UIL**

AVVOCATO P. C. CALDERONI – buonasera!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – buonasera!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – Avvocato Calderoni per le Parti Civili. Solo pochissime precisazioni perché mi pare che tutte le circostanze di cui dovevamo parlare siano emerse. Quindi mi riallaccio a... una curiosità che mi è rimasta: come si chiamava la... l'amica/fidanzata di Stroessner...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io no...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...a cui faceva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...lo ricordo.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...riferimento? Ah, non se lo ricorda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – l'avete poi trovata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ah!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* loro hanno ditto: “non sappiamo dove si trova”!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – okay. Ma lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io non...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...non si ricorda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...avevo no...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...come si chiamasse?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non ricordo come se chiamava.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – okay! Un'altra domanda: con riferimento a... i movimenti sovversivi, che prima ha nominato, consideravate sovversivi anche i peronisti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – peronisti?

AVVOCATO P. C. CALDERONI – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non c'entra con noi. Que... *esto* è argentino!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – sì sì, ma lei ha... collaborato con le Autorità argentine, ce l'ha detto per tutta la mattina.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ma non con... non con peronisti! Peronisti...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...è un partito...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...non si è mai concentrato su...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era un partito...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...attività di movimenti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...politico argentino!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...o persone che si definivano vicini al Movimento Peronista?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – terrorista era *montonero* y (incomprensibile) del popolo.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – la domanda era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – peronista...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...se lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...era una cosa politica.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ...ha mai lavorato a vicende che riguardassero persone o movimenti definiti “peronisti”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – no. Senta, invece, è mai successo che dal FUSNA delle persone detenute fossero trasferite in altri centri di detenzione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – del FUSNA a altri centri di detenzione? Sì, una volta. Una volta che... abbiamo catturato un Dirigente del... del Partito Comunista, il Partito Comunista ha detto... questo Dirigente ha detto: “io sono informatore del Brigadiere...”... – non ricordo il nome – Pace! Brigadiere Pace! E allora... noi abbiamo ditto: “se è informatore del Brigadiere Pace non possiamo tenere una persona y non... y non possiamo lasciare libera fino a fare questa comprovazione”. Lo abbiamo portato all'OCA.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – okay. Quindi... diciamo... accadeva che ci fossero trasferimenti da un centro di detenzione all'altro anche fuori dall'Uruguay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ricordo solo questo.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – solo questo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – fuori... fuori dall'Uruguay?

AVVOCATO P. C. CALDERONI – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gliel'ho ditto... De Gregorio. Questo che le parlava de Pace non era fuori dell'Uruguay. Era dentro all'Uruguay.

AVVOCATO P. C. CALDERONI – non si ricorda se avete mai collaborato con la Polizia paraguaiana?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, che me lo ricordo! Non ho collaborato con la Polizia...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – ah, lei non ha collaborato.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! Lo ricordo perfettamente!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – okay. Senta, ma... abbiamo detto – questo giusto a chiusura – nel... maggio e nel giugno '77 lei era a Capo dell'S2, giusto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – giugno... sì!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – uhm. Va bene. Non ho altre domande, grazie!

PRESIDENTE – prego, la Difesa.

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PRESIDENTE – nessuna domanda.

AVVOCATO DIF. BASTONI (microfono spento) – nessuna domanda.

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)* le domande io le posso fare alla fine, dopo... Sì.

PRESIDENTE – va bene...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – ...se io...

PUBBLICO Ministero (microfono spento) – no no no! Magari... le fa la Corte, poi... *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PRESIDENTE – no, no, non lo so. Vediamo perché...

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

...(La Corte si consulta – pausa prolungata)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Signora Presidente, posso andare in bagno?

PRESIDENTE – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

...(L'imputato viene allontanato momentaneamente dall'aula per motivi fisiologici)...

...(Brusio di voci in sottofondo – Pausa prolungata)...

...(L'imputato rientra in aula)...

...(Brusio di voci in sottofondo – Pausa prolungata)...

PRESIDENTE (microfono spento) – scusate! Siamo in udienza sempre, eh! (*Intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*) soltanto fatto una pausa per consentire all'imputato di...

...(La Corte si consulta – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – allora, senta...

PUBBLICO MINISTERO – Presidente, se ritiene (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*) le faccio ora le domande a chiusura, oppure...

PRESIDENTE – sì, no no! Volevamo fare qualche domanda anche noi...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...magari sono domande che vorrebbe fare lei, non so. Diciamo, teoricamente spettare...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*) lei, Presidente!

PRESIDENTE – teoricamente spetterebbe a noi adesso.

PUBBLICO MINISTERO (microfono spento) – come?

PRESIDENTE – spetterebbe a noi fare le domande...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...in questo momento.

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – sì, no... magari sono domande...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...che forse lei voleva fare di chiuso...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – no, no, ma ci mancherebbe! Non *Intelligence*...

PUBBLICO MINISTERO (microfono spento) – lungi da me (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – non intendevo questo. Stavo controllando perché molte delle domande...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – no no... ma l'ho capito.

DOMANDE DELLA CORTE – PRESIDENTE DOTT.SSA ANTONELLA CAPRI

PRESIDENTE – senta, stavo scorrendo le domande che avevo appuntato, ma...
fondamentalmente la maggior parte le sono state fatte. Volevo soltanto chiederle: con
riferimento alle schede... – le *feche* – che venivano trovate...

...(Brusio di voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – ...che sono state trovate... Scusate però! Eh... chi non è interessato può uscire,
eh! Se no... se si sta in aula si sta in silenzio! Ascolti, le schede che sono state trovate in
relazione alle persone che ci interessano, cioè la Signora QUINTEROS e i Signori
FILIPAZZI e POTENZA, all'interno... nell'am... proprio nell'archivio del FUSNA, lei
se... penso che se le ricorda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì!

PRESIDENTE – ci sono – no? – delle varie annotazioni, lei qualcosa ha detto prima, però vorrei
che fosse un pochino più preciso. Cioè, l'esistenza di queste schede – diciamo così – era
relativo a soggetti che venivano attenzionati dall'agenzia, dal FUSNA, soggetti che
erano – diciamo così – come dire... destinatari di... azioni operative? Qual era l'interesse
– mi riporto soprattutto su FILIPAZZI e POTENZA, lei ha detto che sono passati dal
FUSNA, quindi... ha dato la sua spiegazione e su quello non ritorno – per quanto
riguarda, invece, la Signora QUINTEROS lei sostiene che non è mai stata... diciamo,
detenuta presso il FUSNA, non è stata... non era un'operazione del FUSNA, e allora le
chiedo: come mai la scheda della Signora QUINTEROS, anzi due schede della Signora
QUINTEROS sono state trovate all'interno dell'archivio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ecco...

PRESIDENTE – del FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì... spiego nuovamente. Non solo de QUINTEROS,
de... posso dire cente (trascrizione fonetica) persone... c'erano le schede nel FUSNA... y
non avevano stato... mai più nel FUSNA!

PRESIDENTE – e non erano mai stati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mai più nel FUSNA.

PRESIDENTE – ...detenuti nel FUSNA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* una pratica normale della *Inteligencia*... è
quando uno... prende a conoscenza un dato... su de una persona apri una scheda. *Y si* la
informazione dopo è voluminosa... apre un dossier. Ma la scheda si apre sempre.
Anche... se abbiamo detenuto a qualcuno... y abbiamo sbagliato, la pratica normale – la

pratica normale amministrativa – è aprire una scheda. Aprire una scheda non significa che la persona... è colpevole, non è colpevole... anche può essere... *si...* si apre la scheda detenuta liberata. Punto. E basta. Ma... è una pratica normale de... nell'*Inteligencia*...

PRESIDENTE – cioè, lei sostanzialmente...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in tutti i Paesi del mondo.

PRESIDENTE – sostanzialmente dice: “è una documentazione che attesta lo svolgimento in un’attività di acquisizione di informazioni relativamente a quella persona”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – è questo? Quando nell’ambito della scheda si fa riferimento – diciamo così – a origine, si intende... l’agenzia di informazioni che ha... dato quelle informazioni sulla persona? Mi riferisco, per esempio, al fatto... qui... con riferimento, per esempio, alla scheda – a una delle schede – quella... perché ne sono state trovate due – lei, immagino, che lo sappia, no? – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...sulla signora QUINTEROS sono state trovate due schede.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, due no sape... sapevo una!

PRESIDENTE – no, due schede. Una... quella recante l’indicazione “*fallecida*” che porta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...comunque in calce sempre... un... – diciamo così – una... una data e un’attestazione... del FUSNA – eh? – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...che però non contiene in alto l’intestazione “*Corpo dei Fucilieri Navali*”; e una seconda invece che contiene l’intestazione “*Corpo dei Fucilieri Navali*”, ma le due schede hanno anche diciamo... dati di informazioni relativi ad agenzie diverse: si parla del FUSNA... in un caso; si parla del SID in un altro... relativamente anche ad anni diversi – ’73, ’76, ’75 – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo po... potrebbe essere perché...

PRESIDENTE – ci spieghi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando...

PRESIDENTE – ...che tipo di significato ha rispetto a quello che lei dice... essere una persona che non è stata mai oggetto di un’operativa da parte dell’agenzia.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì... sì... nel FUSNA se prende... se... viene a conoscenza... delle... di una persona che ha fatto un’attività...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...se comincia a compilare la scheda...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dopo...s e chiede... *antece... anteced... eeh... como se dice? Antecedente...* a tutte le agenzie.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se mette una scheda. Dopo se esce qualche informazione de stampa... relativa a questa persona... se mette tutto nella s... tutto se va mettendo nella scheda...

PRESIDENTE – uhm. Però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la continuazione.

PRESIDENTE – ...qui non ci sono queste indicazioni; qui ci sono essenzialmente appartenenze, o supposte appartenenze, a... a movimenti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...o ad organizzazioni, l'origine – io credo – dell'informazione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, de altra agenzia.

PRESIDENTE – ...SID...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – di altre...

PRESIDENTE – ... FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...agenzie.

PRESIDENTE – eh, però è anche il FUSNA che fornisce informazioni su questa persona; quindi... questa persona è stato oggetto comunque...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so che informazione...

PRESIDENTE – ...di interesse...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so che informazione... sa (trascrizione fonetica) riferisce, Signora Presidente, ma il FUSNA non sa niente di Elena QUINTEROS. Non sapeva niente di Elena QUINTEROS. Perché io stavo...

PRESIDENTE – eh... però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in FUSNA.

PRESIDENTE – ...diciamo... ci sono... allora, c'è...

AVVOCATO DIF. BASTONI – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...questa scheda... Guardi, gliela posso... gliela facciamo vedere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PRESIDENTE – ...la scheda... della Signora QUINTEROS dove c'è – appunto – l'indicazione “*fallecida*”, oltre alle sue... generalità, i dati insomma identificativi, c'è questa per esempio, che riporta due annotazioni... del... se leggo bene, una sicuramente è del luglio '75, l'origine dell'informazione è il FUSNA e l'indicazione all'appartenenza al... al congresso fondativo del PVP... Quindi ci sono...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ahhh! Al *Claustro*...

PRESIDENTE – *Claustro Final.*

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...a quello che parla del *Claustro* (incomprensibile)
sì! Questo le posso riferire.

PRESIDENTE – eh. Guardi un po'.

...(La Corte esibisce documentazione all'imputato)...

PRESIDENTE – intanto diamo atto a verbale che viene mostrata... una delle due schede relative
alla Signora QUINTEROS...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì!

PRESIDENTE – ...quella...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – so che cosa è questo!

PRESIDENTE – ...recante l'indicazione "*fallecida*"...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'*informe*.

PRESIDENTE – ...per riconoscerlo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eeh... durante l'operazione... contro il PVP – contro
il PVP – che si sviluppavano nella OCOA...

PRESIDENTE – nell'operazione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nell'operazione...

PRESIDENTE – ...contro il...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...contro il PVP che si sviluppano nell'OCOA.

PRESIDENTE – che si sviluppano nell'OCOA perché queste...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...contro il PVP...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e...

PRESIDENTE – ...si sviluppano nell'OCOA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì... Come?

PRESIDENTE – queste contro il PVP si sviluppano nell'OCOA? Le azioni...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...contro il PVP?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, sì!

PRESIDENTE – per quale ragione l'OCOA... – diciamo così – gestiva questa attività?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* avevano... ave... avevano... tenuto
informazione... per detenuti... proprio... che (incomprensibile) detenuti... – no? –
avevano...

PRESIDENTE – persone...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ten...

PRESIDENTE – ...che erano detenute presso l'OCOA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...avevano dato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...delle informazioni di che tipo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – de tutta l'operatività del PVP e Montevideo. Allora, dentro de questa attività c'erano due... che se chiamavano *Claustro y* altre che se chiamavano *Mescree* (trascrizione fonetica). Sì... ma non ricordo poi, questo l'ha fatto Larcebeau, *Claustro* era quando... se facevano solo... era appartenente al PVP urugaiano; in *Mescree* era quando se facevano il PVP urugaiano con quelli militante nel PVP che si trovavano in Argentina. Y facevano questo. Hanno individuato...

PRESIDENTE – cioè... no... ci faccia capire, che cosa... spieghi meglio.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – comincio di nuovo. Le informazione era... le attività del PVP...

PRESIDENTE – uhm. E questo è chiaro.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che si chiamavano *Claustro y Mezcla*.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *Mescola* (trascrizione fonetica)!

PRESIDENTE – cioè, erano delle denominazioni... diciamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – delle denominazioni...

PRESIDENTE – ...delle attività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che davano loro.

PRESIDENTE – ...di informazione. okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... e *Claustro*... sa riferiva...

PRESIDENTE – faceva riferimento a cosa? *Claustro* faceva riferimento, quindi, a cosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – a riunione del PVP... che se facevano tra... le *militancia* de... de Uruguay. I militanti de Uruguay solo.

PRESIDENTE – quindi, scusi, erano attività di informazione relative alle riunioni... ho capito bene?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, erano... le...

PRESIDENTE – agli appartenenti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – appartenenti...

PRESIDENTE – co...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...al PVP...

PRESIDENTE – al PVP...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...si riunivano...

PRESIDENTE – eh! Quindi alle riunioni che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – alle riunioni.

PRESIDENTE – ...venivano fatte dagli appartenenti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Solo de...

PRESIDENTE – ...al PVP...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Uruguay...

PRESIDENTE – ...all'interno dell'Uruguay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Y li chiamavano... Claustro. Non ricordo bene qual era quale. L'altra... era... quando veniva gente de Argentina... y se facevano questo le *Mescole*.

PRESIDENTE – si mescolavano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se mescolavano...

PRESIDENTE – ...appartenenti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Uruguay e argentini e cominciavano a devattere (trascrizione fonetica) a... a tracciare la linea del futuro, del movimento... tutto questo.

PRESIDENTE – quindi... fa riferimento a... riunioni fra... – diciamo – appartenenti al PVP uruguaiano con...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – pe... con integranti del PVP che abitavano a...

PRESIDENTE – ah!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Argentina.

PRESIDENTE – che erano... residenti in Argentina.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – residenti in Argentina.

PRESIDENTE – con appartenenti del partito...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – okay.

PRESIDENTE – ...che erano residenti in Argentina.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mediante un lavoro... de parecchi giorni hanno cominciato a domandare... “bene, y queste? Y queste? Y queste dove stava? Y chi era questo...”...

PRESIDENTE – queste, scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“...y chi era...”...

PRESIDENTE – ...sono informazioni che lei sa perché è una questione che è stata curata da lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PRESIDENTE – ...prima ha fatto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è Larcebeau! È Larcebeau! Larcebeau mi ha f... mi ha... quando stava Larcebeau nell'OCOA hanno fatto questo lavoro y mi diceva: “fanno

questo, questo, questo, questo “. Y...

PRESIDENTE – ma Larcebeau...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...questa informazione...

PRESIDENTE – ...scusi, quando è stato nell'OCOA? Larcebeau non è stato nell'OCOA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ricordo.

PRESIDENTE – ...dopo di lei? No?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no no!

PRESIDENTE – tra aprile...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile).

PRESIDENTE – scusi, tra aprile e giugno – il 22 giugno, se non ricordo male – lei faceva... era...

Ufficiale di collegamento presso l'OCOA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io?

PRESIDENTE – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ricordo quando, Signora Presidente, non...

PRESIDENTE – l'ha detta prima! L'ha detta prima anche lei!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ma... io ho stato in *este... en este* periodo... forse

sì, sicuro, sì. Ma non so si era... in tutto questo periodo o quindici giorni... e quindici giorni un altro. Non era così fisso. Non le posso precisare del 15 de aprile... al 3 de maggio. Non posso precisare questo.

PRESIDENTE – va be', questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma il fatto è che...

PRESIDENTE – ...risultava dalla scheda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che Larcebeau ha fatto questo lavoro: ha identificato...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...chi era del *Claustro*, chi era delle *Mescole*, dove se se... dove se... erano seduti, con chi parlavano...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...cosa se trattava questo... Y ha fatto tutta un'informazione de questo.

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – porta un'informazione al FUSNA... y noi... nella scheda mettiamo: “Ha partecipato nel *Claustro* con *el* nome de tal...” così.

PRESIDENTE – però, guardi che... a me sembra...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... sì... e questo è sicuro prima della detenzione, eh!

...(La Corte consulta documentazione – pausa breve)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è informazione che viene de altri detenuti.

...(La Corte consulta documentazione – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – eh, questo diciamo... forse potrebbe... perché qui si parla... “*appare nel congresso finale dell’OPR-33...*”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh.

PRESIDENTE – ...“*...primo luglio del ’75*”, però le annotazioni sono del 23 giugno del ’76.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh, questo! Hanno saputo quello che aveva successo.

Y lo abbiamo annotato nella... nella scheda.

...(La Corte consulta documentazione – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – però c’è n’è poi un’altra... invece, che fa riferimento ad un’annotazione con origine SID... del 10 aprile del ’73.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – quindi... ci sono... E questa è un’annotazione... adesso gliela mostro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e...

PRESIDENTE – ...è l’altra scheda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *esta* è una cosa che dice il SID.

PRESIDENTE – ...che è del 5 luglio del ’78 la scheda... aspetti un a... la scheda è stata compilata ed è anche... diciamo... firmata parzialmente, diciamo così.

...(La Corte esibisce documentazione all’imputato)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, sì! È quando... Esto de quando Elena QUINTEROS... *estava* nel... Movimento *Tupamaros*. È l’anno ’73. Questo... lo ha... annotato... quando lo ha saputo lo ha annotato. E l’ho saputo nel ’78.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* noi non... noi non abbiamo questa informazione. Quando abbiamo saputo l’informazione lo mettiamo nella scheda.

...(Pausa breve)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – '78 neanche estava (trascrizione fonetica) io...

PRESIDENTE – quindi, diciamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...insomma.

PRESIDENTE – ...Larcebeau si è occupato delle azioni operative e le acquisizioni delle informazioni? O la parte... quando era a Capo dell'S3 con riferimento alle azioni nei confronti degli appartenenti al PVP?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non capisco bene. Larcebeau quando stava nell'OCOA faceva lavoro di *Inteligencia*.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando ritornava al FUSNA...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...metteva tutto questo che aveva trovato, che aveva...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che aveva imparato...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che gli avevano consegnato...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...questo materiale che c'aveva...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...(incomprensibile) lo mettevano ne... nei dati del FUSNA. Le schede... le... le... le dossier... tutto.

PRESIDENTE – uhm. Ma sulla vicenda della Signora QUINTEROS – le è stato già chiesto, però a questo punto glielo richiedo anch'io – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...quindi... lei sa... può affermare – diciamo così – sulla base di quali elementi che si tratti di un'operazione effettuata da un'agenzia diversa dal FUSNA? Lei ha parlato di OCOA prima, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – eh. Questa informazione è quella che le ha dato Larcebeau?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – eh, ma Larcebeau, da quello che lei mi... ci ha detto, aveva un ruolo di osservatore nell'operativo, davanti all'Ambasciata, ma da come ci sta dicendo, Larcebeau stava all'OCOA proprio per... – diciamo – fare attività di *Intelligence*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...in relazione agli appartenenti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...al PVP. E anche dalla scheda risulta che la Signora... QUINTEROS viene... –
diciamo – attenzionata come possibile bersaglio perché era... un'appartenente al PVP.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – quindi... diciamo... lei ha parlato “di un ruolo di osservatore”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ruolo...

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...de osserva... Sì!

PRESIDENTE – sembrerebbe un ruolo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma... *el* ruolo...

PRESIDENTE – ...di qualcuno che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...de osserva...

PRESIDENTE – ...andava...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no!

PRESIDENTE –...presso l'OCOA con finalità...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la domanda...

PRESIDENTE – ...di pianificazione – no? – delle...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la domanda...

PRESIDENTE – ...attività.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che le hanno fatto al Comando dell'Armata...

PRESIDENTE – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...è sull'operazione de Elena QUINTEROS.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – qual è la partecipazione dell'Armata.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – su questa partecipazione l'Armata ha informato... un
osservatore... ha concurrito (trascrizione fonetica) un *Oficial* in qualità in osservatore.

Punto.

PRESIDENTE – va be', ma lì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per il resto...

PRESIDENTE – ...che cosa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...il lavoro nell'OCOA...

PRESIDENTE – ascol...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sì, faceva il lavoro...

PRESIDENTE – ascolti, però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...de *Intelligence*.

PRESIDENTE – ...lei come intende “osservatore”, perché... diciamo da...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – bene. Questo osservatore...

PRESIDENTE – ...si potrebbe...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Armata, Signora...

PRESIDENTE – no! Si potrebbe dire: “tu partecipi all’OCAO come Ufficiale di collegamento perché poi fornisci una serie di informazioni, le elabori, in coordinamento con...”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì!

PRESIDENTE – ...“...l’OCAO...”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lavoro di *Inteligencia* si facevano.

PRESIDENTE – ...e poi dopo fai un’operazione”, lei dice: non ero io, era Larcebeau” e... – no? – e poi vado a partecipare come osservatore a quella stessa operazione”. Come la...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – signora... e... lui...

PRESIDENTE – e non è che sei estraneo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PRESIDENTE – ...a quell’operazione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lui ha parteci...

PRESIDENTE – ...no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, capisco...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...capisco...

PRESIDENTE – capisce – no? – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...(incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PRESIDENTE – ...insomma, mi ha capito...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... lui...

PRESIDENTE – ...che cosa intendo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ha partecipato... de questa forma... che io le ho detto *por que*...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...asi me lo ha detto lui.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la Armata ha informato... al suo superiore, al suo Presidente, non so a chi, che ha partecipato in qualità di osservatore. *Si* lei me dice che questo non è un osservatore... ma...

PRESIDENTE – va be’, questo è quello che lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo... non lo...

PRESIDENTE – ...definisce.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non lo... *ni* l'ho ditto io all'osservatore, *ni* lo ha ditto Larcebeau.

PRESIDENTE – senta, ma una azione operativa che veniva svolta dal FUSNA nella sua... in questo scambio collaborativo, comunque, fra S2 e l'S3 – no? – fra chi analizzava le informazioni, indicava una possibile azione operativa e poi c'era chi la portava... – diciamo – a termine questa azione, venivano detenuti all'interno – diciamo – del vostro... Comando?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – dei vostri uffici? Ma... e successivamente venivano trasferiti, o potevano essere trasferiti, o è capitato che siano stati trasferiti, in... in luoghi di detenzione per questo tipo di detenuti – parliamo di detenuti politici, chiamiamoli così, o sovversivi, secondo quello che preferisce lei – presso centri di detenzione di altre organizzazioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – solo all'OCOA.

PRESIDENTE – eh. Quindi poteva capitare che... c'era – diciamo – la possibilità che una persona arrestata dal FUSNA poi venisse messa in un centro di detenzione dell'OCOA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, poteva... sì.

PRESIDENTE – poteva succedere.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, *si* era... *si* era un detenuto de... alto livello... *como*... le ho detto oggi... e... l'OCOA come gerarchicamente... superiore al FUSNA...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in materia di *Inteligencia*... dell'organizzazione dell'*Inteligencia*...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...poteva chiedere questo.

PRESIDENTE – uhm. E quale era il... e quali erano i centri di detenzione dell'OCOA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e questo che... l'OCOA tene... questo che... chiamavano “*300 Carlos*”.

PRESIDENTE – ma era uno o più... diciamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so. Io conoscevo... Sapeva de uno.

PRESIDENTE – “*300 Carlos*”. Uhm. Quindi, diciamo, li c'erano... potevano essere detenuti soggetti che erano stati arrestati dal FUSNA, anche, o da altre agenzie?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – da altra...

PRESIDENTE – oltre al...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...agenzia sì.

PRESIDENTE – anche da altre agenzie.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, sì.

PRESIDENTE – okay. Senta, in relazione invece alla vicenda... aspetti eh, vediamo se c'era qualche altra cosa...

...(La Corte consulta documentazione – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – quindi, mi scusi, anche lei quando era presso l'OCOA faceva questa stessa attività che... ha fatto riferimento a Larcebeau, quindi collaborava nell'attività di... valutazioni infor... delle...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – di *Intelligence*.

PRESIDENTE – di *Intelligence* e nell'individuazione anche di... – diciamo così – possibili... come dire, soggetti di interesse per le agenzie? Per le agenzie di infor... di *Intelligence*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – uhm, uhm.

PRESIDENTE – quindi individuate anche i soggetti, pianificate delle... diciamo, delle strategie...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, no!

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no no no!

PRESIDENTE – lei cosa ha fa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo (incomprensibile per sovrapposizione di voci)
no.

PRESIDENTE – lei cosa faceva esattamente?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – leggeva...

PRESIDENTE – che cosa ha fatto quando...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – leggeva documentazione...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...faceva... *lo* che se chiama *Inteligencia* apprezzativa
(trascrizione fonetica)...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che è...

PRESIDENTE – di apprezzamento, di valutazione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – apprezza... di valutazione... e informava il mio parere. O... se mi chiedevano opinione, o se si faceva informalmente: “che facciamo con questo caso? Un caso così, così, così” io diceva la mia opinione.

PRESIDENTE – beh, lei come gli altri che partecipavano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tutti!

PRESIDENTE – ...diciamo così... all'organizzazione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ... – no? – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – cioè, si valutava l'interesse o meno della... delle agenzie di *Intelligence* verso un determinato soggetto come... – diciamo così – persona – appunto – di interesse o meno. Quindi questo era il ruolo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – più...

PRESIDENTE – ...anche nell'individuazio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – più specificamente... di un soggetto... del movimento generale... dell'organizzazione generale. La valutazione della... della strategia dell'organizzazione.

PRESIDENTE – quindi, per valutare poi, più che sul singolo individuo, dice lei, sulle strategie da porre in essere avverso, diciamo contro, alcune organizzazioni... ritenute...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...sovversive. questo? È quello che veniva fatto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì. (Incomprensibile) questa prestazione, sì. (*Pausa breve*)... non so se sì... sì ho capito bene, era una... una prestazione di *Inteligencia* che, io insieme al mio parere, neanche lo scriveva.

...(La Corte si consulta – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – quindi, sostanzialmente, sulla vicenda della Signora QUINTEROS lei dice: “io ho saputo dal Larcebeau che questa era stata arrestata, ed era stata arrestata dall'OCOA. Poi c'era stato... era stata portata... sa dov'era stata detenuta la...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – ...la Signora QUINTEROS? Gliel'ha detto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, è impossibile sapere questo.

PRESIDENTE – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – neanche se domandano.

PRESIDENTE – va be', però m'ha detto che l'OCOA aveva come centri di detenzione il “300 *Carlos*”, quindi è verosimile che possa essere stata detenuta al “300 *Carlos*”? Come hanno...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “300 *Carlos*” era l'OCOA!

PRESIDENTE – era l'OCOA. Era proprio la sede dell'OCOA? Uhm. Ho capito. E poi c'è stato l'episodio dell'Ambasciata che, secondo quello che lei ci dice, era sempre l'OCOA

con... però con l'intervento della Polizia.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – della Polizia.

PRESIDENTE – uhm. Senta, lei ha sentito – no? – all'udienza... qualche udienza fa che si è trattato questo tema – no? – siccome... era un'azione in strada...– io... è la domanda che le faccio – è normale che in quell'azione in cui si accompagnava... la Signora QUINTEROS per un possibile contatto con un aderente al PVP, certo non ci si è andati con il... diciamo, i veicoli militari? Giusto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... non ci si è andato...?

PRESIDENTE – cioè, la signora non è stata... immagino, accompagnata con dei veicoli con le insegne e le targhe militari, giusto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PRESIDENTE – perché se andava lì per contattare un suo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. No, no no!

PRESIDENTE – ...collega...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PRESIDENTE – ...diciamo di PVP, certamente era sotto copertura. Quindi, lei ha sentito che si è parlato, nell'ambito della testimonianza di Lebel, dell'esistenza comunque di una... VOLKSWAGEN... utili... di una VOLKSWAGEN...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ho sentito!

PRESIDENTE – ...utilizzata... per caricare la signora dopo essere stata ripresa dall'interno dell'Ambasciata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho sentito... io ho precisato... che... non... ricordo perfettamente che non c'era nessun VOLKSWAGEN nel FUSNA...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – y quello che ha dichiarato Lebel non so perché, ha detto un VOLKSWAGEN celeste. Non ha ditto (incomprensibile).

PRESIDENTE – uhm. Però riferiva di questo VOLKSWAGEN che era stato sequestrato e che poi era utilizzato anche per prima... per fini privati del Comandante e poi per azioni sotto copertura.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no!

PRESIDENTE – cioè...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – VOLKSWAGEN...

PRESIDENTE – ...azioni (incomprensibile)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non era del FUSNA, eh!

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no!

PRESIDENTE – lei nega che ci fosse quindi un VOLKSWAGEN...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nel FUSNA?

PRESIDENTE – ...nel FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lo nego categoricamente! Io mi ricordo...

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...bene tutti i veicoli...

PRESIDENTE – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...del FUSNA...

PRESIDENTE – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...y le ho ditto...

PRESIDENTE – lei, quindi, questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quali erano.

PRESIDENTE – ...questo lo nega.

...(La Corte si consulta – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – senta, ovviamente non intendo... citarle i singoli passaggi del suo libro, però le voglio fare una domanda: lei questo libro – l’ha precisato – in che momento l’ha scritto e all’esito di quale tipo di... diciamo di situazione anche di... esposizione pubblica – no? – mediatica che lei aveva avuto, e... in quel momento storico in cui lei scrive quella famosa lettera pubblica e poi... scrive anche in libro, era ancora in vigore la Legge del... di amnistia?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. '96, sì.

PRESIDENTE – uhm. Lei in questo libro – mi interessa solo questo aspetto – parla in più passaggi, comunque, del ricorso alla tortura... per l’espletamento degli interrogatori, lei se lo ri... se lo ricorda il momento in cui... i passaggi in cui ha... cioè questo lo dice...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quello che...

PRESIDENTE – ...in modo abbastan...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ho scritto?

PRESIDENTE – eh! Quello... lei lo dice in modo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, in termine generale...

PRESIDENTE – ...abbastanza es...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...me lo ricordo, sì.

PRESIDENTE – uhm. Lei lo dice in modo abbastanza esplicito; nel senso, dice: non è che quelle informazioni per una lotta che lei ripete sempre essere una lotta contro dei sovversivi, una vera e propria e guerra, potevano essere... ottenuti con metodi diversi dal ricorso

alla tortura. Lei... Ci sono dei passaggi in cui anche dice: “poi alla fine ti rendi conto che ti fai prendere anche un po’ la mano... e il gruppo... l’appartenenza al gruppo di spinge... – no? – lei lo dice questo!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ricordo.

PRESIDENTE – se lo ricorda?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se... se sta scritto l’ho detto io, sì.

PRESIDENTE – no no! Questo... Io sto semplificando, ovviamente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì!

PRESIDENTE – però il senso era questo. Come coniughiamo queste sue affermazioni che sembrano... in modo ab... direi più che esplicito, ammettere l’esistenza di un ricorso alla tortura in quel momento storico per... quel tipo di operazioni con... quello che lei ha affermato oggi per cui, nella vostra agenzia, non sapendo che cosa si faceva in altre agenzie, mai e poi mai si è fatto un ricorso alla tortura per ottenere informazioni.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. *Por que* questo io lo... l’ho... *estudiado*... tanti (*sic*) tempo dopo... aver uscito nella Marina.

PRESIDENTE – e quindi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho *estudiado* questo. Io ho *estudiado*, per esempio, in quanto la pressione del gruppo... eehh...

PRESIDENTE – sì sì, ma io adesso non le sto chiedendo tanto gli aspetti più... antropologici o filosofici del libro, le sto proprio chiedendo: in riferimento a questa... questa... – diciamo così – notazione sul ricorso a... sull’utilizzo della tortura nell’espletamento degli interrogatori nei confronti di quelli lei chiama i terroristi sovversivi.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “che lei chiama”... Erano terroristi, Signora Presidente...

PRESIDENTE – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...mi scusi!

PRESIDENTE – va be’, ma lasciamo perdere!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi scusi.

PRESIDENTE – adesso non entriamo in questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – abbiamo tan...

PRESIDENTE – ...nel merito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...tanti morti.

PRESIDENTE – lei... ha una posizione molto precisa e noi ne pren... io ne prendo atto e in questo momento non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – va bene.

PRESIDENTE – ...non possiamo che fare questo ed è... più che legittima la sua posizione, lei...

si difende e... fa quello... diciamo, le dichiarazioni che ritiene utili – no? – alla sua difesa. Ecco, a me sembra che ci sia, fra quello che ci ha detto oggi, il ricor... in relazione al ricorso alla tortura, un po' in contraddizione con quello che lei ha scritto nel libro su questo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dov'è la contraddizione, non ho capito?

PRESIDENTE – e la contraddizione nel senso che, quando lei dice che... insomma era normale pensare che in quel contesto di guerra si dovesse fare ricorso alla tortura... sembrerebbe come dire... è... sembra – no? – lo dice che era una cosa... diciamo, che non si poteva non fare.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, che non si poteva...

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non fare, no! Che non se doveva fare!

PRESIDENTE – eh, ma se... ma che è stata fatta!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se faceva! E se fa oggi... oggi in giorno!

PRESIDENTE – sì, ma lasci perdere oggi giorno, non stiamo facendo un discorso...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché è una...

PRESIDENTE – ...te...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...è parte de... della natura umana!

PRESIDENTE – sì, sì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo voglio...

PRESIDENTE – ...ma...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dire io!

PRESIDENTE – sì, però prima le è stato chiesto: negli interrogatori che sono stati condotti nei confronti dei detenuti all'interno del FUSNA...

...(La Corte si consulta – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – lei ha detto che non è mai stato fatto... da parte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nessuna (*voce bassa – incomprensibile*).

PRESIDENTE – ...sua, ma da parte della sua struttura, immagino, perché se lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì!

PRESIDENTE – ...comandava quella struttura... cioè, immagino...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il FUSNA no.

PRESIDENTE – ...che gli altri non potevano fare qualcosa che lei non... – no? – quindi... non vede una contraddizione fra queste due cose?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi scusi, signora... non... non so... dov'è la

contraddizione tra cosa e cosa?

PRESIDENTE – cioè, lei ha detto: “noi non abbiamo mai fatto ricorso...”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – ...“...alla tortura”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho detto questo, sì.

PRESIDENTE – okay. E lei ha detto questo, mai e poi mai.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – però...

PRESIDENTE – se parlava parlava, se non parlava... stava nelle stesse condizioni detentive...
diciamo, di quando entrato. Okay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì,

PRESIDENTE – uhm? E... mai bendati, *de visu*, ci si vedeva, venivano bendati solo quando
venivano trasferiti da un luogo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...all’altro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...per non... vedere altre persone – no? – ... Quindi... perché lei nel libro, a un
certo punto, afferma: “non si poteva non ricorrere alla tortura per ottenere...”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si poteva...

PRESIDENTE – ...“...le informazioni”... e non è...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non ricorrere!

PRESIDENTE – ...disumano perché fa parte dell’umani... del... del...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...del modo dell’essere umano.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e questa frase “non si poteva non ricorrere”,
francamente non la ricordo.

PRESIDENTE – sì, il senso...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non la ricordo...

PRESIDENTE – ...è questo, eh! Se vuole possiamo anche prendere i singoli passaggi, io facevo
per... essere un po’ più veloce. Lei comunque... il libro lo ha scritto e immagino che
ricorda che ha scritto – non ha mai... ammesso, insomma ha fatto riferimento al fatto
che si sia fatto ricorso alla tortura? Che si utilizzava la tortura durante gli interrogatori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, questo l’ho... l’ho ammesso perché l’ho saputo, no
perché l’ho fatto!

PRESIDENTE – quindi lei dice: “è qualcosa che facevano gli altri, non che facevamo noi”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – signora. È così. Nel fu... Era diverso! La Marina
era diversa!

PRESIDENTE – quindi nel FUSNA non si ottenevano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – ...queste...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PRESIDENTE – ...informazioni?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no. Che io sappia, no.

PRESIDENTE – quindi, diciamo... quelle fonti che hanno riferimento insomma... all'utilizzo della tortura, tipo la Signora Barreix, lei lo spiega come una... una cosa falsa, un...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... totalmente falsa!

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io ho spiegato...

PRESIDENTE – totalmente falsa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...il perché! Io ho spiegato il perché! Anche la dichiarazione di Rosa Barreix... quando... se ha fatta in due giorni: *en el* primo giorno...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ha fatto un tipo de dichiarazione molto tranquilla; nella *segunda* declarazione (trascrizione fonetica)... – ha ricevuto le istruzione sicuramente – y ha fatto tutta una tac (trascrizione fonetica) contro de me. Qualcuno le ha ditto: “no, che stai facendo!”.

PRESIDENTE – va be', queste però sono anche... le sue sono illazioni; cioè, o ci porta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, sì!

PRESIDENTE – ...dei fatti concreti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – so... son (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PRESIDENTE – ...sono sue...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile per sovrapposizione di voci) sì.

PRESIDENTE – ...valutazioni. Io, però, le faccio allora una domanda: se gli interrogatori venivano fatti senza travisamento, senza bendare le persone, perché poi le persone venivano bendate quando giravano nel corridoio, cioè non è più importante impedire chi conosca chi lo sta interrogando, piuttosto che... vedere qualcuno che sta nel corridoio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... e...

PRESIDENTE – non capisco... Ha capito che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era... era... è un problema... – io l'ho detto – era un problema de sicurezza!

PRESIDENTE – eh, ma allora...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e la persona...

PRESIDENTE – ...non era più sicuro che fosse addirittura coperta nel momento in cui veniva portata davanti ai suoi... esaminatori? Quelli che la interrogavano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ho capito, può ripetere?

PRESIDENTE – cioè... se la questione era di sicurezza, secondo lei non era più importante che fosse bendato quando veniva interrogato? Per non vedere chi lo interrogava?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, *por que* questo...

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...se faceva... Se faceva... le... le ho detto oggi, c'era una *mampara*... de... de... de legno... con una... un vetro...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...*el* detenuto stava... dall'altra parte... con luci.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...*como* se vede nel film – ...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non vedeva l'interrogatorio.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, si no... eeh... Quando il detenuto cominciava una... un'attitu (trascrizione fonetica) de collaborazione...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...così si per facilitare questa collaborazione si rischiava? Si rischiava... *y* si parlava così... faccia a faccia.

PRESIDENTE – uhm. Quindi, solo nel momento (incomprensibile) si era acquisita però la volontà della parte di collaborare?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì. Quando manifestava... *y* se comprovava... la... che la... la veracità (trascrizione fonetica) e la collaborazione... ai' (trascrizione fonetica) faceva *bueno*. Rischiavano... *por que si* no non ha senso... chiedere una collaborazione del genere... con una... con una benda de... de... in faccia.

PRESIDENTE – no, ma io mi riferivo a prima. Mi riferivo nei confronti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, prima...

PRESIDENTE – ...della persona che non collaborasse.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...per espostamento, sì. Dopo se metteva *en frente* le luce... e *mampara*... *mampara*. Sì, era... tramite una *mampara*. *Y* dopo, quando cominciava... a collaborare... che potevano passare giorni...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“(incomprensibile) che facciamo? Sì, andiamo”.

Toglievano benda, passavano dall'altra parte de... de la *mampara* *y* parlavamo faccia a

faccia.

PRESIDENTE – senta, ma per i Signori FILIPAZZI e POTENZA praticamente lei... mi faccia capire, sostiene che lei non... gli sono arrivati all'interno del FUSNA senza che lei... avesse...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...nessuna...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – esattamente così.

PRESIDENTE – ...diciamo... né acquisizione di informazioni né... gestione... organizzazione del...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! Quan...

PRESIDENTE – ...dell'arresto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando hanno arrivato... con la procedura normale... era chiedere informazioni a tutte le agenzie.

PRESIDENTE – sì, sì, però sono questi sono arrivati... Da come ce l'ha raccontata lei, le sono arrivati... in braccio, diciamo, dopo che erano stati arrestati, o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì! sono... Lo hanno...

PRESIDENTE – oppure...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...arrestato e l'hanno portato al FUSNA.

PRESIDENTE – quindi... Però sono stati arrestati non dal FUSNA, questo lei dice?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, dal FUSNA!

PRESIDENTE – dal FUSNA! Eh! Quindi il momento precedente all'arresto, il momento dell'organizzazione dell'operazione di arresto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...lei non ha partecipato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! No, *por que* me... le informazioni che avevano ditto: “arrivano due detenuti”. Y se co...

PRESIDENTE – e chi gliel'ha data...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh?

PRESIDENTE – ...questa informazione? Chi gliel'ha data...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – me l'ha data...

PRESIDENTE – ...questa infor...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...il personale... a mio carico: “arrivano due de...”...

PRESIDENTE – cioè, personale che stava nella sua struttura?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. “Arrivano due detenuti, il Comandante deve parlare con lei”; “Va bene”; vado a parlare con il Comandante, mi ha ditto: “(incomprensibile) questi detenuti...”...

PRESIDENTE – quindi... mi scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dobbiamo chiedere informazioni...

PRESIDENTE – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...su questa (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PRESIDENTE – ...sarebbero state delle operazioni di arresto gestite dal FUSNA ma... senza che lei ne sapesse niente?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no sapeva niente. No sapeva niente, *por que* io...

PRESIDENTE – non era una...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...arrivato dopo.

PRESIDENTE – era una cosa normale che potesse avvenire una cosa del genere? Cioè...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PRESIDENTE – ...che suo personale...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì!

PRESIDENTE – ...andasse ad arrestare le persone...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...senza che lei ne sa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io a...

PRESIDENTE – ...lo sapesse?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – capiva che io arresta... arrivava al FUSNA...

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in la... la notte... prima... se aveva fatto un... una pattuglia... un pattugliamento... so... un so... un sopralluogo e avevano catturato qualcuno.

PRESIDENTE – sì, ma questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che stava...

PRESIDENTE – ...non è il caso dei Signori...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! Ma è...

PRESIDENTE – ... – no? – FILIPAZZI...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma è un caso...

PRESIDENTE – ...e POTENZA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...nel qual... io poteva... capire dopo... della... che se faceva questo. È la stessa cosa. Poi arrivato al FUSNA... “hanno catturato due”, “va bene!”. È normale. È normale completamente.

PRESIDENTE – va bene.

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

domanda.

DOMANDE DEL PUBBLICO MINISTERO DOTT. ERMINIO CARMELO AMELIO

PUBBLICO MINISTERO – lei ha detto che l'S2 era... il gruppo che faceva l'analisi, no? Ci siamo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì!

PUBBLICO MINISTERO – e poi... dalla quale partivano le operazioni, gli arresti, eccetera. Invece, adesso dice che, per quanto riguarda FILIPAZZI e POTENZA, dissero a lei: “arrivano due detenuti”.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – quindi... era un'operazione anomala?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh, totalmente anomala!

PUBBLICO MINISTERO – eh! E come fa... e perché devono portare al FUSNA due persone che il FUSNA non ha mai analizzato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lo ripeto...

PUBBLICO MINISTERO – eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che... l'ho detto oggi: perché il Comandante in Capo della Marina le ha detto al mio Comandante “dobbiamo fare questa operazione”.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il Comandante...

PUBBLICO MINISTERO – ma...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...l'ha fatto y mi ha detto a me.

PUBBLICO MINISTERO – certo. Ma voglio dire... ma... da quanto... da tutto quello che ha detto lei oggi, FILIPAZZI e POTENZA non erano mai stati analizzati come sospettati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – ...sovversivi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – quindi... lei ammette che un'anomalia... che proprio al FUSNA vengono consegnati FILIPAZZI e POTENZA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è total...

PUBBLICO MINISTERO – all'S2 del FUSNA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è totalmente anomalo! Di fatto... non...

PUBBLICO MINISTERO – è totalmente anomalo!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non... non era un caso de terrorismo.

PUBBLICO MINISTERO – scusi, e perché, se non è un atto di terrorismo, lo consegnano all'*SDos* che fa analisi contro terrorismo? E non lo danno ad un'altra...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* chi...

PUBBLICO MINISTERO – ...ad un altro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...doveva fare...

PUBBLICO MINISTERO – ... (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...l'interrogatorio era l'*SDos* e l'*SDos* era quello che doveva chiedere: “chi è questa donna? Dove esta questa donna?”.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Questo... Però non... non dobbiamo sempre andare ol... mangiarci la coda entrambi. Allora... lei dice che l'attività dell'*SDos* è un'attività controterrorismo – no? – contro i sovversivi, eccetera; fa le analisi... io ho qui anche questo schema che è stato depositato oggi – fa le ana... analizza le informazioni, determina l'obiettivo... è vero, o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – quindi... *SDos* deve avere già delle informazioni per intervenire, poi in base a quelle informazioni che ha determina l'obiettivo e che cosa fa? Le segnala a S3, è vero?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO –

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – che fa l'operazione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – che analizza con S2.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perfetto!

PUBBLICO MINISTERO – ci siamo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perfetto!

PUBBLICO MINISTERO – ora, tutto questo che è scritto qui, e che lei oggi conferma, e cioè questi passaggi: *SDos* che fa... analizza, individua... a seguito dell'analisi individua l'obiettivo, indica lei l'obiettivo a esse... a S3, che poi fa l'operazione concordandola con *SDos*, qui, nel caso di FILIPAZZI e POTENZA, da quello che dice lei, non è avvenuto perché qualcuno, ma non ci dice chi, ha detto: “arrivano due detenuti” e guarda caso li mandano all'*SDos*, che è il controterrorismo!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no no! Ha saltato...

PUBBLICO MINISTERO – perché li mandano al (incomprensibile)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le spiego... le spiego, Signor...

PUBBLICO MINISTERO – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Pubblico Ministero.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lei ha saltato un passo.

PUBBLICO MINISTERO – e va be', ci dica qual è...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il passo che ha saltato è quello che il Comandante Capo dell'Armata ha ricevuto questa richiesta, ha chiamato Comandante del FUSNA, dice: "dobbiamo detenere queste persone"...

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e non si è fatto...

PUBBLICO MINISTERO – ...proprio il fu...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...niente de quello che...

PUBBLICO MINISTERO – ma perché il FUSNA e non detenerli in un altro posto? Perché al FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che altro posto?

PUBBLICO MINISTERO – e non lo so!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non c'è un altro posto!

PUBBLICO MINISTERO – non ce n'era un altro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dentro a un (incomprensibile) una nave! No!

PUBBLICO MINISTERO – non ce n'era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PUBBLICO MINISTERO – non c'erano carceri giudiziarie in Uruguay? C'erano solo le vostre?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no... no no, per una vicenda personale del Presidente con il Comandante Capo dell'arma'... non le inviano in una vicenda giudiziaria.

PUBBLICO MINISTERO – ma se è una vicenda personale perché va al gruppo controterrorismo? Scusi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que*... che fa l'interrogatorio.

PUBBLICO MINISTERO – sì... ma, voglio dire, ma voi siete quelli che interrogate i sovversivi.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – se quella è una vicenda personale, evidentemente non è...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma... l'ho saputo dopo! L'ho saputo dopo!

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma quali erano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io que...

PUBBLICO MINISTERO – scusi, e quali erano... quali erano le ragioni... allora, che giustificavano la documentazione, o gli elementi che giustificavano quell'arresto e quel... e portare quei due arrestati all'SDos!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – molto semplice!

PUBBLICO MINISTERO – molto semplice. Eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – qual era la ragione? Ordine del Comandante Capo dell' Armaha (trascrizione fonetica).

PUBBLICO MINISTERO – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ordine... del Comandante in capo all' Armata.

PUBBLICO MINISTERO – cioè, il Capo dell' Armata si alzava la mattina, dice: “portate questi due”.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – perfetto! E poi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è stato così.

PUBBLICO MINISTERO – perfetto. Okay. Senta, ma queste persone, dopo questi dieci giorni...

E... queste due persone potevano rimanere dieci giorni interrogate da voi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, hanno estato (trascrizione fonetica) mi sembra...

PUBBLICO MINISTERO – no – dico – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...una settimana.

PUBBLICO MINISTERO – ...queste due... Una settimana. Va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – dopodiché, se voi ritenevate che non c'entravano nulla, li liberavate?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – okay. Li liberavate voi o il Capo dell' Armata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, il che dispone... quello che dispone la detenzione, o la liberazione di un detenuto, è il Comandante.

PUBBLICO MINISTERO – il Comandante. Okay! Quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è una... cosa... importante...

PUBBLICO MINISTERO – perfetto!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...questa, no?

PUBBLICO MINISTERO – mentre i detenuti che andavano oltre i dieci giorni – no? – quindi che... voi passavate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...al...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – al Giudice.

...(Pausa prolungata)...

AVVOCATO DIF. BASTONI – (intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)

PUBBLICO MINISTERO – e vabbè. Eeh...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PUBBLICO MINISTERO – e se no lo rinviama.

PRESIDENTE – diamo atto a verbale.

PUBBLICO MINISTERO – eeh... Avvocato, lo rinviama e lo facciamo la prossima volta.

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PUBBLICO MINISTERO – e che andava... che dopo dieci giorni li portavate al Giudice... – no?

–

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...quando il Giudice convalidava l'arresto, eccetera, li mandavano in un carcere pa... giudiziario, oppure, visto che l'aveva convalidato il Giudice, o li riporta... o li riportavano al FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il FUSNA era una carcere giudiziaria!

PUBBLICO MINISTERO – ed era l'unico?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tutte le carceri in Uruguay erano tutti carceri...

PUBBLICO MINISTERO – ed era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...giudiziarie!

PUBBLICO MINISTERO – era l'unico. Perfetto! Perfetto. Senta, lei in questo schema che... non so... arriva dal... non so se l'ha... questo l'ha redatto lei o l'ha redatto...

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PUBBLICO MINISTERO – eh, sì. Quindi l'ha redatto... Sì, no no, ma dico, l'ha redatto lui oppure...

PRESIDENTE – non è stato prodotto, però eh!

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PUBBLICO MINISTERO – è fra quei documenti, no?

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PRESIDENTE – no...

PUBBLICO MINISTERO – sì, Presidente!

PRESIDENTE – no, non è stato neanche citato oggi nell'esposizione.

...(Il Pubblico Ministero e l'Avvocato Difensore interloquiscono fuori microfono)...

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile)*

PRESIDENTE – allora, innanzitutto, è un appunto dell'imputato e non è un documento. Io ho

chiesto che cosa si voleva produrre perché la produzione si fa in udienza! È un'anticipazione quello che si fa mediante deposito.

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – a me non sembra che ci fosse.

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – poi può darsi che mi sia sbagliata, ma non mi sembra proprio che c'era tra i documenti che sono stati...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – né tra quelli... né tra quelli che mi ha prodotto lei, Avvocato. Che sono quelli su cui io ho chiesto alle Parti di interloquire per sapere... che in udienza si formalizza la richiesta, eh! Ancora non abbiamo il deposito, è solo un'anticipazione il deposito... dal portale. Gradita, perché magari consente... se non è fatta il giorno prima alle... di sera, di poterla anche vedere (*ride*)... ma se è fatta all'ultimo momento la vediamo in udienza comunque. Quindi... al momento non c'è nessuna produzione, poi è un appunto dell'imputato...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...se vorrò essere prodotto come appunto dell'imputato, mai insomma lo...

PUBBLICO MINISTERO – quindi non... non fa...

PRESIDENTE – ...lo sottoscrive come sorta di sua memoria.

PUBBLICO MINISTERO – però, al di là di... uhmmm... credo che il... l'imputato, poc'anzi, ha...

PRESIDENTE – sì sì! No, stavo solo...

PUBBLICO MINISTERO – ...ha confermato questa ricostruzione...

PRESIDENTE – ...sottolineando...

PUBBLICO MINISTERO – ...diciamo...

PRESIDENTE – ...che non è stato pro... né prodotto, né...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – circuito del FUSNA.

PRESIDENTE – ...acquisito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – così le informazione, l'operazione... sì sì!

PRESIDENTE – prego, faccia...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'ho fatto io.

PUBBLICO MINISTERO – i rapporti...

PRESIDENTE – ...la sua domanda.

PUBBLICO MINISTERO – ...S2... SDos, eccetera.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, l'ho fatto io.

PUBBLICO MINISTERO – l'ha fatto lei. Quindi... questo... questo proviene da lei?

...(Il Pubblico Ministero esibisce documentazione all'imputato)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì! Questo (*voce bassa – incomprensibile*)

PRESIDENTE – però o lo produce... Pubblico Ministero, mi scusi, o lo produce... e lo sottoscrive...

PUBBLICO MINISTERO – no...

PRESIDENTE – ...come una sorta di...

PUBBLICO MINISTERO – no, io pensavo fosse...

PRESIDENTE – ...scritto proveniente...

PUBBLICO MINISTERO – sì, sì, ma...

PRESIDENTE – no, le sto...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PUBBLICO MINISTERO – pensavo fosse già prodotto! Ma se... è un documento...

PRESIDENTE – eh! Però lo fa... lui lo firma... lui lo firma...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – ...è un documento proveniente dall'imputato...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...nel senso che è una memoria, perché è redatto da lui...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...non è un documento...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...presi...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – va bene, allora glielo fate... sottoscrivere e poi viene acquisita come memoria proveniente dall'imputato... come atto proveniente dall'imputato insomma.

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – sì.

...(L'Avvocato della Difesa Francesco Saverio Guzzo consegna documentazione da far sottoscrivere all'imputato)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che devo fare? Firmare questo?

AVVOCATO DIF. GUZZO – sì, una firma... su ogni foglio, giusto?

PRESIDENTE – bravo! Okay! Quindi poi possiamo fare...

...(La Corte si consulta – pausa prolungata)...

AVVOCATO DIF. GUZZO – posso lasciare una copia (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE (microfono spento) – okay. Allora diamo atto...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

PRESIDENTE – va bene, allora diamo atto...

PUBBLICO MINISTERO – (incomprensibile)

PRESIDENTE – ...che questo scritto proveniente dall'imputato, relativo alla descrizione dell'organizzazione dell'operatività del FUSNA, viene... debitamente sottoscritto e prodotto... e acquisito.

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

PRESIDENTE – prego.

PUBBLICO MINISTERO – ...S2 analizza le informazioni, determina l'obiettivo, le segnala a S3, operazione, S3 l'analizza con S2 e si decide sul tipo di operazione, vero?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì!

PUBBLICO MINISTERO – okay! Si determina la logistica e si coordinano con l'OCOA per evitare sovrapposizione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...S2 ed S3... informano OCOA, e informano il Comandante. Okay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – che autorizzano l'ordine esecutivo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ritorna a S3 – okay? – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...prepara documentazione, si crea una cartella, si assegna la forza

esecutiva a una brigata di Fucilieri, si consegna la... la... al Capo brigata, ispeziona il luogo, fa la pianificazione, esegue operazioni in uniforme, consegna i prigionieri e il materiale, ed S2 riavvia il circolo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – okay? Quindi... tutta questa operazione è stata fatta per... il primo arresto di Elena QUINTEROS? Chi ha analizzato la posizione di sovversiva di Elena QUINTEROS?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, vorrei saperlo! *Por que* l'ha fatto l'OCOA.

PRESIDENTE – l'OCOA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, non... non...

PUBBLICO MINISTERO – ma scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io no fatto...

PUBBLICO MINISTERO – ...però l'oco... aspe...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...no e...

PUBBLICO MINISTERO – però... però... però... aspetti. Lei... Io utilizzo questo... questo... suo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non entra (incomprensibile)...

PUBBLICO MINISTERO – no, allora...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dell'OCOA.

PUBBLICO MINISTERO – allora... intendiamoci, se lei mi dice che ci sono operazioni alternative che fa l'OCOA autonomamente è un conto, ma qui, per quello che ha descritto lei, le operazioni vengono... fatte... su input di S2, che passa a S3 e poi si coordinano con l'OCOA. Quindi... questa è la procedura che avrebbe dovuto effettuare per Elena QUINTEROS!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! No!

PUBBLICO MINISTERO – è stata fatta?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! No, signor Pubblico Ministero! No! Non...

PUBBLICO MINISTERO – e (incomprensibile)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...abbiamo fatto la detenzione di Elena QUINTEROS... comun... poro (trascrizione fonetica) tanto quindi... non si è fatto tutta questa procedura!

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lo ha fatto un altro!

PUBBLICO MINISTERO – quindi questo l'ha fatto l'OCOA? Perché l'OCOA poteva fare... qualsiasi cosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – ah, sì. Quindi... e chi... l'analisi... sulle... su Elena QUINTEROS, se era sovversiva o meno, chi la faceva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – OCOA!

PUBBLICO MINISTERO – ah, lo faceva l'OCOA. Ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì noi non se...

PUBBLICO MINISTERO – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non sappiamo...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dell'esistenza...

PUBBLICO MINISTERO – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...di Elena QUINTEROS...

PUBBLICO MINISTERO – lo...

PRESIDENTE – beh, l'OCOA con il collegamento dell'Ufficiale però...

PUBBLICO MINISTERO – lo faceva.

PRESIDENTE – ...di collegamento...

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

PRESIDENTE – ...del FUSNA...

PUBBLICO MINISTERO – ...diciamo che...

PRESIDENTE – ...no?

PUBBLICO MINISTERO – ...oltre a questo...

PRESIDENTE – l'ha detto lei prima.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so *come* lo hanno fatto, Signora Presidente.

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ah.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – e certo! La...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – loro... *tienen* il dato e fanno la sua operazione!

L'OCOA non stava... organizzata... così come stava organizzato il FUSNA...

PUBBLICO MINISTERO – sì, ma...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...con un battaglione.

PUBBLICO MINISTERO – ...scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era un... gruppo de gente.

PUBBLICO MINISTERO – sì, però... se... se... nella sua ricostruzione l'ha fatto OCOA... di sua... con la sua autonomia, OCOA si deve sempre coordinare con S3 ed S2...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah!

PUBBLICO MINISTERO – ...per evitare sovrapposizione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non...

PUBBLICO MINISTERO – allora questo non vale nulla.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! Non è così, Pubblico Ministero!

PUBBLICO MINISTERO – è così? E allora com'è?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... non... non mi ha capito!

PUBBLICO MINISTERO – cioè, una volta fate uno...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questa... è la organizzazione...

PRESIDENTE – faccia rispondere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...del FUSNA...

PRESIDENTE – ...Pubblico Ministero!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...y el FUSNA...

PRESIDENTE – faccia rispondere!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...fa questa organizzazione per fare una detenzione!

OCOA non so cosa fa! Se guardano qualche... qualche materiale così...

PRESIDENTE – va be', però... però...

PUBBLICO MINISTERO –

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...(incomprensibile)

PRESIDENTE – scusi... TROCCOLI, lei è stato anche Ufficiale di collegamento all'OCOA, quindi più o meno come è organizzata l'OCOA, che cosa fa l'OCOA lo sa. Poi magari non sa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... per questo...

PRESIDENTE – ...cosa è stato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...lo dico!

PRESIDENTE – eh...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – fanno... Sono un gruppo ufficiale che *si* no facciamo questo, facciamo que... non tiene una... un'organizzazione *como* questa con un Estado Maggiore.

PRESIDENTE – sì, però... io le sto chiedendo, siccome lei è stato presso l'OCOA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...credo che... avrà potuto... essendo, tra l'altro, lei un Ufficiale – no? – avrà certamente capito se e quale organizzazione avesse l'OCOA. Era privo di organizzazione, non credo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, totalmente privo.

PRESIDENTE – totalmente...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – totalmente privo.

PUBBLICO MINISTERO – ...privo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era... un capo... depue' (trascrizione fonetica)... uno
che se... una... un gruppo ufficiale che se chiamava... l'*Intelligence*, un gruppo ufficiale
che se chiamava operazione...

PRESIDENTE – e beh, non è più...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ma tutti...

PRESIDENTE – ...o meno co...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – tutti lavoravano insieme.

PRESIDENTE – va be', non era più o meno un po' come...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PRESIDENTE – ...anche voi avevate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no!

PRESIDENTE – ...due setto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no... mi...

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – completamente diverso! Completamente diverso.

PUBBLICO MINISTERO – scusi, lei è stato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non c'era organizzazione! Non c'era organizzazione.
Un capo (incomprensibile).

PUBBLICO MINISTERO – lei stamattina ha detto che gli arresti venivano fatti... in epoca
successiva all'analisi che faceva *SDos*.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – eh. E lo conferma ora, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – quindi, questo di Elena QUINTEROS è... sarebbe un arresto...

PRESIDENTE – sì, però...

PUBBLICO MINISTERO – ...fatto...

PRESIDENTE – ...loro sostengono...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – ...che non l'hanno fatto loro...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PUBBLICO MINISTERO – eh?

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – ...Pubblico Ministero!

PUBBLICO MINISTERO – come?

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – sostengono che non l’hanno fatto loro.

PUBBLICO MINISTERO – esa... esattamente.

PRESIDENTE – se l’avessero fatta... se l’avessero fatto loro avrebbe...

PUBBLICO MINISTERO – ano...

PRESIDENTE – ...dovuto seguire...

PUBBLICO MINISTERO – anomalo...

PRESIDENTE – ...quella procedura.

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – esa... anomalo... e... però... lei comunque...

PRESIDENTE – no, ma anomalo...

PUBBLICO MINISTERO – ...ne è venuto a conoscenza...

PRESIDENTE – ...non era riferito...

PUBBLICO MINISTERO – ...in quanto...

PRESIDENTE – ...a QUINTEROS,

PUBBLICO MINISTERO – eh?

PRESIDENTE – era riferito a FILIPAZZI/POTENZA “anomalo”. No, stavo rispondendo...

PUBBLICO MINISTERO – no! Quello anomalo...

PRESIDENTE – ...all’Avvocato.

PUBBLICO MINISTERO – questo qui di Elena QUINTEROS non ha detto che era anomalo. Ha detto che l’ha fatto OCOA e io ho chiesto... Quindi c’erano... diverse...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no era questa procedura in OCOA. Non ce se faceva questo.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nell'OCOA.

PUBBLICO MINISTERO – io le sto dicendo che questa era la procedura che lei ha scritto di esse... di FUSNA.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – okay! Punto! Allora... io le sto dicendo: questa procedura per Elena QUINTEROS, evidentemente... se lei ha detto stamattina e ha confermato oggi che tutti gli arresti venivano fatti previa una valutazione di SDos, in questo caso, se lei mi dice che l'ha fatto OCOA, non c'è stata questa valutazione dell'S2, o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sono sicuro di no. *Por que...*

PUBBLICO MINISTERO – eh. Va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non c'era S2...

PUBBLICO MINISTERO – e questo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...in OCOA.

PUBBLICO MINISTERO – questo! Okay! Quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sono sicuro...

PUBBLICO MINISTERO – ...diciamo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...di no.

PUBBLICO MINISTERO – ...che non è sta... che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... non c'era nella struttura... non c'era un carico S2... non se faceva tanta valutazione come facevamo noi.

PUBBLICO MINISTERO – lei, diciamo... che oggi ha detto e ha confermato adesso che... gli arresti venivano dopo un'analisi, diciamo politica, di... di SDos – okay? – e poi... invece in questo caso...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – cosa che...

PUBBLICO MINISTERO – ...non c'è sta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non esisteva in OCOA.

PUBBLICO MINISTERO – va bene. Esa... che non è... non c'era in OCOA. E... OCOA come faceva a sapere che Elena QUINTEROS era una sovversiva, sulla base di quali analisi? Chi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – ...gliel faceva le analisi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so, non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – visto che voi coordi... vi coordinavate, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no no! Ma coordinavate *no quiere decir* tutto *el tiempo* insieme. Non lo so *como* facevano...

PUBBLICO MINISTERO – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...a risolvere ‘sta sì...

PUBBLICO MINISTERO – e come...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... e... loro avevano su proprie fonti!”

PUBBLICO MINISTERO – bene. Senta, e come spiega che una... una scheda di Elena

QUINTEROS è stata trovata nel FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lo dico un'altra volta?

PUBBLICO MINISTERO – sì!

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – terza o quarta...

PUBBLICO MINISTERO – Avvocato, però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...volta!

PUBBLICO MINISTERO – cioè... abbia... lei...

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)* l'ha detto già prima!

PUBBLICO MINISTERO – eh. E l'ha de... E non l'ho sentito!

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

...*(Voci in sottofondo fuori microfono)*...

PUBBLICO MINISTERO – poi magari...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per favore!

PUBBLICO MINISTERO – ...magari voglio fare un'altra domanda, no!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lascia che (incomprensibile) se lo dico un'altra volta.

...*(Voci in sottofondo fuori microfono)*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse è capa...

...*(Voci in sottofondo fuori microfono)*...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse lo capisce adesso!

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – l'ha chiesto anche...

PUBBLICO MINISTERO – sì, sì!

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PUBBLICO MINISTERO – come spi... No... però forse... non è come spie... Io le sto chiedendo

una co... come spiega la presenza di una scheda di Elena QUINTEROS nell'S2, posto che adesso, a mia domanda, non da domande fatte da voi, ha detto che l'S2 non aveva valutato Elena QUINTEROS! Quindi come mai... c'è una scheda di valutazione di Elena QUINTEROS... nel FUSNA? Dovrebbe essere nell'OCOA!

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non capisco. Io... Sì, sì, lo spiego!

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se ho spiegato...

PUBBLICO MINISTERO – me lo spi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...due volte...

PUBBLICO MINISTERO – eee...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...anche se ho spiegato alla Signora Presidente.

PUBBLICO MINISTERO – questa domanda non era stata fatta da nessuno.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – anche la Signora...

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...Presidente sì, l'ho spiegato!

PUBBLICO MINISTERO – da parte del Presidente? E allora non l'ho sentito.

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh. Va bene.

PUBBLICO MINISTERO – *repetita iuvant.*

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la proce... la procedura normale de una... per fare aprire una scheda...

PUBBLICO MINISTERO – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...era: o che una persona era detenuta nel FUSNA... se apriva una scheda con tutti i dati...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...o se sapeva qualche informazione su alcuna persona y se apriva la scheda con quello che se conosceva...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...della escuela (trascrizione fonetica). La escuela... la scheda... de Elena QUINTEROS era *por que* se aveva conoscenza de che c'era una sovversiva appartenente alle melene (trascrizione fonetica) e appartenente al PVP che aveva fatto nell'anno '75 questo y nell'anno '74 aveva partecipato al *Claustro*. Abbiamo saputo questo y lo abbiamo annotato in una scheda *como* se fa sempre.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. E poi nella scheda del FUSNA con la scritta “*fallecida*”...
chi l’ha scritta?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so!

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi scu... che ne so!

PUBBLICO MINISTERO – ah, non lo sa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so!

PUBBLICO MINISTERO – non lo sa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no... sì lo scrivo io...

PUBBLICO MINISTERO – e che significa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non... non lo voglio...

PUBBLICO MINISTERO – ...“*fallecida*”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...mettere così a...

PUBBLICO MINISTERO – che significa “*fallecida*”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – morta.

PUBBLICO MINISTERO – morta. Ho capito. E come fa il FUSNA a sapere che Elena
QUINTEROS è morta?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh... *si* lo sa...

PUBBLICO MINISTERO – no no... e scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *si* lo sa veramente... lo mette *por* scritto “morta in
tale fece (trascrizione fonetica)” e lo mette bene perché... non le mette un cartello su...
esto qualcuno l’ha fatto a mano libera!

PUBBLICO MINISTERO – no... ma scusi, però... attenzione, è chiaro che noi possiamo
rispondere in questo... ma... siccome è una notizia ben precisa su una scheda di una
presunta sovversiva – no? – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non è una notizia questo, eh!

PUBBLICO MINISTERO – no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non è una notizia.

PUBBLICO MINISTERO – quella che è morta come non è una notizia?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non è una notizia per que...

PRESIDENTE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la forma che sta scritto

PRESIDENTE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non è una notizia.

PRESIDENTE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*) che la modalità
con cui è stata annotata la... la morte, l’evento morte, non è una modalità... formale,

tipica, di...

PUBBLICO MINISTERO – Presidente, noi...

PRESIDENTE – nel senso che...

PUBBLICO MINISTERO – ...ne prendiamo atto. C'è scritto così!

PRESIDENTE – sì... no, no!

PUBBLICO MINISTERO – cioè, qualcuno...

PRESIDENTE – sto cercando di spiegargli...

PUBBLICO MINISTERO – certo.

PRESIDENTE – ...qual era la risposta!

PUBBLICO MINISTERO – no no no!

PRESIDENTE – la sua risposta...

PUBBLICO MINISTERO – io dico come...

PRESIDENTE – ...è che non è una... è qualcuno che l'ha scritto a mano libera...

PUBBLICO MINISTERO – siccome...

PRESIDENTE – ...fuori dal... dalla modalità ordinaria di annotazioni...

PUBBLICO MINISTERO – però...

PRESIDENTE – ...di un evento sulla scheda.

PUBBLICO MINISTERO – siccome è una scheda ufficiale del FUSNA...

PRESIDENTE – certo! È stata trovata...

PUBBLICO MINISTERO – ...trovata lì...

PRESIDENTE – ...all'interno dell'archivio...

PUBBLICO MINISTERO – ...qualcuno...

PRESIDENTE – ...del FUSNA.

PUBBLICO MINISTERO – ...ha apposto a mani "morta".

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

PRESIDENTE – certo!

PUBBLICO MINISTERO – ...per scrivere...

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PUBBLICO MINISTERO – ..."mor..."...

AVVOCATO DIF. GUZZO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì...

PUBBLICO MINISTERO – sì, anche...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando l'ha scritto...

PUBBLICO MINISTERO – ...anche ieri...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e chi l'ha scritto non lo so!

PUBBLICO MINISTERO – ...l'avrebbero potuto scrivere!

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – va be', ma questa è materia di...

PRESIDENTE – va be', Avvocato...

PUBBLICO MINISTERO – ...di discussione!

PRESIDENTE – ...ma interviene lei...

PUBBLICO MINISTERO – Avvocato, lei lo discuterà...

PRESIDENTE – ...a rispondere! Stiamo facendo...

PUBBLICO MINISTERO – lei dirà...

PRESIDENTE – ...l'esame dell'imputato...

PUBBLICO MINISTERO – ...che l'hanno fatto nel 2000.

PRESIDENTE – ...poi sarà motivo...

PUBBLICO MINISTERO – e va bene!

PRESIDENTE – ...di discussione.

PUBBLICO MINISTERO – okay! Avvocato...

PRESIDENTE – la devo richiamare!

PUBBLICO MINISTERO – ...ma non è un problema!

PRESIDENTE – adesso...

PUBBLICO MINISTERO – io non le sto...

PRESIDENTE – ...sta facendo l'esame...

PUBBLICO MINISTERO – ...precludendo...

PRESIDENTE – ...l'imputato... deve rispondere...

PUBBLICO MINISTERO – ...una (incomprensibile)

PRESIDENTE – ...l'imputato.

PUBBLICO MINISTERO – ...io le sto dicendo...

PRESIDENTE – sono tutti argomenti che lei può coltivare in sede...

PUBBLICO MINISTERO – sto chiedendo...

PRESIDENTE – ...di arringa...

PUBBLICO MINISTERO – ...al suo assistito...

PRESIDENTE – ...e coltiverà sicuramente.

PUBBLICO MINISTERO – ...se... avendo visto la scheda, se al FUSNA è arrivata questa notizia perché qualcuno ha scritto "morta"! Eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non mi sembra...

PUBBLICO MINISTERO – allora come faceva a sapere il FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PUBBLICO MINISTERO – ...che era morta?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non... no, non è una cosa che il FUSNA sapeva!

A me... il mio parere de questo... è che qualcuno ha detto: “questa è morta”.

PUBBLICO MINISTERO – ah!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PUBBLICO MINISTERO – qualcuno ha detto “questa è morta”, ho capito.

PRESIDENTE – va be’, avrà avuto...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – ...informazioni che era...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – ...morta, però. Magari...

PUBBLICO MINISTERO – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PRESIDENTE – ...non nel periodo in cui c’era lei, eh.

PUBBLICO MINISTERO – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)
saputo, no?

PRESIDENTE – no? Insomma.

PUBBLICO MINISTERO – scrivevano così: “questa è morta”, “questa è viva”, “questa è così”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no no! Così... così come dice lei non è!

PUBBLICO MINISTERO – no, però come lo dice...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non è... non è come dice lei, Avvocato! No!

PUBBLICO MINISTERO – no... no, guardi... non è così come dice lei! Perché lei, con molta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no!

PUBBLICO MINISTERO – ...sufficienza...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lei mi ha fatto una domanda e do una risposta!

PUBBLICO MINISTERO – sì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dopo lei mi ha (incomprensibile) dicendo “ah, ah, va
bene così”!

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non è così!

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non è...

PUBBLICO MINISTERO – allora... come dice lei, come dice lei.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – senta, lei ha chiesto a Rosa Barreix di essere... Anzi, che tipo di
contributo collaborativo ha chiesto lei a Rosa Barreix?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – de informare su tutta l’attività del GAU y chi

partecipava.

PUBBLICO MINISTERO – eh. Ma dove, solo in Uruguay, in Argentina, in Bolivia...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, solo in Uruguay! Solo in Uruguay!

PUBBLICO MINISTERO – solo in Uruguay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no...

PUBBLICO MINISTERO – senta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non mi consta che... GAU operava fuori dall'Uruguay.

PUBBLICO MINISTERO – eh. Le ha chiesto in particolare di aiutarla a trovare i vostri connazionali in Argentina?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì...

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...una volta...

PUBBLICO MINISTERO – e quindi... e quindi l'ha chiesto di trovare anche fuori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì, gliel'ho chiesto! No, non le ho chiesto! Non le ho chiesto!

PUBBLICO MINISTERO – gliel'ha chiesto o non l'ha chiesto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non le ho chiesto! Me lascia rispondere (trascrizione fonetica)! Le ho ditto: “se io te portassi in Argentina per poter trovare gente là, lo fai?”.

PUBBLICO MINISTERO – uhm. Quindi gliel'ha chiesto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ce l'ho chiesto!

PUBBLICO MINISTERO – scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gli ho ditto: “si io faccio questo, tu vai?”.

PUBBLICO MINISTERO – scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* volevo sapere il grado de... de collaborazione de lei.

PUBBLICO MINISTERO – allora... quindi gliel'ha chiesto: “se io ti porto in Argentina per farmi trovare...”... o no? Gliel'ha chiesto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gli ho fatto questa domanda, ma non lo... se l'ho fatto con una... con un... con una richiesta.

PUBBLICO MINISTERO – cioè...

PRESIDENTE – va be', la domanda gliel'ha fatto, ma era per saggiare...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...la disponibilità...

PUBBLICO MINISTERO – ah!

PRESIDENTE – ...diciamo della...

PUBBLICO MINISTERO – esa... esattamente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – esa... era un...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...a collaborare.

PUBBLICO MINISTERO – è un... sì, come dice l'Avvocato Ventrella, “era un sondaggio”.

...(Brusio di voci in sottofondo)...

PUBBLICO MINISTERO – era un sondaggio. Senta, lei ha detto che FILIPAZZI e POTENZA sono stati liberati – no? – ha saputo se vi è stata... se sono venuti degli Agenti del Paraguay... a prenderli in consegna... da voi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no. Questo no.

PUBBLICO MINISTERO – non l'ha saputo. Non l'ha saputo. Al FUSNA ne avete parlato, ne...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – de che?

PUBBLICO MINISTERO – ...su che... su che... che destinazione avevano avuto FILIPAZZI e POTENZA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no! Questo non interessava più! *Por que* questa...

PUBBLICO MINISTERO – non interessava più.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – abbiamo visto che era una vicenda... Sì! Non lo dica così! Abbiamo visto che era una vicenda personale... y abbiamo ditto: “questo non interessa”. Non si parlava più di questo!

PUBBLICO MINISTERO – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io mi ho tirato (trascrizione fonetica) non so, nel 2008... che stavo in Italia... che avevano trovato i corpi di questa po... povera gente.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Ho capito. E li avevano... Perché erano... Dove... dove li hanno trovati? Erano morti...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – in Paraguay...

PUBBLICO MINISTERO – ...di mor...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...hanno trovato i resti.

PUBBLICO MINISTERO – me... erano di morte naturale, oppure come mai...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – y che ne so come erano morti!

PUBBLICO MINISTERO – come... sa dove...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io stavo in Italia...

PUBBLICO MINISTERO – ...sono sta...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e loro stavano in Paraguay!

PUBBLICO MINISTERO – ma sa dove sono stati trovati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, lo hanno detto qua!

PRESIDENTE – ma lo sa!

PUBBLICO MINISTERO – sì...

PRESIDENTE – lo sa!

PUBBLICO MINISTERO – ma no! Lasci perdere se l'hanno detto qua. Lei ha saputo, anche
anni fa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – ...perché sono stati trovati nel... nel 2013 – no? – quindi dodici anni
fa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... l'ho saputo quando è uscito nella stampa...

PUBBLICO MINISTERO – quando è venuto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...questo!

PUBBLICO MINISTERO – ...nel processo. Sì. Senta, lei ha detto che gli interrogatori
avvenivano con la luce e con qualsi... e con un'altra cosa che io adesso...

PRESIDENTE – uno schermo.

PUBBLICO MINISTERO – ...non ricordo, e...

PRESIDENTE – uno schermo...

PUBBLICO MINISTERO – eh?

PRESIDENTE – ...di vetro...

PUBBLICO MINISTERO – eh. E della...

PRESIDENTE – ...fra l'interrogante...

PUBBLICO MINISTERO – ...luce...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *como* nei film.

PUBBLICO MINISTERO – ...e l'interrogato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – e come nei film.

PRESIDENTE – ...con le luci che facevano...

PUBBLICO MINISTERO – ecco...

PRESIDENTE – ...sì che non potessero...

PUBBLICO MINISTERO – ...e...

PRESIDENTE – ...vedere.

PUBBLICO MINISTERO – ...li facevate... anche se loro negavano, poi continuavate fino a che
loro... parlavano. Ma c'era... Questa modalità era giustificata da qualche particolare

necessità di operare in questo modo, oppure...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, era giustificata per la necessi...

PUBBLICO MINISTERO – e qual era la giustificazione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la necessità di ottenere informazione.

PUBBLICO MINISTERO – uhm. Di ottenere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se uno fa...

PUBBLICO MINISTERO – ...informazione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...l'interrogatorio è per ottenere informazione.

PUBBLICO MINISTERO – eh, ma se uno non voleva darle le informazioni...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no fa...

PUBBLICO MINISTERO – ...mica le...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... non... non la dava!

PUBBLICO MINISTERO – eh, però voi continuavate fino a che le dava?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, sì!

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. E...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, fino a che le dava no! Fino a che non se poteva andare più avanti!

PUBBLICO MINISTERO – cioè...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *como* sta...

PUBBLICO MINISTERO – ...e quando non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...facendo lei!

PUBBLICO MINISTERO – ...si poteva andare più avanti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh... *como* stiamo facendo adesso! Lei può continuare e io devo rispondere!

PUBBLICO MINISTERO – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile) pensa!

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *y*... per continuare.

PUBBLICO MINISTERO – perfe... era... e quindi era... avveniva così.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – avveniva così.

PUBBLICO MINISTERO – perfetto. Senta... lei ha detto di aver interrogato FILIPAZZI, POTENZA invece l'ha interrogato un suo collega di cui non ricorda il nome...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non ricordo...

PUBBLICO MINISTERO – ...lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...il no... Non lo so!

PUBBLICO MINISTERO – non lo... non lo sa. Non lo sa perché non ne avete... non vi siete

scambiati gli interrogatori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, mi hanno passato...

PUBBLICO MINISTERO – e... e scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...l'*informe* degli interrogatori.

PUBBLICO MINISTERO – ...ma dove... dove li interroga... li interrogavate in posti diversi, o
ne...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, sì!

PUBBLICO MINISTERO – cioè, proprio in strutture diverse?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dentro il FUSNA, a un'altra abitazione.

PUBBLICO MINISTERO – eh. Ho capito. E quindi lei non ha parlato con il collega che
interrogava POTENZA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ricordo!

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... non... ma questo non mi interessava... Signor
Pubblico Ministero!

PUBBLICO MINISTERO – ma come, dovevate... cioè c'erano due persone...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – viene uno, mi porta un *papel* e dice: “guarda, questo
è *lo* che ha detto POTENZA. Guarda. Sì, è lo stesso che ha detto FILIPAZZI”.

PUBBLICO MINISTERO – e non ha letto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – punto!

PUBBLICO MINISTERO – ...nemmeno chi era che lo aveva interrogato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – non l'ha letto. Non le interessava. Senta, ma prima di fare questi
interrogatori, al FUSNA risultava qualche appartenenza politica di FILIPAZZI e
POTENZA? O no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho risposto!

PUBBLICO MINISTERO – Presidente, io rifaccio la domanda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho risposto!

PRESIDENTE – no, non mi pare che abbia risposto...

PUBBLICO MINISTERO – cioè, si sta avvalendo...

PRESIDENTE – ...sulla (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, signora! Ho risposto...

PUBBLICO MINISTERO – ...della facoltà...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che avevan...

PUBBLICO MINISTERO – ...di non rispondere?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che avevano fatto le indagini in tutte le agenzie y

tutti... y non c'erano *antecedente*... eeh... criminale de questa persona.

PUBBLICO MINISTERO – quindi non c'erano precedenti criminali...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, li ho ditto...

PUBBLICO MINISTERO – ...di queste persone.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...così!

PUBBLICO MINISTERO – e quindi sulla base di che cosa... li consideravano terroristi? O sovversivi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gli ho risposto anche!

PRESIDENTE – però, scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ho ditto...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che non erano terroristi!...

PRESIDENTE – Pubblico Ministero...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – ...scusi, su questo c'è un contrasto in...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non erano terroristi!

PRESIDENTE – ...insuperabile...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

PRESIDENTE – ...tra la versione dell'imputato e le sue domande. Nel senso che...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

PRESIDENTE – ...lui esclude...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PUBBLICO MINISTERO – sì, sì, sì. Sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...presuppone lui!

PUBBLICO MINISTERO – sì.

PRESIDENTE – sì...

PUBBLICO MINISTERO – sì.

PRESIDENTE – scusi!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – presuppone!

PRESIDENTE – TROCCOLI!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi scusi.

PRESIDENTE – per favore!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi scusi.

PRESIDENTE – eh! Ci sono io...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi scusi.

PRESIDENTE – ...a far sì che l'esame avvenga nel...

PUBBLICO MINISTERO – no, ma vabbè, ma non...

PRESIDENTE – no no no!

PUBBLICO MINISTERO – ...non è che mi faccio impressionare da...

PRESIDENTE – no, ma non è questione...

PUBBLICO MINISTERO – ...da TROCCOLI!

PRESIDENTE – ...di farsi impressionare, non...

PUBBLICO MINISTERO – no, ma ci...

PRESIDENTE – ...non è questa la modalità...

PUBBLICO MINISTERO – ...ma ci mancherebbe.

PRESIDENTE – ...con cui dobbiamo proseguire! Quindi... lei risponda nel modo che ritiene più utile alla sua difesa e evitiamo di fare polemiche reciproche, per favore!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – okay.

PUBBLICO MINISTERO – io non faccio...

PRESIDENTE – lei non si deve rivolgere...

PUBBLICO MINISTERO – ...polemiche, Presidente!

PRESIDENTE – ...al Pubblico Ministero...

PUBBLICO MINISTERO – io faccio domande!

PRESIDENTE – ...commentando e neanche il Pubblico Ministero deve prendere in giro l'imputato! Quindi... Proseguiamo...

PUBBLICO MINISTERO – senta...

PRESIDENTE – ...nella correttezza.

PUBBLICO MINISTERO – ...invece di Elena QUINTEROS voi avete processato delle informazioni, avete analizzato delle informazioni su Elena QUINTEROS?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – a posteriori sì.

PUBBLICO MINISTERO – no... quando è stata... quando è stata... presa per la prima volta.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... neanche sapevano quando è stata presa.

PUBBLICO MINISTERO – quindi... quindi è stata presa una persona che non... di cui non si sapevano nemmeno...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, qualcosa...

PRESIDENTE – no, ma...

PUBBLICO MINISTERO – ...le appartenenze...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...si sapeva, sì. qualcosa si sapeva...

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che è quello che sta nella scheda.

PUBBLICO MINISTERO – è quella...?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quello che sta nella scheda...

PUBBLICO MINISTERO – quel...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...qualcosa sapevano.

PUBBLICO MINISTERO – e... e su... e di che cosa si occupava...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – chi?

PUBBLICO MINISTERO – ...Elena QUINTEROS? Questa attivi... L'attività sovversiva che aveva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ma non...

PUBBLICO MINISTERO – ...svolto la...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ricordo... Era... appartenente al gruppo... agitazione e propaganda.

PUBBLICO MINISTERO – eh. Quindi faceva della propaganda o ave... o ha fatto attentati, aveva sparato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – agitazione... e propaganda.

PUBBLICO MINISTERO – e che significa “agitazione e propaganda”?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – promuovere disturbi.

PUBBLICO MINISTERO – promuoveva...?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – promuovere disturbi... eeh... de... de Corte... *como* se chiama? De... guerriglia urbana.

PRESIDENTE – di...?

PUBBLICO MINISTERO – non l'ho...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – guerriglia urbana.

PRESIDENTE – guerriglia urbana?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – e...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – promuovere disturbi de... de... manifestazioni violente.

PUBBLICO MINISTERO – cioè, co...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – con *violencia*.

PUBBLICO MINISTERO – e come le promuoveva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – ...andando in giro... incitando le folle?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – e allora come fa a dire...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – pe...

PUBBLICO MINISTERO – ...che promuoveva le guerriglie urbane, scusi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io le dico qual era il suo ruolo!

PUBBLICO MINISTERO – eh! E sulla base di quali documenti sul ruolo c'era scritto che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – con quello...

PUBBLICO MINISTERO – ...incitava la guerri...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che *estava* ne... scritto nell'OCOA, nel SID, nella Polizia...

PUBBLICO MINISTERO – ah, c'era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e con tutta questa (incomprensibile) faceva questo.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – bene, faceva questo.

PUBBLICO MINISTERO – senta, ma è stata processata Elena QUINTEROS per queste cose in Uruguay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ricordo. Me sem... me sembra de sì.

PUBBLICO MINISTERO – le sembra di sì. È stata condannata?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non ricordo, non ricordo.

PUBBLICO MINISTERO – non ricorda. Non ricor... Bene, bene, bene. E...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non la conoscevo io Elena QUINTEROS!

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non la conoscevo Elena QUINTEROS! Non sapeva...

PUBBLICO MINISTERO – no, e che c'entra?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...de su...

PUBBLICO MINISTERO – lei ha letto quante cose, volevo sapere se aveva letto della condanna di Elena QUINTEROS. Lei ha anche de...

...(La Corte si consulta – pausa breve)...

PUBBLICO MINISTERO – senta, ma di Elena QUINTEROS, di quello che aera contenuto nella scheda, avevate avuto modo di commen... di fare commenti lei e Larcebeau? Di analizzarla insieme?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – di quello che sta nella scheda? No, questo che sta nella scheda non era ne... ne... per fare commenti. Questo se... se... prende... neanche sapeva io. Se sapeva un'informazione de stampa, per esempio, y... un... un personale, annotava questo. Semplicemente così. Non... non era una cosa per commentare, non...

PUBBLICO MINISTERO – no, commentare non per fare i commenti da salotto, ma commentare da... da un punto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, operativamente...

PUBBLICO MINISTERO – ...di vista strategico.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, no.

PUBBLICO MINISTERO – no. Quindi non la... né lei né... né... lei e Larcebeau non l'avete commentato. Solo Larcebeau partecipò all'operativo di sequestro presso l'Ambasciata...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no, de cattura!

PUBBLICO MINISTERO – di... di cattura presso l'Ambasciata e... e quindi... e... Larcebeau le disse dov'era... dov'era prima custodita... detenuta, Elena QUINTEROS?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – no. No.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e credo che neanche lei lo sapesse.

PUBBLICO MINISTERO – e... no. Lei ha anche detto oggi che tante persone... tante persone si sono rivolte a lei per avere informazioni dopo che lei aveva... Ma scusi, lei... che non ha partecipato a nulla – no? – che informazioni poteva dare?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – chi ha detto che non partecipava a nulla! Io partecipavo...

PUBBLICO MINISTERO – no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...en analisi...

PUBBLICO MINISTERO – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PUBBLICO MINISTERO – ha detto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ho fatto le sedute... ho... ho marcato (incomprensibile)

PUBBLICO MINISTERO – lei ha detto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho partecipato!

PUBBLICO MINISTERO – ...non sono stati fatti sequestri, non è stata fatta tortura, nessuno è desaparecido... che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho fatto tutta l'analisi de *Inteligencia* per... con quest'analisi de *Inteligencia* abbiamo... cancellato un'organizzazione *como* il GAU!

PUBBLICO MINISTERO – ah! Quindi queste persone venivano solo per... come... come...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non capisco. Se... io...

PUBBLICO MINISTERO – ...a sapere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le chiedo...

PUBBLICO MINISTERO – ...a sapere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le chiedo scusa, per favore.

PUBBLICO MINISTERO – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – me puoi fare la domanda senza la ironia perché si no

non capisco.

PUBBLICO MINISTERO – no no, ma non c'è ironia! Io le sto dicendo... lei ha detto oggi che non sono stati fatti sequestri; quando uno le parla di sequestri lei corregge; ha detto che... non sono state fatte torture; non sa che cos'è... la *Picaña*; non sa che cos'è il *Sottomarino*, non sa che...

PRESIDENTE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – ...ha detto di...

PRESIDENTE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – ...di non sapere queste cose, quindi...

PRESIDENTE – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – ...la domanda è... senza...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PUBBLICO MINISTERO – ...ma senza ironia perché... non sto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...qui non siamo... voglio dire, ci sono delle persone morte, quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – certamente.

PUBBLICO MINISTERO – ...non è...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – esattamente. Per questo.

PUBBLICO MINISTERO – ...non si fa dell'ironia sulle persone morte. Venivano da lei... che informazioni poteva dare lei a queste persone che... immagino, le chiedevano della sorte dei loro cari...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – quindi che informazioni... visto che lei... almeno...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – i...

PUBBLICO MINISTERO – ...abbiamo appreso...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì...

PUBBLICO MINISTERO – ...non sa nulla.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, le informazioni che ho potuto dare è quelle che ho detto. Quelle che ho tro... che ho tro... che ho trovato con un... con un amico dell'Esercito. È questo lo che io poteva fare. *Por que* io non poteva sapere niente de questo che si aveva fatto... in Argentina! Non poteva sapere niente *por que* non... non c'entrava... con *noso*... con noi, non c'entrava con la *Escuela Mecánica*... Non sapevano niente. E allora mi ha chiesto questa informazione *por que* io uscito alla stampa... e avevo un'apertura per... per ricercare la pace, per questo ha venuto al mio domicilio...

PUBBLICO MINISTERO – ah, quindi per questo è venuto allora. Quindi lei non ha potuto dire nulla di concreto sulla sorte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, gliel'ho ditto...

PUBBLICO MINISTERO – ...delle persone...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gli ho ditto...

PUBBLICO MINISTERO – ...che le chiedevano?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Quello che mi aveva ditto il Colonnello Vázquez.

PUBBLICO MINISTERO – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quello che aveva detto il Coronel... il Colonnello Vázquez... se l'ho...

PUBBLICO MINISTERO – ma ques...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...detto a loro.

PUBBLICO MINISTERO – queste persone le chiesero informazioni su singoli soggetti che... erano spariti?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. No...

PUBBLICO MINISTERO – e... e lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...singoli! Che ha successo con i GAU. Ed e...

PUBBLICO MINISTERO – ah.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...e io non sapeva...

PUBBLICO MINISTERO – ah, quindi con il GAU in generale.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – con il GAU in... No, il GAU in Buenos Aires, perché io no sapeva... che aveva questa organizzazione.

PUBBLICO MINISTERO – che, peraltro, era una notizia...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che...

PUBBLICO MINISTERO – ...anche pubblica sui giornali, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PUBBLICO MINISTERO – no. Quindi che il GAU era stato... erano stati fatti degli arresti, delle cose, erano pubblici?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non (incomprensibile)

PUBBLICO MINISTERO – non c'era.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile)

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è un comunicato de... de... se chiamavano “forze congiunte” che faceva il comunicato de tutti questi detenuti y all'organizzazione che appartenevano.

PUBBLICO MINISTERO – e...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non si dava l'informazione libera.

PUBBLICO MINISTERO – le voglio chiedere una co... il suo libro – il suo libro – è una sorta – mi corregga se sbaglio – una sorta di intervista dei sogge... delle persone – no? – delle persone che non sono indicate con il vero nome... ovviamente.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non sono indicati.

PUBBLICO MINISTERO – oh. Queste persone – se non ci vuole indicare il nome e se ce lo indica va bene – ma... queste persone che cosa avevano fatto in quel periodo, visto che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – beh...

PUBBLICO MINISTERO – ...lei le intervistava?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io... io ho fatto...

PUBBLICO MINISTERO – qual era la necessità di intervistare queste persone?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, perché... qualcuno aveva fatto... Ufficiale di *Inteligencia* nel FUSNA, qualcuno aveva fatto *Inteligencia* nell'Esercito... y... due... erano... eeh... erano terroristi... integranti del *Movimiento Tupamaros*. Con il quale abbiamo fatto amicizia... y quando io ho cominciato con questo (incomprensibile) mi hanno dato il suo testimone.

PUBBLICO MINISTERO – uhm. Quindi lei, però... quindi... – penso di sì – lei lo conferma quello che ha scritto nel libro, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – certo. Benissimo. Lei poi ha anche detto che è uscito, a domande della... di una delle Difese, ha detto che è uscito dall'Uruguay perché era perseguitato. Ma era perseguitato perché... perché le avevano notificato l'apertura di un procedimento penale?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – o perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e... e...

PUBBLICO MINISTERO – ...o lo perseguitavano in un altro modo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no no no! Era perse... persecuzione giuridica, questo che ho spiegato eh... che avevano... tolto la... la Legge di amnistia y avevano cominciato la persecuzione giuridica... e giudiziaria y... anche... de... de... *por* la stampa e il mio Avvocato mi ha detto di andare via.

PUBBLICO MINISTERO – ma lei non è che era un perseguitato, voglio dire. Volevano far...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io me sentivo...

PUBBLICO MINISTERO – ...(incomprensibile per sovrapposizione di voci)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...così!

PRESIDENTE – va be', questa è...

PUBBLICO MINISTERO – (incomprensibile per sovrapposizione di voci) sì.

PRESIDENTE – ...come lui si percepiva.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io mi sentivo così.

PUBBLICO MINISTERO – lei... sì. No, era un'opinione sua, non mia. E – dico – io... Il dato di fatto è che...

PRESIDENTE – ma l'ha spiegato. Oggettivamente...

PUBBLICO MINISTERO – il dato di fatto...

PRESIDENTE – ...il fatto l'ha spiegato.

PUBBLICO MINISTERO – ...è che pra... in Uruguay gli volevano fare un processo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e me l'hanno fatto anche in Italia! Guarda *si* no...

PUBBLICO MINISTERO – in Italia... è stata rico...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no...

PUBBLICO MINISTERO – ...l'abbiamo fatto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...oltre che persecuzione è un accanimento questo che hanno fatto con me!

PUBBLICO MINISTERO – va bene! Senta, lei ha detto... Ma c'era una Legge sui collaboratori di giu... eehh...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no.

PUBBLICO MINISTERO – ...in Uruguay? No?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non c'era.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi perché parla di collaboratori... era forse della Polizia?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* collaboravano.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* collaboravano.

PUBBLICO MINISTERO – sì, ma – dico – siccome lei ha... mi sono risentito io perché lei ha detto che siete un po' gli antesignani di queste... di questo sistema di collaborazione, all'epoca, quando voi prendevate queste persone... e le facevate... parlare, c'era una Legge sui collaboratori?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non c'era la Legge?

PUBBLICO MINISTERO – non c'era. non c'era. Quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non c'era. Era una...

PUBBLICO MINISTERO – era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...una cosa che se resolveva (trascrizione fonetica)...

PUBBLICO MINISTERO – ...una cosa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...con il Giudice.

PUBBLICO MINISTERO – era una cosa che aveva creato il FUSNA per... per incentivare...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ah, non so se solo il FUSNA!

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse lo ha fatto qualcun altro. E il principale resito
(trascrizione fonetica) lo ha avuto... il FUSNA, sì.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Le volevo chiedere anche questo: in... lei ha parlato di...
di *el Vázquez* – no? – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...le risulta da... da qualche notizia che ha potuto acquisire, magari
tramite la famiglia, non so, in che... se *el Vázquez* è ancora in vita?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – non lo... non l'ha...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è una cosa che... non la so.

PUBBLICO MINISTERO – non l'ha...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e vorrei sapere.

PUBBLICO MINISTERO – ...non l'ha saputo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era molto malato però. Non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito. Lei sa che cos'è la *Pecera* (trascrizione fonetica)?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la *Pecera*?

PUBBLICO MINISTERO – eh.

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente
incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – *Pecera, Pesera*, non...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... non... non so cosa...

PUBBLICO MINISTERO – non lo sa.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...(*voce bassa – incomprensibile*).

PUBBLICO MINISTERO – in Argentina sa se si attuava questa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ahhh!

PUBBLICO MINISTERO – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – in Argentina? Sì!

PUBBLICO MINISTERO – che cos'era la *Pesera*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era... era dove... era la *Computadora* della ESMA.

PUBBLICO MINISTERO – era la *Computadora* della ESMA. Ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì.

PUBBLICO MINISTERO – e... e lei quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e dicevano... Sì, dicevano la *Pecera*, *por que* era
tutto con so... dietro con cristalli.

PUBBLICO MINISTERO – dietro... Ecco. E quindi... e lei ha avuto modo di.. di conoscerla questa... quest'ufficio, questa struttura quando è andato nei suoi viaggi in Argentina?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – l'ho visto.

PUBBLICO MINISTERO – l'ha visto.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – solo visto.

PUBBLICO MINISTERO – e... questo... Temporalmente l'ha visto prima che si creasse... che si creasse la *Computadora* o la *Computadora* c'era già in Uruguay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, la *Computadora* c'era in Uruguay.

PUBBLICO MINISTERO – c'era già in Uruguay. Ho capito. E... bene, bene, bene.

...(Pausa prolungata)...

PUBBLICO MINISTERO – senta, ma... le volevo chiedere anche un'altra cosa, ma... questa definizione... *Computadora* – no? – l'abbiamo trovata anche qui nel libro... chi... cioè fu il Capo dell'Armata... di... fu lei, fu Larcebeau...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, (incomprensibile)

PUBBLICO MINISTERO – ...chi è stato ad inven... ad...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gli ho ditto oggi *como* è stato.

PUBBLICO MINISTERO – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eeh... l'Esercito mi ha chiesto: “da dove prendono tutta questa informazione?”...

PUBBLICO MINISTERO – quindi, l'ha... trovato lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io gli ho ditto: “avevo una *Computadora*”.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi l'ha... lei l'ha detto?

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ma non vuol dire che io ho creato

PUBBLICO MINISTERO – no! Non vuol dire...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la *Computadora, señor!*

PUBBLICO MINISTERO – no!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, *por que* (incomprensibile) venire (*ride*).

PUBBLICO MINISTERO – no! Il termine! Io le ho chiesto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – il termine sì, l'ho coniato (trascrizione fonetica) io.

PUBBLICO MINISTERO – oh. Io... Guardi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, ma dopo... loro hanno pensato che era... apparteneva a un... un...

PUBBLICO MINISTERO – signor...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...un congiunto musicale de carnevale (trascrizione fonetica)...

PUBBLICO MINISTERO – Signor TROCCOLI...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che se chiamava “*la Computadora*”.

PUBBLICO MINISTERO – Signor TROCCOLI, io le ho chiesto il termine!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, il termine...

PUBBLICO MINISTERO – chi l’ha...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...chi ha inventato il termine “*Computadora*” non... ora... eeh... E questo... questo... “*Computadora*”... questi... questa... Ma che significa “*Computadora*”... in... in spagnolo? Che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – lo stesso che in italiano. Una *Computadora*, un com... un PC... un computer.

PUBBLICO MINISTERO – però all’epoca ancora non c’erano i computer, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non c’erano. Per questo... per questo non me facevano rispondere (incomprensibile). Se abbiamo una *Computadora* erano rimasti tutti così.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se sa...

PUBBLICO MINISTERO – e...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...ascoltava parlare la *Computadora*, ma non cerano.

PUBBLICO MINISTERO – e questo stesso sistema... le ripeto la domanda per capirci meglio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...adesso: lei l’aveva visto in Argentina e si chiamava *Pecera*, o no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io aveva visto in Argentina un insieme de collaboratori che lavoravano... con Ufficiali della ESMA. *Como* facevano e cosa facevano non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – e si chiamava *Pecera* questo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – dicevano *Pecera*...

PUBBLICO MINISTERO – oh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...*por que* era dietro dei cristalli.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi poi... questo sistema voi l’avete...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – si chiamava...

PUBBLICO MINISTERO – ...iniziato anche...

PRESIDENTE – ... – scusi – si chiamava *Pecena* (trascrizione fonetica) perché?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché erano dietro... dei vetri. Erano tutti dietro una stanza con vetri.

PRESIDENTE – *Pecena...*

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – ...cosa significa?

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh?

PRESIDENTE – *Pecena* cos'è? Acquario?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – acquario!

PRESIDENTE – ah.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – Acquario!

PRESIDENTE – ah.

PUBBLICO MINISTERO – e quindi poi la *Computadora* è... è successiva?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PUBBLICO MINISTERO – no? È...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, li ho ditto...

PUBBLICO MINISTERO – ...precedente?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le ho ditto!

PUBBLICO MINISTERO – è precedente. Va bene. È precedente. E... le volevo chiedere, lei ha parlato diffusamente di... Barreix e... dicendo che... parlando della Sindrome di Stocolma – no? – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PUBBLICO MINISTERO – e... poi... la Difesa le ha fatto – di Parte Civile – le ha fatto la... anche una domanda dicendo... chiedendole se... in effetti c'erano state delle pressioni da parte del merito di Rosa Barreix per non... per non... per non collaborare. E... in questo documento... Presidente, è stato... è fra quelli di o... odierni – no? – e... questi... questo qua.

PRESIDENTE – ancora non sono...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...stati ammessi. Comunque quella è la carpet... è un documento che ha prodotto anche lei.

PUBBLICO MINISTERO – sì, sì! No, no!

PRESIDENTE – sta parlando di quello?

PUBBLICO MINISTERO – e vi dico... oggi... perché ce l'avete sottomano...

PRESIDENTE – sì!

PUBBLICO MINISTERO – ...quindi de... C'è scritto... c'è scritto: "*Barreix Sneider (trascrizione fonetica) Rosa Maria... e si trattò di un caso molto particolare... visto che era passata a collaborare possiamo dire quasi volontariamente, per poi essersi ostacolata nei tentativi di mettersi in luce e di diventare una figura importante*". Che cosa significa questo? Lei le ha lette queste cose qui?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so qual è questo documento. È un documento prodotto dal FUSNA?

PUBBLICO MINISTERO – prodotto anche dalla...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...Difesa. e quindi immagino...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Sì.

PUBBLICO MINISTERO – ...che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì sì sì sì!

PUBBLICO MINISTERO – che cos'era... "doveva diventare una figura importante"?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* lei voleva comandare il gruppo.

PUBBLICO MINISTERO – voleva comandare...?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – comandare il gruppo de... collaboratori.

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – y c'erano de diverse ideologie. Io no diceva: "no, tu a me non mi vai a comandare".

PUBBLICO MINISTERO – e lei dice...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – y a cominciare ritorsioni da me. Ma io non c'ero quando è successo questo!

PUBBLICO MINISTERO – e poi c'è scritto: "*Nel '78 si inizia... si era inizialmente integrata al lavoro... al lavoro di Computadora, ma non durò a lungo, forse tra le ragio... tra... le altre ragioni per le pressioni del marito, anche lui Dirigente del GAU, detenuto e per il motivo sopra citato, si chiuse in un atteggiamento di franca resistenza a qualsiasi tipo di collaborazione regolata che fin' con la sua collocazione come detenuto ordinario nell'Emir 2*". Che cos'era l'Emir 2?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *Establissemento (trascrizione fonetica) Militare de Reclución* – de reclusione – numero 1. Una carcere.

PUBBLICO MINISTERO – e dov'era, sempre nel FUSNA o in...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no no no! E...

PUBBLICO MINISTERO – in altro...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, no non... Non apparteneva al FUSNA! Era una carcere! Una carcere che (incomprensibile) al Ministero.

PUBBLICO MINISTERO – un carcere. Un carcere. Bene. E questo... E in queste carceri voi mandavate... Li mandavate voi o li mandava il Giudice?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – poteva mandarlo il Giudice direttamente o potevano... farlo a richiesta nostra.

PUBBLICO MINISTERO – e questo se... Lei ricorda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – io non stava...

PUBBLICO MINISTERO – ...Rosa Barreix...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...nel FUSNA! Anno '78 io stava in Argentina!

PUBBLICO MINISTERO – e... Ma lei quindi... Lei non ha saputo nulla su...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo sa... De questo documento...

PUBBLICO MINISTERO – ho... ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...(incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PUBBLICO MINISTERO – senta un po'...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...conoscimento... adesso! Poco tempo fa.

PUBBLICO MINISTERO – ah, ah. E quindi lei non... non è riuscito poi a... ad analizzarlo, a capire... ad andare con i ricordi indietro per capire se fu... una richiesta vostra di allontanare... Rosa Barreix...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no! Ma è sicuro che *fue* così! *Por que* dice...

PUBBLICO MINISTERO – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...come aveva cominciato a disturbare... l'hanno inviata a un... a un carcere!

PUBBLICO MINISTERO – e quindi... E cosa c'entra con la Sindrome di Stoccolma? Que... tutto questo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e perché la (incomprensibile) Rosa Barreix dice che... che aveva (incomprensibile)... che aveva stata torturata. *Por que* ha sofferto de Sindrome de Stoccolma lei.

PUBBLICO MINISTERO – ah. Okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e non voleva riconoscere – logicamente – y non penso dire chi era.

PUBBLICO MINISTERO – ah. Bene. Quindi que... è per questo lei che lei dice “la Sindrome di Stoccolma”. E... non so se ho... un'altra...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – capita questo. (Incomprensibile) capita.

PUBBLICO MINISTERO – sì, sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile)

PUBBLICO MINISTERO – capita.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – carcerati, detenuti, capita.

PUBBLICO MINISTERO – sempre in questo... in questo documento...

...(Il Pubblico Ministero consulta documentazione – pausa prolungata)...

PUBBLICO MINISTERO – a lei risulta una collaborazione tra FUSNA e OCOA con le Autorità del... del Paraguay? Ci sono mai state?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non mi risulta y sono sicuro di no.

PUBBLICO MINISTERO – no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *ni el* FUSNA... y l'OCOA non so, ma mi sembra di no.

PUBBLICO MINISTERO – come?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *el* FUSNA... no, sicuro de no; OCOA non lo so, ma... non credo.

PUBBLICO MINISTERO – non crede.

...(Pausa prolungata)...

PUBBLICO MINISTERO – va bene, grazie!

PRESIDENTE – non ci sono altre domande.

DOMANDE DELLA CORTE – PRESIDENTE DOTT.SSA ANTONELLA CAPRI

PRESIDENTE – volevo chiederle una cosa... scusi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, Presidente.

PRESIDENTE – tornando... alle due schede relativi ai Signori FILIPAZZI e POTENZA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...che risulta... – diciamo – l'arresto il 27 maggio del 1977, entrambe le schede fanno riferimento ad un'informativa di indagine... Siccome lei... sostanzialmente oggi ci ha detto: "mi è stato comunicato che sono stati arrestati e che stavano arrivando queste due persone su cui non c'erano informazioni", ecco... vorrei che lei vedesse le due schede... Guardi, questa ce l'ho... in spagnolo – quindi per lei sarà anche meglio – che è quella della Signora... FILIPAZZI, se non ricordo male... sì.

...(La Corte esibisce documentazione all'imputato)...

PRESIDENTE – questo... c'è anche in spagnolo, io adesso le do la parte italiana, però... giusto perché così quando ci risponde capisco meglio io... più che altro, penso che lei la... benissimo la comprende, ed è la traduzione giurata... in italiano della stessa scheda. Si fa riferimento ad un infor... – per entrambi – ad un'informativa di indagine con date diverse: 5 apr... 25 aprile e 8 aprile... 7 aprile, qualcosa del genere – vede? – come primo dato... di apertura della scheda.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, l'apertura della scheda dev'essere... non so... questo è “il 5 aprile del '77 informativa indagine (incomprensibile)” non so cosa...

PRESIDENTE – no, nel senso che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...cosa vuol dire.

PRESIDENTE – ...queste due... annotazioni sono identiche, però la data dell'informativa è diversa. Non so se per un errore o perché erano diverse le informative.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – “25/4/...”...

PRESIDENTE – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“... '77”.

PRESIDENTE – ...sembrebbe che, al di là della segnalazione del Comandante, ci sia stato un momento in cui è arrivata comunque un'informazione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no...

PRESIDENTE – ...direttamente...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sicuro di no...

PRESIDENTE – ...a voi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...questo. sicuro di no.

PRESIDENTE – eh, però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so cosa...

PRESIDENTE – ...come la...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que*...

PRESIDENTE – come la spiega quell'annotazione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so! Non so di cosa... “*Inf Ind*” (trascrizione fonetica) non so cosa vuol dire!

PRESIDENTE – no, lo le...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – informativa...

PRESIDENTE – ...lo legga in spa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...indagine, forse.

PRESIDENTE – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, “informativa indagine”.

PRESIDENTE – sì, no, legga quella spagnola, che magari per lei è pi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo... “5/4/77... detenuto...”...

PRESIDENTE – quindi fa ri...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“(incomprensibile)”.

PRESIDENTE – è la protocollazione di un atto indicato nella scheda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, non so...

PRESIDENTE – ...come una fonte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non so...

PRESIDENTE – ...informativa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non so quello...

PRESIDENTE – ...della persona.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che dice, signora. Ma io l’ho visto questo. No... *no*
tengo risposta per questo. Non c’era... Noi non... non abbiamo informazione previa...
nessuna!

PRESIDENTE – eh, però le schede sono schede redatte dal FUSNA!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma non dice niente! Non so perché l’hanno fatto
questo! E... e... sono d’accordo, il fatto del FUSNA *dice* questo... lo leggo... ma non so...
“*informe investigazione... 03*”... non so perché... il 25 aprile... quando *esto* non è stato
detenuto il 25... il 27 de maggio.

PRESIDENTE – senta, ma la data che è annotata sulle schede...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...con riferimento alle diverse fonti informative, che data è? (*Pausa breve*)... È
la data in cui... è la data dell’atto di informazione, è la data...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è la data del fatto! *Por* ese...

PRESIDENTE – del fatto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – del fatto. 25 del 5 “*detenuti*”. Ven... 8 del... del...
del... del 6 me sembra che è, “*liberati*”.

PRESIDENTE – sì, ma prima – no? – visto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – se sono...

PRESIDENTE – ...siccome io...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...usciti (trascrizione fonetica)...

PRESIDENTE – ...le sto chiedendo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...*antecedente*.

PRESIDENTE – ...su quell'atto informativo di... di aprile. Che data è secondo lei, quella?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so!

PRESIDENTE – secondo quella che era la modalità con cui compilavate le schede, eh!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non...

PRESIDENTE – in questo senso volevo dire.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... io ho risposto: *no tengo* risposta per questo.

Non lo so *por que* questa... questo... no tiene... non ha senso.

PRESIDENTE – ma quando...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse...

PRESIDENTE – ...voi indicavate nella compilazione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse...

PRESIDENTE – ...nella scheda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

PRESIDENTE – scusi!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sa che... l'unico... posso dire?

PRESIDENTE – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che è uno esbaglio (trascrizione fonetica), che hanno sbagliato il quattro con il cinque. Il mese quattro con il mese cinque. *Por que è siempre* il 25... è il 25... del '77. Che hanno sbagliato il mese. Non... non ne ho risposta per questo, signora.

PRESIDENTE – però si parla... scusi, eh, adesso al di là del tutto, lei sa perché ha interrogato anche la FILIPAZZI che sono comunque arrivati, lì si parla di un'informativa. Cioè, queste due persone sono arrivate così?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – cioè... come a dire – mi scusi, eh! – ...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...che un libero cittadino viene preso, prelevato da un albergo, portato in un Comando militare senza nessun sospetto, nessuna accusa, nulla di nulla, è un atto – diciamo – questo... direi – no? – forse totalmente illegale! Perché non è che se io ho informazioni sulla fidanzata di Stroessner vengo arrestato!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, e...

PRESIDENTE – giusto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – che posso dire?

PRESIDENTE – no! Nel senso, perché come lo racconta lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e si lo racconto

PRESIDENTE – ...è... mentre...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...così... forse è un atto illegale. Non lo abbiamo fatto noi l'ordine de detenzione... non l'abbia... non... non l'abbiamo pro... promosso noi...

PRESIDENTE – beh, però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...questo (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PRESIDENTE – ...voi l'avete arrestato!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh?

PRESIDENTE – voi l'avete arrestato! È stato arrestato... Sono stati presi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PRESIDENTE – ...dal FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

PRESIDENTE – ...all'interno...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per or... per ordine...

PRESIDENTE – ...di questo albergo!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...del Comandante in capo!

PRESIDENTE – e non sono più tornati – eh – queste persone!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per ordine...

PRESIDENTE – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...del Comandante in capo!

PRESIDENTE – non solo, ma sono stati poi portati in Paraguay!

PUBBLICO MINISTERO (microfono spento) – lo stesso giorno della liberazione!

PRESIDENTE – eh! Cioè, il giorno della liberazione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì...

PRESIDENTE – ...sono... sostanzialmente...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e che posso dire...

PRESIDENTE – ...in viaggio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...di questo?

PRESIDENTE – ...per il Paraguay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non c'en...

PRESIDENTE – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non c'entra il FUSNA con questo, Signora Presidente. (*Pausa breve*)... Io ho spiegato perché! È un ambito della Forza Aerea! Questo sì... *si* si fa tutta questa operazione... è il Comandante in capo con il Comandante in capo della Forza Aerea che coordina tutto. No un Tenente.

PRESIDENTE – diciamo che sono soggetti che... sono arrestati dal FUSNA, entrano nel FUSNA ed escono dal FUSNA. E poi sono portati in Paraguay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sono portati sì.

PRESIDENTE – eh.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non sono portati dal FUSNA.

PRESIDENTE – beh, sì, certo, immagino, il FUSNA non li portava. I Fucilieri Navali non andavano in Paraguay sul co...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)
però mi...

PRESIDENTE – però il punto...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...mi permetta, Presidente...

PRESIDENTE – ...è se...

AVVOCATO DIF. GUZZO – ...(incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PRESIDENTE – la mia domanda: siccome c'è un'annotazione di informativa di indagine volevo sapere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non...

PRESIDENTE – ...se lei...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non...

PRESIDENTE – ...su questo mi sapeva dare delle...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non... sì... non...

PRESIDENTE – ...spiegazioni.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non... non ho risposto tranne... che siano... sbagliato nel mese. *Por que...*

PRESIDENTE – però sempre...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...questo è un'apertura... un'apertura de... de investigazione. Questo... *eso... esto que se... informe* de indagine dice qua che è molto possibile...

PRESIDENTE – e beh... è informativa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...l'*informe* de investigazione...

PRESIDENTE – ...di indagine, no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – è un'apertura della... della scheda.

PRESIDENTE – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma... perché hanno messo 4... non lo so. Il fatto è... che non dice niente... a continuazione. *Por que si fosse un fatto... dice: "il 4 aprile ha successo questo"*, ma non dice niente! Solamente l'apertura dell'indagine. *Como se va a aprire un'apertura di indagine in aprile... di una detenzione... sorpresiva (trascrizione fonetica) in maggio.*

PRESIDENTE – beh... le... Anche sulla scheda della Signora QUINTEROS ci sono annotazioni

anche di anni precedenti, quindi non è che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – perché...

PRESIDENTE – ...no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...è una cosa diversa. *Por que se s...*

PRESIDENTE – nel senso...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...se sapeva...

PRESIDENTE – ...potrebbe essere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...resistenza.

PRESIDENTE – se... potrebbe... L'apertura di quell'atto potrebbe anche far desumere che c'è stata un'informativa in quella data... su queste persone che poi sono state arrestate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – capisco...

PRESIDENTE – ...il 27...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – capisco la...

PRESIDENTE – ...di maggio.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...(incomprensibile) *y... y è logico lo che lei me domanda.*

PRESIDENTE – eh, ma...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – totalmente...

PRESIDENTE – ...la domanda...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...logico.

PRESIDENTE – ...io gliela devo fare perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ...lei mi dice...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, sì, lo so!

PRESIDENTE – ...: “a me mi arrivano”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ho detto totalmente logico!

PRESIDENTE – ...“...io non so niente”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma io *no tengo* risposta. Non tengo risposta per questo. No ten... questo è un caso che... ha stato... una settimana non c'erano... non appartenevano a nessuna organizzazione. La... l'unica cosa che dobbiamo fare è chiedere su una persona *y* dopo mi hanno detto perché. No... *lo* che succede questo, una fidanzata che... va... va bene. Fuori. è finito per noi. Sì questo c'entrava con il terrorismo non se andavano via.

PUBBLICO MINISTERO – Presidente...

PRESIDENTE – va bene.

DOMANDE DEL PUBBLICO MINISTERO DOTT. ERMINIO CARMELO AMELIO

PUBBLICO MINISTERO – Presidente, possiamo chiedere come faceva il FUSNA a sapere che erano all'hotel *Hermitage*?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – eheh... Eh, perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

PUBBLICO MINISTERO – ...insomma, se sono andati ad arrestarli all'hotel *Hermitage*...

PRESIDENTE – sì, sì...

PUBBLICO MINISTERO – ...dovevano sapere che erano entrati...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – qualcuno ha dato un'informazione, no?

PUBBLICO MINISTERO – che erano entrati e che... e quindi c'era... c'era una... qualche... qualche scheda, non il Capo dell'Armata!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no...

PUBBLICO MINISTERO – e poi... perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – scheda no.

PUBBLICO MINISTERO – eh?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – scheda no.

PRESIDENTE – scheda no.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *come* sapevano... mi immagino che... perché... arrivata un'informazione del Paraguay... al Comandante in capo.

PUBBLICO MINISTERO – e perché...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PUBBLICO MINISTERO – ...il Paraguay doveva dare queste informazioni

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* volevano...

PUBBLICO MINISTERO – ...all'Uruguay, scusi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...trovare

PUBBLICO MINISTERO – se...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la fidanzata.

PUBBLICO MINISTERO – allora... se non erano terroristi, se non erano sovversivi, se non erano...

PRESIDENTE – va bene...

PUBBLICO MINISTERO – ...niente...

PUBBLICO MINISTERO – Pubblico Ministero...

PUBBLICO MINISTERO – ...perché...

PRESIDENTE – ...la versione...

PUBBLICO MINISTERO – no no!

PRESIDENTE – ...dell'imputato è chiara!

PUBBLICO MINISTERO – nooo! Però, voglio dire, siccome...

PRESIDENTE – è inutile...

PUBBLICO MINISTERO – ...ha detto che...

PRESIDENTE – ...che insistiamo.

PUBBLICO MINISTERO – ha escluso...

PRESIDENTE – è quello. Lui...

PUBBLICO MINISTERO – ...all'inizio... il Piano Condor e tutto quanto, questa... la... sulla base
di quale ragione, di quale accordo...

PRESIDENTE – sì, ma questo...

PUBBLICO MINISTERO – ...il pa...

PRESIDENTE – ...poi sarò oggetto...

PUBBLICO MINISTERO – sì sì, no no!

PRESIDENTE – ...di discussione.

PUBBLICO MINISTERO – (incomprensibile)

PRESIDENTE – la domanda è stata fatta, lui ha dato...

PUBBLICO MINISTERO – se...

PRESIDENTE – ...le sue risposte...

PUBBLICO MINISTERO – per quale ragione il Paraguay... siccome l'ha detto forse il Paraguay
aveva dato le informazioni...

PRESIDENTE – nooo! Lui lo desume...

PUBBLICO MINISTERO – lo desume.

PRESIDENTE – ...e questo...

PUBBLICO MINISTERO – e sulla base di che cosa...

PRESIDENTE – va be', del fatto...

PUBBLICO MINISTERO – ...il Paraguay...

PRESIDENTE – ...che la persona da ri... Allora, scusi, Pubblico Ministero...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile per sovrapposizione di voci)

PRESIDENTE – ...sul fatto...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...con FUSNA!

PRESIDENTE – ...che la persona...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – gliel'ho detto!

PRESIDENTE – ...da ricercare era la persona che era... di interesse...

PUBBLICO MINISTERO – e... e quando...

PRESIDENTE – ...del Presidente del Paraguay.

PUBBLICO MINISTERO – e quando si dice “liberata”, siccome lo stesso giorno partono per il Paraguay, com’è che non viene indicato a chi vengono consegnati?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *por que* FUSNA non consegnato niente! Perché io non lo so!

PUBBLICO MINISTERO – ho capito.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – mi hanno ditto quando sono stati liberati!

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – cosa è successo dopo io non lo so!

PUBBLICO MINISTERO – quindi... degli Agenti del Paraguay in Uruguay si sono prese queste persone che erano state liberate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so!

PUBBLICO MINISTERO – ...dal FUSNA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – questo lo dice... lo dice lei!

PUBBLICO MINISTERO – no! No, non lo dico io, lo dicono le carte!

PRESIDENTE – va bene, va bene...

...(Brusio di voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – ...ma sarà motivo di discussione...

PUBBLICO MINISTERO – no no...

PRESIDENTE – ...l’imputato...

PUBBLICO MINISTERO – quindi...

PRESIDENTE – ...è chiarissimo su questo.

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – abbiamo finito?

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – Presidente...

PRESIDENTE – no?

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...se posso una domanda a chiusura.

PRESIDENTE – e poi a chiusura. Poi chiudiamo.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – allora...

PRESIDENTE – sì!

**DOMANDE DELL’AVVOCATO DELLA PARTE CIVILE LUCA VENTRELLA, per la
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI**

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – Avvocato Ventrella. Signor TROCCOLI, abbiamo parlato di Rosa Barreix, fu... interrogato... al FUSNA anche il marito di Rosa Barreix?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – fu... fu preso insieme alla moglie?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – lo interrogò lei?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sa chi l'ha interrogato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non ricordo.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sa che... con che modalità fu interrogato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – standard. Con... con... quello che ho relatato
(trascrizione fonetica) oggi.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – solo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non se faceva...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...le luci.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...altro.

PRESIDENTE – quello che ha riferito oggi.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – cioè, le luci inducevano... semplicemente a parlare?

PRESIDENTE – va be'...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – ...era una forma di pressione.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – lui...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – una forma di pressione y...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...sa...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...quando cominciava a...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...sa come lui...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...stancarse... quando cominciava a stancarse *el*
detenuto... cominciava a parlare.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – okay.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – quando se ne mostravano le prove...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e “a mostrare le sue miserie umane”, c'ha detto. Sa... sa se
ha collaborato il marito di Rosa Barreix?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – so che non ha collaborato.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – non ha collaborato. Ma che... che fine ha fatto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – è stato liberato?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nooo! È stato condannato.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – non è stato liberato per effetto della collaborazione di Rosa

Barreix?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no. Che io sappia no. No no, lo saprei! No.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – non è quello che ha chiesto Rosa Barreix in cambio pur...
per parlare?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no. Rosa Barreix ha chiesto la... *si* potevano... *el*
FUSNA avere... la... la cura del suo... del suo bebè che stava... che doveva partorire. Ha
piesto (trascrizione fonetica)... chiesto... la cura del bebè...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – che cosa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...y... che... y la condizione de... de detenzione...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – sì, che era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...più miti.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – e delle condizioni del marito che era... torturato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, forse...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...nella stanza...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – forse...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...accanto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – for... no no, questo lo dice lei, non lo dico io. *Y* non
l'accepto. No. Sulla condizione del marito forse lo ha chiesto, *y* non c'era *ningun...*
ningun... problema in accedere questo. Non face... non far... non faceva parte della
Computadora. *Por que* non ha collaborato il marito.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – però in questo modo è riuscita a salvargli la vita. Il marito
è... è stato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no, come a salvargli...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ...liberato.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...la vita? Chi doveva uccidere? Noi no!

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – ah. Ah, già, voi non avete ucciso nessuno.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no!

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – bene. Basta così.

PRESIDENTE – va bene.

AVVOCATO P. C. VENTRELLA – grazie.

PRESIDENTE – se non ci sono...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – avrei...

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...Presidente, due brevi domande...

PRESIDENTE – due brevi...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – e poi veramente va...

...(Brusio di voci in sottofondo)...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, e poi veramente...

PRESIDENTE – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...data l'ora...

PRESIDENTE – Avvocato, un attimo!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...Signor TROCCOLI, basta. Prometto.

...(Brusio di voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – che fa, abbandona la Difesa? Un attimo!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, sono du...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...due domande molto...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ... molto brevi, eh!

PRESIDENTE – va be'...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – molto...

PRESIDENTE – un attimino! Rimanga in aula...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – Avvocato, mi scusi...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...rimanga un a...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – due domande m...

PRESIDENTE – rimanga un attimo in aula...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – che fa, si toglie la toga prima del tempo?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, allora... nessuno sta perdendo tempo in quest'aula.

Almeno... il sottoscritto, ma anche le altre...

PRESIDENTE – Avvocato, ma io non lo so che le sta succedendo oggi. Non sono...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...commenti che si...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – no! Non sono commenti che si fanno!

AVVOCATO DIF. GUZZO (microfono spento) – chiedo scusa, Presidente.

PRESIDENTE – se vuole fare un'opposizione a una domanda fa un'opposizione a una domanda!

Non le consento di avere questo tono!

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – no! Non fa... non...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – sì, alle sei del pomeriggio non c'è nessun Difensore! E l'Avvocato...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...Guzzo sicuramente...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...non abbandona il suo assistito!

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

mandiamo la cosa (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – Erminio? Erminio?

PRESIDENTE – cerchiamo di...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – ...concludere compatibilmente...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – ...tenendo conto anche di...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – posso fare...

PRESIDENTE – ...magari... se possibile...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – ...le difficoltà del... dell'Avvocato.

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*) questi atteggiamenti non li (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – Erminio, scusa?

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – Erminio?

PRESIDENTE – Pubblico Ministero! Sono già intervenuta io!

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – e l'udienza la tengo io...

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...fino a prova contraria!

PUBBLICO MINISTERO – sì (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – evitiamo polemiche... evitiamo di fare polemiche!

PUBBLICO MINISTERO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – allora... possiamo andare, Avvocato?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

PRESIDENTE – prego!

DOMANDE DELL'AVVOCATO DELLA PARTE CIVILE ANDREA SPERANZONI, per GARCIA Beatriz Ida e per il PARTITO POLITICO URUGUAIANO "FRENTE AMPLIO"

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora... ripre... Ho delle domande basate – diciamo – sull'esperienza tecnico e professionale dell'imputato all'epoca, nel suo ambito. Signor TROCCOLI, abbiamo...

PRESIDENTE – tenendo conto delle dichiarazioni che finora ha reso...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – già fatte...

PRESIDENTE – che sono di...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – assolutamente!

PRESIDENTE – ...una linea difensiva...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – assolutamente! Sono molto...

PRESIDENTE – ...chiara.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...circoscritte le mie domande. Allora, le chiedo... che cosa significava in concreto... cioè, se la traduca in concreto la mia domanda, è ovvio che io la faccio astratta, no?

PRESIDENTE – facciamola semplice perché... insomma...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – semplice...

PRESIDENTE – conosce...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...semplice.

PRESIDENTE – ...l'italiano, ma è sempre...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – l'Ufficiale...

PRESIDENTE – ...una persona...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...di collega...

PRESIDENTE – ...madrelingua.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – cosa... in che cosa consisteva l'attività di un soggetto distaccato come Ufficiale di collegamento presso l'OCOA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sapere, conoscere, cosa stava lavorando l'OCOA y ottenere informazione che poteva servire al FUSNA.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – l'OCOA svolgeva operazioni anche... in una certa autonomia... ecco, l'elaborazione presso... Lei è stato Ufficiale di collegamento presso l'OCOA... ecco, l'attività che faceva l'OCOA, quindi l'attività di programmazione anche – uhm? – richiedeva un tempo di elaborazione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no... non...

PRESIDENTE – “di programmazione”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non...

PRESIDENTE – ...che intende? Di pianificazione...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

PRESIDENTE – ...delle attività...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – certo!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, non...

PRESIDENTE – ...operative?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – certo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era così. No, così se faceva nel FUSNA! No, l'OCOA era più... non so come dirlo, più artigianale.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – uhm, uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – era... un insieme... con un... de... de... de gente con un Capo... “e facciamo questo? Eh sì, facciamo questo”... “porta (incomprensibile)” “sì, sì, sì”, “andiamo”, “Sì, andiamo a vedere cosa c'è”.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, però questi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – noi... noi muovevano un plotone...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...per fare una detenzione, loro andavano tre/quattro persone.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, però... queste tre/quattro persone che andavano... si basavano un'attività di pianificazione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – pianificazione no, informazione diciamo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, ma...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era una pianificazione... *como... como se dice...*

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì, sì sì! È chiaro!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“tu te metti qua, tu te metti qua...”...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – però, queste attività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“a tale ora facciamo questo”.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...di informazione... Mettiamola così: queste attività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...di informazione l’OCA le reperiva anche dal FUSNA?

Anche?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *come?* Le referiva...?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – le informazioni...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...che l’OCA elaborava per fare queste attività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...più...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...semplificate...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...le reperiva anche dal FUSNA?

PRESIDENTE – erano offerte anche dal FUSNA? Erano fornite anche dal FUSNA? Cioè, c’era un interscambio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nooo...

PRESIDENTE – ...informativo?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...no, no, no!

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, *per que* quello che ho ditto oggi... c’era un interscambio de informazione, ma non informazione operativa perché ogni agenzia de *Intelligence* non le dà il dato all’altra.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non le dà.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...ma l’OCA che era... le coordina... era un organismo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ma non se faceva.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...coordinatore...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma non si faceva.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ma era un organismo che coor... vi coordinava e eravate in parte...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...anche coordina...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma non se faceva. Non se faceva.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, ma l'OCOA quando... in sostanza, mandava degli Agenti – uhm? – ha mandato anche Larcebeau.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ha scelto anche Larcebeau.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – uhm? Quella scelta, e le altre, hanno avuto un tempo di elaborazione all'interno dell'OCOA? O no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – o una mattina uno dell'OCOA si sveglia, prende quattro persone senza... – come dire – senza un'elaborazione, senza... senza sapere dov'è la persona da... da prendere... senza sapere dov'è? Si svegliano una mattina e dicono: “Bah...”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le rispondo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...“...andiamo a pren...”

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le rispondo. Di solito era così.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ah.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ma...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – si svegliavano una mattina...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...e facevano un'operazione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – aspetta! Ma... di solito era così; ma nel caso de questo... de questa operazione QUINTEROS... che c'era tutta una... un seguimiento...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sul PVP?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...una vigilanzina (trascrizione fonetica)... un cerco (trascrizione fonetica) tutto questo è un'operazione delicata, io penso – penso; io non stavo nell'OCOA – ...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...che qualche pianificazione c'è.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – che richiedeva un tempo, quindi?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – richiedeva (trascrizione fonetica) un tempo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – oh! Final...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no... non... non giorni de pianificazione! No! Ma se... se mettevano tutti insieme... anche se veniva Agente della Polizia... se deve dire: “Tu fai questo, tu fai questo, tu fai questo”.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – però, per...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – e erano tante persone!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – però per chiamare Larcebeau, che era un uomo del FUSNA, per chiamare... questi della Polizia... per... per mettere...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...assieme delle forze... e organizzarle...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...e mandarle in una parte di Montevideo... a prendersi la QUINTEROS...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...c'era necessità di un tempo anche di... confronto delle informazio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – per un'operazione del genere sì!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco! Perché... glielo chiedo: per sapere, ad esempio, dov'è una persona da prendere, devi avere un informatore che ti dice dov'è anche!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – ma lei sta facendo riferimento al momento dell'arresto, o al momento dell'episodio dell'Ambasciata? Sono due momenti...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – a tutti e due.

PRESIDENTE – ...diversi.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – a tutti e due.

PRESIDENTE – perché lui ha parlato della presenza di Larcebeau alla vicenda dell'Ambasciata.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – dell'Ambasciata, sì.

PRESIDENTE – non ne ha parlato con riferimento all'arresto.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

PRESIDENTE – Larcebeau era presente anche al momento dell'arresto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era presente nell'arresto. No! Era... diciamo a... centocinquanta metri.

PRESIDENTE – no!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – in un angolo.

PRESIDENTE –no! Quando è stata arrestata la signora, cioè prelevata nella sua abitazione, Larcebeau era presente...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no!

PRESIDENTE – ...a questa operazione?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no!

PRESIDENTE – di arresto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no! No, no, no! Sono sicuro...

PRESIDENTE – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so; però sono sicuro di no.

PRESIDENTE – no, per quello che lei sa!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no no...

PRESIDENTE – lei ha detto che...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nell'arresto... nell'arresto sono sicuro di no.

PRESIDENTE – uhm.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – quindi... per l'arresto... c'è stato bisogno di un'elaborazione di informazioni su dov'era...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – su...

PRESIDENTE – va be', questo...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...sull'arresto...

PRESIDENTE – ...lui lo desume...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...non lo so!

PRESIDENTE – lo desume dal...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sull'arresto non lo so! Su questa...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – però...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...operazione de...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – però, è un dato...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...dell'Ambasciata, sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...di esperienza che io chiedo all'imputato; cioè: quando lui è stato Ufficiale di collegamento del FUSNA presso l'OCOA, per le operazioni che gestiva l'OCOA, lui ha avuto modo di vedere qual era la prassi operativa dentro l'OCOA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, se l'ho detto. Era... era... non era molto elaborata. Se... “dobbiamo tenere a questa... c'è questa *información...*”, “andiamo, andiamo, andiamo!” e andavano! Andavano...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...via.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...però “andiamo, andiamo, andiamo”, prima di dire “andiamo”...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ... – se no... se no è un gruppo di boyscout e non di militari – cioè, c'era necessità di...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile). No meno (trascrizione fonetica).
AVVOCATO P. C. SPERANZONI – erano boyscout.

(Risate in sottofondo)

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no meno.
AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no, non scherziamo!
PRESIDENTE – no, no!

...(Brusio di voci in sottofondo)...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – non scherziamo.
PRESIDENTE – scusate!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, l'attività informativa e operativa in qualsiasi
struttura militare... del mondo... richiede... un tempo di elaborazione, informativa e
operativa. Uhm?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – in...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – o sbaglio?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era così in OCOA.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – come funzionava nell'OCOA?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – *pero* se... L'ho ditto! Se riunivano insieme:
“abbiamo questa informazione”...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – sì, ma...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...“...dove è...”... io...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...l'attività di riunione, ad esempio, l'attività di scelta degli
operativi che dovevano andare sul campo come veniva fatta?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – le sto dicendo.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – in base all'esperienza?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – (incomprensibile) abbiamo un dato”, “abbiamo un
dato? Sì, chi è?”, “questo, questo, abbiamo questo *antecedente*”... “y dove sta?”, “non so
il domicilio”, “questo può essere *traslado*”, “va bene”; “chi va?”; “vado io, vado io”,
“andiamo”; andavano.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, ma questa attività informativa sulla persona da
prednere, l'OCOA da dove la prendeva, da dove...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non lo so. la prendeva l'OCOA!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ma lei è stato Ufficiale di collegamento...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...e non lo sa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì! Ma non me dicevano tutto! “Guarda che abbiamo preso quest’informazione...”... no, no! Non funziona così! Non funziona così.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – allora, lei è stato Ufficiale... che ha terminato l’attività di Ufficiale di collegamento il 22 giugno ’76, mancavano quarantott’ore al sequestro di Elena QUINTEROS.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – fortunato?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – (*ride*) no! Allora, è fortunato. Ha spiegato... l’attività che l’OCA stava facendo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – il tempo di elaborazione dell’attività...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – eh. Non era...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...richiedeva...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ... – ha detto – un certo tempo.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non era...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – okay?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...io.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – quindi lei, due giorni prima, era dentro l’OCA. Okay?

Il... il cambio...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – capisco...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...di mano...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – capisco.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...avviene con Larcebeau.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, capisco; ma...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – avviene con Larcebeau, è corretto? È corretto? Dal 22 è Larcebeau che prende il suo posto?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – lei con Larcebeau ha tutta una carriera fatta di passaggi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...di funzioni; Larcebeau l’ha informa quando finisce l’operazione.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – okay. In quel momento lei è... dentro l’S2 del FUSNA...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ... – okay – quindi le dà un'informazione sulla fine di un'operazione. Si coordina con lei, la informa?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no, no no no! Non è così!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – non è così.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – non è così! Lei... me dice... io: “che è successo?”, “ha successo questo, così, così, così, così”. Non è... un'informazione... amministrativa...

PRESIDENTE – la...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...normale... così.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – è... è ba...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – no.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – è al bar.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – me dice co... me dice quello che è successo!

PRESIDENTE – ha detto l'imputato precedentemente, che era... aveva appreso la notizia per il clamore mediatico della vicenda e aveva chiesto informazioni a Larcebeau. Questa è la sua versione... dei fatti.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ecco, quando ha parlato prima di cancellazione di questi gruppi definiti sovversivi da lei, parliamo di... concetto annichilimento dei documenti in lingua spagnola?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – nooo!

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – no? Cos'è?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sono cosa diversa.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – la cancellazione di questi gruppi e l'annichilimento...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – la cancellazione non è un termine militare, ma è un termine che ho impiegato *ahora*, noi... la... la... l'ordine che aveva era neutralizzare la sovversione; annichilamento (trascrizione fonetica), che non era annichilamento (trascrizione fonetica) era... com'era che si chiamava? Ma e... era simile all'annichilamento, era... in Argentina e in Cile.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – uhm.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – noi, annichilamento, no.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – perfetto. Poi lo vedremo dai documenti. Grazie.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – bene.

PRESIDENTE – va bene. Abbiamo concluso. Allora... Signor TROCCOLI, si può accomodare... e potete pure... metterlo un attimo qua con...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – possiamo andare in bagno?

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – in bagno?

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì.

PRESIDENTE – va bene. Allora chiudiamo così possiamo... dobbiamo... per chiudere dobbiamo che lui sia presen... riesce a stare un secondo, così

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – signora!

PRESIDENTE – ...chiudiamo l'udienza? Eh?

Non essendoci ulteriori domande delle Parti, l'Imputato viene congedato.

PRESIDENTE – allora... a questo punto andiamo all'udienza che avevamo già calendarizzato... però entro il termine del 30...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – signora?

PRESIDENTE – sì!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – scusi l'interruzione!

PRESIDENTE – prego!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – voglio... dire una cosa...

PRESIDENTE – e allora si deve mettere al microfono, però.

Viene chiamato a rendere dichiarazioni spontanee l'Imputato

<p style="text-align: center;">DICHIARAZIONI SPONTANEE DELL'IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ JORGE NESTOR</p>

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – voglio dire una cosa a... a persona qui presente. Che sono i familiari dei detenuti... scomparsi. *Desaparecido*. Posso?

PRESIDENTE – sì, ma non c'è nessuno qui dei familiari. Ci sono i...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì, ESTA... il Signor Ithurburu!

PRESIDENTE – ah, va bene! Nel senso... in questo senso intende, sì!

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – sì. Voglio... voglio dire... e voglio che lo sappia la... la Corte, che l'Uruguay ha... sofferto una tragedia *como... como...* in tanti altri Paesi; tutti abbiamo sbagliato, tutti! Loro hanno attaccato una *democracia* y noi abbiamo fatto una risposta fuori le righe, una risposta esagerata y ha cominciato... un percorso de odio... che non se deve continuare. Non se deve continuare. Nessuno ha chiesto perdono per questo! Posso farlo io *como un primero* passo, non chiedo perdono co... per essere colpevole de niente. In nome di tutto quello che è successo, io, ai familiari dei scomparsi chiedo perdono per quello che è successo, *como* un integrante in più. *Y* voglio e aspetto un passo simile de voi. *Y* voglio che questo possa essere una formula per rilasciare liberi tutti i detenuti politici che ci sono nell'Uruguay – i detenuti militari che ci sono in Uruguay – senza condanna, senza accusa, che stanno in carcere da anni!

Y questo deve finire.

PRESIDENTE – va bene, questo poi...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – y... allora...

PRESIDENTE – ...è una questione...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – semplicemente questo, signora. dobbiamo finire...

PRESIDENTE – sì, ma...

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – ...pome (trascrizione fonetica) no... non voglio trasmettere questo ai miei nipoti che vivono in Uruguay. Io ho finito, signora.

PRESIDENTE – va bene.

IMPUTATO TROCCOLI FERNANDEZ – grazie!

Esaurite le spontanee dichiarazioni, l'Imputato viene congedato.

PRESIDENTE – allora... noi abbiamo detto sulla... scusate, sulle produzioni, immagino... dopo aver verificato la consistenza del fascicolo non ci produceate atti che già sono agli atti... eehh... la potete... entro il 30 aprile, quindi la anticipate con il deposito – diciamo così – telematico e poi formalizziamo in udienza l'ammissione o...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – anticipiamo – chiedo scusa, Presidente – ...

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...il deposito...

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PRESIDENTE – un attimo! In due...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – e... non ho capi...

PUBBLICO MINISTERO – *(intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile)*

PRESIDENTE – perché se parlate in due...

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – non ho capito.

PUBBLICO MINISTERO – le volevo chiedere una cosa.

PRESIDENTE – sì.

PUBBLICO MINISTERO – telematico forse potrebbe... Allora... il Tribunale...

PRESIDENTE – sì, telematico...

PUBBLICO MINISTERO – ...diciamo...

PRESIDENTE – ...cartaceo!

PUBBLICO MINISTERO – sì, ha sospeso...

PRESIDENTE – poiché arrivino alla Corte...

PUBBLICO MINISTERO – ...ha sospeso...

PRESIDENTE – sì, fino...

PUBBLICO MINISTERO – e quindi...

PRESIDENTE – nel senso che c'è un doppio binario...

PUBBLICO MINISTERO – esatto!

PRESIDENTE – se uno vuole...

PUBBLICO MINISTERO – ci autorizza...

PRESIDENTE – ...utilizzare...

PUBBLICO MINISTERO – ci autorizza anche... a depositare anche il cartaceo.

PRESIDENTE – sì.

PUBBLICO MINISTERO – siccome... credo che anche le Difese sono... molti i documenti...

PRESIDENTE – ma molti documenti...

PUBBLICO MINISTERO – ...eh, probabilmente...

PRESIDENTE – ...perché! Cioè, abbiamo...

PUBBLICO MINISTERO – nooo! Per...

PRESIDENTE – ...acquisito i documenti...

PUBBLICO MINISTERO – col telematico...

PRESIDENTE – ...dall'inizio!

PUBBLICO MINISTERO – ... probabilmente...

PRESIDENTE – no, detto così... Anche perché se sono documenti su cui poi non si fa neanche
nessuna istruttoria...

PUBBLICO MINISTERO – io le chiedo di... di poter fare il deposito... cartaceo...

PRESIDENTE – sì! Io ho detto...

PUBBLICO MINISTERO – non solo...

PRESIDENTE – ...telematico perché mi devo...

...(Brusio di voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – è doppio binario!

PUBBLICO MINISTERO – eh, quindi...

PRESIDENTE – quindi si può fare...

PUBBLICO MINISTERO – ...siccome...

PRESIDENTE – ...cartaceo...

PUBBLICO MINISTERO – siccome c'è stata...

PRESIDENTE – ...o...

PUBBLICO MINISTERO – ...la sospensione da parte del Presidente del Tribunale...

PRESIDENTE – eh.

PUBBLICO MINISTERO – ...del... del solo deposito telematico...

PRESIDENTE – no! Io l’ho detto così, telematico per...

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – ...per anticipare perché viene fatto quasi sempre telematico. Ma chiaramente può essere fatto anche cartaceo. Bisogna venire a consegnare i documenti in Corte, ovviamente.

PUBBLICO MINISTERO – va bene.

PRESIDENTE – va bene. Allora... l’udienza era il 13 maggio, mi sembra?

PUBBLICO MINISTERO – sì!

PRESIDENTE – quindi, entro il 30 aprile, se ci sono produzioni che le Parti vogliono effettuare devono fare... E andiamo... al 13 maggio che era l’udienza che abbiamo fissato per le...
– diciamo così – l’inizio della discu... per la discussione. Non so se...

...(Brusio di voci in sottofondo)...

PUBBLICO MINISTERO – e...

PRESIDENTE – eh?

...(Brusio di voci in sottofondo)...

PRESIDENTE – alle 9:30 a Rebibbia.

PUBBLICO MINISTERO – è a...

PRESIDENTE – sì, sì, a Rebibbia!

PUBBLICO MINISTERO – a Rebibbia.

PRESIDENTE – a Rebibbia per la discussione. E non so se... discutono... Chi discute? Non so quanto... quali sono i verosimili tempi di discussione... Signor TROCCOLI, se deve andare al bagno, vada. Portatelo al bagno se deve andare.

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – *(intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile)*

PRESIDENTE – sì, sì, sì!

...(L’imputato viene accompagnato fuori dall’aula per bisogni fisiologici)...

...(Voci in sottofondo fuori microfono)...

PRESIDENTE – sì, no... lei comincia... Nooo! Volevo sapere i tempi di discussione! Ho chiesto i tempi di discussione per vedere chi può discutere quel giorno, se potete discutere tutti,

chi, insomma...

INTERVENTO NON IDENTIFICATO – (*intervento lontano dal microfono – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – arrivederci! Arrivederci!

...(Brusio di voci in sottofondo – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – va bene, il 13 giugno (sic) discuterà sicuramente il Pubblico Ministero...

AVVOCATO P. C. VENTRELLA (microfono spento) – il 13 maggio!

PRESIDENTE – il 13 maggio...

...(Brusio di voci in sottofondo – pausa prolungata)...

PRESIDENTE – ...la PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI... e quali altre Parti Civili?

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – la Parte Civile... – Avvocato Speranzoni – noi depositeremo una memoria scritta...

PRESIDENTE – uhm, uhm.

AVVOCATO P. C. SPERANZONI – ...ad integrazione della discussione, per contenere i tempi della discussione che posso prevedere in un'ora... e mezza.

PRESIDENTE – quindi anche le Parti Civili possono discutere in quel giorno? Sì? tutte le Parti Civili a questo punto? Tutta la Parte... – diciamo – dell'Accusa, pubblica e privata. Va bene? okay! Allora...

AVVOCATO P. C. CALDERONI – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*) udienza dedicata?

PRESIDENTE – certo!

AVVOCATO P. C. CALDERONI – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

AVVOCATO P. C. VENTRELLA (microfono spento) – quindi nove e mezza – no? – ha detto, Presidente?

PRESIDENTE – sì, alle 9:30... e quindi discuteranno tutte le Parti... il Pubblico Ministero e le Parti Civili. Quindi poi la Difesa discuterà all'udienza successiva.

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – il 22 che abbiamo già calendarizzato, va bene? E...

AVVOCATO DIF. GUZZO – (*intervento a microfono spento – totalmente incomprensibile*)

PRESIDENTE – ...ordina la traduzione dell'imputato. L'udienza è tolta!

*(La Corte rinvia il processo all'udienza del 13 maggio 2025, ore 09:30, Aula A Bunker –
Rebibbia, Via Casale di San Basilio, Roma)*

Esito: RINVIO AL 13/05/2025 ORE 9:30 AULA BUNKER A - REBIBBIA

